



# ALMA COLLEGE LIBRARY

ALMA, MICHIGAN

<sup>Gift</sup>  
~~WITHDRAWN~~

from the

*Miss M. E. May*

Alma College Library

No. \_\_\_\_\_

Accession No. 34966

101. 0

PC  
2121  
.C294





CAUSONS UN PEU



# Causons un peu

*Conversations and Discussions  
in French*

By

**Hélène Cattànès**

Docteur de l'Université de Paris  
Assistant Professor of French Language  
and Literature, Smith College



Line Drawings  
by  
Walter de Maris



Garden City      New York  
Doubleday, Page & Company  
1926

COPYRIGHT, 1925, BY  
DOUBLEDAY, PAGE & COMPANY  
ALL RIGHTS RESERVED

PC  
2121  
.C294

DOUBLEDAY  
PUBLISHERS

PRINTED IN THE UNITED STATES  
AT  
THE COUNTRY LIFE PRESS, GARDEN CITY, N. Y.



## PREFACE

This book is a collection of lessons in conversation which have been given to the students of the French department at Smith College.

In the preparation of the lessons we tried to reproduce the conditions in which a student finds himself when visiting France for the purpose of improving his powers of conversation. No one would think of contesting the immense advantage to a student of a modern language, of a more or less prolonged period of residence in the country where that language is spoken. What happens during such a visit? Does the student spend his time learning lists of words grouped according to some well defined method? Evidently not! Finding himself suddenly in a strange environment, he first listens to conversations and discussions, then—often by the aid of a very restricted vocabulary—he expresses, as best he can, his own opinions and ideas, trying to make himself understood. And that is not accomplished without a great deal of effort, for he is attempting not merely to repeat what he has heard, but to express his own personal views. In the course of a conversation, he has often to gather the meaning of terms which he then attempts to use, thus enriching his vocabulary. Those terms, learned at the moment when he needs to use them, and often repeated in the course of a conversation, are impressed for all time upon his memory. That is why, during a visit abroad, a student makes such rapid progress.

But to how many students will such an opportunity come of increasing their knowledge of a modern language? To very few indeed. It is to furnish, within the limits of what

is possible, similar advantages to those who must pursue their studies at home, that we have prepared the following lessons. Those who intend to go abroad will, we think, find them useful as a means of preparation for their trip.

We have therefore given to the lessons a real conversational form: i. e. *we have wished them to be real exchanges of ideas and opinions, not merely a series of set questions asked to elicit answers embodying the use of such and such words.* When a student has spent an hour answering such questions as: “*Quel âge avez-vous?*” — “*Quelle est la couleur du ciel?*” — “*Combien d’étages a cette maison?*” — “*Quel temps fait-il?*” what has he learned? A few nouns, a few adjectives which he will probably forget very soon; for there seems to be no reason why he should remember them. But he will not have learned to *speak*, for he will have formulated no sentence which really expresses an idea, and the moment he wishes to express a personal opinion, he will become conscious of his incapacity to do so. The vocabulary is not an end in itself, nor is it the most important part of the conversation. Naturally we need words to express any idea, but the student for whom these lessons have been prepared, is not supposed to be a beginner, and it is legitimate, therefore, to suppose that he has already at his disposal a certain amount of vocabulary. To help him in his work by refreshing his memory, we have placed at the beginning of each lesson a list of words of which he will probably wish to make use in the course of the discussion; but we have not aimed at providing him with all the terms that it is possible to use, for no one can ever forecast all the ideas that may come to the mind of another. We think it very likely that the earnest student who desires to express an opinion, will desire it sufficiently to take the trouble to consult a dictionary, as occasion may require, to find for himself the terms that he may need.

The discussion does not pretend to exhaust nor even to introduce the irreducible minimum of vocabulary that one is supposed to know who claims to have mastered a language.

No one has ever learned—even after a prolonged period of residence abroad—all the words and expressions that are usually introduced into conversation books. As a matter of fact, it is better to work for a long time with a fairly restricted, but every-day vocabulary, and to learn it well, than to half-learn expressions which one necessarily uses wrongly. *The essential aim of a lesson in conversation is not so much to increase the vocabulary of the student as to drill him in the arrangement of words, the manipulation of forms, and the use of constructions, and to lead him to acquire thereby the ability to express his own ideas clearly and simply, by means of a small vocabulary to which he can easily add, little by little.*

The essential part of the conversation and that to which we have given most of our attention, is the discussion or exchange of ideas. We have chosen subjects which we think are interesting to everyone; subjects which are naturally brought up in any social gathering, and during the discussion of which the student will learn to handle with ease what words he knows already, and make of his acquired knowledge a living instrument to express his thoughts in any circumstances which may arise. We have tried to create in the classroom the atmosphere of the reception room, so that the student may spend there, as it were, an hour in a French salon. We have tried to make the conversation lively, for if the student is bored, he will learn nothing.

Our method has been to define the subject for discussion, and to mark its limits by a series of questions which might perfectly well arise in the course of a conversation. The questions are not an end in themselves. Their purpose is to suggest ideas and to provoke discussion.

Moreover, we have avoided choosing subjects with a view to imparting information regarding French institutions or the people of France, and their customs. It stands to reason that the student who has not resided for some time in France,—and it is for his use that this book has been prepared,—can-



not talk of things of which he knows little or nothing. All that he can do when the conversation turns on such topics is to listen, and it is not a conversation that then takes place, but a lecture by the teacher.

These lessons are not intended for beginners who have neither the vocabulary nor the grammar necessary to make a good use of them. The best kind of conversation that beginners can practise is that which is based upon the text that they are studying. They can then make use of the terms which they have come across in their reading, and although a conversation of that kind is necessarily very simple, it is, nevertheless, an exchange of ideas and not without profit to the student. It is the only kind of conversation that beginners can indulge in.

*It need hardly be said that a book of this kind is not meant to be read from cover to cover.* The lessons are quite independent of each other, and the instructor will be able to choose, when and as he will, the lessons which appear to him most suited to the needs of his students. The lessons have been grouped according to their subject matter, but we have tried to help the teacher by indicating by numbers placed opposite each lesson as listed in the Table of Contents the degree of difficulty of each lesson. The simpler lessons are marked one <sup>(1)</sup>, the others with two <sup>(2)</sup> or three <sup>(3)</sup> according to the difficulties which they present. The instructor will thus be able easily to test the strength of his students, and to follow their progress.

We have wished to leave every latitude, and all possible initiative to the instructor in all that concerns the manner of making use of the material provided, limiting our part to the suggesting of such and such ideas or discussions which seem to arise most naturally out of the subject of the lesson, and multiplying those suggestions so that some of them, at least, may be found to appeal to each group of students. We hope that the teacher will find that we have furnished in each lesson ample material for an hour's conversation.

The instructor may select any one of the questions which appeals to him or is likely to appeal to his class, leaving aside all the rest. In some of the conversation groups, at Smith College, our students asked to continue, at the following meeting of the class, the discussion of subjects which they thought had not been exhausted.

We have added to each lesson a short selection, dealing with the subject of the lesson and which will furnish the students with a *living* vocabulary, i. e., with a vocabulary in direct relation to the thought under discussion, and often, too, one that will add ideas or suggestions of problems to be discussed. Here again the instructor will do as he thinks fit; he will insist upon the reading matter, or pass over it lightly, according to the needs of his pupils.

*How are the students to prepare for class?* Before coming to class, they ought to read through the whole lesson and learn the vocabulary. After the first reading—which will give them the general lines of the discussion, they will take up the various questions and problems set forth, trying to answer them by means of the vocabulary, or with the aid of the illustrations, and, if needs be, with the aid of a dictionary. They will then be mentally prepared to put forth their opinions on the questions before the class, and even to discuss them. It will be necessary therefore that before coming to class they acquaint themselves with the meanings and the usage of all the words of the vocabulary. This done, they will study the selection in the manner indicated by the instructor.

The instructor, who knows the strength of his pupils, is best qualified to judge whether the whole of the lesson or only part of it should be studied.

Students of advanced courses should prepare the whole lesson. The instructor will lead the discussion either by following up one or another aspect of the question, or by plunging his class at once *in medias res*. If the students are advanced enough, this free discussion will yield the best results, for it is more interesting.



With less advanced students, who are not yet used to discussions, the instructor will do better to lead up to the general discussion by limiting the conversation, at first, to the consideration of one or two of the proposed questions. Then, as soon as the class has acquired a little more freedom of expression, he should gradually increase the number of questions which they are to study, and finally make them take up all the questions one after another. But whatever procedure he adopts, he will do well to insist upon the first two parts of the lesson, *viz: the vocabulary and the exchange of ideas*, for they are the most important.

The instructor, moreover, will be well advised not to neglect his own preparation of each lesson, so that, being thoroughly familiar with all the ideas and all the facts to be discussed, he may be in a position to lead the discussion and thus to prevent it from becoming desultory and therefore dull. It is a good plan,—as our own experience has taught us,—for the instructor to sustain views opposed to those of the class; by that simple means the discussion gains enormously in vivacity, and therefore in interest.

HÉLÈNE CATTANÈS.

NORTHAMPTON, MASSACHUSETTS,  
January, 1925.

# TABLE DES MATIÈRES

Les numéros qui suivent les titres indiquent le degré de difficulté:  
<sup>1</sup> facile, <sup>2</sup> moyen, <sup>3</sup> difficile.

## L'HOMME

### I. LA VIE MATÉRIELLE

|                                                 | PAGE |
|-------------------------------------------------|------|
| 1. Le Corps humain <sup>1</sup> . . . . .       | 1    |
| 2. Le Corps humain <sup>2</sup> . . . . .       | 3    |
| 3. Les Types humains <sup>2</sup> . . . . .     | 5    |
| 4. La Vue <sup>2</sup> . . . . .                | 8    |
| 5. Les Habitations <sup>2</sup> . . . . .       | 11   |
| 6. Les Châteaux forts <sup>2</sup> . . . . .    | 13   |
| 7. Les Palais et jardins <sup>2</sup> . . . . . | 15   |
| 8. Le Chauffage <sup>2</sup> . . . . .          | 16   |
| 9. L'Éclairage <sup>1</sup> . . . . .           | 18   |
| 10. L'Éclairage <sup>2</sup> . . . . .          | 20   |
| 11. Les Boissons <sup>2</sup> . . . . .         | 22   |
| 12. La Cuisine <sup>1</sup> . . . . .           | 24   |
| 13. La Cuisine <sup>2</sup> . . . . .           | 26   |
| 14. Les Vêtements <sup>1</sup> . . . . .        | 29   |
| 15. Les Vêtements <sup>2</sup> . . . . .        | 31   |
| 16. Les Chaussures <sup>2</sup> . . . . .       | 34   |
| 17. Les Tissus <sup>2</sup> . . . . .           | 36   |
| 18. Les Coiffures <sup>2</sup> . . . . .        | 39   |
| 19. La Mode <sup>3</sup> . . . . .              | 41   |
| 20. L'Hygiène <sup>3</sup> . . . . .            | 43   |
| 21. Le Luxe <sup>3</sup> . . . . .              | 45   |

## II. ACTIVITÉ PHYSIQUE ET DIVERTISSEMENTS

|                                                           | PAGE |
|-----------------------------------------------------------|------|
| 22. Les Métiers <sup>1</sup> . . . . .                    | 47   |
| 23. Les Métiers <sup>3</sup> . . . . .                    | 49   |
| 24. Les Sports <sup>1</sup> . . . . .                     | 51   |
| 25. Les Sports <sup>2</sup> . . . . .                     | 53   |
| 26. La Chasse <sup>2</sup> . . . . .                      | 55   |
| 27. La Pêche <sup>2</sup> . . . . .                       | 57   |
| 28. La Danse <sup>1</sup> . . . . .                       | 59   |
| 29. Les Récréations <sup>1</sup> . . . . .                | 61   |
| 30. Les Jeux <sup>2</sup> . . . . .                       | 63   |
| 31. Les Jeux et spectacles publics <sup>3</sup> . . . . . | 65   |
| 32. Le Théâtre <sup>1</sup> . . . . .                     | 67   |
| 33. Le Théâtre <sup>3</sup> . . . . .                     | 69   |
| 34. Le Cinéma <sup>1</sup> . . . . .                      | 71   |
| 35. Les Voyages <sup>2</sup> . . . . .                    | 73   |
| 36. Les Clubs <sup>1</sup> . . . . .                      | 75   |
| 37. Le Club dramatique <sup>1</sup> . . . . .             | 76   |

## III. ACTIVITÉ INTELLECTUELLE

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| 38. La Science <sup>3</sup> . . . . .              | 79  |
| 39. Les Livres <sup>1</sup> . . . . .              | 81  |
| 40. Les Livres <sup>2</sup> . . . . .              | 83  |
| 41. L'Écriture <sup>1</sup> . . . . .              | 85  |
| 42. L'Écriture <sup>3</sup> . . . . .              | 87  |
| 43. Le Langage <sup>3</sup> . . . . .              | 89  |
| 44. La Poésie <sup>2</sup> . . . . .               | 91  |
| 45. Le Roman <sup>3</sup> . . . . .                | 93  |
| 46. Le Drame <sup>3</sup> . . . . .                | 94  |
| 47. La Musique <sup>3</sup> . . . . .              | 96  |
| 48. L'École <sup>1</sup> . . . . .                 | 99  |
| 49. Les Études <sup>1</sup> . . . . .              | 101 |
| 50. Self Government <sup>1</sup> . . . . .         | 103 |
| 51. L'Éducation des enfants <sup>2</sup> . . . . . | 105 |
| 52. Au collège <sup>2</sup> . . . . .              | 107 |
| 53. Problèmes d'éducation <sup>3</sup> . . . . .   | 109 |
| 54. Problèmes d'éducation <sup>3</sup> . . . . .   | 111 |

# TABLE DES MATIÈRES

xiii

## IV. LA VIE MORALE

|                                                           | PAGE |
|-----------------------------------------------------------|------|
| 55. Les Châteaux en Espagne <sup>1</sup> . . . . .        | 113  |
| 56. L'Ambition <sup>2</sup> . . . . .                     | 115  |
| 57. La Vanité <sup>2</sup> . . . . .                      | 117  |
| 58. La Prévoyance <sup>2</sup> . . . . .                  | 119  |
| 59. La Peur <sup>2</sup> . . . . .                        | 121  |
| 60. Le Courage <sup>3</sup> . . . . .                     | 123  |
| 61. Les Superstitions <sup>3</sup> . . . . .              | 125  |
| 62. Les Coutumes et les traditions <sup>2</sup> . . . . . | 127  |
| 63. Les Religions <sup>3</sup> . . . . .                  | 128  |

## L'HOMME DANS LA SOCIÉTÉ

### I. LA SOCIÉTÉ

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 64. L'Homme en société <sup>3</sup> . . . . .   | 133 |
| 65. Les Classes sociales <sup>3</sup> . . . . . | 135 |
| 66. Les Pauvres <sup>2</sup> . . . . .          | 137 |
| 67. La Charité <sup>2</sup> . . . . .           | 139 |

### II. INSTITUTIONS POLITIQUES ET SOCIALES

|                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| 68. L'Autorité <sup>1</sup> . . . . .                        | 142 |
| 69. L'Autorité <sup>3</sup> . . . . .                        | 145 |
| 70. Le Féminisme <sup>3</sup> . . . . .                      | 147 |
| 71. La Liberté <sup>3</sup> . . . . .                        | 150 |
| 72. Les Impôts <sup>3</sup> . . . . .                        | 153 |
| 73. Questions économiques et sociales <sup>3</sup> . . . . . | 155 |

### III. INSTITUTIONS JURIDIQUES

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| 74. La Justice <sup>2</sup> . . . . .    | 157 |
| 75. Les Sanctions <sup>1</sup> . . . . . | 159 |
| 76. Les Sanctions <sup>3</sup> . . . . . | 161 |
| 77. La Lutte <sup>3</sup> . . . . .      | 163 |
| 78. La Guerre <sup>3</sup> . . . . .     | 165 |
| 79. L'Armée <sup>2</sup> . . . . .       | 167 |
| 80. Le Duel <sup>3</sup> . . . . .       | 169 |



## IV. RAPPORTS DES HOMMES ENTRE EUX

|                                              | PAGE |
|----------------------------------------------|------|
| 81. Les Grands Hommes <sup>3</sup> . . . . . | 171  |
| 82. La Popularité <sup>1</sup> . . . . .     | 173  |
| 83. L'Amitié <sup>2</sup> . . . . .          | 175  |
| 84. La Vérité <sup>3</sup> . . . . .         | 177  |
| 85. Le Mensonge <sup>2</sup> . . . . .       | 179  |
| 86. La Politesse <sup>3</sup> . . . . .      | 181  |

## V. COMMUNICATIONS ET TRANSPORTS

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| 87. Les Voitures <sup>2</sup> . . . . .       | 184 |
| 88. Les Chemins de fer <sup>3</sup> . . . . . | 186 |
| 89. Les Bateaux <sup>2</sup> . . . . .        | 189 |
| 90. Les Ballons <sup>2</sup> . . . . .        | 192 |
| 91. Les Postes <sup>2</sup> . . . . .         | 195 |

## L'HOMME DANS LA NATURE

## TERRE ET CIEL

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| 92. Les Animaux <sup>1</sup> . . . . .                 | 201 |
| 93. Les Animaux <sup>2</sup> . . . . .                 | 203 |
| 94. La Nature <sup>3</sup> . . . . .                   | 205 |
| 95. Les Merveilles de la nature <sup>2</sup> . . . . . | 206 |
| 96. Les Étoiles <sup>2</sup> . . . . .                 | 208 |
| 97. La Lumière <sup>2</sup> . . . . .                  | 210 |
| 98. La Pluie et la neige <sup>1</sup> . . . . .        | 212 |
| 99. Les Fléaux et cataclysmes <sup>3</sup> . . . . .   | 214 |
| 100. L'Incendie <sup>2</sup> . . . . .                 | 215 |

# L'HOMME



# I

## LA VIE MATÉRIELLE

### 1. Le Corps humain

|                          |                 |                 |          |
|--------------------------|-----------------|-----------------|----------|
| le tronc                 | une maladie     | fort            | géant    |
| les membres ( <i>m</i> ) | un médecin      | robuste         | nain     |
| un organe                | un docteur      | gros            | bossu    |
| une articulation         | un chirurgien   | gras            | boiteux  |
| la constitution          | un dentiste     | obèse           | manchot  |
| la corpulence            | un oculiste     | mince           | malade   |
| la taille                | un garde-malade | maigre          | infirmes |
| aveugle                  | bien portant    | grandir         |          |
| sourd                    | florissant      | grossir         |          |
| muet                     | coloré          | maigrir         |          |
| borgne                   | rougeaud        | se développer   |          |
| myope                    | pâle            | aller bien, mal |          |
| presbyte                 | chauve          | tomber malade   |          |
| paralytique              | frisé           | guérir          |          |

### *Entretien*

1. Faites votre portrait physique et celui d'un de vos camarades. Dites comment vous auriez voulu être.
2. Comment sont les cheveux des vieillards? Comment sont les vôtres, ceux de votre camarade de droite, de gauche? sont-ils frisés?
3. Pouvez-vous bien courir, sauter, danser? Les vieillards en sont-ils encore capables?
4. Avez-vous été quelquefois malade? D'où souffriez-vous? Qui vous a soigné?

5. Aimez-vous beaucoup voir les docteurs, les dentistes, les chirurgiens, les oculistes? Pourquoi? Racontez une visite à l'un d'eux.

6. Avez-vous confiance en eux? Pourquoi?

7. Avez-vous déjà vu des infirmes? Quelle était leur infirmité?

8. Étaient-ils cause de leur infirmité? A-t-on le droit de se moquer d'eux? Pourquoi? A-t-on le droit de se moquer d'un géant ou d'un nain? Pourquoi? Se moque-t-on d'un malade?

9. Qu'est-ce qui est le plus terrible, à votre avis: être aveugle, sourd ou muet? Discutez.

10. Les muets ont-ils un moyen d'expression? Lequel?

11. Que feriez-vous si par suite d'un accident vous aviez perdu l'usage de vos bras et de vos jambes? Comment pourriez-vous vous distraire?

## LA MÉDECINE

Un corps débile affaiblit l'âme. De là l'empire de la médecine, art plus pernicieux aux hommes que tous les maux qu'il prétend guérir. Je ne sais pour moi de quelle maladie nous guérissent les médecins, mais je sais qu'ils nous en donnent de bien funestes: la lâcheté, la crédulité, la peur de la mort; s'ils guérissent le corps, ils tuent le courage. Que nous importe qu'ils fassent marcher des cadavres? Ce sont des hommes qu'il nous faut, et l'on n'en voit point sortir de leurs mains.

La médecine est à la mode parmi nous; elle doit l'être. C'est l'amusement des gens oisifs et désœuvrés, qui, ne sachant que faire de leur temps, le passent à se conserver. S'ils avaient eu le malheur de naître immortels, ils seraient les plus misérables des êtres. Une vie qu'ils n'auraient jamais peur de perdre ne serait pour eux d'aucun prix. Il faut à ces gens-là des médecins qui les menacent pour les flatter, et qui leur donnent chaque jour le seul plaisir dont ils soient susceptibles, celui de n'être pas morts.

J.-J. ROUSSEAU.



## 2. Le Corps humain

|                 |         |          |                |
|-----------------|---------|----------|----------------|
| une attitude    | frais   | obèse    | s'affaiblir    |
| un port         | coloré  | chétif   | se courber     |
| une démarche    | vermeil | débile   | se voûter      |
| un air          | hâlé    | décharné | se rider       |
| un teint        | blême   | impotent | hocher la tête |
| une physionomie | livide  | chauve   | trembler       |

|           |                 |            |
|-----------|-----------------|------------|
| robuste   | le choléra      | se porter  |
| vigoureux | la peste        | prévenir   |
| agile     | la tuberculose  | soigner    |
| souple    | la neurasthénie | guérir     |
| vif       | le rhume        | développer |
| rapide    | le mal de tête  | exercer    |

*Entretien*

1. Comparez un homme jeune à un homme vieux.
2. Comparez le corps d'un homme à celui d'un animal et dites ce que vous remarquez: (a) au point de vue esthétique — (b) qualités nécessaires à l'existence.
3. Comparez en général l'homme et les animaux et dites lequel vous trouvez supérieur. En quoi? Discutez. Dites lequel est le mieux pourvu pour la lutte pour l'existence.
4. Si l'homme est inférieur à certains animaux à quelques égards, pouvez-vous expliquer pourquoi? L'homme peut-il et doit-il essayer d'y remédier? Comment?
5. Doit-on prêter attention aux maladies du corps? Citez-en quelques-unes et dites si elles sont négligeables. Pourquoi? Comment peut-on les soigner?
6. Dites si l'homme a des devoirs envers le corps comme envers l'âme. Discutez et dites au besoin quels sont ces devoirs.
7. Faut-il préférer le corps ou l'esprit?
8. Que pensez-vous d'une éducation qui développerait l'un aux dépens de l'autre?

9. Je suppose que vous dirigiez une école; tracez pour cette école un programme d'éducation physique.

10. Le caractère d'une personne s'exprime-t-il extérieurement? Y a-t-il une relation entre la physionomie et l'âme d'une personne? Jamais?

11. Faites le portrait (idéal) physique et moral de la curieuse, de l'envieux, de l'avare, du timide, de l'optimiste, du pessimiste, etc.

## LE PAUVRE

Phédon a les yeux creux, le teint échauffé, le corps sec et le visage maigre: il dort peu et d'un sommeil fort léger; il est abstrait, rêveur, et il a avec de l'esprit l'air d'un stupide... Il marche doucement et légèrement, il semble craindre de fouler la terre; il marche les yeux baissés, et il n'ose les lever sur ceux qui passent: il n'est jamais du nombre de ceux qui forment un cercle pour discourir; il se met derrière celui qui parle, recueille furtivement ce qui se dit, et il se retire si on le regarde: il n'occupe point de lieu, il ne tient point de place, il va les épaules serrées, le chapeau abaissé sur ses yeux pour n'être point vu, il se replie et se renferme dans son manteau; il n'y a point de rues ni de galeries si embarrassées et si remplies de monde où il ne trouve moyen de passer sans effort, et de se couler sans être aperçu: si on le prie de s'asseoir, il se met à peine sur le bord d'un siège, il parle bas dans la conversation et il articule mal... Il n'ouvre la bouche que pour répondre; il tousse, il se mouche sous son chapeau, il crache presque sur soi, et il attend qu'il soit seul pour éternuer, ou, si cela lui arrive, c'est à l'insu de la compagnie; il n'en coûte à personne ni salut, ni compliment: il est pauvre.

LA BRUYÈRE.

3. Les Types humains



1. Un Ethiopien.—2. Un Malais.—3. Un Caucasien.—4. Un Mongol.—  
5. Un Peau-Rouge.

|                |          |                    |               |
|----------------|----------|--------------------|---------------|
|                |          | (le teint)         | (le nez)      |
| le métis       | blanc    | bruni              | droit         |
| la métisse     | clair    | bronzé             | aquilin       |
| le mulâtre     | blême    | basané             | busqué        |
| la mulâtresse  | livide   | gris               | épaté         |
| le (la) créole | plombé   | rouge              | retroussé     |
| (les cheveux)  |          | (les yeux)         | (le front)    |
| noirs          | raides   | bridés             | haut          |
| bruns          | ondulés  | (fendus) en amande | bas           |
| châtains       | frisés   | à fleur de tête    | fuyant        |
| blonds         | crêpus   | enfoncés, caves    | bombé         |
| roux           | laineux  |                    |               |
| (les lèvres)   | minces   | (le menton)        | droit         |
|                | épaisses |                    | fuyant        |
|                | grosses  |                    | de galoche    |
|                | charnues |                    | double menton |

*Entretien*

1. Quelles sont les différentes races que vous connaissez? Avez-vous déjà vu des Peaux-Rouges? Où? Décrivez leur type.

2. Y en a-t-il encore beaucoup? Où? Pourquoi leur nombre diminue-t-il si vite?

3. Décrivez les gens de la race jaune. En avez-vous déjà vu? Où vivent-ils?

4. Dites quels sont les traits physiques caractéristiques des nègres. Y a-t-il différentes espèces de mulâtres? Décrivez-les.

5. Diriez-vous qu'il y a un seul type blanc? Ou croyez-vous qu'il y a un type américain et un type européen; un type anglais, français, italien, etc? Si oui, essayez de caractériser chacun, et dites quel est celui que vous préférez.

6. Croyez-vous que le corps humain, comme celui des animaux ou les plantes, soit en rapport avec le climat et les conditions physiques auxquelles il est soumis? par exemple qu'il y a un type méridional, un type septentrional, un type montagnard, etc. Discutez et dites si la différence des conditions suffit à expliquer les différences des races. Expliquez-elle les caractères et les mœurs?

7. Pourriez-vous deviner l'origine d'une personne rien que d'après son aspect extérieur?

8. Pourquoi a-t-on pu dire que l'homme descend du singe? Le croyez-vous? Discutez.

9. Quel type trouvez-vous le plus beau, le type blanc, nègre, mulâtre, ou jaune? Pourquoi?

10. Ne croyez-vous pas que la beauté est quelque chose de relatif, et que nos goûts dépendent surtout de l'éducation de nos sens? Ne s'habitue-t-on pas à la beauté comme à la laideur? Discutez.

11. Croyez-vous que les nègres trouvent beau le type blanc, que le blanc trouve la race jaune plus belle que la sienne?

12. Dans un même pays est-ce que tout le monde a le même idéal de beauté?

13. Décrivez l'homme qui selon vous serait idéalement beau, la femme idéalement belle. Discutez vos opinions.

14. Aimeriez-vous être cet homme ou cette femme? Avez-vous jamais rencontré une personne réalisant votre idéal?

15. Que préféreriez-vous si vous pouviez choisir: la beauté du corps ou celle du visage?

16. Préféreriez-vous la beauté physique ou une grande intelligence? ou une belle âme? Discutez.

17. Que pensez-vous des concours de beauté ou de laideur? Discutez.

### QUASIMODO

Nous n'essayerons pas de donner au lecteur une idée de ce nez tétraèdre, de cette bouche en fer à cheval, de ce petit œil gauche obstrué d'un sourcil roux en broussailles, tandis que l'œil droit disparaissait entièrement sous une énorme verrue; de ces dents désordonnées, ébréchées çà et là, comme les créneaux d'une forteresse; de cette lèvre calleuse sur laquelle une de ces dents empiétait comme la défense d'un éléphant; de ce menton fourchu... Toute sa personne était une grimace. Une grosse tête hérissée de cheveux roux; entre les deux épaules une bosse énorme dont le contre-coup se faisait sentir par devant; un système de cuisses et de jambes si étrangement fourvoyées qu'elles ne pouvaient se toucher que par les genoux, et, vues de face, ressemblaient à deux croissants de faucilles qui se rejoignent par la poignée; et, avec toute cette difformité, je ne sais quelle allure redoutable de vigueur, d'agilité et de courage; étrange exception à cette règle qui veut que la force, comme la beauté résulte de l'harmonie.

V. Hugo.

## 4. La Vue

(une vue)

|                     |                  |                     |            |
|---------------------|------------------|---------------------|------------|
| visible             | bonne            | mauvaise            | aveugle    |
| apparent            | puissante        | faible              | borgne     |
| invisible           | perçante         | basse               | myope      |
| caché               | nette            | trouble             | presbyte   |
| le daltonisme       | les lunettes (f) | voir                | regarder   |
| la myopie           | le binocle       | apercevoir          | considérer |
| la presbytie        | le monocle       | distinguer          | contempler |
| la cécité           | le face à main   | discerner           | examiner   |
| ouvrir les yeux     | montrer          | suivre des yeux     | cacher     |
| entrouvrir les yeux | indiquer         | jeter un coup d'œil | céler      |
| fermer les yeux     | désigner         | lancer un regard    | dissimuler |
| fixer les yeux      | exposer          | dérober à la vue    | masquer    |

*Entretien*

1. Êtes-vous tout à fait satisfait de votre vue? La vue humaine est-elle parfaite? Aimeriez-vous mieux être myope ou presbyte? Pourquoi? Discutez.

2. Pouvez-vous voir à une étendue indéfinie? Voyez-vous toutes les couleurs? Voyez-vous à travers les objets?

3. Faut-il regretter que notre vue soit bornée? Pourquoi? Ne peut-on pas suppléer au regard humain? Comment?

4. Ce que nous voyons est-il toujours exact? Donnez des exemples d'illusions d'optique que vous avez pu remarquer.

5. Avez-vous entendu parler de mirage dans le désert? Dites ce que c'est.

6. Avez-vous connu des aveugles? Est-ce un malheur d'être aveugle? Pourquoi? Quel est le plus malheureux: l'aveugle de naissance ou celui qui a perdu la vue à la suite d'un accident?

7. Un jeune peintre devient aveugle. Discutez son sort et les difficultés qu'il rencontre.



8. Est-il vrai que quand on devient aveugle les autres sens se développent? Comment peut-on expliquer ce fait?

9. Les insectes ont des yeux à facettes. Expliquez ce que c'est. L'univers semblerait-il différent aux hommes si leurs yeux étaient composés comme ceux des insectes?

10. Les hommes tirent-ils le plus grand profit possible de leurs yeux? Savent-ils voir? Exemples. Nécessité d'apprendre aux enfants à regarder.

11. Quelle est la maladie des gens pour qui les cerises ne sont jamais mûres? Connaissez-vous des gens qui ne voient aucune couleur sauf le blanc et le noir?

12. Connaissez-vous des animaux dont la vue est très puissante? Lesquels?

13. Croyez-vous que la vue, bonne ou mauvaise, ait une influence sur le caractère des individus (daltonisme, myopie, presbytie), les rende optimistes ou pessimistes?

14. On dit que les yeux sont le miroir de l'âme; est-ce vrai? Toujours? Expliquez et discutez en considérant à la fois l'intelligence et les sentiments.

15. N'y a-t-il pas dans la vie beaucoup d'espoirs qui ressemblent à des mirages et semblent s'éloigner quand on cherche à se rapprocher? Est-ce un bien ou un mal, à votre avis? Expliquez pourquoi.

16. Quels sont les cinq sens? N'aimeriez-vous pas avoir un sixième sens? Lequel?

17. Si vous deviez perdre un des cinq sens, lequel préféreriez-vous perdre: la vue, l'odorat, l'ouïe, le goût ou le toucher? Pourquoi? Discutez en montrant les avantages de chacun.

18. Aimeriez-vous mieux perdre la vue ou l'esprit? Pourquoi? Discutez.

19. Avez-vous entendu parler du *mauvais œil*? Dites ce que c'est. Y croyez-vous? Pourquoi? Discutez. Ne croyez-vous pas à la puissance du regard? Discutez.

## LE VIEIL AVEUGLE

Je connais les saisons tout comme dans le temps où je voyais verdier les avoines, faucher les blés, mûrir les froments, jaunir les feuilles du châtaignier, et rougir les prunes des oiseaux sur les buissons. J'ai des yeux dans les oreilles, continua-t-il en souriant; j'en ai sur les mains, j'en ai sous les pieds. Je passe des heures entières à écouter, près des ruches, les mouches à miel qui commencent à bourdonner sous la paille et qui sortent une à une en s'éveillant, par leur porte, pour savoir si le vent est doux et si le trèfle commence à fleurir. J'entends les lézards glisser dans les pierres sèches, je connais le vol de toutes les mouches et de tous les papillons dans l'air autour de moi... C'est mon horloge et mon almanach à moi voyez-vous. Je me dis: "Voilà le coucou qui chante: c'est le mois de mars, et nous allons avoir du chaud; voilà le merle qui siffle: c'est le mois d'avril; voilà le rossignol: c'est le mois de mai; voilà le hanneton: c'est la Saint-Jean; voilà la cigale: c'est le mois d'août; voilà la grive: c'est la vendange: le raisin est mûr; voilà la bergeronnette, voilà les corneilles: c'est l'hiver."

Il en est de même pour les heures du jour. Je me dis parfaitement l'heure qu'il est à l'observation des chants d'oiseaux, du bourdonnement des insectes et des bruits de feuilles qui s'élèvent ou qui s'éteignent dans la campagne, selon que le soleil monte, s'arrête ou descend dans le ciel. Le matin, tout est vif et gai; à midi, tout baisse; au soir, tout recommence un moment, mais plus triste et plus court, puis tout tombe et tout finit. Oh! jamais je ne m'ennuie!...

LAMARTINE.

## 5. Les Habitations



1. Une caverne.—2. Une maison moyen âge.—3. Une cité lacustre.—  
4. Une villa mérovingienne.—5. Un chalet suisse.—6. Une tente arabe.  
—7. Une hutte d'Esquimaux.—8. Une isba russe.

|                |             |               |           |
|----------------|-------------|---------------|-----------|
| une habitation | sain        | malsain       | habiter   |
| une demeure    | hygiénique  | insalubre     | demeurer  |
| une chaumière  | salubre     | inhabitable   | loger     |
| un château     | habitable   | inhabité      | résider   |
| une roulotte   | logeable    | inhospitalier | s'établir |
| un gratte-ciel | hospitalier | sordide       | se fixer  |

### Entretien

1. D'après les gravures, parlez des différents types d'habitation et discutez-en les avantages et les inconvénients.

2. Ces différents types s'expliquent-ils par certaines nécessités de climat, de matériaux, etc?

3. Comparez la tente des Arabes et la hutte des Esquimaux.

4. Comparez la maison du Moyen Âge et la maison moderne. Y a-t-il progrès selon vous? A quel point de vue?

5. Si vous deviez faire construire une maison pour vous, comment voudriez-vous qu'elle fût? Veillez bien à l'adapter à la disposition du terrain. Décrivez-la.

6. Aimez-vous les vieilles maisons du Moyen Âge? Pourquoi? Comprenez-vous pourquoi on les conserve avec soin, puisque la plupart sont malsaines?

7. Aimeriez-vous une maison romaine? Pourquoi?

8. Aimez-vous l'aspect des gratte-ciel? Pourquoi? Qu'est-ce qui a donné à l'homme l'idée de construire des maisons toujours plus hautes?

9. On avait proposé de construire un gratte-ciel à Paris, sur la butte Montmartre en 1921; tout le monde protesta et la permission fut refusée. Pouvez-vous comprendre pourquoi? et que pensez-vous de cette décision?

10. Dans certaines régions montagneuses, les habitants se sont creusé une habitation dans le rocher. Que pensez-vous de cette idée? Aimeriez-vous habiter une telle maison?

11. Aimeriez-vous mieux habiter une roulotte ambulante?

## LES HABITATIONS

Les demeures dont l'homme fait usage, pour s'y mettre à l'abri des intempéries des saisons, offrent la plus grande diversité dans les différents pays et suivant les degrés de civilisation. Le nombre des demeures insalubres est immense; presque toutes nos maisons de paysans manquent d'ouvertures suffisantes, ont une cheminée qui donne plus de fumée que de chaleur, n'ont qu'un plancher de terre battue, manquent de caves et de greniers; elles renferment dans un espace restreint, des familles entières, et sont presque toujours environnées de fumiers en décomposition et de mares croupissantes; par bonheur la vie au grand air des champs compense ces conditions antihygiéniques. Dans les villes, les règles de l'hygiène ne sont pas toujours mieux suivies et l'aménagement n'est guère plus sain; les logements bas de plafond, surtout ceux des étages inférieurs, si communs, et à plus forte raison les sous-sols et les caves, sont également fort malsains.

## 6. Les Châteaux forts

|              |              |                |
|--------------|--------------|----------------|
| une ville    | grand        | la forteresse  |
| un bourg     | vaste        | la citadelle   |
| un château   | spacieux     | le refuge      |
| une tour     | sombre       | la défense     |
| un donjon    | silencieux   | les défenseurs |
| une enceinte | triste       | la garnison    |
| le fossé     | mélancolique | la sentinelle  |

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| se réfugier      | la fête                  |
| attaquer         | le tournoi               |
| assiéger         | le jongleur              |
| prendre d'assaut | le troubadour            |
| riposter         | le marchand              |
| se défendre      | l'amusement ( <i>m</i> ) |
| capituler        | la distraction           |

*Entretien*

1. D'après vos lectures et les images que vous avez pu voir, décrivez un château fort. Expliquez dans quel but ils étaient construits en indiquant tout ce qui concourait à la défense et à la résistance.

2. Quel était le rôle du château en temps de guerre? Pouvait-il contribuer à défendre les gens de la ville?

3. Imaginez ce que pouvait être la vie dans de tels châteaux, (a) en temps de paix, (b) en temps de guerre.

4. Auriez-vous aimé habiter un château? Pourquoi? Aimeriez-vous passer quelques semaines dans un château du Moyen-Âge?

5. Quand la féodalité disparut pour faire place à la royauté plus puissante, pourquoi cessa-t-on de construire des châteaux forts? Qu'est-ce qui les remplaça?

6. Les châteaux de plaisance sont-ils construits sur le



modèle des châteaux forts? Répondent-ils aux mêmes nécessités?

7. Pensez-vous qu'il est bon d'enlever les meubles d'un vieux château, soit pour les vendre, soit pour les envoyer dans un musée? Pourquoi? Discutez.

8. Pensez-vous qu'il est bon de conserver tous ces vestiges des temps passés? Ne devrait-on pas les remplacer par des châteaux neufs et salubres?

9. S'ils ont du prix aux yeux des étrangers, n'en ont-ils pas davantage encore à ceux de la famille? Pourquoi?

10. Si vous possédiez un vieux château historique, l'aménageriez-vous avec des meubles modernes? Feriez-vous installer l'électricité? Pourquoi?

11. Si vous l'habitez toute l'année, le laisseriez-vous visiter aux touristes, ou leur fermeriez-vous vos portes?

12. Laisseriez-vous l'entrée gratuite, ou leur feriez-vous payer un prix de visite modique? En ce cas, que feriez-vous de l'argent ainsi obtenu?

### LE CHÂTEAU DE CLISSON

Sur un coteau, au pied duquel se joignent deux rivières.... le château de Clisson montre sa tête ébréchée par-dessus les grands arbres.

Quand on a passé le pont et qu'on se trouve au pied du sentier raide qui mène au château, on voit, debout, hardi et dur sur le fossé où il s'appuie dans un aspect vivace et formidable, un grand pan de muraille tout couronné de mâchicoulis éventrés, tout empanaché d'arbres et tout tapissé de lierres qui frissonnent au vent dans toute sa longueur et semblent un immense voile vert que le géant couché remue, en rêvant, sur ses épaules.

La porte d'entrée, avec sa vigoureuse ogive, un peu cintrée et ses deux baies servant à relever le pont-levis, a l'air d'un grand casque qui regarde par les trous de sa visière...

Avec sa triple enceinte, ses donjons, ses cours intérieures, ses mâchicoulis, ses souterrains, ses remparts mis les uns sur les autres, le vieux château de Clisson se peut reconstruire encore et réapparaître. Le souvenir des existences d'autrefois découle de ses murs...



De longues traînées noires montent encore en diagonales le long des murs, comme au temps où flambaient les bûches dans les cheminées vastes de dix-huit pieds. Des trous symétriques, alignés dans la maçonnerie, indiquent la place des étages où l'on montait jadis par les escaliers tournants qui s'écroulent et qui ouvrent sur l'abîme leurs portes vides...

G. FLAUBERT.

## 7. Palais et jardins

|                             |                 |                     |
|-----------------------------|-----------------|---------------------|
| un jardin à la française    | un quinconce    | un jardin anglais   |
| un espace découvert         | un bassin       | la pelouse          |
| un parterre                 | un terrain plat | le gazon            |
| une terrasse                | la symétrie     | l'eau courante      |
| un bouquet d'arbres         |                 | une allée           |
| le terrain vallonné         |                 | un chemin           |
| une échappée de perspective |                 | un sentier          |
| un jardinier                |                 | un massif de fleurs |

### *Entretien*

1. Y a-t-il un jardin autour de votre maison? Décrivez-le.
2. Aimerez-vous en avoir un? Pourquoi?
3. Préférez-vous une maison près de la route avec une pelouse autour?
4. Comparez un jardin anglais et un jardin à la française. Lequel des deux préférez-vous?
5. Vous habitez à la campagne; il y a autour de votre maison un grand jardin et on vous permet d'en faire ce que vous voulez. Comment ferez-vous disposer ce jardin pour qu'il soit à votre goût? Critiquez-vous mutuellement et discutez.
6. Aimez-vous mieux un jardin tel que le fait la nature ou tel que l'homme le fait?
7. La disposition d'un jardin est-elle un art? Connaissez-vous des gens qui se sont rendus illustres dans cette spécialité?<sup>1</sup>
8. Vous allez faire construire une maison. Discutez vos projets.

<sup>1</sup>cf. Larousse: art. LE NÔTRE.

## UN JARDIN ABANDONNÉ

Ce jardin ainsi livré à lui-même depuis plus d'un demi-siècle était devenu extraordinaire et charmant... Il y avait un banc de pierre dans un coin, une ou deux statues moisies... du reste plus d'allées ni de gazon... Le jardinage était parti et la nature était revenue. Les mauvaises herbes abondaient, aventure admirable pour un pauvre coin de terre. La fête des giroflées y était splendide... Les arbres s'étaient baissés vers les ronces, les ronces étaient montées vers les arbres, la plante avait grimpé, la branche avait fléchi, ce qui rampe sur la terre avait été trouver ce qui s'épanouit dans l'air, ce qui flotte au vent s'était penché vers ce qui traîne dans la mousse; troncs, rameaux, feuilles, fibres, touffes, vrilles, sarments, épines, s'étaient mêlés, traversés, mariés, confondus... Ce jardin n'était plus un jardin, c'était une broussaille colossale, c'est-à-dire quelque chose qui est impénétrable comme une forêt, peuplé comme une ville, frissonnant comme un nid, sombre comme une cathédrale, odorant comme un bouquet, solitaire comme une tombe, vivant comme une foule.

V. HUGO.

## 8. Le Chauffage

|                 |               |                      |          |
|-----------------|---------------|----------------------|----------|
| le combustible  | le charbon    | le radiateur         |          |
| la combustion   | le coke       | le poêle             |          |
| un briquet      | le bois       | la cheminée          |          |
| la pierre à feu | le gaz        | la bouche de chaleur |          |
| la température  | combustible   | chauffer             | allumer  |
| un mineur       | incombustible | flamber              | fumer    |
| un bûcheron     | cher          | pétiller             | tisonner |
| un charbonnier  | bon marché    | crépiter             | éteindre |

*Entretien*

1. Quels combustibles connaissez-vous? Quel travail est nécessaire avant que le bois ou le charbon arrive dans votre maison?

2. Quels sont les différents moyens de chauffer une maison? Lequel préférez-vous? Pourquoi? Lequel est le plus

hygiénique? le plus pratique? le plus gai? le moins dangereux? Discutez entre vous.

3. Dites ce que vous savez des appareils de chauffage employés autrefois.

4. Comment allumait-on le feu autrefois, avant l'invention des allumettes chimiques? Était-ce facile? Est-ce utile aujourd'hui de connaître ce moyen d'allumer du feu?

5. Pourquoi veillait-on pour conserver le feu autrefois? Comment l'empêchait-on de s'éteindre?

6. Imaginez une veillée autour de la cheminée dans un château du Moyen-Âge, dans une maison de paysans. Fait-on encore de nos jours la veillée autour de la cheminée? Aimez-vous cela? Pourquoi?

7. Que feriez-vous si par suite d'une grève de mineurs vous ne pouviez pas vous procurer de charbon, l'hiver? Discutez pour trouver le moyen le plus pratique.

## LE FEU

Ça n'était pas une affaire commode de faire du feu. En ce temps-là les allumettes chimiques étaient inconnues, du moins dans nos pays, et nous conservions le feu sous la cendre, ordinairement. Quelquefois, lorsqu'il se trouvait éteint, il fallait en aller quérir dans un vieux sabot, chez les voisins qui en donnaient de bonne grâce, à charge de revanche. Il n'y avait que les aubergistes, dans les bourgades, qui les refusaient les jours de fête ou de foire, parce que ça portait malheur. Quelquefois il fallait courir assez loin, comme nous autres qui allions chez la M<sup>lle</sup> de Puymaigre; mais ici nous ne connaissions ni le pays, ni les voisins. Heureusement, il y avait dans le tiroir du cabinet des pierres à fusil que mon père ramassait lorsqu'il en trouvait et taillait pour s'en servir au besoin. Ma mère en prit une, et à force de battre contre avec la lame de son couteau fermé, elle finit par mettre le feu à un morceau de vieille chiffe bien écharpillée. Cette pincée mise dans une poignée de mousse sèche, ramassée sur le bois mort, lui communiqua le feu, et bientôt, avec des feuilles mortes, des herbes et des brindilles, en soufflant ferme, la flamme brilla dans l'âtre.

EUGÈNE LE ROY.

## 9. L'Éclairage



1. Un brandon.—2. Une torche de résine.—3. Un falot.—4. Une torchère.—5. Un chandelier et mouchettes.—6. Une lampe antique.—7. Un cierge.—8. Un candélabre.—9. Une lampe à huile.—10. Un quinquet.—11. Une lampe à essence.—12. Un réflecteur.—13. Un manchon à incandescence.—14. Une ampoule électrique.—15. Un projecteur.—16. Une lampe de mineur.

(une lumière)

le soleil

la lune

une étoile

l'aube (f)

l'aurore (f)

le crépuscule

vive

violente

crue

douce

molle

atténuée

une bougie

une chandelle

une lampe à pétrole

le gaz

l'électricité (f)

le commutateur

clair

illuminé

ensoleillé

noir

sombre

(aller) à tâtons

briller

luire

allumer

éclairer

se servir de

éteindre

*Entretien*

1. D'où nous vient la lumière naturelle? (le jour, la nuit). Caractérissez ces lumières. Laquelle préférez-vous? Quel est leur effet sur les objets et le paysage?

2. Aimez-vous être dans la rue le soir ou la nuit? Pourquoi?

3. Comment la classe est-elle éclairée le soir? Dites les avantages et les inconvénients de l'électricité. Trouvez-vous que c'est une belle invention?

4. Quelles sont les différentes lampes électriques que vous connaissez?

5. Avez-vous remarqué que la lumière artificielle change la couleur des objets, (par exemple le bleu est vert, le soir,) le teint des personnes, (les acteurs sont obligés de se farder.)?

6. Avez-vous déjà été privé d'électricité pendant un orage? Qu'avez-vous fait?

7. Comment s'éclairait-on avant l'invention de la lumière électrique? Auriez-vous mieux aimé vivre au siècle de l'électricité ou au temps des chandelles? Pourquoi?

8. Aimeriez-vous vivre dans une maison où les coins et les corridors sont sombres? Dans un vieux château sombre du Moyen-Âge? Pourquoi?

9. Avez-vous peur quand vous êtes dans une chambre sombre ou quand vous vous éveillez la nuit?

10. Que signifie ce proverbe: "La nuit, tous les chats sont gris"?

## LE LEVER DU SOLEIL

...Le soleil se lève. On le voit s'annoncer de loin par les traits de feu qu'il lance au-devant de lui. L'incendie augmente, l'orient paraît tout en flammes: à leur éclat on attend l'astre longtemps avant qu'il se montre: à chaque instant, on croit le voir paraître; on le voit enfin. Un point brillant part comme un éclair et remplit aussitôt tout l'espace; le voile des ténèbres s'efface et tombe. L'homme reconnaît son séjour et le trouve embelli. La verdure a pris durant la nuit une vigueur nouvelle; le jour naissant qui l'éclaire, les premiers rayons qui la dorent, la montrent couverte d'un brillant



réseau de rosée, qui réfléchit à l'œil la lumière et les couleurs. Les oiseaux en chœur se réunissent et saluent de concert le père de la vie; en ce moment, pas un seul ne se tait; leur gazouillement, faible encore est plus faible et plus doux que dans le reste de la journée, il se sent de la langueur d'un paisible réveil. Le concours de tous ces objets porte aux sens une impression de fraîcheur qui semble pénétrer jusqu'à l'âme. Il y a là une demi-heure d'enchantement, auquel nul homme ne résiste: un spectacle si grand, si beau, si délicieux, n'en laisse aucun de sang-froid.

J.-J. ROUSSEAU.

## 10. L'Éclairage

|               |               |                        |
|---------------|---------------|------------------------|
| la chandelle  | la lanterne   | la lampe               |
| le chandelier | le fanal      | le briquet             |
| la bougie     | le réverbère  | le lampion             |
| le bougeoir   | le bec de gaz | la veilleuse           |
| le cierge     | le phare      | la lampe de mineur     |
| la lueur      | éclairer      | moucher                |
| la clarté     | illuminer     | régler                 |
| la lumière    | allumer       | aviver                 |
| la pénombre   | éteindre      | battre le briquet      |
| le faux-jour  | souffler      | tourner le commutateur |

### *Entretien*

1. Faites l'historique de l'éclairage d'après les images (p. 18). Dites les avantages et les inconvénients de chaque appareil. Dites ceux que vous avez déjà vus.

2. Comparez l'éclairage à la chandelle et l'éclairage à l'électricité.

3. Croyez-vous que l'éclairage change l'aspect de l'intérieur et de sa décoration? Qu'il a une influence sur le caractère des individus et leur vie?

4. Imaginez une soirée (une veillée) au temps des chandelles et de l'électricité.

5. Je connais une dame de 80 ans. Elle ne veut pas



faire installer l'éclairage électrique dans sa maison parce que quand elle y est née on se contentait de lampes à huile. Que pensez-vous de cette dame?

6. Que pensez-vous d'une autre qui habite un vieux château historique du Moyen-Âge et a fait installer l'éclairage électrique partout?

7. Dites les avantages et les inconvénients du gaz d'éclairage.

8. Imaginez une retraite aux flambeaux un soir de fête. Que pensez-vous d'une telle réjouissance? Vous devez préparer l'éclairage d'un jardin le soir; que ferez-vous?

9. Comment vivaient les paysans autrefois quand la lumière était chère et précieuse?

10. Est-il plus sain et plus raisonnable de se lever avec le jour et de se coucher tôt ou de se lever tard et de veiller le soir? Discutez en considérant les saisons, l'effet sur la santé, les yeux, l'économie.

11. L'heure d'été et l'heure d'hiver. Qu'en pensez-vous? Dites-en les avantages et les inconvénients.

## LES PHARES DE LA FRANCE

Qui peut dire combien d'hommes et de vaisseaux sauvent les phares? La lumière vue dans ces nuits horribles de confusion, où les plus vaillants se troublent, non seulement montre la route, mais elle soutient le courage, empêche l'esprit de s'égarer. Je voudrais ici pouvoir accomplir en une nuit la circumnavigation de notre océan, entre Dunkerque et Biarritz, et la revue des grands phares. Calais de ses quatre phares de feux de couleurs différentes qu'on voit de Douvres même, fait à l'Angleterre, au monde qui passe par l'Angleterre, des signes hospitaliers. Le beau golfe de la Seine, entre la Hève et Barfleur, illuminé de phares amis, ouvre le Havre à l'Amérique et la reçoit directement au foyer, au cœur de la France. Elle-même s'avance en mer pour recueillir les vaisseaux, éclairant d'un soin admirable toutes les pointes de la Bretagne. A l'avant-garde de Brest, à Saint-Mathieu, à Penmarck, à l'île de Sein, tout est couronné de feux, tous différents par éclairs de minutes ou de

secondes, qui disent au navigateur: "Gare! observe ce rocher... Fuis cet écueil... Tourne ici... Bon, te voilà dans le port."

MICHELET.

## II. Les Boissons

|                           |                       |                             |           |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------|
| le vin                    | la boisson            | la tempérance               | potable   |
| la bière                  | l'alcool ( <i>m</i> ) | l'intempérance ( <i>f</i> ) | fort      |
| le cidre                  | la buvette            | l'ivresse ( <i>f</i> )      | alcoolisé |
| le cognac                 | le buveur             | un ivrogne                  | doux      |
| l'eau-de-vie ( <i>f</i> ) | la sobriété           | un alcoolique               | apéritif  |
|                           | sobre                 | boire                       |           |
|                           | tempérant             | se désaltérer               |           |
|                           | intempérant           | (s')enivrer                 |           |
|                           | ivre                  | (se) rafraîchir             |           |
|                           | ivre-mort             | ouvrir l'appétit            |           |

### *Entretien*

1. Quelles boissons connaissez-vous? Avec quoi sont-elles faites? Savez-vous dans quels pays elles sont fabriquées?

2. Avez-vous déjà bu du vin, de la bière, du cidre, du lait, de l'eau, de l'eau-de-vie? Laquelle de ces boissons préférez-vous?

3. Ces boissons sont-elles dangereuses ou mauvaises pour la santé?

4. Dites quels sont les résultats de l'alcoolisme pour l'individu lui-même, pour sa famille, pour la société.

5. Que peut-on faire pour supprimer l'alcoolisme?

6. Qu'appellez-vous un alcoolique?

7. Un homme qui boit du vin, du cidre ou de la bière à ses repas, en mangeant, est-il un alcoolique, selon vous?

8. Un homme qui boit un petit verre de liqueur de temps en temps, est-il un alcoolique? Celui qui boit régulièrement une petite quantité d'alcool tous les jours est-il alcoolique?

9. Dites quels sont les avantages de la sobriété.

10. Approuvez-vous la loi de la prohibition aux États-Unis? Tout entière? Pourquoi?

11. Sinon, supposez que vous êtes député et proposez un moyen d'enrayer l'alcoolisme sans porter atteinte à la liberté individuelle.

12. Quels résultats espère-t-on obtenir? Quels résultats a-t-on déjà atteints?

13. Y a-t-il beaucoup de pays qui ont institué la prohibition? Comment lutte-t-on contre l'alcoolisme dans les autres pays? Quels sont les résultats obtenus?

14. Que signifie ce proverbe: "Qui a bu boira"? et qu'en pensez-vous?

15. Connaissez-vous ce dicton: "Buveur d'eau, mauvais caractère"? Essayez de l'expliquer et dites ce que vous en pensez.

16. Que pensez-vous de ces vers: "Chose étrange, on apprend la tempérance aux chiens, et l'on ne peut l'apprendre aux hommes"?

17. Que pensez-vous de cette parole: "L'alcoolisme fait de nos jours plus de ravages que ces trois fléaux historiques: la famine, la peste et la guerre."?

18. Vous désirez afficher une de ces maximes dans une classe. Laquelle choisirez-vous? Pourquoi?

### L'IVRESSE

Charles XII, roi de Suède, avait un jour, dans l'ivresse, perdu le respect qu'il devait à la reine son aïeule; elle se retira, pénétrée de douleur, dans son appartement. Le lendemain, comme elle ne paraissait pas, le roi en demanda la cause, car il avait tout oublié. On la lui dit. Il alla trouver la princesse: "Madame, lui dit-il, je viens d'apprendre qu'hier je me suis oublié à votre égard, je viens vous en demander pardon, et, afin de ne plus tomber dans cette faute, je vous déclare que j'ai bu hier du vin pour la dernière fois." Il tint parole. Depuis ce jour-là, il ne but que de l'eau et fut d'une sobriété qui ne contribua pas moins que l'exercice à rendre son tempérament fort et robuste.

VOLTAIRE.

## 12. La Cuisine

|                              |                 |                        |
|------------------------------|-----------------|------------------------|
| les comestibles ( <i>m</i> ) | un potage       | un repas               |
| les denrées ( <i>f</i> )     | un hors-d'œuvre | le régime              |
| les friandises ( <i>f</i> )  | une entrée      | l'appétit ( <i>m</i> ) |
| la bonne chère               | un entremets    | un toast               |
| la maigre chère              | un dessert      | un convive             |

|             |          |
|-------------|----------|
| copieux     | cuisiner |
| appétissant | déjeuner |
| gourmand    | dîner    |
| insatiable  | manger   |
| rassasié    | boire    |

*Entretien*

1. Qui fait la cuisine chez vous? Aimeriez-vous faire la cuisine? Pourquoi?

2. Vous allez en pique-nique avec des amis; qu'emportez-vous? Comment préparez-vous votre repas?

3. Que préférez-vous: la viande, les légumes ou le dessert? Quelle viande, quels légumes, quel dessert?

4. Vous êtes seul à la maison et attendez des amis pour dîner; c'est vous qui commandez le repas à la cuisinière; quel menu ferez-vous? Discutez-le entre vous.

5. Racontez à un étranger ce que c'est qu'un repas de *Thanksgiving*, l'essentiel et la caractéristique de ce repas de fête.

6. Avez-vous jamais assisté à un repas de nocé? Dites ce que vous en savez.

7. Avez-vous mangé dans des restaurants chinois, japonais, russes, etc.? Aimez-vous ces cuisines exotiques? Pourquoi? Essayez d'expliquer comment ces plats sont préparés.

8. Aimez-vous les grands festins ou préférez-vous un repas de famille? Pourquoi?

9. Mangez-vous et buvez-vous plus à un grand dîner

qu'à un repas ordinaire? Est-ce parce que vous avez plus faim ou parce que vous êtes gourmand?

10. Qu'est-ce que la gourmandise? Etes-vous gourmand? Dites ce que vous pensez de ce défaut.

11. N'est-il pas naturel d'aimer ce qui est bon? Aimez-vous les friandises? Pourriez-vous en recommander quelques-unes?

12. Que pensez-vous d'une personne qui se force à manger alors même qu'elle n'a plus faim? Les animaux se conduisent-ils mieux?

### LE GOURMAND

Cliton n'a jamais eu en toute sa vie que deux affaires, qui est de dîner le matin et de souper le soir; il ne semble né que pour la digestion; il n'a de même qu'un entretien: il dit les entrées qui ont été servies au dernier repas où il s'est trouvé; il dit combien il y a eu de potages, et quels potages; il place ensuite le rôti et les entremets; il se souvient exactement de quels plats on a relevé le premier service; il n'oublie pas les hors-d'œuvre, le fruit et les assiettes; il nomme tous les vins et toutes les liqueurs dont il a bu; il possède le langage des cuisines autant qu'il peut s'étendre et il me fait envie de manger à une bonne table où il ne soit point; il a surtout un palais sûr, qui ne prend point le change, et il ne s'est jamais vu exposé à l'horrible inconvénient de manger un mauvais ragoût ou de boire un vin médiocre. C'est un personnage illustre dans son genre et qui a porté le talent de se bien nourrir jusqu'où il peut aller; on ne reverra plus un homme qui mange tant et qui mange si bien; aussi est-il l'arbitre des bons morceaux, et il n'est guère permis d'avoir du goût pour ce qu'il désapprouve. Mais il n'est plus: il s'est fait du moins porter à table jusqu'au dernier soupir; il donnait à manger le jour qu'il est mort; quelque part où il soit, il mange; et, s'il revient au monde, c'est pour manger.

LA BRUYÈRE.

## 13. La Cuisine

|                         |           |             |           |
|-------------------------|-----------|-------------|-----------|
| les vivres ( <i>m</i> ) | la diète  | alimentaire | léger     |
| un assaisonnement       | le jeûne  | comestible  | lourd     |
| un condiment            | la famine | succulent   | indigeste |
| un apéritif             | la faim   | délicieux   | fade      |
| l'appétit ( <i>m</i> )  | la soif   | nourrissant | épicé     |

avoir faim

prendre des aliments

vivre de

se restaurer

dévorer

jeûner

faire maigre

faire gras

goûter

savourer

*Entretien*

1. Que pensez-vous de ce proverbe: "Il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger."? Le mettez-vous en pratique?

2. Que pensez-vous des gens qui se font une gloire de manger beaucoup? Il y a dans les restaurants de certaines villes d'Allemagne des gens qui font métier de manger et de boire toute la journée tout ce que les visiteurs leur présentent. Que pensez-vous de cela?

3. Dans certains pays on fait un grand repas à midi et on dîne très sobrement le soir; dans d'autres, au contraire, on mange à peine à midi et plus copieusement le soir. Laquelle de ces coutumes préférez-vous? Pourquoi?

4. N'est-ce pas un art que celui de faire la cuisine? Connaissiez-vous des artistes qui aient pratiqué cet art?<sup>1</sup>

5. Croyez-vous qu'il y ait rien de plus terrible qu'une famine? Pourquoi? N'y a-t-il pas des scènes particulièrement horribles pendant une famine?

6. Pourquoi y avait-il beaucoup de famines autrefois? Y en a-t-il encore quelquefois aujourd'hui? Où? Pourquoi?

<sup>1</sup>cf. *Larousse: art.* BRILLAT-SAVARIN, VATEL.



7. Qu'appelle-t-on grève de la faim? Connaissez-vous des gens qui l'aient pratiquée?<sup>1</sup> Pourquoi? Qu'en pensez-vous? Trouvez-vous qu'il faut du courage pour résister à la faim par devoir ou par conviction politique?

8. Quelle doit être l'attitude du gouvernement si un condamné politique fait la grève de la faim? Discutez.

9. Avez-vous déjà été à la diète? Combien de temps êtes-vous resté sans prendre d'aliments? Croyez-vous que vous pourriez vous passer longtemps de nourriture, si vous étiez en bonne santé?

10. Les boissons alcooliques qu'on appelle *apéritifs* ouvrent-elles l'appétit? Sont-elles bonnes pour la santé?

11. Aimez-vous manger de la viande de cheval? Pourquoi? Trouvez-vous qu'il est inhumain de tuer les chevaux pour les manger?

12. Que pensez-vous de cette parole de Brillat-Savarin: "Inviter quelqu'un à dîner, c'est se charger de son bonheur pendant tout le temps qu'il est sous notre toit."?

13. Qu'appelle-t-on anthropophages? Y en a-t-il encore? Où? Ces sauvages sont-ils des criminels? Discutez.

14. Est-il plus criminel de tuer des hommes pour les manger que de tuer des pigeons ou des brebis? Quel est le plus cruel: un anthropophage ou un chasseur? Discutez.

15. Pensez-vous que pour être une bonne cuisinière ou une bonne maîtresse de maison, il faut connaître la valeur calorique des divers aliments? Discutez.

16. Quelle différence y a-t-il entre un gourmand et un gourmet? La gourmandise est-elle un défaut, selon vous? Ou direz-vous, avec Brillat-Savarin, que c'est une qualité? Discutez.

17. Comment feriez-vous pour corriger un enfant de sa gourmandise? En le privant de toute sucrerie? Discutez.

---

<sup>1</sup>MAC SWINNEY.

## LES NOCES DE GAMACHE

Sancho regardait, contemplait, admirait tout; un doux sourire était sur ses lèvres; une pure joie dilatait son cœur. Tantôt, séduit par la bonne odeur qui s'exhalait des marmites, il s'arrêtait autour d'elles; tantôt il les abandonnait pour aller soupirer près du vin, puis le quittait pour se rapprocher des beignets. Enfin, ne pouvant plus supporter tant d'émotions différentes, il aborde un des cuisiniers, et, les yeux baissés, l'air modeste, d'une voix soumise et flatteuse, lui demande la permission de tremper un petit morceau de pain dans une de ces grandes marmites. "Pardi! frère, lui répondit le cuisinier, l'intention du riche Gamache n'est pas que ce jour soit un jour de jeûne. Cherchez, prenez une cuiller, avalez une poule ou deux, et grand bien vous fasse! ...—Monsieur, vous êtes fort poli, reprit Sancho de la même voix; mais je ne vois point de cuiller.—Attendez, mon pauvre ami, vous m'avez l'air bien timide; je vais à votre secours." Aussitôt l'obligeant cuisinier prend un poêlon, qu'il enfonce dans la marmite, et retire trois poules avec deux oisons, et les présentant à Sancho: "Tenez, dit-il, mon bon frère, déjeunez avec cela en attendant le dîner. — Je vous remercie, monsieur, mais je n'ai rien pour mettre cela. — Eh! emportez le poêlon: n'avez-vous pas peur de ruiner Gamache?" Sancho ne se le fit pas redire; il salua le cuisinier tranquillement, et courut se mettre dans un petit coin.

D'après CERVANTES.

## 14. Les Vêtements



1. Un pourpoint.—2. Un Arlequin.—3. Un Pierrot.—4. Une Colombine.—5. Une peau de bêtes.—6. Une cagoule.—7. Des braies.—8. Un caparaçon.—9. Un burnous.—10. Un carrick.—11. Un dolman.

|              |             |               |         |
|--------------|-------------|---------------|---------|
| un tailleur  | la coupe    | un pantalon   | juste   |
| un couturier | la mode     | un veston     | ample   |
| une robe     | un habit    | un pardessus  | élégant |
| un corsage   | un costume  | un chapeau    | vieux   |
| une blouse   | un complet  | une chaussure | neuf    |
| une jupe     | une culotte | un gant       | chic    |

habiller

vêtir

revêtir

mettre

endosser

se couvrir

déshabiller

dévêtir

ôter

quitter

changer

se découvrir

usé

décousu

déchiré

rapiecer

repriser

costumer

### Entretien

1. Quels vêtements portez-vous: l'été, l'hiver, la semaine, le dimanche, le soir, pour le bal, pour les différents sports?

2. Les aimez-vous? Pourquoi? Décrivez celui de vos vêtements actuels que vous préférez. Quelle couleur préférez-vous pour un vêtement de cérémonie? Pourquoi?

3. Vous allez faire une longue promenade qui se terminera par un pique-nique; comment vous habillez-vous? Pourquoi?

4. Vous devez vous costumer pour un bal masqué ou pour le Carnaval. Il y aura un concours de déguisements. Lequel choisirez-vous? Décrivez-le.

5. Que faites-vous des vêtements devenus trop petits ou démodés? Ne peuvent-ils plus servir à personne? Trouvez des moyens de les employer.

6. Continuez-vous à porter vos vêtements quand ils ne sont plus à la mode? Pourquoi?

7. Aimez-vous la mode actuelle des vêtements? Discutez-la.

8. Savez-vous coudre? Est-il utile de savoir coudre ses vêtements? Est-ce agréable? Pourquoi? Savez-vous réparer, reprendre vos vêtements?

9. Ce travail n'est-il pas aussi utile pour un homme que pour une femme? Discutez; donnez des exemples.

10. Achetez-vous vos vêtements tout faits ou les faites-vous faire? Par qui? Aimez-vous les essayer?

11. Aimez-vous porter un chapeau, des gants? Pourquoi?

12. Quelles qualités doit avoir le chapeau idéal, selon vous? (Hygiène, esthétique.)

## LA PARURE

Les véritables grâces ne dépendent point d'une parure vaine et affectée. Il est vrai qu'on peut chercher la propreté, la proportion et la bienséance dans les habits nécessaires pour couvrir nos corps. Mais, après tout, ces étoffes qui nous couvrent, et qu'on peut rendre commodes et agréables, ne peuvent jamais être des ornements qui donnent une vraie beauté.

Je voudrais même faire voir aux jeunes filles la noble simplicité

qui paraît dans les statues, et dans les autres figures qui nous restent des femmes grecques et romaines; elles y verraient combien des cheveux noués négligemment par derrière, et les draperies pleines et flottantes à longs plis sont agréables et majestueuses.

Si peu que leur esprit s'élevât au-dessus de la préoccupation des modes, elles auraient bientôt un grand mépris pour leurs frisures si éloignées du naturel, et pour les habits d'une figure trop façonnée. Je sais bien qu'il ne faut pas souhaiter qu'elles prennent l'extérieur antique: il y aurait de l'extravagance à le vouloir; mais elles pourraient, sans aucune singularité, prendre le goût de cette simplicité d'habits si noble, si gracieuse, et d'ailleurs si convenable aux mœurs chrétiennes.

FÉNELON.

### 15. Les Vêtements

|                |               |             |            |
|----------------|---------------|-------------|------------|
| un tailleur    | un vêtement   | le veston   | taché      |
| un couturier   | un uniforme   | le gilet    | déchiré    |
| une couturière | un habit      | la cravate  | endimanché |
| la coupe       | une redingote | le col      | court-vêtu |
| la mode        | une jaquette  | le faux-col | décolleté  |
|                | cirer         | léger       |            |
|                | brosser       | lourd       |            |
|                | laver         | épais       |            |
|                | nettoyer      | hygiénique  |            |
|                | raccommoder   | malsain     |            |

#### *Entretien*

1. Comparez les vêtements d'autrefois et d'aujourd'hui au point de vue esthétique et pratique.

2. Les vêtements féminins suivent-ils toujours les lois de la raison? Et les vêtements masculins? Discutez et donnez des exemples.

3. Vous est-il jamais arrivé de regretter les vêtements que les coutumes et les lois de la bienséance vous font porter? Pourquoi? Quel serait selon vous l'habillement idéal?

4. Que pensez-vous de l'uniforme? Croyez-vous que

l'usage de l'uniforme pour les soldats, les juges, les ecclésiastiques, les employés de certaines administrations, comme les chemins de fer, etc., les agents de police, les domestiques, etc., est bon et utile?

5. En France, les élèves de certains collèges, de certaines écoles privées, etc., portent un uniforme. Aimeriez-vous en avoir un aussi? Pourquoi? Comment l'aimeriez-vous? Aimeriez-vous avoir certain signe distinctif indiquant l'école ou le collège auquel vous appartenez? Pourquoi? Lequel choisiriez-vous?

6. Dans certains pays on porte un costume national ou régional; en avez-vous entendu parler? Que savez-vous de ces costumes et qu'en pensez-vous?

7. Dans certains pays on trouve indécent que la femme sorte sans chapeau ou sans gants, même à la campagne. Qu'en pensez-vous? Que pensez-vous d'un homme qui sort sans veston ni gilet?

8. Que pensez-vous d'une personne qui porte des vêtements tachés, déchirés, etc.?

9. Que pensez-vous d'une personne qui dit: "J'aime mieux porter des vêtements noirs: ils se salissent moins vite."? Que savez-vous de l'hygiène du vêtement?

10. Y a-t-il des soins à donner aux vêtements? Lesquels?

11. Vous devez passer quelques semaines chez des parents à la campagne ou à la ville. Quels vêtements emportez-vous dans votre malle? Discutez entre vous.

12. Que signifie ce proverbe: "L'habit ne fait pas le moine."? Qu'en pensez-vous?

13. Peut-on juger quelqu'un d'après ses habits? Discutez.

14. Que pensez-vous de ces mots: "Le chapeau, c'est la femme."?

15. Trouvez-vous que le choix des vêtements a une grande importance dans la vie?



## UNE NOCE NORMANDE

Les dames, en bonnet, avaient des robes à la façon de la ville, des chaînes de montre en or, des pèlerines à bouts croisés dans la ceinture, ou des petits fichus de couleur attachés dans le dos avec des épingles, et qui leur découvraient le cou par derrière. Les gamins, vêtus pareillement à leurs papas semblaient incommodés par leurs habits neufs (beaucoup même étrennèrent ce jour-là la première paire de bottes de leur existence), et l'on voyait à côté d'eux, ne soufflant mot, dans la robe blanche de la première communion, rallongée pour la circonstance, quelque grande fillette de quatorze à seize ans, leur cousine ou leur sœur aînée sans doute, rougeaude, ahurie, les cheveux gras de pommade à la rose, et ayant bien peur de salir ses gants.

Comme il n'y avait point assez de valets d'écurie pour dételier toutes les voitures, les messieurs retroussaient leurs manches et s'y mettaient eux-mêmes. Suivant leurs positions sociales différentes, ils avaient des habits, des redingotes, des vestes, des habits-vestes; bons habits entourés de toutes les considérations d'une famille, et qui ne sortaient de l'armoire que pour les solennités; quelques-uns encore (mais ceux-là bien sûr, devaient dîner au bas bout de la table), portaient des blouses de cérémonie, c'est-à-dire dont le col était rabattu sur les épaules, le dos froncé à petits plis, et la taille attachée très bas par une ceinture cousue.

FLAUBERT.

# CAUSONS UN PEU

## 16. Les Chaussures



1. Une botte.—2. Une bottine.—3. Un patin.—4. Un sabot.—5. Une guêtre.—6. Un cothurne grec.—7. Une mule (XVIII<sup>e</sup> siècle).—8. Un caoutchouc.—9. Une sandale romaine.—10. Une pantoufle.—11. Un mocassin.—12. Une babouche.—13. Une raquette.—14. Une chaussure à la poulaine (XIV<sup>e</sup> siècle).

la chaussure  
le soulier  
le brodequin  
le chausson  
le caoutchouc

la semelle  
la tige  
le talon  
une bride  
une barrette

un bottier  
un cordonnier  
un savetier  
un sabotier  
un décrotteur

décrotter  
cirer  
vernir  
ressemeler  
nettoyer

chausser  
déchausser  
lacer  
délacer  
serrer

*Entretien*

1. D'après les gravures à gauche, dites ce que vous savez de la mode de la chaussure.

2. Avez-vous déjà vu des sabots? Qui porte des sabots? Pourquoi? Aimerez-vous en porter?

3. Avez-vous jamais vu des paysans français ou russes danser en sabots? Que pensez-vous de ces danses?

4. Dites ce que vous savez de l'hygiène de la chaussure.

5. Que savez-vous des soins à donner aux chaussures? Nettoyez-vous vos chaussures vous-même?

6. Cherchez dans les gravures ci-dessus les chaussures les plus hygiéniques et les moins hygiéniques, et dites pourquoi vous les jugez telles.

7. Quelle est à votre avis la chaussure la plus rationnelle, la chaussure pointue ou la chaussure à bout rond? Pourquoi? Lesquelles portez-vous?

8. Aimez-vous mieux les bottines ou les souliers? Pourquoi? Quelles chaussures portez-vous pour faire des sports, pour la ville, pour une soirée, pour le bal?

9. Quelle est votre pointure?

10. Que pensez-vous des chaussures à talons Louis XV? Pensez-vous qu'un État a le droit d'interdire aux femmes de porter des talons hauts? Pourquoi?

11. Est-ce le pied qui détermine la forme de la chaussure ou vice versa? En est-il de même partout? (Chine). Que pensez-vous de la coutume de ce pays?

12. Est-il sain de marcher nu-pieds? Pourquoi? Aimerez-vous cela?

## LES PETITS SOULIERS

Pierre Hello s'était posé une question bien ardue pour un mathématicien novice: *Faire quelque chose avec rien*, problème que Dieu seul a pu résoudre...

(Enfin il trouva une vieille botte.) Se servant de son poignard en guise d'alène et de tranchet, il perça, il tailla si bien, qu'il fit en moins d'une heure... je voudrais bien pouvoir dire

qu'il fit une paire de souliers; mais par respect pour la vérité, je n'ose... Ce qu'il fit, ce n'était précisément ni des souliers, ni des brodequins, ni des bottines, ni des chaussons, ni des socques, ni des cothurnes, ni des babouches, ni des mocassins; c'était dans l'art de la chaussure, une œuvre originale, fantastique, romantique, une chose sans nom; mais enfin, cette chose sans nom pouvait à la rigueur s'interposer comme une armure défensive entre l'épiderme du pied humain et le parquet. Le brave Hello courut aussitôt à la cabine de Marie-Rose, où après avoir, et aux éclats de rire de la jeune fille, emboîté, ficelé ses pieds nus dans ces bouffonnes chaussures, il se releva, croisa triomphalement ses bras sur sa poitrine, et dit: "Voilà!..." et une heure après, la bayadère dansait encore, dansait avec un poids à chaque pied, aux applaudissements de son parterre, conquis cette fois à double titre, car il y avait dans cette danse le mérite combiné de l'art et du tour de force.

H. MOREAU.

## 17. Les Tissus

|             |               |               |                        |
|-------------|---------------|---------------|------------------------|
| le drap     | le brocart    | le lin        | une étoffe             |
| la flanelle | la moire      | le chanvre    | un tissu               |
| le feutre   | la toile      | une fileuse   | en (de) soie           |
| le velours  | la batiste    | une filature  | en (de) laine          |
| le satin    | la cretonne   | un tisserand  | l'endroit ( <i>m</i> ) |
| le taffetas | la mousseline | un teinturier | l'envers ( <i>m</i> )  |
| laineux     | filer         | solide        |                        |
| soyeux      | tisser        | durable       |                        |
| cotonneux   | brocher       | lavable       |                        |
| velouté     | broder        | épais         |                        |
| satiné      | teindre       | souple        |                        |
| moiré       | fabriquer     | brillant      |                        |

### Entretien

1. Quelles sont les étoffes que vous connaissez?
2. Avec quoi fait-on les tissus de laine, de toile?
3. D'où vient le coton, la soie?

4. De quoi sont faits les vêtements que vous portez aujourd'hui?

5. Savez-vous reconnaître la laine, le coton, la soie? Comment?

6. Que fait-on avec la soie, la laine, la toile?

7. Quel tissu préférez-vous? Pourquoi?

8. Sauriez-vous tisser une étoffe si vous aviez le fil nécessaire?

9. Avez-vous déjà vu filer?

10. Regardez les deux objets qui se trouvent au bas de la gravure de la page 29. Dites comment ils s'appellent et à quoi ils servent. Sauriez-vous vous en servir? En voit-on encore aujourd'hui? S'en sert-on encore?

11. Savez-vous tricoter? Comment tricote-t-on? Quels vêtements fabrique-t-on de cette manière?

12. Ne fabrique-t-on pas des tissus avec de l'argent, de l'or? Avez-vous déjà vu de ces tissus? Qu'en pensez-vous?

13. Savez-vous broder? Pourquoi les broderies et les dentelles sont-elles si fort appréciées et si chères? Les aimez-vous? Pourquoi?

14. Connaissez-vous des pays renommés pour la fabrication des dentelles ou des broderies? Si vous alliez visiter ces pays, en achèteriez-vous? Pourquoi?

15. Quels sont les pays réputés pour la qualité des tissus de laine?

16. Supposez que vous allez faire un long voyage (vous choisissez vous-même le lieu du voyage et la saison). Quels vêtements emportez-vous et dites de quoi ils sont faits.

17. Vous rencontrez une personne qui a une robe faite d'un tissu merveilleux. Direz-vous qu'elle a raison d'encourager le commerce, l'industrie et l'art, ou qu'elle a tort de dépenser inutilement une somme qui pourrait aider des malheureux? Discutez.

18. Considérez-vous Jacquard comme un bienfaiteur de l'humanité ou non? Pourquoi?

19. Ne trouvez-vous pas que tous les efforts faits par

l'industrie moderne pour inventer et fabriquer des tissus toujours nouveaux, toujours variés, et de plus en plus compliqués, sont perdus sans aucun profit pour l'humanité? Discutez.

### UNE SURPRISE

M. de Langlée a donné à madame de Montespan une robe d'or sur or, rebrodé d'or, rebordé d'or, et par-dessus un or frisé, rebrodé d'un or mêlé avec un certain or, qui fait la plus divine étoffe qui ait jamais été imaginée: ce sont les fées qui ont fait cet ouvrage en secret, âme vivante n'en avait connaissance. On la voulut donner aussi mystérieusement qu'elle avait été fabriquée. Le tailleur de madame de Montespan lui apporta l'habit qu'elle lui avait ordonné; il en avait fait le corps sur des mesures ridicules: voilà des cris et des gronderies, comme vous pouvez le penser. Le tailleur dit en tremblant: "Madame, comme le temps presse, voyez si cet autre habit que voilà ne pourrait point vous accommoder faute d'autre." On découvrit l'habit: ah, la belle chose! ah, quelle étoffe! vient-elle du ciel? il n'y en a point de pareille sur la terre. On essaye le corps; il est à peindre. Le roi arrive, le tailleur dit: "Madame, il est fait pour vous." On comprend que c'est une galanterie; mais qui peut l'avoir faite? "C'est Langlée, dit le roi. — C'est Langlée assurément, dit madame de Montespan; personne que lui ne peut avoir imaginé une telle magnificence; c'est Langlée, c'est Langlée"; tout le monde répète "c'est Langlée", les échos en demeurent d'accord, et disent: "C'est Langlée"; et moi, ma fille je vous dis, pour être à la mode: "C'est Langlée."

MME DE SÉVIGNÉ.



## 18. Les Coiffures



1. Un chapeau haut de forme.—2. Un chapeau melon.—3. Un chapeau mou.—4. Un hennin.—5. Une barrette.—6. Un béguin.—7. Un heaume.—8. Un casque romain.—9. Une toque.—10. Une coiffe.—11. Une cornette.—12. Un fez.—13. Une chéchia.—14. Mme de Sévigné, coiffée à la mode de 1671.

une calotte

une coiffe

un bonnet

une casquette

un béret

une tiare

un képi

un casque

un turban

un fez

porter

se coiffer

se décoiffer

se couvrir

se découvrir

saluer

aller bien

être seyant

être coiffant

déguiser

### Entretien

1. La mode des coiffures est-elle moins variable que la mode dans les vêtements? Que pensez-vous de toutes les coiffures figurées plus haut? Laquelle préférez-vous? Laquelle vous semble le plus bizarre? Pourquoi?

2. D'après ces gravures dites ce que vous savez des coiffures d'autrefois et à quoi elles servaient.

3. Comparez les coiffures modernes au point de vue

esthétique et pratique; dites laquelle vous aimeriez mieux porter.

4. Est-il important de suivre la mode dans la manière de se coiffer? Se rend-on ridicule en ne la suivant pas?

5. Quel conseil donneriez-vous à une jeune fille (un jeune homme) qui vous demanderait si elle il doit suivre la mode ou non? (vous considérerez le point de vue pratique, l'hygiène et l'esthétique).

6. Que pensez-vous de la mode féminine de porter les cheveux courts?

7. Pourquoi les femmes ne portent-elles pas les cheveux coupés, comme les hommes? Que penseriez-vous d'un homme qui porterait les cheveux longs?

8. Que pensez-vous de l'ancienne habitude de porter des perruques?

9. Comprenez-vous qu'on se teigne les cheveux? Pour quelle raison le fait-on parfois? Qu'en pensez-vous?

#### A PROPOS D'UNE NOUVELLE MODE

...Je vis hier la duchesse de Sully et la comtesse de Guiche, leurs têtes sont charmantes; je suis rendue, cette coiffure est faite justement pour votre visage; vous serez comme un ange, et cela est fait en un moment... Imaginez-vous une tête partagée à la paysanne jusqu'à deux doigts du bourrelet; on coupe les cheveux de chaque côté, d'étage en étage, dont on fait de grosses boucles rondes et négligées, qui ne viennent pas plus bas qu'un doigt au-dessus de l'oreille; cela fait quelque chose de fort jeune et de fort joli, et comme deux gros bouquets de cheveux de chaque côté. Il ne faut pas couper les cheveux trop courts: car, comme il faut les friser naturellement, les boucles, qui en emportent beaucoup, ont attrapé plusieurs dames, dont l'exemple doit faire trembler les autres. On met les rubans comme à l'ordinaire, et une grosse boucle nouée entre le bourrelet et la coiffure; quelquefois on la laisse traîner jusque sur la gorge.

MME DE SÉVIGNÉ.

## 19. La Mode

|              |                         |                      |                |
|--------------|-------------------------|----------------------|----------------|
| l'ajustement | la personnalité         | le goût              | aller bien à   |
| le vêtement  | la bienséance           | le bon sens          | aller mal à    |
| la coiffure  | le cachet               | l'usage ( <i>m</i> ) | porter         |
| la couleur   | l'harmonie ( <i>f</i> ) | la santé             | s'habiller     |
| la façon     | l'élégance ( <i>f</i> ) | la pudeur            | suivre la mode |

simple

élégant

coquet

joli

chic

commun

décolleté

surchargé

compliqué

*Entretien*

1. Que pensez-vous de la mode?
2. La mode est-elle utile? Pourquoi? Pour qui?
3. Ne trouvez-vous pas que la mode apporte un peu de variété, un peu de poésie dans la vie? Comment?
4. Faut-il toujours suivre la mode? (dans les vêtements, la coiffure, etc.).
5. Que pensez-vous d'une personne qui s'habille aujourd'hui encore en suivant la mode de 1870?
6. N'y a-t-il pas des modes ridicules? Lesquelles? Faut-il les suivre ou suivre le bon sens?
7. Est-ce que l'ajustement n'est pas l'expression extérieure de la personnalité des gens? Comment? Donnez des exemples.
8. Aimez-vous porter des vêtements qui sont exactement comme ceux de votre voisin? Pourquoi?
9. Si tout le monde suit la même mode de s'habiller, est-ce que cette expression de la personnalité ne disparaît pas un peu? Faut-il en conclure que tous les gens qui se font esclaves de la mode n'ont pas de personnalité? Discutez.
10. Pourquoi évite-t-on soigneusement aujourd'hui la mode exagérée quand on fait faire un portrait? Avez-vous déjà vu des peintures ou des photographies d'il y a vingt ou trente ans? Qu'en pensez-vous?

11. N'existe-t-il pas une mode dans nos actions comme dans nos vêtements? (mode d'aller dans les villes d'eaux, même bien portant—mode de certains sports—restaurant à la mode—collège à la mode—etc.). Cherchez d'autres exemples et dites ce que vous en pensez.

12. N'y a-t-il pas des gens à la mode? Citez-en et dites ce que vous en pensez. Aimerez-vous être la personne à la mode? Pourquoi?

### LA MODE

Je trouve les caprices de la mode, chez les Français, étonnants... Une femme qui quitte Paris pour aller passer six mois à la campagne en revient aussi antique que si elle s'y était oubliée trente ans. Le fils méconnaît le portrait de sa mère, tant l'habit avec lequel elle est peinte lui paraît étranger, il s' imagine que c'est quelque Américaine qui y est représentée, ou que le peintre a voulu exprimer quelque *une de ses fantaisies*.

Quelquefois les coiffures montent insensiblement, et une révolution les fait descendre tout à coup. Il a été un temps, que leur hauteur immense mettait le visage d'une femme au milieu d'elle-même; dans un autre, c'était les pieds qui occupaient cette place, les talons faisaient un piédestal qui les tenait en l'air. Qui pourrait le croire? Les architectes ont été souvent obligés de hausser, de baisser, et d'élargir leurs portes, selon que les parures des femmes exigeaient d'eux ce changement, et les règles de leur art ont été asservies à ces caprices. On voit quelquefois sur un visage une quantité prodigieuse de mouches, et elles disparaissent toutes le lendemain. Autrefois les femmes avaient de la taille, aujourd'hui il n'en est pas question.

MONTESQUIEU.

## 20. L'Hygiène

|              |                     |                   |
|--------------|---------------------|-------------------|
| sanitaire    | fortifiant          | dispos            |
| sain         | antiseptique        | malade            |
| salubre      | malsain             | maladif           |
| hygiénique   | contagieux          | souffrant         |
| médical      | bien portant        | souffreteux       |
| médicinal    | valide              | anémique          |
| indisposé    | être en bonne santé |                   |
| déprimé      | aller bien          |                   |
| invalide     | se bien porter      |                   |
| alité        | se mal porter       |                   |
| moribond     | souffrir            |                   |
| convalescent | empirer             |                   |
| soigner      | panser              | tomber malade     |
| traiter      | opérer              | se rétablir       |
| ordonner     | vacciner            | aller mieux       |
|              |                     | se guérir         |
|              |                     | faire une rechute |

*Entretien*

1. Que pensez-vous de l'étude de l'hygiène au collège?
2. Croyez-vous que les résultats de cette étude sur la santé publique soient appréciables?
3. La durée de la vie est-elle plus longue aujourd'hui qu'autrefois? Est-on moins sujet aux maladies qu'autrefois? Se porte-t-on mieux?
4. Connaissez-vous quelques-unes des causes qui diminuent les bons résultats de l'hygiène?
5. Ne trouvez-vous pas que beaucoup de gens s'attachent à la lettre des leçons d'hygiène plutôt qu'à l'esprit? Que pensez-vous de ceux qui dorment en plein air, mais qui, l'hiver, cachent leur tête sous les couvertures pour ne pas avoir froid?
6. Dites si vous voyez des moyens pratiques d'améliorer la santé publique. Discutez-les.
7. Ne croyez-vous pas que les parents pourraient avoir

une grande part dans la solution du problème sanitaire? Comment?

8. Avez-vous jamais été malade? Quels sont les souvenirs que vous avez gardés de vos maladies ou indispositions? Avez-vous aussi des souvenirs de convalescence?

9. Quelles précautions doit-on prendre dans les grandes villes en cas d'épidémies? Peut-on à votre avis forcer l'individu à prendre ces précautions? Pourquoi? N'est-ce pas un abus d'autorité? Discutez.

10. Y a-t-il plus ou moins d'épidémies aujourd'hui qu'autrefois? Pourquoi?

11. On parle beaucoup en ce moment du docteur Coué. Exposez sa méthode et dites ce que vous en pensez.

12. Y a-t-il une hygiène morale? Quel est le rôle de chaque membre d'une famille dans l'éducation morale de chacun? Les résultats de cette éducation peuvent-ils être appréciables pour la société?

### CONSEILS D'HYGIÈNE

Soyez sobres, ne mangez que quand vous avez faim, cessez de manger quand vous êtes rassasiés. Prenez des aliments sains, bien cuits, qui ne soient pas trop épicés. Mangez lentement et observez à table la tempérance; les longues séances, les repas prolongés sont nuisibles. Le corps le plus vigoureux est celui qui préfère une nourriture simple, qui observe les heures de ses repas et ne mange pas dans les intervalles. L'eau pure est la plus saine des boissons. Le vin pris modérément est excellent pour la santé, mais il faut se garder d'en abuser, les enfants doivent en général s'en abstenir. L'eau-de-vie est la boisson la plus inutile et la plus dangereuse, surtout quand elle est prise à jeun. Elle détériore la santé, même quand on n'en prend qu'un petit verre le matin. Le thé et le café aident la digestion et sont utiles aux personnes d'un certain âge. Ils sont en général nuisibles aux enfants, ils irritent le système nerveux et produisent des tremblements.

DUBOIS.



## 21. Le Luxe

|               |                     |               |
|---------------|---------------------|---------------|
| indispensable | l'indispensable (m) | la nécessité  |
| nécessaire    | le nécessaire       | le besoin     |
| utile         | l'utile (m)         | l'utilité (f) |
| superflu      | le superflu         | le désir      |
| inutile       | l'agréable (m)      | la futilité   |
|               | le confort          | agréable      |
|               | le luxe             | confortable   |
|               | le faste            | luxueux       |
|               | l'élégance (f)      | original      |
|               | la beauté           | bizarre       |

*Entretien*

1. Qu'appelle-t-on confort? Qu'appelle-t-on luxe? Exemples. Quels sont les objets que vous considérez comme indispensables? comme nécessaires au confort? comme superflus, objets de luxe? (dans l'habitation, l'ameublement, le vêtement, les distractions et tous les détails de la vie). Discutez.

2. Comparez le confort moderne à la simplicité d'autrefois dans tous les milieux.

3. Que pensez-vous de ce proverbe: "Nécessité est mère d'industrie."?

4. Quels sont les effets de l'expansion du luxe? Expliquez et discutez:

a. *au point de vue social:*

(1) hygiène (exemples: bains, assiettes émaillées, chauffage, etc.).

(2) développement du commerce et de l'industrie; enrichissement de la société.

(3) excite l'ingéniosité humaine, le développement des sciences et des arts.

b. *au point de vue moral:*

(1) rend la vie facile.

(2) favorise la mollesse, l'oisiveté, l'ambition, la convoitise; supprime les vertus stoïques.

(3) donne plus de besoins.

c. *au point de vue du bonheur individuel :*

5. Croyez-vous que la vie simple d'autrefois est préférable au luxe actuel? (a) pour la société, (b) pour le bonheur des individus? Discutez.

6. Est-ce là une question importante pour l'éducation des enfants? Pourquoi?

7. Si vous aviez des enfants, comment voudriez-vous les élever? En les habituant aux privations ou à un grand luxe? Discutez.

8. Montrez les inconvénients des deux méthodes. Comment les éviterez-vous?

9. Que pensez-vous de ces paroles: "Tout luxe corrompt ou les mœurs ou le goût"—et "Le luxe ruine le riche et redouble la misère des pauvres."?

## LE LUXE

La vraie sagesse est de vouloir, pour les meubles, pour les équipages et pour les habits, qu'on n'ait rien à y remarquer ni en bien ni en mal. Soyez assez bien pour ne vous faire point critiquer comme une personne sans goût, malpropre et trop négligée, mais qu'il ne paraisse dans votre extérieur aucune affectation de parure ni aucun faste, par là vous paraîtrez avoir une raison et une vertu au-dessus de vos meubles, de vos équipages et de vos habits, vous vous en servirez et vous n'en serez pas esclave. C'est le luxe qui confond toutes les conditions, qui élève les personnes d'une basse naissance, et enrichies à la hâte par des moyens odieux, au-dessus des personnes de la condition la plus distinguée; c'est ce désordre qui corrompt les mœurs d'une nation, qui excite l'avidité, qui accoutume aux intrigues et aux bassesses, et qui frappe peu à peu tous les fondements de la probité. Une femme, quelques grands biens qu'elle porte dans une maison, la ruine bientôt, si elle y introduit le luxe, avec lequel nul bien ne peut suffire. Accoutumez-vous à considérer avec compassion les misères affreuses des pauvres, et à sentir combien il est indigne de l'humanité que certains hommes qui ont tout ne se donnent aucune borne dans l'usage du superflu, pendant qu'ils refusent cruellement le nécessaire aux autres.

FÉNELON.

## II

### ACTIVITÉ PHYSIQUE ET DIVERTISSEMENTS

#### 22. Les Métiers

|                  |                |                      |
|------------------|----------------|----------------------|
| un facteur       | un commerçant  | un savant            |
| un maçon         | un marchand    | un chimiste          |
| un peintre       | un banquier    | un ingénieur         |
| un horloger      | un tailleur    | un professeur        |
| un tapissier     | une couturière | un médecin           |
| un boulanger     | une modiste    | un avocat            |
| un laboureur     | un journaliste | un (artiste) peintre |
| le travail       | faire, agir    | actif                |
| la tâche         | accomplir      | diligent             |
| l'œuvre (f)      | provoquer      | laborieux            |
| l'occupation (f) | permettre de   | travailleur          |
| la profession    | contribuer à   | oisif                |
| le service       | travailler à   | paresseux            |
| le rôle          | s'occuper à    | fainéant             |

#### *Entretien*

1. Citez quelques métiers manuels que vous connaissez. Indiquez leurs bons et leurs mauvais côtés.
2. Citez des professions libérales et dites ce que vous en pensez.
3. Aimerez-vous être un ouvrier ? Si oui, quel métier choisiriez-vous ?
4. Pensez-vous qu'il est nécessaire même pour un intellectuel de connaître un métier manuel ? Pourquoi ?
5. Généralement les gens cultivés méprisent le travail

manuel. Pourquoi? Dites-en les avantages pour le corps et pour l'esprit.

6. Montrez la nécessité du travail manuel pour la vie de la société tout entière. Donnez des exemples.

7. Y a-t-il des métiers qui ne sont pas utiles à la société? Lesquels?

8. La profession de poète est-elle utile à la société? Pourquoi? Discutez.

9. Cherchez quel serait le meilleur travail manuel à enseigner aux jeunes filles. Discutez.

10. Y a-t-il des métiers manuels artistiques? Lesquels?

11. Si vous pouviez choisir, quelle occupation choisiriez-vous? Pourquoi?

12. Un homme a-t-il le droit de vivre sans travailler? Que pensez-vous d'un homme qui n'a pas d'occupation? Commentez cette parole: "Riche ou pauvre, puissant ou faible, tout citoyen oisif est un fripon."

13. Aimerez-vous n'avoir rien à faire du tout? A quoi emploieriez-vous votre temps?

### LA SOLIDARITÉ SOCIALE

La société est comme un équipage dont chaque membre contribue à la marche du navire suivant la nature de ses attributions. Si l'un d'eux manque à ses fonctions, il gère mal les intérêts qui lui sont confiés, et il nuit à tout l'équipage, car il compromet le sort du navire. Ainsi est la société: les citoyens dont elle se compose sont son équipage, la profession que chacun d'eux choisit est sa fonction dans la manœuvre, et selon qu'il s'y applique ou non, il gère bien ou mal les intérêts dont il a la charge. Le laboureur qui laisse son champ inculte n'est pas seulement un paresseux, c'est un malhonnête homme, il jouit des bienfaits de la société sans qu'il les rende et frustre ses semblables du blé qu'il devait leur fournir. De même l'ouvrier qui néglige son métier, l'homme public qui ne s'occupe pas de sa mission, l'artiste qui ne s'efforce pas dans son art, manquent à la solidarité et à la justice.

D'après P. BOURDE.

### 23. Les Métiers

|                 |                        |                  |
|-----------------|------------------------|------------------|
| un mineur       | un garde-barrière      | un médecin       |
| un pompier      | un gardien de phare    | un chirurgien    |
| un soldat       | un chauffeur de train  | une infirmière   |
| un pêcheur      | un chauffeur de bateau | un brancardier   |
| un scaphandrier | un verrier             | un explorateur   |
|                 |                        |                  |
| un abri         | dangereux              | menacer          |
| la sécurité     | périlleux              | exposer          |
| le danger       | critique               | s'exposer        |
| le péril        | aventuré               | mettre en danger |
| le risque       | risqué                 | être en danger   |

#### *Entretien*

1. Connaissez-vous des métiers pénibles ou dangereux? Discutez-en les difficultés et les dangers.

2. Tous les métiers n'ont-ils pas leurs désagréments? Discutez. (Fonctionnaires, carrières libérales, armée, pasteurs, etc.)

3. Si vous pouviez choisir, quel métier choisiriez-vous? Pourquoi?

4. Quels sont les métiers les plus sains pour le corps et pour l'esprit, les métiers manuels ou les carrières libérales? Dites pourquoi et discutez.

5. Les métiers manuels ne tendent-ils pas à disparaître? Pourquoi? (L'industrie et les machines.)

6. Est-ce un bienfait ou non?

(a) création des grandes cités industrielles: avantages et inconvénients. (Physiques, moraux, matériels.)

(b) l'intérêt du travail disparaît (l'homme devient une machine, perd son individualité), l'art disparaît.

(c) progrès des idées révolutionnaires. (Mécontentement, envie.)

7. Le problème social créé par l'industrie: comment aider

le travailleur? Comment l'aide-t-on? (Moralement, intellectuellement, matériellement.)

8. Pensez-vous que toutes les professions doivent être ouvertes aux enfants, quel que soit leur âge? La société a-t-elle avantage à ce que le gouvernement surveille le travail des enfants? Pourquoi? Discutez.

9. Trouvez-vous bon qu'on emploie des enfants au théâtre, au cinéma, aux travaux d'usines, aux travaux des champs, comme saute-ruisseau, bergers, etc.? Discutez.

### LA CHAMBRE DE CHAUFFE

Imaginez une longue cave ardente, une allée des catacombes embrasée par le reflet rougeâtre d'une dizaine de fours en pleine combustion. Des hommes presque nus, activant le feu, fouillant les cendriers, s'agitaient devant ces brasiers qui congestionnaient leurs faces ruisselantes. Dans la chambre aux machines on étouffait. Ici l'on brûle... Tous les détritrus de charbon dont les cendriers se trouvent obstrués, encrassés, sont jetés dans des paniers que l'on monte sur le pont pour les vider dans la mer. Dur métier: les paniers sont lourds, les échelles raides, suffocante la transition de l'air pur à l'étouffement du gouffre. Au troisième voyage, Jack sentait ses jambes fondre sous lui. Incapable même de soulever son panier, il restait là, anéanti, moite d'une sueur qui lui enlevait tout ressort... En bas, c'était l'enfer.

Chargés jusqu'à la gueule, dégageant avec des lueurs d'incarnat une chaleur visible, les fours dévoraient des pelletées de charbons sans cesse renouvelées par les chauffeurs dont les têtes grimaçaient, tuméfiées, apoplectiques sous l'action de ces feux ardents... Jack travaillait de tout son courage, mais au bout d'une heure de ce supplice ardent, il se sentit aveuglé, sans haleine, étouffé par le sang qui lui montait, les yeux troubles sous les cils brûlés.

ALPHONSE DAUDET.



## 24. Les Sports

|                           |                       |               |
|---------------------------|-----------------------|---------------|
| un jeu                    | une course à pied     | un joueur     |
| un exercice               | une course de chevaux | un partenaire |
| un sport                  | un pari               | un concurrent |
| un match                  | un concours           | le gagnant    |
| une partie                | un enjeu              | le perdant    |
| la course                 | l'esprit ( <i>m</i> ) | penser        |
| le saut                   | le corps              | réfléchir     |
| la lutte                  | la santé              | travailler    |
| l'équitation ( <i>f</i> ) | le travail            | se reposer    |
| la natation               | le repos              | se détendre   |
|                           | respirer              | sain          |
|                           | développer            | malsain       |
|                           | fatiguer              | exagéré       |
|                           | surmener              | imprudent     |
|                           | endurcir              | dangereux     |

### *Entretien*

1. Aimez-vous les jeux et sports athlétiques? Pourquoi?
2. Trouvez-vous qu'ils sont utiles à l'enfant et aux jeunes gens? Pourquoi?
3. Pensez-vous que ces jeux et sports doivent avoir leur place à l'école? Pourquoi? Discutez.
4. Ne craignez-vous pas qu'ils ne fassent perdre le temps des étudiants ou qu'ils ne les fatiguent au lieu de les reposer? Discutez.
5. Il y a des collèges et des universités où les étudiants consacrent tout leur temps aux études et ne peuvent pratiquer aucun sport. Que pensez-vous de cela? Discutez.
6. Ailleurs, ils consacrent une grande partie de l'année scolaire à s'entraîner pour des matches. Trouvez-vous que cela vaille mieux?
7. Sont-ils tous également bons ou y en a-t-il que vous recommanderiez particulièrement? Pourquoi?

8. Si vous étiez professeur de gymnastique, comment feriez-vous pour intéresser vos élèves aux jeux et aux sports, pour éveiller leur émulation et les encourager? Discutez.

9. Dites les sports et jeux athlétiques que vous pratiquez à l'école (au collège). Critiquez-les s'il y a lieu et dites quelles réformes vous auriez à suggérer, suivant votre goût personnel. Vous discuterez entre vous.

10. Que pensez-vous des matches entre différents collèges? Ne croyez-vous pas qu'ils tendent à donner plus d'importance aux sports qu'aux études, et qu'ils risquent d'éveiller une certaine inimitié entre collèges rivaux? Discutez.

### L'ÉDUCATION PHYSIQUE ET L'ESPRIT SOCIAL

L'éducation physique rappelle à l'enfant, au jeune homme, qu'il n'est pas seul au monde, que seul il ne peut rien, que la vraie action humaine est action collective, que si la volonté de chacun est la condition *sine qua non* [essentielle] de la volonté de tous, celle-ci est la seule qui permette d'atteindre les grands résultats. Le mérite particulier des exercices et des jeux, c'est de supposer, d'exiger la coopération. Ils matérialisent en quelque sorte la solidarité, cette grande loi des choses humaines. Ils nous rendent sensible, en exemples infiniment petits, mais d'autant plus propres à frapper notre imagination et à nous devenir familiers, l'impossibilité de rien faire, de rien valoir, de rien être à soi seul et par soi seul. Volonté, voilà le fond psychologique et du sport et du jeu, et du travail et de tout effort physique. Ajoutons: volonté disciplinée, volonté coordonnée à celle d'autrui et subordonnée à celle de tous, exprimée par une loi. En effet, ce qu'on appellera ici règle du jeu, c'est ce que dans l'ordre social on appellera la loi. L'école de volonté se trouve donc être par surcroît, école de discipline et de la vraie discipline, celle qui ne s'impose pas du dehors, mais du dedans, celle qu'on établit par respect de l'ordre, non par peur des coups ou du gendarme.

F. BUISSON.

## 25. Les Sports

|                 |               |                  |
|-----------------|---------------|------------------|
| un sport        | le croquet    | l'escrime (f)    |
| un amusement    | le disque     | la course        |
| une distraction | le baseball   | le saut          |
| un exercice     | le basketball | la natation      |
| le football     | le patinage   | l'équitation (f) |
| le tennis       | la boxe       | le canotage      |
| un coureur      | lutter        | gymnastique      |
| un lutteur      | patiner       | athlétique       |
| un sportsman    | boxer         | sportif          |
| un jockey       | sauter        | brutal           |
| un patineur     | nager         | violent          |
| un boxeur       | canoter       | calme            |

*Entretien*

1. Quels sports connaissez-vous? Quel sport d'été ou quel sport d'hiver préférez-vous? Pourquoi? Dites en quoi il consiste, et quels en sont les plaisirs?

2. N'y a-t-il pas des sports dangereux? Lesquels? Croyez-vous que le danger ajoute au plaisir ou non?

3. Ne trouvez-vous pas que le football et la boxe sont des jeux brutaux et sauvages? Discutez.

4. Nommez quelques sports qui n'offrent aucun danger. Sont-ils aussi populaires que les autres?

5. Quel est l'effet de la pratique des sports sur la santé des individus? (a) pratique modérée; (b) pratique exagérée.

6. Les sports ont-ils une influence sur la disposition morale générale des individus, et sur leur caractère? Comment?

7. Vous connaissez un jeune homme (une jeune fille) qui ne pratique aucun sport. Trouvez-vous qu'il (elle) a raison ou tort? Vous discuterez avec lui (elle) pour lui montrer les inconvénients d'une jeunesse d'où les sports sont exclus et les avantages d'une culture modérément sportive.

8. Les sports sont-ils bons pour les jeunes filles? Trouvez-vous bon qu'une jeune fille monte à bicyclette, prenne part à

des courses à pied, des courses de saut en hauteur ou en longueur, à cheval etc.? Pourquoi? Discutez.

9. Trouvez-vous que la boxe, la chasse, l'escrime, la lutte conviennent à la femme?

10. Avez-vous entendu parler de femmes jockeys? Y en a-t-il beaucoup? Qu'en pensez-vous?

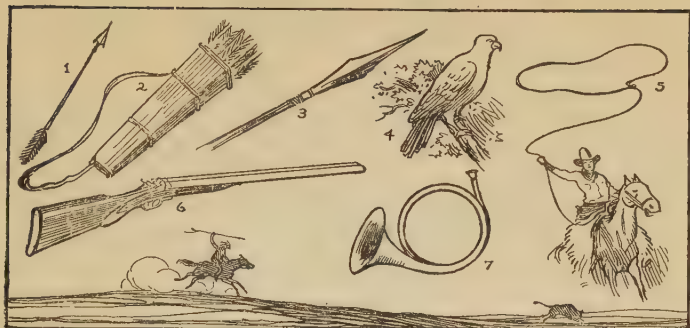
### UNE PARTIE DE PELOTE AU PAYS BASQUE

A leur poignet droit, les joueurs attachent avec des lanières une étrange chose d'osier qui semble un grand ongle courbe allongeant de moitié l'avant-bras: c'est avec ce gant (fabriqué en France par un vannier unique du village d'Ascain) qu'il va falloir saisir, lancer et relancer la pelote, — une petite balle de corde serrée et recouverte en peau de mouton, qui est dure comme une boule de bois... Maintenant ils essaient leurs balles, choisissent les meilleures, dégourdissent, par de premiers coups qui ne comptent pas, leurs bras d'athlètes. — Et la partie commence, au mélancolique soir. La balle, lancée à tour de bras, se met à voler, frappe le mur à grands coups secs, puis rebondit et traverse l'air avec la rapidité d'un boulet.

Parfois les joueurs, d'un heurt terrible, l'arrêtent au vol, d'un heurt à briser d'autres muscles que les leurs. Le plus souvent, sûrs d'eux-mêmes, ils la laissent tranquillement toucher terre, presque mourir: on dirait qu'ils ne l'attraperont jamais: et clac! elle repart cependant, prise juste à point, grâce à une merveilleuse précision de coup d'œil, et s'en va refrapper le mur, toujours avec sa vitesse de boulet...

PIERRE LOTI.

26. La Chasse



1. Une flèche.—2. Un carquois.—3. Un épieu.—4. Un faucon.—  
5. Un lasso.—6. Un fusil de chasse.—7. Un cor de chasse.

un chasseur  
un braconnier  
un garde-chasse  
un chien  
une meute  
le gibier

un renard  
un sanglier  
un cerf  
un chevreuil  
un lièvre  
une perdrix

une forêt  
un bois  
un hallier  
un gîte  
une piste  
l'affût (*m*)

traquer  
dépister  
débusquer  
poursuivre  
viser  
toucher

l'insensibilité (*f*)  
la dureté  
le manque de cœur  
la cruauté  
la barbarie  
l'atrocité (*f*)

cruel  
insensible  
dur  
impitoyable  
inhumain  
barbare

*Entretien*

1. Vous partez à la chasse. Comment vous habillez-vous? Qu'emportez-vous?
2. Comment chassait-on autrefois? Comment chasse-t-on aujourd'hui?
3. Quel était le but de la chasse autrefois? et aujourd'hui?

4. Dites les différentes sortes de chasse que vous connaissez.

5. Allez-vous à la chasse? Aimez-vous cela?

6. Que savez-vous des grandes chasses (à l'ours, au sanglier, au renard, au cerf)?

7. Que pensez-vous des chasses gardées?

8. Racontez une partie de chasse. Avez-vous lu des descriptions de chasses royales? Qu'en savez-vous?

9. Pourquoi la chasse qui était autrefois utile et un moyen de vivre pour nos ancêtres doit-elle être maintenant réglementée par l'État? Pourquoi le braconnage est-il interdit?

10. Devrait-on chasser les petits oiseaux, les hiboux, etc? Pourquoi?

11. Est-ce que la chasse est un sport cruel? Peut-on chasser et être humain?

12. En somme approuvez-vous ou non ce sport? Trouvez-vous qu'il est digne d'un peuple civilisé? Discutez.

### LA CHASSE

B. C'est joli une chasse à courre?

L. Oh! oui, c'est joli... Et puis il y aura le plus beau monde.

B. C'est bien barbare, ne trouves-tu pas? Cette malheureuse bête qu'on poursuit toute une journée...

L. Mais c'est un des plaisirs les plus distingués qu'il y ait.

B. Je sais, mais il me semble que les femmes du monde devraient former entre elles une sorte de ligue de la pitié, pour empêcher les hommes d'être aussi cruels...

G. Je suis de votre avis. Les bêtes plus grosses qu'un lièvre, ça me fait de la peine de les voir tuer.

B. Je sais bien que cette chasse permet au luxe de se déployer, donne aux bons cavaliers l'occasion de montrer adresse et courage, mais tout cela n'est que vanité... Ne vous semble-t-il pas? Si l'on pouvait décrire les souffrances morales du cerf ainsi poursuivi, on nous tirerait les larmes des yeux.

G. Oui, mais le cerf a-t-il vraiment des souffrances morales?

B. Je le crois. Dans tous les cas, si j'étais châtelaine...

E. BRIEUX.



27. La Pêche

|                |              |            |                 |
|----------------|--------------|------------|-----------------|
| les engins (m) | un poisson   | un banc    | la baleine      |
| le harpon      | la truite    | le hareng  | la crevette     |
| le filet       | la carpe     | la morue   | le homard       |
| la nasse       | une anguille | la sardine | la langouste    |
| la ligne       | le goujon    | le saumon  | l'écrevisse (f) |
| l'appât (m)    | poissonneux  | la sole    | l'huître (f)    |
| appâter        | amorcer      | mordre     | frétiller       |
|                |              |            | retirer         |
|                |              |            | prendre         |

*Entretien*

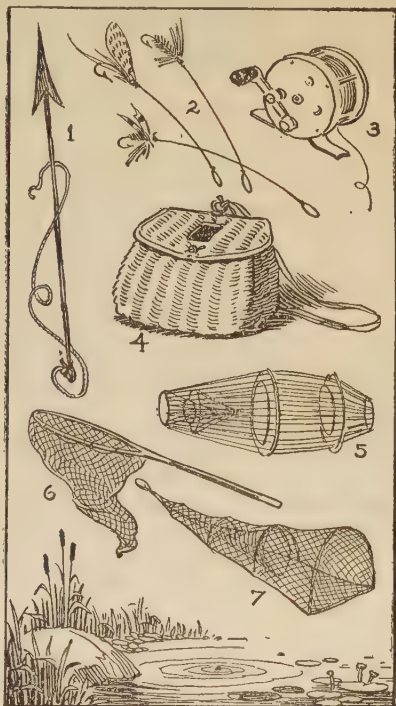
1. Êtes-vous déjà allé à la pêche?

2. Qu'emportez-vous? A quelle heure partez-vous? Comment vous équipez-vous?

3. Citez les différentes pêches que vous connaissez (poisson d'eau douce ou de mer) et dites ce que vous en savez.

4. Aimez-vous la pêche? Laquelle préférez-vous et pourquoi?

5. Que pensez-vous de la pêche en pleine mer (pêche au hareng, à la morue)? Quels en sont les dangers? Indiquez les qualités qu'elle exige et dites si vous aimeriez à accompagner des pêcheurs dans une de leurs expéditions.



1. Un harpon.—2. Mouches.—3. Un moulinet.—4. Un panier.—5. Une nasse.—6. Une épuisette.—7. Une nasse.

6. Que pensez-vous de la vie de pêcheur? Pour l'homme, pour sa famille?

7. Aimeriez-vous être pêcheur (ou femme de pêcheur)? Pourquoi?

8. Le métier de pêcheur, si dur et si dangereux, enrichit-il? Comment expliquez-vous qu'il ne soit pas complètement abandonné?

9. Ne trouvez-vous pas qu'il faut beaucoup de patience pour pêcher en eau douce? Trouvez-vous que c'est là un agréable passe-temps, ou une perte de temps regrettable? Comprenez-vous qu'on prenne plaisir à aller à la pêche tous les dimanches?

### LA PÊCHE A LA MORUE

Yann et Sylvestre avaient préparé très vite leurs hameçons et leurs lignes, tandis que l'autre ouvrait un baril de sel et, aiguisant son grand couteau, s'asseyait derrière eux pour attendre.

Ce ne fut pas long. A peine avaient-ils jeté leurs lignes dans cette eau tranquille et froide, qu'ils les relevèrent avec des poissons lourds d'un gris luisant d'acier.

La pêche allait assez vite; en regardant dans l'eau reposée, on voyait très bien la chose se faire: les morues venir mordre, d'un mouvement glouton; ensuite se secouer un peu, se sentant piquées, comme pour mieux se faire accrocher le museau. Et, de minute en minute, vite, à deux mains, les pêcheurs rentraient leur ligne, rejetant la bête à qui devait l'éventrer et l'aplatir.

Et toujours, et toujours les morues vives se laissaient prendre; c'était rapide et incessant, cette pêche silencieuse. L'autre éventrait, avec son grand couteau, aplatissait, salait, comptait, et la saumure qui devait faire leur fortune au retour s'empilait derrière eux, toute ruisselante et fraîche.

P. LOTI.

## 28. La Danse

|                          |                    |                |            |
|--------------------------|--------------------|----------------|------------|
| la musique               | le bal             | danser         | la ronde   |
| l'orchestre ( <i>m</i> ) | la soirée dansante | tourner        | le menuet  |
| le danseur               | la sauterie        | évoluer        | la pavane  |
| le cavalier              | le ballet          | sauter         | la polka   |
| la danseuse              | la ballerine       | marcher        | la mazurka |
| la valse                 | léger              | sain           |            |
| le quadrille             | gracieux           | hygiénique     |            |
| le tango                 | élégant            | malsain        |            |
| le fox-trot              | artistique         | antihygiénique |            |
| la farandole             | curieux            | fatigant       |            |

*Entretien*

1. Aimez-vous danser? Pourquoi?
2. Quelles sont les danses que vous connaissez?
3. Quelles danses préférez-vous: les danses d'autrefois ou les danses nouvelles? Pourquoi? Discutez.
4. Aimez-vous les ballets de la scène? Quels danseurs ou danseuses avez-vous particulièrement admirés?
5. Avez-vous vu des danses rustiques, de paysans russes, par exemple, ou en avez-vous entendu parler? Qu'en pensez-vous?
6. Pensez-vous que la danse est un art ou un sport et une distraction?
7. Ne trouvez-vous pas qu'il est malsain de danser? Que c'est une fatigue inutile, dans un endroit où l'affluence et le mouvement rendent l'air malsain?
8. Que pensez-vous de la danse en plein air?
9. Avez-vous entendu parler de ces gens qui voulaient battre le record de l'endurance en dansant plusieurs jours et plusieurs nuits de suite sans s'arrêter? Que pensez-vous de ces gens-là? Ne pensez-vous pas qu'ils pourraient mieux employer leur force? Comment?
10. Combien de temps pouvez-vous danser sans vous re-

poser? Vous-même aimeriez-vous chercher la célébrité de cette façon?

11. Aimeriez-vous être danseuse ou danseur? Pourquoi? Discutez.

### LA DANSE

L'hiver, les plaisirs changent d'espèce ainsi que les travaux. Les dimanches, tous les gens de la maison, même les voisins, hommes et femmes indifféremment, se rassemblent après le service dans une salle basse, où ils trouvent du feu, du vin, des fruits, des gâteaux, et un violon qui les fait danser. Madame de Wolmar ne manque jamais de s'y rendre, au moins pour quelques instants, afin d'y maintenir par sa présence l'ordre et la modestie; et il n'est pas rare qu'elle y danse elle-même, fût-ce avec ses propres gens. Cette règle, quand je l'appris, me parut d'abord moins conforme à la sévérité des mœurs protestantes. Je le dis à Julie, et voici à peu près ce qu'elle me répondit.

“La pure morale est si chargée de devoirs sévères, que si on la surcharge encore de formes indifférentes, c'est presque toujours aux dépens de l'essentiel. Pourquoi blâmer la danse et les assemblées comme s'il y avait plus de mal à danser qu'à chanter, que chacun de ces amusements ne fût pas également une inspiration de la nature, et que ce fût un crime de s'égayer en commun par une récréation innocente et honnête. Pour moi, je pense au contraire que, toutes les fois qu'il y a concours des deux sexes, tout divertissement public devient innocent par cela même qu'il est public; au lieu que l'occupation la plus louable est suspecte dans le tête-à-tête!”

J.-J. ROUSSEAU.

## 29. Les Récréations

|                          |                     |                              |
|--------------------------|---------------------|------------------------------|
| les loisirs ( <i>m</i> ) | le théâtre          | les projections ( <i>f</i> ) |
| une récréation           | le cinéma           | le débat                     |
| un passe-temps           | le guignol          | le club                      |
| une distraction          | la représentation   | le bal                       |
| une fête                 | la conférence       | le concert                   |
| une réception            | le jeu de cartes    | se reposer                   |
| une excursion            | le jeu de dames     | s'amuser                     |
| une promenade            | le jeu d'échecs     | se distraire                 |
| un pique-nique           | le jeu de croquet   | jouer                        |
| les sports ( <i>m</i> )  | le jeu de foot-ball | danser                       |
| coudre                   |                     | ennuyeux                     |
| broder                   |                     | amusant                      |
| faire de la dentelle     |                     | drôle                        |
| lire                     |                     | agréable                     |
| dessiner                 |                     | fatigant                     |

### Entretien.

1. Quelles sont vos récréations au collège, pendant l'année scolaire?

2. Avez-vous quelquefois des récréations dans la journée? Lesquelles?

3. En avez-vous aussi le soir?

4. Laquelle de toutes ces récréations préférez-vous? Y en a-t-il que vous aimeriez, mais qu'on ne vous permet pas? Lesquelles? Dites ce que vous en pensez.

5. Que faites-vous pour vous distraire le samedi et le dimanche?

6. Avez-vous le droit d'avoir une automobile au collège? et d'aller excursionner en auto aux environs sans chaperon?

7. Êtes-vous complètement libre de quitter le collège et la ville quand vous voulez et pour aussi longtemps que vous le désirez? Que pensez-vous de ces règlements?

8. Quelles sont les fêtes instituées par les différentes

classes au collège? Expliquez en quoi elles consistent, et dites si vous les approuvez et les aimez.

9. Ne trouvez-vous pas que ces distractions sont trop nombreuses et font perdre leur temps aux étudiants? Discutez.

10. Que pensez-vous de cette parole de Voltaire: "Tous jours du plaisir n'est pas du plaisir."?

11. Vous faites avec une amie des projets pour les vacances d'été. Quelle part donnerez-vous aux divertissements? Quels seront ces divertissements?

### LES DIVERTISSEMENTS

Laissons leur vue se promener un peu; permettons-leur même, de temps en temps, quelque digression ou quelque jeu, afin que leur esprit se mette au large, puis ramenons-les doucement au but. Une régularité trop exacte pour exiger d'eux des études sans interruption leur nuit beaucoup; souvent ceux qui les gouvernent affectent cette régularité, parce qu'elle est plus commode. En même temps ôtons aux divertissements des enfants tout ce qui peut les passionner trop; mais tout ce qui peut délasser l'esprit, lui offrir une variété agréable, satisfaire sa curiosité pour les choses utiles, exercer le corps aux arts convenables, tout cela doit être employé dans les divertissements des enfants; ceux qu'ils aiment le mieux sont ceux où le corps est en mouvement; ils sont contents pourvu qu'ils changent souvent de place; un volant ou une boule suffit. Ainsi il ne faut pas être en peine de leurs plaisirs; ils en inventent assez eux-mêmes; il suffit de les laisser faire, de les observer avec un visage gai, et de les modérer dès qu'ils s'échauffent trop. Il est bon seulement de leur faire sentir, autant qu'il est possible, les plaisirs que l'esprit peut donner, comme la conversation, les nouvelles, les histoires, et plusieurs jeux d'industrie qui renferment quelque instruction.

FÉNELON.



### 30. Les Jeux

|                 |                    |                  |
|-----------------|--------------------|------------------|
| les cartes (f)  | les échecs (m)     | le joueur        |
| les dames (f)   | le nain-jaune      | l'adversaire (m) |
| les dominos (m) | le billard         | le partenaire    |
| le loto         | la roulette        | la partie        |
| le jacquet      | les petits chevaux | le gagnant       |
| le jeu          | un jeu de société  | la carte         |
| un pari         | un jeu de hasard   | le pion          |
| un enjeu        | un jeu d'adresse   | l'atout (m)      |
| une mise        | la chance          | la pièce         |
| le perdant      | la malchance       | le damier        |
|                 | jouer              |                  |
|                 | battre             |                  |
|                 | gagner             |                  |
|                 | perdre             |                  |

#### *Entretien*

1. Quels jeux connaissez-vous? Dites ce que vous en savez, lesquels sont faciles, lesquels difficiles.

2. Lesquels appelleriez-vous des jeux de hasard? Discutez.

3. Préférez-vous les jeux où le hasard a une part ou ceux où le succès dépend uniquement de l'habileté du joueur? Pourquoi?

4. Parmi les jeux cités plus haut, dites celui que vous préférez et pourquoi.

5. Aimez-vous jouer de l'argent? Aimez-vous risquer un enjeu important? Discutez.

6. Qu'est-ce qu'un *mauvais joueur*? En connaissez-vous? Que pensez-vous de ces gens-là?

7. Avez-vous déjà joué à la roulette? Que savez-vous de ce jeu? L'approuvez-vous? Aimerez-vous l'essayer une fois? Discutez.

8. Certains États interdisent ces sortes de jeux. Pensez-vous qu'ils ont raison? Pourquoi?

9. Que pensez-vous d'un État qui permet ces jeux mais prélève une grande part sur les bénéfices pour aider les malheureux et les entreprises charitables?

10. Certains gouvernements ne reconnaissent pas les dettes de jeu. Leur donnez-vous raison?

11. Par contre on a coutume de dire qu'une dette de jeu est une dette d'honneur et doit être réglée avant les autres dettes. Pensez-vous que c'est en effet une dette plus honorable? Discutez.

12. Appelleriez-vous jeux de hasard les courses de chevaux? Pourquoi?

13. Décrivez une course de chevaux à laquelle vous avez assisté, ou dont vous avez lu des récits: la foule, le départ, la course, l'arrivée.

14. Que pensez-vous de ce passe-temps? Discutez. (Point de vue économique, individuel, moral.)

15. Le gouvernement a-t-il le droit de surveiller de telles entreprises?

16. Que pensez-vous des loteries? Discutez.

### UNE MAISON DE JEU

Là, du soir au matin, roule le grand *peut-être*,  
 Le hasard, noir flambeau de ces siècles d'ennui,  
 Le seul qui dans le ciel flotte encore aujourd'hui...  
 Les croupiers nasillards chevrotent en cadence,  
 Au son des instruments, leurs mots mystérieux;  
 Tout est joie et chansons; la roulette commence:  
 Ils lui donnent le branle, ils la mettent en danse,  
 Et, ratissant gaîment l'or qui scintille aux yeux,  
 Ils jardinent ainsi sur un rythme joyeux.  
 L'abreuvoir est public, et qui veut vient y boire.  
 J'ai vu les paysans, fils de la Forêt Noire,  
 Leurs bâtons à la main, entrer dans ce réduit;  
 Je les ai vus penchés sur la bille d'ivoire,  
 Ayant à travers champs couru toute la nuit,

Fuyards désespérés de quelque honnête lit;  
 Et là, muets d'horreur devant la destinée,  
 Suivre des yeux leur pain qui courait devant eux.  
 Dirai-je qu'ils perdaient? Hélas, ce n'était guère.  
 C'était bien vite fait de leur vider les mains.

A. DE MUSSET.

### 31. Les Jeux et spectacles publics

|                     |                       |                  |
|---------------------|-----------------------|------------------|
| le cirque           | l'adresse (f)         | un corps à corps |
| l'arène (f)         | l'habileté (f)        | la force brutale |
| l'amphithéâtre (m)  | l'agilité (f)         | l'effort (m)     |
| les gradins (m)     | la ruse               | la vigueur       |
| un tournoi          | le stratagème         | la résistance    |
| l'humanité (f)      | humain                | le combattant    |
| la cruauté          | inhumain              | l'adversaire (m) |
| l'insensibilité (f) | cruel                 | le vainqueur     |
| la dureté de cœur   | brutal                | le vaincu        |
| la barbarie         | féroce                | le spectateur    |
| battu               | porter un coup        |                  |
| défait              | asséner un coup       |                  |
| affaibli            | abattre               |                  |
| blessé              | terrasser             |                  |
| sanglant            | mettre hors de combat |                  |

#### *Entretien*

1. Chez les Romains il y avait des combats d'hommes ou de bêtes dans l'arène du cirque, pour l'amusement du peuple. Qu'en pensez-vous?

2. On employait des condamnés à mort, des esclaves dressés à cet effet, des prisonniers de guerre, des barbares enrôlés volontairement. Pensez-vous que c'était bien? Pourquoi?

3. Parfois on les faisait combattre contre des animaux féroces. Était-ce humain? Ne croyez-vous pas que cela développait la cruauté de l'homme? (Le peuple décidait

lui-même de la mort ou de la vie du vaincu en baissant ou levant le pouce.)

4. Que pensez-vous des riches et des empereurs qui encourageaient ces combats pour plaire au peuple?

5. Que pensez-vous de cette protestation de Sénèque: "Servi sunt homines" (Les esclaves sont des hommes)?

6. Les jeux de cirque actuels sont-ils comparables à ceux-là?

7. Est-ce un bienfait que le Christianisme ait extirpé cette coutume?

8. Que savez-vous des tournois et joutes du Moyen Âge?<sup>1</sup>

9. Que pensez-vous des combats entre gladiateurs où l'honneur et la gloire reviennent toujours à la force et non pas à l'habileté?

10. Comparez les luttes de gladiateurs aux matches de boxe, par exemple. Ne trouvez-vous pas que le match de boxe est aussi un hymne à la force physique et brutale? qu'il est aussi barbare que les luttes antiques? En est-il de même des tournois du Moyen Âge ou d'une lutte d'adresse?

11. Comment expliquerez-vous que des milliers de personnes se portent en foule à de tels spectacles par n'importe quel temps et paient de leur argent et de leurs ovations des hommes bien musclés, tandis que des savants meurent de faim, ignorés dans leur coin?

12. Que pensez-vous des jeux floraux ou tournois poétiques?<sup>2</sup>

13. Que pensez-vous des courses de chevaux?

### UNE LUTTE AUX JEUX OLYMPIQUES

Un Thébain et un Argien s'avancent dans le stade; ils s'approchent, se mesurent des yeux, et s'empoignent par les bras. Tantôt appuyant leur front l'un contre l'autre, ils se poussent avec une action égale, paraissent immobiles et s'épuisent en efforts superflus; tantôt ils s'ébranlent par des secousses violentes, s'entrelacent comme des

<sup>1</sup>cf. Larousse, art. *Tournoi*.

<sup>2</sup>cf. Larousse, art. *Jeux floraux*.

serpents, s'allongent, se raccourcissent, se plient en avant, en arrière, sur les côtés; une sueur abondante coule de leurs membres affaiblis; ils respirent un moment, se prennent par le milieu du corps, et, après avoir employé de nouveau la ruse et la force, le Thébain enlève son adversaire; mais il plie sous le poids; ils tombent, se roulent dans la poussière, et reprennent tour à tour le dessus. A la fin le Thébain, par l'entrelacement de ses jambes et de ses bras, suspend tous les mouvements de son adversaire qu'il tient sous lui, le serre à la gorge et le force à lever la main pour marque de sa défaite. Ce n'est pas assez néanmoins pour obtenir la couronne; il faut que le vainqueur terrasse deux fois son rival. Ils en viennent trois fois aux mains. L'Argien a l'avantage dans la seconde action, mais le Thébain reprend le sien dans la troisième et reçoit le prix du combat.

BARTHÉLEMY.

### 32. Le Théâtre

|                      |                 |                |
|----------------------|-----------------|----------------|
| la loge              | le poulailler   | l'ouvreuse (f) |
| le balcon            | la scène        | le programme   |
| l'orchestre (m)      | le décor        | la jumelle     |
| le parterre          | le rideau       | le public      |
| la galerie           | l'entr'acte (m) | le foyer       |
| la comédie           | le personnage   | souffler       |
| la tragédie          | le rôle         | jouer          |
| l'opéra (m)          | le héros        | représenter    |
| le guignol           | l'acteur        | chanter        |
| les marionnettes (f) | l'actrice       | danser         |
|                      | applaudir       |                |
|                      | bisser          |                |
|                      | bravo           |                |
|                      | bis             |                |
|                      | siffler         |                |

#### Entretien

1. Allez-vous souvent au théâtre? Aimez-vous cela? Pourquoi?
2. Quelle pièce allez-vous voir de préférence? Pourquoi?
3. Où aimez-vous être assis au théâtre? Pourquoi?

4. Quelles sont les places les plus recherchées? Pourquoi? Sont-elles chères?

5. Que voyez-vous dans la salle avant la pièce et pendant les entr'actes? Ce spectacle vous intéresse-t-il?

6. Racontez une excellente ou une fort mauvaise représentation qui vous a laissé un profond souvenir.

7. Comment la foule exprime-t-elle ses sentiments au théâtre?

8. Comment appelle-t-on le théâtre pour enfants? Vous rappelez-vous y être allé une fois? Quelles ont été vos impressions?

9. Avez-vous changé d'avis depuis?

10. Avez-vous déjà joué la comédie? Aimez-vous cela? Pourquoi? Est-il facile de jouer? Quel rôle aviez-vous?

11. Aimerez-vous un rôle de traître? Pourquoi? Quelle pièce désireriez-vous voir jouer à votre école et quel rôle voudriez-vous avoir? Discutez.

### LE THÉÂTRE D'AUTREFOIS

Le théâtre des anciens est, comme leur drame, grandiose, pontifical, épique. Il peut contenir trente mille spectateurs, on y joue en plein air, en plein soleil, les représentations durent tout le jour. Les acteurs grossissent leur voix, masquent leurs traits, haussent leur stature; ils se font géants, comme leurs rôles. La scène est immense. Elle peut représenter tout à la fois l'intérieur et l'extérieur d'un temple, d'un palais, d'un camp, d'une ville. On y déroule de vastes spectacles.

V. HUGO.

*LE THÉÂTRE D'AMATEURS* (Manuel d'art théâtral), par GEORGES VILLARD (Librairie André Lesot).

Voici un volume appelé à rendre de grands services à tous ceux qui se plaisent à représenter des pièces empruntées au répertoire français. Ils y trouveront les renseignements les plus précis et les plus utiles pour l'organisation d'un théâtre d'amateurs: le choix des pièces et des intermèdes, la construction de la scène, la fabrication, la plantation et le maniement des décors, la préparation des ac-



cessoires, la mise en scène, la distribution des rôles et la composition des costumes, l'art du maquillage, de la diction et du geste, l'aération, le chauffage et l'éclairage de la salle, rien n'est oublié, pas même la question des affiches et des programmes, pas même la terminologie théâtrale. Ce volume contient en outre un grand nombre de figures et de planches en couleur.

(*Revue de l'Alliance française*)

### 33. Le Théâtre

|                           |                |                           |
|---------------------------|----------------|---------------------------|
| une représentation        | le personnage  | la moralité               |
| un acte                   | un rôle        | l'immoralité ( <i>f</i> ) |
| une scène                 | un acteur      | la décence                |
| un ridicule               | une actrice    | l'indécence ( <i>f</i> )  |
| une passion               | un chanteur    | le réalisme               |
| un exemple                | une cantatrice | les mœurs ( <i>f</i> )    |
| une chaire                | un figurant    | la pudeur                 |
| le geste                  | agir           | pervertir                 |
| la voix                   | se comporter   | corrompre                 |
| la physionomie            | sentir         | séduire                   |
| l'expression ( <i>f</i> ) | vibrer         | railler                   |
| le costume                | rendre         | critiquer                 |
| immodeste                 | exprimer       | satiriser                 |
| inconvenant               | jouer          | flageller                 |

#### *Entretien*

1. Vous souvenez-vous du jour où vous avez vu pour la première fois une pièce de théâtre? Racontez vos impressions.

2. Aimez-vous le théâtre? Pourquoi?

3. Quelle sorte de pièces préférez-vous voir: une tragédie, une comédie, un drame, un opéra, une opérette? Pourquoi?

4. Il y a beaucoup de gens qui aiment mieux les pièces tristes. Pouvez-vous expliquer pourquoi?

5. Pleurez-vous quelquefois au théâtre? Avez-vous déjà vu des gens pleurer? En avez-vous entendu crier ou insulter

les acteurs sur la scène? Ne savent-ils pas que la pièce est une fiction? Expliquez leur conduite.

6. Trouvez-vous que la tragédie, comme dit Aristote, purge les passions, et que la comédie châtie les mœurs en riant, ou trouvez-vous comme Rousseau que le théâtre est une école d'immoralité, qui rend les passions aimables et qui raille les bons plus que les méchants? Discutez.

7. N'y a-t-il pas en tout cas de mauvaises pièces?

8. Le théâtre n'est-il pas plus mauvais encore pour les acteurs?

9. Les gens qui aiment le théâtre et qui y vont souvent ont-ils le droit de mépriser les acteurs et de les mettre au ban de la société? Discutez.

10. Connaissiez-vous des tragédiens (ou tragédiennes) et des comédiens (ou comédiennes) célèbres? Qu'en savez-vous?

11. Un acteur est-il un artiste? et un chanteur? Vous intéressez-vous aux acteurs dans une pièce? Pourquoi?

12. Croyez-vous que le meilleur acteur est celui qui *rit* son rôle ou celui qui imite un personnage sans s'identifier à lui? Discutez.

### L'ART DU COMÉDIEN

Qu'est-ce que le talent du comédien? L'art de se contrefaire, de revêtir un autre caractère que le sien, de paraître différent de ce qu'on est, de se passionner de sang-froid, de dire autre chose que ce qu'on pense, aussi naturellement que si l'on le pensait réellement, et d'oublier enfin sa propre place à force de prendre celle d'autrui. Qu'est-ce que la profession du comédien? Un métier par lequel il se donne en représentation pour de l'argent, se soumet aux ignominies et aux affronts qu'on achète le droit de lui faire, et met publiquement sa personne en vente. J'adjure tout homme sincère de dire s'il ne sent pas au fond de son âme qu'il y a dans ce trafic de soi-même quelque chose de servile et de bas. Vous autres philosophes, qui vous prétendez si fort au-dessus des préjugés, ne mourriez-vous pas tous de honte, si, lâchement travestis en rois, il vous fallait aller faire aux yeux du public un rôle différent du vôtre, et exposer vos

majestés aux huées de la populace? Quel est donc, au fond, l'esprit que le comédien reçoit de son état? un mélange de bassesse, de fausseté, de ridicule orgueil, et d'indigne avilissement, qui le rend propre à toutes sortes de personnages, hors le plus noble de tous, celui d'homme, qu'il abandonne.

J.-J. ROUSSEAU.

### 34. Le Cinéma

|                      |                      |                        |
|----------------------|----------------------|------------------------|
| une lanterne         | le film              | amusant                |
| une projection       | l'écran ( <i>m</i> ) | drôle                  |
| le cinéma            | le mouvement         | comique                |
| la photographie      | le paysage           | bizarre                |
| l'image ( <i>f</i> ) | les spectateurs      | inattendu              |
| tragique             | animé                | un drame               |
| triste               | rapide               | une comédie            |
| angoissant           | vif                  | une farce              |
| pathétique           | violent              | un voyage              |
| intéressant          | excitant             | une étude scientifique |
|                      | rire                 | toucher                |
|                      | pleurer              | émouvoir               |
|                      | s'amuser             | provoquer              |
|                      | ressentir            | saisir                 |
|                      | se réjouir de        | affecter               |

#### *Entretien*

1. Expliquez aussi bien que vous le pourrez ce que c'est que le cinéma.
2. Aimez-vous le cinéma? Pourquoi?
3. Y allez-vous quelquefois?
4. Quel est le film cinématographique qui vous a le plus frappé ou qui vous a laissé le meilleur souvenir?
5. Comment est composé généralement un spectacle cinématographique?
6. Appréciez les divers numéros de ce programme et dites celui que vous préférez.
7. Le cinéma a-t-il un rôle social?

8. Quelqu'un disait l'autre jour que le cinéma était la grande école des masses populaires. Est-ce vrai? Comment?

9. Le cinéma a-t-il eu, jusqu'ici, une bonne influence sur les basses classes? Pourrait-il en avoir une? Comment?

10. Certaines personnes prétendent que le cinéma a une très mauvaise influence sur l'esprit des enfants. Est-ce vrai? Discutez.

11. Quel devrait être le cinéma idéal, selon vous? Vous supposez que vous êtes directeur de cinéma et vous faites des projets de réforme que vous discutez entre vous.

### LE ROMAN-CINÉMA

Tel est, en effet, le privilège du "cinéroman" de s'adresser à la fois aux lecteurs et aux spectateurs. Si l'on songe que ce double public représente plusieurs millions de personnes, on est, d'abord, un peu effrayé du formidable pouvoir de propagande et d'action dont dispose ainsi la nouvelle alliance de la grande presse quotidienne et du film. Il y a là en tout cas, un fait que l'histoire des mœurs, plus encore que l'histoire littéraire, ne peut négliger.

On put croire, un instant, que le cinéma éclipserait le roman-feuilleton: il s'adressait à la même clientèle, il traitait les mêmes sujets, il faisait appel aux mêmes instincts de sensibilité et de romanesque. Il offrait, en outre, la supériorité de l'image animée, qui parle aux yeux et épargne l'effort de la lecture. Mais le cinéma et le feuilleton, au lieu de se combattre, se sont unis. Ils ont mis en commun leurs ressources, et, depuis quelques années, — qu'on le veuille ou non — ils étendent sur le plus vaste public qu'on ait encore touché, leurs innombrables tentacules.

*L'Illustration.*

## 35. Les Voyages

|                  |               |                |
|------------------|---------------|----------------|
| à pied           | en automobile | une auberge    |
| à cheval         | en aéroplane  | un hôtel       |
| en diligence     | en dirigeable | une hôtellerie |
| en voiture       | à bicyclette  | un hôtelier    |
| en chemin de fer | en métro      | un voyageur    |

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| loger                | logeable    |
| descendre à          | confortable |
| prendre pension chez | dangereux   |
| traiter              | sûr         |

“à la belle étoile.”

### Entretien

1. Aimez-vous les voyages? Pourquoi? Est-ce simplement parce que vous aimez le changement ou par curiosité? Quelle sorte de curiosité?

2. Comment peut-on voyager? Indiquez tous les moyens.

3. Dites comment vous préféreriez voyager. Indiquez les avantages et les inconvénients de chaque moyen, en les discutant entre vous.

4. Je suppose qu'un oncle très riche met à votre disposition une grosse somme d'argent pour voyager. Où voudriez-vous aller? Pourquoi? Comment? Discutez entre vous.

5. Aimerez-vous voyager tout seul ou faire un moins beau voyage avec un ami?

6. Avez-vous jamais eu des aventures de voyage? Racontez-les en disant votre émotion.

7. Avez-vous jamais été obligé par le hasard d'un voyage de coucher “à la belle étoile”? Aimerez-vous cela? Est-ce une expérience intéressante? Toujours? Pourquoi?

8. Ne trouvez-vous pas que c'est l'imprévu, même désagréable, qui fait l'agrément des voyages?

9. Aimerez-vous voyager avec un groupe organisé par une société de tourisme? Pourquoi?

10. Enviez-vous les gens qui sont toujours en voyage ou ceux qui ne voyagent jamais? Pourquoi?

11. Que pensez-vous de cet adage: "Quiconque a beaucoup vu peut avoir beaucoup retenu."?

12. Et que pensez-vous de cette parole: "Un homme qui passerait sa vie en voyage, ressemblerait à celui qui s'occuperait du matin au soir à descendre du grenier à la cave et à remonter de la cave au grenier."?

### LES VOYAGES A PIED

On part à son moment, on s'arrête à sa volonté, on fait tant et si peu d'exercice qu'on veut. On observe tout le pays; on se détourne à droite, à gauche; on examine tout ce qui vous flatte; on s'arrête à tous les points de vue. Aperçois-je une rivière, je la côtoie; un bois touffu, je vais sous son ombre; une grotte, je la visite; une carrière, j'examine les minéraux. Partout où je me plais, je reste. A l'instant que je m'ennuie, je m'en vais. Je ne dépends ni des chevaux, ni du postillon. Je n'ai pas besoin de choisir des chemins tout faits, des routes commodes; je passe partout où un homme peut passer; je vois tout ce qu'un homme peut voir; et ne dépendant que de moi-même je jouis de toute la liberté dont un homme peut jouir... Combien de plaisirs différents on rassemble par cette agréable manière de voyager. Sans compter la santé qui s'affermi, l'humeur qui s'égaie...

Il ne suffit pas pour s'instruire de courir les pays; il faut savoir voyager. Pour observer, il faut avoir des yeux, et les tourner vers l'objet qu'on veut connaître. Il y a beaucoup de gens que les voyages instruisent encore moins que les livres, parce qu'ils ignorent l'art de penser, et qu'ils ne savent rien voir d'eux-mêmes.

J.-J. ROUSSEAU



## 36. Les Clubs

|                 |                   |                   |
|-----------------|-------------------|-------------------|
| un cercle       | le statut         | le membre         |
| un club         | le règlement      | le président      |
| une réunion     | l'admission (f)   | le vice-président |
| une association | l'élection (f)    | le secrétaire     |
| une société     | la convocation    | le trésorier      |
| élire           | un insigne        | avoir lieu        |
| choisir         | une initiation    | convoquer         |
| être élu        | la fête           | se réunir         |
| faire partie de | la réjouissance   | initier           |
| être affilié    | la représentation | se divertir       |

*Entretien.*

1. Quels sont les clubs qui existent dans votre collège? Sont-ils utiles?

2. Le Président et les professeurs ont décidé de supprimer quelques clubs, parce qu'ils trouvent que les distractions, trop nombreuses, empêchent les étudiants de travailler. Lesquels supprimeriez-vous? Pourquoi?

3. Y a-t-il un club français dans votre collège? En faites-vous partie? A quelle condition peut-on faire partie du club? Combien de réunions y a-t-il par mois, et qu'y fait-on? Quelle est la formule d'initiation?

4. Voudriez-vous y entrer? (ou regrettez-vous d'en faire partie?) Pourquoi?

5. Est-il agréable d'être président d'un club? Pourquoi? Montrez les avantages et les inconvénients de cette position pour celui qui l'occupe.

6. Le conseil des étudiants propose la fondation d'un nouveau club: le club de danse. Dites ce que vous en pensez.

7. Si vous décidez en faveur de ce club, quel sera le but de ce club? Quels seront les statuts de cette nouvelle société? Quels étudiants admettez-vous? Pourquoi?

## UNE INITIATION

Les formules d'initiation et de serment paraissent communes à un grand nombre de sociétés secrètes, pour ne pas dire à la totalité. C'est dans une poursuite relative à une société secrète, à la fin de 1850, que des révélations faites par les témoins firent d'abord connaître la formule d'initiation suivante:

“L'initié, les yeux bandés, est placé à genoux sur deux couteaux en croix et sur deux pièces de cinq francs, et le dialogue suivant s'engage entre lui et l'initiateur: “Désires-tu être affilié à la Société? — Oui. — Promets-tu de ne jamais révéler les secrets? — Je le promets. — Jures-tu d'obéir à tous les ordres qui te seront donnés, lors même qu'ils te prescriraient de tuer ton semblable? — Je le jure. — Que sens-tu sous ta main? — Je sens deux couteaux et deux pièces de cinq francs. — Ces objets sont placés là pour t'apprendre que si l'appât de l'argent t'engageait à trahir la Société, elle t'en punirait par la mort.” En ce moment on débände les yeux au récipiendaire et deux anciens affiliés saisissant les couteaux les brandissent sur sa tête en disant: “Oui, le frère qui vendrait nos secrets mériterait la mort, et nous la lui ferions subir.”

TCHERNOFF.

## 37. Le Club dramatique

|             |                        |                                  |
|-------------|------------------------|----------------------------------|
| jouer       | une représentation     | le régisseur                     |
| représenter | publique               | l'acteur de métier ( <i>m</i> )  |
| donner      | une répétition         | l'actrice de métier ( <i>f</i> ) |
| répéter     | la répétition générale | le rôle                          |

|                        |            |                          |
|------------------------|------------|--------------------------|
| l'amateur ( <i>m</i> ) | le costume | l'auditoire ( <i>m</i> ) |
| le machiniste          | le décor   | le spectateur            |
| le souffleur           | le rideau  | l'aplomb ( <i>m</i> )    |
| la scène               | la salle   | la peur                  |

*Entretien*

1. On vient de créer dans votre collège un club dramatique. Dites ce que c'est, quelles sont les conditions à remplir pour en faire partie, le nombre de ses membres, etc. Qui en est le président?

2. Quelles qualités doivent avoir les membres d'un tel club? Et le président?

3. Celui que vous venez de choisir répond-il à vos désirs? Discutez.

4. Croyez-vous qu'il sera nécessaire de créer différents comités? Lesquels?

5. Vous devez donner, cette année, deux représentations. Seront-elles publiques ou ouvertes seulement à quelques personnes choisies?

6. Quelles pièces choisirez-vous? Pourquoi? Discutez.

7. Distribuez les rôles. Quel sera le régisseur?

8. Aimez-vous jouer le théâtre? Pourquoi? Est-ce facile?

9. Avez-vous peur quand vous êtes sur la scène en face du public?

10. Le Président demande que le club soit indépendant; mais le président et les professeurs exigent qu'au moins un professeur soit chargé de surveiller la direction et d'autoriser les décisions du club. Comment voterez-vous? Discutez.

11. Y a-t-il des modifications à apporter aux statuts du club? Lesquelles? Discutez-les.

12. Faut-il dépenser beaucoup pour monter une pièce? Qui paiera les frais de la représentation?

13. Ferez-vous payer l'entrée? Combien? Discutez.

14. Ne vaudrait-il pas mieux jouer une pièce classique ou quelque pièce simple n'exigeant que des décors peu compliqués et des costumes faciles à trouver ou à faire? Discutez.

15. Que feriez-vous au cas où l'un des acteurs serait malade et ne pourrait jouer? Peut-on prévoir de tels accidents? Comment?

16. Ne trouvez-vous pas qu'une telle représentation coûte beaucoup d'argent, d'efforts et d'énergie, qui pourraient être beaucoup mieux employés? Discutez.

17. Ne trouvez-vous pas aussi que ces fêtes développent la vanité des jeunes filles et des jeunes gens, et leur donnent le désir de se faire admirer et applaudir? Discutez.

18. Si vous étiez directeur d'une école ou d'un collège, permettriez-vous ces sortes de fêtes? Les encourageriez-vous? Pourquoi?

### UNE REPRÉSENTATION A SAINT-CYR

Nous écoutâmes, le maréchal et moi, cette tragédie avec une attention qui fut remarquée, et de certaines louanges sourdes et bien placées, qui n'étaient peut-être pas sous les fontanges de toutes les dames. Je ne puis vous dire l'excès de l'agrément de cette pièce; c'est une chose qui n'est pas aisée à représenter, et qui ne sera jamais imitée: c'est un rapport de la musique, des vers, des chants, des personnes, si parfait et si complet, qu'on n'y souhaite rien; les filles qui font des rois et des personnages sont faites exprès; on est attentif, et on n'a point d'autre peine que celle de voir finir une si aimable pièce; tout y est simple, tout y est innocent, tout y est sublime et touchant; cette fidélité de l'histoire sainte donne du respect; tous les chants convenables aux paroles qui sont tirés des Psaumes et de la Sagesse, et mis dans le sujet, sont d'une beauté qu'on ne soutient pas sans larmes; la mesure de l'approbation qu'on donne à cette pièce, c'est celle du goût et de l'attention. J'en fus charmée et le maréchal aussi, qui sortit de sa place pour aller dire au roi combien il était content, et qu'il était auprès d'une dame qui était bien digne d'avoir vu *Esther*.

MME DE SÉVIGNÉ.

### III

## ACTIVITÉ INTELLECTUELLE

### 38. La Science

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| l'imprimerie ( <i>f</i> )  | le télégraphe           |
| le papier de chiffons      | le téléphone            |
| la boussole                | la télégraphie sans fil |
| l'électricité ( <i>f</i> ) | la téléphonie sans fil  |
| les rayons X ( <i>m</i> )  | la machine à vapeur     |
| le paratonnerre            | la photographie         |

|                 |                           |              |
|-----------------|---------------------------|--------------|
| la médecine     | le chemin de fer          | inventer     |
| la chirurgie    | le ballon                 | découvrir    |
| la physique     | l'aéroplane ( <i>m</i> )  | chercher     |
| la chimie       | l'automobile ( <i>f</i> ) | rechercher   |
| la cosmographie | une machine               | expérimenter |

#### *Entretien*

1. Citez des inventions de l'homme qui vous semblent particulièrement belles (dans le domaine de la médecine, de la science appliquée à l'industrie, au bien-être ou au confort de l'humanité, etc.). Dites en quoi elles consistent, les progrès qu'elles ont fait réaliser, et pourquoi vous les admirez particulièrement. Discutez votre choix.

2. Parmi celles que vous aurez citées trouvez (1) la plus étonnante; (2) la plus utile (vous discuterez vos divers points de vue).

3. Quelles sont dans les dernières années les plus belles découvertes de la science?

4. Croyez-vous que la science humaine soit limitée ou

pensez-vous que l'homme, par des découvertes ou des inventions toujours plus belles, finira par devenir le maître de toutes les forces de la nature? Comment imaginez-vous l'avenir?

5. La science médicale et chirurgicale a-t-elle fait des progrès dans les dernières années? Citez quelques expériences qu'elle a faites pour prolonger la vie humaine et la jeunesse. Qu'en pensez-vous?

6. Croyez-vous que l'homme a le droit d'essayer de lutter contre la vieillesse et contre la mort? Discutez.

7. Croyez-vous qu'on arrive jamais à supprimer la maladie, la mort?

8. Supposez qu'un savant découvre un moyen d'empêcher les hommes de mourir. Aimerez-vous vivre éternellement? Pourquoi?

9. A quoi passeriez-vous votre temps s'il n'y avait plus ni jeunesse ni vieillesse? Quel serait le but de votre vie?

10. Ne croyez-vous pas que la plupart des hommes appelleraient la mort d'eux-mêmes? Pourquoi?

11. Croyez-vous que la science fasse jamais assez de progrès pour arriver à connaître ce qu'il y a après la mort? Pourquoi?

## LA BOUSSOLE

Si l'habitude n'émoussait pas l'admiration, ce serait pour nous une fête toujours nouvelle de voir la sûreté avec laquelle, sur une mer où rien ne laisse de trace, par les nuits les plus sombres ou les jours brumeux, les navires qui réunissent les continents suivent leur route sans dévier, avec autant de certitude qu'un char sur un chemin tracé.

A voir cette régularité, on sent combien l'homme domine cet élément, dont il fut si longtemps le jouet. Grâce à la puissance de la vapeur, il se passe du vent ou il lutte contre lui.

Mais la vapeur, qui a rendu la grande navigation si rapide et si exacte, n'était pourtant pas indispensable à son développement. Que l'homme sût se guider sur le cercle des mers, sans voir ni la terre ni le ciel, et la grande navigation devenait possible, lente peut-



être, mais certaine. Ce fut le bienfait de la découverte de la boussole.

Pendant des siècles, le marin fut l'esclave de cette terre dont le voisinage est pour lui, en même temps qu'un rassurant spectacle, la source de tout péril. Il ne pouvait s'en détacher complètement, au moins plusieurs jours. Même après qu'il eut appris à diriger sa course de nuit par les étoiles, il avait toujours à redouter l'incertitude et les dangers des nuits obscures et des jours voilés.

Ces conditions, imposées par la nature elle-même, ne se modifièrent que vers le <sup>xii</sup><sup>e</sup> siècle, quand les marins purent retrouver, à chaque moment et par tous les temps, un point fixe sur lequel leur marche s'orientât...

DE CROZALS.

### 39. Les Livres

|                     |                       |                  |
|---------------------|-----------------------|------------------|
| le livre            | le feuillet           | la bibliothèque  |
| la couverture       | la page               | le libraire      |
| le dos              | le chapitre           | l'imprimeur (m), |
| les coins (m)       | les illustrations (f) | le relieur       |
| l'impression (f)    | le papier — brocher   | en bon état      |
| le brochage         | le carton — cartonner | en mauvais état  |
| la reliure          | la toile              | déchiré          |
| les tranches dorées | le cuir — relier      | abimé            |

#### *Entretien*

1. Comment fabrique-t-on les livres? Où?
2. Qui a inventé l'imprimerie? Quand?
3. Les livres coûtent-ils cher? Combien avez-vous payé vos livres?
4. Combien de temps l'auteur a-t-il travaillé pour que vous puissiez lire ce livre?
5. Qui a préparé les illustrations? Sauriez-vous assez bien dessiner pour illustrer un livre?
6. Comment soignez-vous vos livres?
7. Décrivez un vieux livre.
8. Avez-vous le droit de jeter un livre? Quand? Pourquoi?

9. Vous avez plusieurs exemplaires d'un même livre. Que pouvez-vous en faire?

10. Connaissez-vous des gens qui voudraient bien avoir des livres mais qui sont trop pauvres pour en acheter? Que peuvent-ils faire s'ils désirent lire?

11. Y a-t-il de bons et de mauvais livres? Lesquels?

12. Quels livres préférez-vous? les livres illustrés ou les autres?

13. Citez quelques livres que vous aimez beaucoup et dites pourquoi.

14. Savez-vous ce que c'est qu'une bibliothèque publique? Qu'en savez-vous?

15. Que pensez-vous de cette parole: "J'imagine à peine quelle sorte de bonté peut avoir un livre qui ne porte pas ses lecteurs au bien."?

## LE LIVRE

Voici, à ce que l'on raconte, ce qui se serait passé entre deux nègres, dont l'un savait lire et l'autre ne le savait pas: "Que regardes-tu dans ce papier?" demandait l'ignorant. "Oh! si tu savais, répondit le lecteur, comme cela est amusant. Il y a là des personnes qui parlent; on entend avec les yeux." Pour un nègre, la définition n'était pas mauvaise; beaucoup de blancs pourraient s'en faire honneur.

Ce nègre, en effet, a compris ce que c'est qu'un livre. Si je demandais la définition d'un livre, j'embarrasserais bien des gens. On sait que c'est un assemblage de feuilles de papier sur lesquelles on a imprimé des caractères; mais ce qui constitue véritablement le livre, on ne le sait pas, faute de réflexion. Un livre est une voix qu'on entend, une voix qui vous parle: c'est la pensée vivante d'une personne séparée de nous par l'espace ou le temps; c'est une âme.

ED. LABOULAYE.

## 40. Les Livres

|              |                        |                           |
|--------------|------------------------|---------------------------|
| un livre     | un chapitre            | l'auteur ( <i>m</i> )     |
| un livret    | un alinéa              | le dessinateur            |
| un bouquin   | un paragraphe          | le graveur                |
| une brochure | un signet              | l'enlumineur ( <i>m</i> ) |
| un album     | une bibliothèque       | le relieur                |
| un ouvrage   | une collection         | le lecteur                |
| un volume    | un rayon               | le bibliophile            |
| un tome      | une dédicace           | le bibliomane             |
| volumineux   | avoir envie de         |                           |
| inédit       | l'intérêt pour         |                           |
| anonyme      | la curiosité           |                           |
| remarquable  | la soif, la passion de |                           |
| intéressant  | le caprice             |                           |
| passionnant  | la fantaisie           |                           |
| surprenant   | curieux de             |                           |
| déconcertant | avide de               |                           |

*Entretien*

1. Si vous deviez partir pour un long séjour sur une île déserte, et que vous ne puissiez emporter que cinq livres, lesquels choisiriez-vous et pourquoi?

2. Vous rappelez-vous les premiers livres que vous avez lus? Comment étaient-ils et quels étaient-ils?

3. Aimez-vous lire? Quels livres préférez-vous?

4. Peut-on lire toujours des livres savants, ou de la poésie, ou de la littérature sérieuse?

5. Que faites-vous d'un livre après l'avoir lu?

6. N'aimeriez-vous pas avoir une bibliothèque personnelle? Comment la constitueriez-vous? Je suppose que vous disposiez seulement de cinq dollars par mois.

7. Qu'est-ce qui fait la valeur d'un livre? Est-ce la qualité du papier et de la reliure? Pourquoi? Donnez des exemples.

8. Préférez-vous acheter avec la même somme un livre relié ou trois livres brochés? Pourquoi?

9. On vous donne une somme d'argent pour acheter des livres. Vous avez le choix entre une collection de livres d'un auteur, ou un seul volume de luxe avec illustrations artistiques. Lequel choisirez-vous?

10. On essaie toujours de savoir comment était constituée la bibliothèque des écrivains à différentes dates. Pourquoi? Peut-on juger quelqu'un d'après sa bibliothèque? Donnez des exemples.

11. N'y a-t-il pas des livres qui sont pour vous de vrais amis? Lesquels?

12. Que pensez-vous d'une personne qui écrit des réflexions personnelles sur un livre emprunté à une bibliothèque publique? Est-ce la même chose que de souligner certains passages dans un livre d'étude ou un livre personnel?

13. Qu'est-ce que la passion des livres? Est-ce une bonne ou une mauvaise passion? Discutez.

### MES PREMIÈRES LECTURES

Plutarque surtout devint ma lecture favorite. Le plaisir que je prenais à le relire sans cesse me guérit un peu de mes romans; et je préférerai bientôt Agésilas, Brutus, Aristide, à Orondate, Artamène et Juba. De ces intéressantes lectures, des entretiens qu'elles occasionnaient entre mon père et moi, se forma cet esprit libre et républicain, ce caractère indomptable et fier, impatient de joug et de servitude, qui m'a tourmenté tout le temps de ma vie dans les situations les moins propres à lui donner l'essor. Sans cesse occupé de Rome et d'Athènes, vivant pour ainsi dire avec leurs grands hommes, né moi-même citoyen d'une république, et fils d'un père dont l'amour de la patrie était la plus forte passion, je m'en enflammais à son exemple; je me croyais Grec ou Romain; je devenais le personnage dont je lisais la vie: le récit des traits de constance et d'intrépidité qui m'avaient frappé me rendait les yeux étincelants et la voix forte. Un jour que je racontais à table l'aventure de Scœvola, on fut effrayé de me voir avancer et soutenir la main sur un réchaud pour représenter son action.

J.-J. ROUSSEAU.

## 41. L'écriture

|                      |                   |          |           |
|----------------------|-------------------|----------|-----------|
| un encrier           | la sténographie   | écrire   | signer    |
| un porte-plume       | la calligraphie   | rédiger  | parapher  |
| un crayon (la mine)  | l'orthographe(f)  | corriger | lisible   |
| une plume (le bec)   | le paraphe        | raturer  | illisible |
| un stylo             | l'écrivain public | barrer   | net       |
| une machine à écrire | une écriture      | effacer  | clair     |

*Entretien*

1. Quels sont les objets qui servent à écrire?
2. Vaut-il mieux écrire au crayon ou à l'encre? Pourquoi? Discutez.
3. Préférez-vous écrire au crayon ou à l'encre? Pourquoi? Avec quel instrument écrivez-vous le plus vite?
4. Connaissiez-vous différentes sortes de crayons? de porte-plumes? de plumes? En connaissez-vous de précieux?
5. Dites quels sont les avantages et les inconvénients de la machine à écrire.
6. Écrivez-vous des lettres à la machine? Lesquelles? Aimez-vous recevoir des lettres écrites à la machine?
7. Quand emploie-t-on les chiffres arabes, les chiffres romains? Discutez leur emploi. Aimez-vous lire des nombres en chiffres romains? Écrivez des nombres et lisez-les.
8. Est-il utile de bien écrire? Pourquoi? Que disent vos professeurs quand vos devoirs sont mal écrits? Si vous étiez professeur, comment noteriez-vous des devoirs illisibles?
9. Est-ce que tout le monde savait écrire il y a cent ans? Comment faisaient ceux qui ne savaient pas écrire?
10. Dites à quels ennuis s'exposent ceux qui ne savent pas lire ou écrire.
11. Qu'est-ce qu'un écrivain public? En connaissez-vous? Y en a-t-il beaucoup?
12. Comment les aveugles lisent-ils?

13. A quoi sert l'alphabet Morse? Savez-vous le lire?
14. Vous rappelez-vous comment vous avez appris à écrire et vos premiers exercices d'écriture?

### PREMIERS EXERCICES D'ÉCRITURE

C'est vers l'âge de cinq ans que j'appris à écrire. Ma mère me faisait faire de grandes pages de bâtons et de jambages. Mais comme elle écrivait elle-même comme un chat, j'aurais barbouillé bien du papier avant de savoir signer mon nom, si je n'eusse pris le parti de chercher moi-même un moyen d'exprimer ma pensée par des signes quelconques. Je me sentais fort ennuyée de copier tous les jours un alphabet et de tracer des pleins et des déliés en caractères d'affiche. J'étais impatiente d'écrire des phrases, et, dans mes récréations, qui étaient longues comme on peut le croire, je m'exerçais à écrire des lettres à ma mère. Mais je ne les montrais pas, dans la crainte que l'on me défendît de me gâter la main à cet exercice. Je vins bientôt à bout de me faire une orthographe à mon usage. Elle était très simplifiée et chargée d'hiéroglyphes. Ma grand'mère surprit une de ces lettres et la trouva très drôle. Elle prétendit que c'était merveille de voir comme j'avais réussi à exprimer mes petites idées avec ce moyen barbare et elle conseilla à ma mère de me laisser seule tant que je voudrais. Je fus donc livrée à mes propres recherches, et, quand les pages du devoir étaient finies, je revenais à mon système naturel. Longtemps j'écrivis en lettres d'imprimerie, comme celles que je voyais dans les livres, et je ne me rappelle pas comment j'arrivai à employer l'écriture de tout le monde.

GEORGE SAND.



## 42. L'Écriture

|              |                      |                 |
|--------------|----------------------|-----------------|
| un calame    | un manuscrit         | la paléographie |
| un style     | un autographe        | un alphabet     |
| un papyrus   | un copiste           | un signe        |
| une tablette | un scribe            | annoter         |
| un parchemin | une loupe            | graver          |
| un papier    | un verre grossissant | déchiffrer      |
|              | hiéroglyphique       |                 |
|              | cunéiforme           |                 |
|              | indéchiffrable       |                 |
|              | lisible              |                 |
|              | illisible            |                 |

*Entretien*

1. Dites ce que vous savez de l'origine et des progrès de l'écriture :

|             |                                                                          |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------|
| sur pierre  | } (Les caractères et les instruments employés varient selon la matière ) |
| sur briques |                                                                          |
| sur bois    |                                                                          |
| sur cire    |                                                                          |
| sur papyrus |                                                                          |
| sur papier  |                                                                          |

2. Que savez-vous du sens de l'écriture? Comment s'écrivent :

- a. les langues occidentales?
- b. l'hébreu?
- c. le chinois?

3. Pourquoi y a-t-il peu d'œuvres anciennes conservées?

4. Croyez-vous que ce soit de là que vient l'importance de l'éloquence dans l'antiquité? (Politique, philosophie, etc. — enseignement oral).

5. Avez-vous déjà vu des hiéroglyphes? Où? Qui a réussi à les déchiffrer?<sup>1</sup>

<sup>1</sup>cf. Larousse, art. CHAMPOLLION.

6. Avez-vous vu des caractères cunéiformes? Où?<sup>1</sup>

7. Avez-vous vu des manuscrits?<sup>2</sup> Sont-ils faciles à déchiffrer?



1. Hiéroglyphes.—2. Caractères cunéiformes.—3. Caractères runiques.—4. Papyrus.—5. Styles.—6. Une plume d'oie.—7. Une écriture antique.—8. Calames.

Sur les corps durs en général, comme la pierre, la brique, les métaux, le bois et aussi sur la cire, c'est à l'aide d'une pointe en fer,

<sup>1</sup>cf. Larousse art. *Cunéiforme*.

<sup>2</sup>cf. Nouveau Larousse Illustré p. 906, art. *Manuscrit*.

8. De quoi dépend la valeur d'un manuscrit? Qui écrivait les manuscrits?

9. Les illettrés. Y en a-t-il encore? Où? Qu'en pensez-vous?

10. Est-il utile de savoir lire et écrire? Pour l'éducation morale de l'individu? Pour son bonheur et celui de la société?

11. Que pensez-vous de cette parole: "L'orthographe est la science des imbéciles."?

## L'ÉCRITURE

Les instruments, bien entendu, varient nécessairement suivant la nature de la substance sur laquelle l'empreinte devait être posée. Les Égyptiens, les Grecs et les Romains se servirent du pinceau; les Chinois, encore aujourd'hui, n'emploient pas autre chose.

en bronze ou en os, appelée chez les Romains *graphium* ou *stylus*, que les caractères étaient tracés. Ce style ou stylet avait un manche sur lequel il pouvait parfois se replier et qui, étant aplati à l'extrémité, permettait d'effacer lorsqu'on écrivait sur la cire; c'était à l'occasion une arme fort dangereuse.

Pour écrire sur le parchemin et le papyrus, on employait un roseau, ordinairement appelé *calamus*, que l'on taillait et fendait par le bout; mais la pointe, manquant de fermeté, était vite émoussée par les rugosités du papyrus et du parchemin: c'est ce qui le fit abandonner et remplacer par les plumes de l'aile des oiseaux, de l'oie principalement.

Les Romains firent usage de *calami* en bronze et même en argent, qui, à peu de chose près, représentèrent les plumes métalliques dont nous nous servons actuellement et que l'on commença à fabriquer vers le *xiv<sup>e</sup>* siècle.

A. LABITTE.

### 43. Le Langage

|            |                           |              |             |              |
|------------|---------------------------|--------------|-------------|--------------|
| prosaïque  | correct                   | clair        | équivoque   | expansif     |
| poétique   | incorrect                 | précis       | ambigu      | éloquent     |
| oral       | expressif                 | bref         | sentencieux | loquace      |
| écrit      | naturel                   | net          | choisi      | bavard       |
| réserve    | parler                    | crier        | rester coi  | de vive voix |
| taciturne  | causer                    | articuler    | balbutier   | à haute voix |
| muet       | converser                 | bégayer      | murmurer    | à voix basse |
| renfermé   | deviser                   | nasiller     | chuchoter   | à mi-voix    |
| montrer    | le geste                  | s'entretenir |             |              |
| manifester | l'attitude ( <i>f</i> )   | bavarder     |             |              |
| marquer    | l'expression ( <i>f</i> ) | babiller     |             |              |
| exprimer   | la physionomie            | se taire     |             |              |

#### Entretien

1. Comment les hommes s'expriment-ils?
2. Les sentiments s'expriment-ils mieux par des gestes, des cris ou des paroles? Discutez les différents cas.
3. Ne peut-on pas aussi les exprimer par le dessin ou l'écriture? Montrez les avantages et les inconvénients de

ces divers moyens et dites si l'humanité a accompli des progrès?

4. La physionomie et les signes involontaires ne sont-ils pas parfois plus expressifs que les discours? Donnez des exemples.

5. Croyez-vous que le langage parlé et écrit ait fait des progrès depuis l'enfance de l'humanité? Essayez d'imaginer quel pouvait être le langage des êtres primitifs. Croyez-vous qu'il était formé dès le début comme de nos jours, de phrases complexes, formées de propositions et de groupes de mots?

6. Savez-vous comment les muets s'expriment?

7. Comment peut-on parler aux sourds?

8. Pourquoi est-il très difficile de comprendre certaines personnes? Est-ce nécessairement parce qu'elles parlent vite?

9. Dites ce que c'est que *bégayer*, *nasiller*. Que pensez-vous de ces défauts de prononciation? Connaissez-vous des moyens de les corriger?

10. Croyez-vous que les animaux possèdent un langage qui leur permet de se comprendre? Si oui, donnez des exemples; dites si vous croyez qu'ils expriment des idées ou des sentiments? et quels sentiments?

11. N'y a-t-il pas des gens qui parlent trop ou trop peu? Dites les inconvénients de ces défauts dans la vie de société; et précisez ce que vous appelez le juste milieu.

12. Que pensez-vous de cette parole: "La parole est d'argent mais le silence est d'or."?

13. Dans quel cas faut-il parler, dans quel cas se taire? Qu'est-ce que la discrétion?

14. Que pensez-vous de cette parole: "La langue est à la fois ce qu'il y a de meilleur et de pire au monde."?

15. Pourquoi dit-on: les paroles s'envolent, les écrits restent? Que pensez-vous de cette parole?

16. Que pensez-vous de la langue vulgaire qu'on appelle argot? L'employez-vous? Pourquoi? Discutez-en l'emploi.

LE PAYSAN ET LES CERISES

(*Sachons nous taire quand il le faut*)

Le paysan Jeannot revenait un jour de la ville voisine monté sur son âne Bourri. C'était une chaude journée de juin, le soleil était brûlant et Jeannot souffrait également de la chaleur et de la soif.

En arrivant à la limite d'un parc, il aperçut de grands cerisiers qui laissaient pendre au-dessus du chemin leurs branches chargées de belles cerises mûres. Jeannot les regardait avec envie, mais les branches étaient trop hautes.

Une idée lui vient. Il arrête son âne, monte debout sur son dos et peut ainsi cueillir les cerises tout à son aise. Certes elles étaient excellentes. Jeannot pensait qu'il était bien heureux de les avoir trouvées au moment où la soif le torturait si cruellement et il se félicitait d'avoir imaginé un bon moyen pour les atteindre. A cette pensée, il éclate de rire. "Il ne faudrait cependant pas, ajoute-t-il en se parlant tout haut à lui-même que quelqu'un, en passant, se mît à crier: Hue Bourri!" A ces mots l'âne se met en marche et Jeannot surpris tombe lourdement sur le chemin.

Ceci prouve qu'on a tort de parler quand il faudrait se taire.

VIEUX CONTE FRANÇAIS.

44. La Poésie

|                    |                            |            |             |
|--------------------|----------------------------|------------|-------------|
| le poète           | l'imagination ( <i>f</i> ) | poétique   | un madrigal |
| l'art ( <i>m</i> ) | la pensée                  | harmonieux | un sonnet   |
| l'artiste          | le rythme                  | mélodieux  | une élégie  |
| la poésie          | la rime                    | gracieux   | une fable   |
| le poème           | l'harmonie ( <i>f</i> )    | imagé      | une ballade |

rythmer  
rimer  
scander  
faire des vers  
critiquer

*Entretien*

1. Aimez-vous la poésie? Pourquoi?
2. Avez-vous déjà essayé de faire des vers? Est-ce facile? Pourquoi? Aimez-vous en faire?

3. Peut-on écrire des vers et n'être pas poète et vice versa? Discutez.

4. Des vers qui sont parfaits selon les règles, sont-ils nécessairement beaux? Pourquoi?

5. La poésie est-elle un art ou une science?

6. Avez-vous déjà lu des madrigaux, des sonnets, des fables, des élégies? Qu'en savez-vous? Sauriez-vous en faire?

7. Quel est votre poète favori? Pourquoi?

8. Avez-vous entendu parler des trouvères d'autrefois? Qu'en savez-vous? Pourquoi les accueillait-on si bien dans les châteaux?

9. Lit-on beaucoup de poésie de nos jours? Pourquoi?

10. La poésie est-elle utile? Pourquoi?

11. Vous connaissez un jeune homme qui voudrait consacrer sa vie à la poésie: il vous demande votre opinion avant de se décider. Que lui conseillerez-vous?

### LE MADRIGAL DE LOUIS XIV

Il faut que je vous conte une petite historiette, qui est très vraie et qui vous divertira. Le Roi se mêle depuis peu de faire des vers. Il fit l'autre jour un petit madrigal, que lui-même ne trouva pas trop joli. Un matin, il dit au maréchal de Gramont: "Monsieur le Maréchal, je vous prie, lisez ce petit madrigal, et voyez si vous en avez jamais vu un aussi impertinent. Parce qu'on sait que depuis peu j'aime les vers, on m'en apporte de toutes les façons." Le Maréchal, après avoir lu, dit au Roi: "Sire, Votre Majesté juge divinement bien de toutes choses: il est vrai que voilà le plus sot et le plus ridicule madrigal que j'aie jamais lu." Le Roi se mit à rire, et lui dit: "N'est-il pas vrai que celui qui l'a fait est bien fat? — Sire il n'y a pas moyen de lui donner un autre nom. — Oh! bien, dit le Roi, je suis ravi que vous m'en ayez parlé si bonnement: c'est moi qui l'ai fait. — Ah! Sire, quelle trahison! Que Votre Majesté me le rende! je l'ai lu... brusquement! — Non! monsieur le Maréchal: les premiers sentiments sont toujours les plus naturels!" Le Roi a beaucoup ri de cette folie, et tout le monde trouve que voilà la plus cruelle petite chose que l'on puisse faire à un vieux courtisan. Pour



moi, qui aime toujours à faire des réflexions, je voudrais que le Roi en fit là-dessus et qu'il jugeât par là combien il est loin de connaître jamais la vérité.

MME DE SÉVIGNÉ.

#### 45. Le Roman

|                   |                 |            |
|-------------------|-----------------|------------|
| un roman          | vraisemblable   | dramatique |
| une nouvelle      | plausible       | angoissant |
| un conte          | invraisemblable | poignant   |
| la fiction        | romanesque      | amusant    |
| la réalité        | abracadabrant   | drôle      |
| l'imagination (f) | impossible      | comique    |
| bizarre           | lire            | exciter    |
| extraordinaire    | vibrer          | intéresser |
| extravagant       | palpiter        | émouvoir   |

#### *Entretien*

1. Qu'est-ce qu'un roman? Aimez-vous les romans?
2. Ne pensez-vous pas que c'est perdre son temps que d'écrire des romans? Discutez.

3. Que pensez-vous des romans-feuilletons, des romans-cinéma, des romans policiers, des romans d'aventures, des romans psychologiques, des romans sociaux, des romans autobiographiques, des romans historiques? Lesquels préférez-vous? Discutez.

4. Nommez quelques romanciers que vous connaissez.

5. Quel est votre romancier favori? Pourquoi?

6. Quel est le roman que vous préférez? Pourquoi?  
Résumez-le.

7. Si vous vouliez donner un roman à un de vos amis qui part en voyage ou à un ami alité, lequel choisiriez-vous? Pourquoi?

8. Quelle différence y a-t-il entre un roman, un conte, une nouvelle? Lequel de ces trois genres préférez-vous? Pourquoi? Lequel des trois est le plus difficile à écrire? Pourquoi?

9. Que pensez-vous de cette parole: "La critique est aisée, mais l'art est difficile."?

### MES PREMIÈRES LECTURES

Ma mère avait laissé des romans, nous nous mêmes à les lire après souper, mon père et moi. Il n'était question d'abord que de m'exercer à la lecture par des livres amusants; mais bientôt l'intérêt devint si vif, que nous lisions tour à tour, sans relâche, et passions les nuits à cette occupation. Quelquefois, mon père, entendant le matin les hirondelles, disait tout honteux: "Allons nous coucher; je suis plus enfant que toi."

En peu de temps j'acquis, par cette dangereuse méthode, non seulement une extrême facilité à lire et à m'entendre, mais une intelligence unique à mon âge sur les passions. Je n'avais aucune idée des choses, que tous les sentiments m'étaient déjà connus. Je n'avais rien conçu, j'avais tout senti. Ces émotions confuses, que j'éprouvai coup sur coup, n'altéraient point la raison que je n'avais pas encore; mais elles m'en formèrent une d'une autre trempe, et me donnèrent de la vie humaine des notions bizarres et romanesques, dont l'expérience et la réflexion n'ont jamais bien pu me guérir.

Les romans finirent avec l'été de 1719. L'hiver suivant, ce fut autre chose.

J.-J. ROUSSEAU.

### 46. Le Drame

|                  |                             |               |          |
|------------------|-----------------------------|---------------|----------|
| le drame         | l'enthousiasme ( <i>m</i> ) | divertir      |          |
| la tragédie      | l'exaltation ( <i>f</i> )   | égayer        |          |
| la comédie       | le divertissement           | amuser        |          |
| la farce         | l'amusement ( <i>m</i> )    | intéresser    |          |
| la pièce à thèse | l'édification ( <i>f</i> )  | impressionner |          |
| réfléchir        | le chœur                    | amusant       | poignant |
| penser           | le ballet                   | drôle         | émouvant |
| émouvoir         | la troupe                   | comique       | touchant |
| attrister        | la scène                    | divertissant  | sérieux  |

### Entretien

1. Aimez-vous lire des pièces de théâtre? Pourquoi? Aimez-vous les voir jouer? Lequel des deux préférez-vous?

2. Quelles sortes de pièces de théâtre connaissez-vous? Lesquelles préférez-vous?

3. Citez des comédies, des tragédies, des drames que vous connaissez.

4. Comprenez-vous qu'on se passionne pour le théâtre? Vous avez entendu parler de la "bataille d'Hernani," par exemple. Comprenez-vous une telle exaltation?

5. Ce genre littéraire est-il d'invention moderne?

6. Les pièces de théâtre d'aujourd'hui ressemblent-elles aux pièces antiques des Grecs, ou à celles du Moyen Age?

7. Quel genre de littérature préférez-vous: la poésie, le roman, le drame, la critique? Pourquoi?

8. Pensez-vous que l'étude de la littérature est utile? Pourquoi? Discutez.

9. Quelqu'un me disait l'autre jour: "Tous les livres sont plus ou moins mauvais. En tout cas, c'est perdre son temps que de lire. Moi je ne lis jamais que le journal." Que pensez-vous de cette opinion?

### UNE REPRÉSENTATION D'HERNANI

Chaque représentation devint un vacarme effroyable. Les loges ricanèrent, les stalles sifflaient; il fut de mode dans les salons, d'aller "rire à Hernani." Chacun protestait à sa façon et selon son caractère. Les uns, ne pouvant regarder une pareille pièce, tournaient le dos à la scène; d'autres, ne pouvant l'entendre, disaient: "Je n'y tiens plus" et sortaient au milieu d'un acte en jetant la porte de leur loge avec violence. Les natures paisibles, se contentaient de constater le manque d'intérêt de "ce drame" en étalant et en lisant leur journal. Mais les vrais partisans du bon goût, ne s'en allaient pas et ne tournaient pas le dos; ils avaient les yeux et les oreilles sur la pièce, visaient chaque mot, huant, sifflant, empêchant d'entendre, déconcertant les acteurs. Les cent, perdus dans le nombre, ne pliaient pas, leurs vingt ans et leur conviction faisaient rage dans cet ouragan. Ils tenaient tête à cette multitude, défendaient les scènes, vers à vers, ne lâchaient pas un hémistiche; ils trépignaient, ils rugissaient, ils insultaient les siffleurs. ✕

V. HUGO RACONTÉ

PAR UN TÉMOIN DE SA VIE.

## 47. La Musique



1. Une flûte de Pan.—2. Un luth.—3. Une lyre.—4. Un tambour de basque.—5. Un tambourin.—6. Une flûte.—7. Un violon.—8. Un clarinet.—9. Une cornemuse antique.—10. Un cornet à pistons.—11. Un saxophone.—12. Un métronome.—13. Un harmonium.—14. Un piano.—15. Un diapason.

un musicien  
un compositeur  
un chanteur  
une cantatrice  
un virtuose

un chef d'orchestre  
un soliste  
un chœur  
un orchestre  
un accordeur

un violoniste  
un flûtiste  
un harpiste  
un organiste  
un pianiste

un air  
une mélodie  
une romance  
un cantique  
un hymne

une corde  
un archet  
une baguette  
un diapason  
une lyre

mélodieux  
harmonieux  
expressif  
juste  
faux

composer  
improviser

jouer du (de la)  
déchiffrer  
accompagner

crier  
chanter  
s'égosiller

détonner  
chevroter

*Entretien*

1. Que savez-vous des instruments de musique représentés par les gravures?

2. Savez-vous jouer d'un instrument de musique? Lequel? Sinon, dites lequel vous voudriez apprendre.

3. Qu'est-ce que vous préférez: la musique d'orchestre ou un seul instrument? Pourquoi?

4. Quels instruments préférez-vous: les instruments à vent ou les instruments à cordes? Quel est votre instrument préféré? Pourquoi?

5. Aimez-vous les concerts? Préférez-vous un concert instrumental ou un concert vocal?

6. Quels chœurs préférez-vous: un chœur d'hommes, un chœur de femmes, ou un chœur mixte?

7. Aimez-vous la musique militaire? Pourquoi?

8. Avez-vous entendu des musiciens ambulants, des joueurs d'orgue de Barbarie? Qu'en pensez-vous?

9. Vous êtes-vous jamais demandé pourquoi vous aimiez la musique? La musique évoque-t-elle en vous des mouvements, des lignes, des couleurs? Est-ce le rythme qui vous plaît, ou l'aimez-vous simplement parce qu'elle berce agréablement vos rêveries?

10. Vous êtes-vous jamais demandé pourquoi les gens qui habitent les régions chaudes ou tempérées ont d'ordinaire des voix plus chaudes que les gens des régions froides?

11. Pensez-vous que la musique est un art divin, ou que c'est une perte de temps?

12. Ignorer la musique passait dans l'antiquité pour un défaut d'éducation. Pensez-vous qu'on devrait faire étudier la musique à tous les enfants? Discutez.

13. Que pensez-vous des sociétés chorales ou des orchestres d'amateurs? Y entend-on de la belle musique?

14. Pensez-vous que ce soit une bonne distraction? Croyez-vous que ces associations puissent avoir de l'influence sur la conduite ou les mœurs de leurs membres? Discutez.

15. Que pensez-vous de ce proverbe: "La musique adoucit les mœurs."?

### LA MUSIQUE

... Pour la musique, on sait que les anciens croyaient que rien n'était plus pernicieux à une république bien policée que d'y laisser introduire une mélodie efféminée: elle énerve les hommes; elle rend les âmes molles et voluptueuses; les tons languissants et passionnés ne font tant de plaisir qu'à cause que l'âme s'y abandonne à l'attrait des sens jusqu'à s'y enivrer elle-même. C'est pourquoi, à Sparte, les magistrats brisaient tous les instruments dont l'harmonie était trop délicieuse, et c'était là une de leurs plus importantes polices: c'est pourquoi Platon rejette sévèrement tous les tons délicieux qui entraînent dans la musique des Asiatiques; à plus forte raison, les chrétiens, qui ne doivent jamais chercher le plaisir pour le seul plaisir, doivent-ils avoir en horreur ces divertissements empoisonnés.

La poésie et la musique, si on en retranchait tout ce qui ne tend point au vrai but, pourraient être employées très utilement à exciter dans l'âme des sentiments vifs et sublimes pour la vertu: combien avons-nous d'ouvrages poétiques de l'Écriture, que les Hébreux chantaient, selon les apparences. Les cantiques ont été les premiers monuments qui ont conservé plus distinctement, avant l'Écriture, la tradition des choses divines parmi les hommes. Nous avons vu combien la musique a été puissante parmi les peuples païens, pour élever l'âme au-dessus des sentiments vulgaires. L'Église a cru ne pouvoir consoler mieux ses enfants que par le chant des louanges de Dieu.

FÉNELON.



## 48. L'École

|                            |                        |                      |
|----------------------------|------------------------|----------------------|
| vaste                      | un lac                 | une salle de musique |
| spacieux                   | une colline            | un dortoir           |
| grand                      | un gymnase             | un jardin d'enfants  |
| petit                      | une salle de spectacle | une récompense       |
| exigu                      | une écurie             | un prix              |
| clair                      | une piscine            | un diplôme           |
|                            |                        |                      |
| la brique                  |                        | canoter              |
| le bois                    |                        | patiner              |
| la pierre                  |                        | aller à cheval       |
| la chambre                 |                        | aller en traîneau    |
| l'appartement ( <i>m</i> ) |                        | luger                |
| la salle de classe         |                        | nager                |

*Entretien*

1. Aimerez-vous mieux aller à l'école à la ville ou à la campagne? Pourquoi? Discutez.

2. Quels sont les avantages et les inconvénients de l'école à la ville, de l'école à la campagne? Discutez.

3. Quelle serait à votre avis l'école modèle? Discutez.

4. Comment voudriez-vous qu'elle fût construite? Dites les différents bâtiments dont vous voudriez qu'elle fût composée? Discutez leur utilité, leurs avantages, leurs inconvénients.

5. Accepteriez-vous, tous les élèves qui veulent y entrer, sans distinction, riches et pauvres, intelligents et sots? Discutez.

6. A partir de quel âge et jusqu'à quel âge? Discutez.

7. Garderiez-vous tous les élèves, les bons et les mauvais? Pourquoi?

8. Décidez après discussion les règles à établir pour l'admission et le séjour à l'école.

9. Donneriez-vous des récompenses ou des diplômes à la fin de l'année? Discutez.

10. Quelles libertés voudriez-vous qu'on laissât aux élèves? Pensez-vous qu'ils pourraient sortir seuls? recevoir des visites? Quand? Lesquelles? Discutez. Leur laisseriez-vous la faculté d'avoir leur cheval ou leur automobile à l'école? Discutez.

### L'UNION SOCIALE PAR L'ÉCOLE NATIONALE

Je parle d'une école vraiment commune, où les enfants de toute classe, de toute condition viendraient ... s'asseoir ensemble ... et où l'on n'apprendrait rien autre que la France. Nous nous hâtons de parquer nos enfants parmi des enfants de notre classe, bourgeoise ou populaire, à l'école, aux collèges; nous évitons tous les mélanges, nous séparons bien vite les pauvres et les riches, à cette heureuse époque où l'enfant, de lui-même, n'eût pas senti ces vaines distinctions. Nous semblons avoir peur qu'ils ne connaissent au vrai le monde où ils doivent vivre. Nous préparons, par cet isolement précoce, les haines d'ignorance et d'envie, cette guerre intérieure dont nous souffrons plus tard.

Que je voudrais, s'il faut que l'inégalité subsiste parmi les hommes, qu'au moins l'enfance pût suivre un moment son instinct et vivre dans l'égalité. Que ces petits hommes innocents, sans envie, nous conservassent dans l'école le touchant idéal de la société. Et ce serait l'école aussi pour nous. Nous irions apprendre d'eux la vanité des rangs, la sortise des prétentions rivales, et tout ce qu'il y a de vie vraie, de bonheur à n'avoir premier ni dernier.

MICHELET.

:

## 49. Les Études

|                   |                  |                       |
|-------------------|------------------|-----------------------|
| l'histoire (f)    | l'art (m)        | un professeur         |
| la géographie     | le dessin        | un maître (esse)      |
| la calligraphie   | la peinture      | le directeur (trice)  |
| la physique       | la diction       | le cours              |
| la chimie         | le chant         | la leçon particulière |
| les mathématiques | la danse         | la conférence         |
| la langue         | l'équitation (f) | l'étude (f)           |

|             |               |
|-------------|---------------|
| étudier     | utile         |
| apprendre à | nécessaire    |
| enseigner   | indispensable |
| amuser      | obligatoire   |
| intéresser  | facultatif    |
| charmer     | ennuyeux      |
| captiver    | fastidieux    |

*Entretien*

1. Si vous vouliez fonder une école ou un collège, quels professeurs engageriez-vous? Pourquoi?

2. Comment les choisiriez-vous? Pourquoi?

3. Quelles sont les matières que vous feriez étudier?

4. Pensez-vous que les lettres, les sciences et les arts sont absolument utiles? Pourquoi?

5. Pensez-vous qu'on étudie à l'école des choses inutiles? Lesquelles? Discutez vos opinions.

6. Y a-t-il des cours que vous jugez absolument inutiles pour tout le monde? Lesquels? Discutez.

7. Y en a-t-il que vous jugez utiles ou même indispensables pour tout le monde?

8. Y en a-t-il qui pourraient être facultatifs? Lesquels?

9. Que pensez-vous d'un cours de couture? d'arts appliqués? de danse? Discutez.

10. Trouvez-vous que l'étude de l'histoire, de la géographie, de la calligraphie, de la littérature, de l'orthographe, du grec, du latin, de la philosophie, est utile? Pourquoi?

11. Que feriez-vous pour augmenter l'émulation, le zèle de vos élèves? Organiseriez-vous des concours, des expositions? Discutez.

### L'ENSEIGNEMENT MORAL

Dans une telle œuvre, vous le savez, Monsieur, ce n'est pas avec des difficultés de théorie et de hautes spéculations que vous avez à vous mesurer; c'est avec des défauts, des vices, des préjugés grossiers. Ces défauts, il ne s'agit pas de les condamner — tout le monde ne les condamne-t-il pas? — mais de les faire disparaître par une succession de petites victoires, obscurément remportées. Il ne suffit donc pas que vos élèves aient compris et retenu vos leçons; il faut surtout que leur caractère s'en ressente: ce n'est pas dans l'école, c'est surtout hors de l'école qu'on pourra juger ce qu'a valu votre enseignement. Au reste, voulez-vous en juger par vous-même, dès à présent, et voir si votre enseignement est bien engagé dans cette voie, la seule bonne: examinez s'il a déjà conduit vos élèves à quelques réformes pratiques. Vous leur avez parlé, par exemple, du respect de la loi: si cette leçon ne les empêche pas, au sortir de la classe de commettre une faute, un acte, fût-il léger de contrebande ou de braconnage, vous n'avez rien fait encore, la leçon de morale n'a pas porté. Ou bien vous leur avez expliqué ce que c'est que la justice et que la vérité: en sont-ils assez profondément pénétrés pour aimer avouer une faute plutôt que de la dissimuler par un mensonge, pour se refuser à une indélicatesse ou à un passe-droit en leur faveur?

J. FERRY.

## 50. Self Government

|                    |                         |                       |
|--------------------|-------------------------|-----------------------|
| la discipline      | l'honnêteté (f)         | honnête               |
| l'indiscipline (f) | la loyauté              | loyal                 |
| l'obéissance (f)   | la droiture             | droit                 |
| la désobéissance   | la responsabilité       | responsable           |
| la soumission      | l'irresponsabilité (f)  | irresponsable         |
| sévère             | le surveillant          | réprimander           |
| strict             | le préfet de discipline | corriger              |
| indulgent          | la règle                | punir                 |
| bienveillant       | la faute                | infliger une punition |
| confiant           | la punition             | châtier               |

*Entretien*

1. Certains élèves de votre école (ou collège) ont proposé de demander à la Direction d'accorder aux étudiants l'autonomie. Vous supposez que votre classe a été élue comme comité pour étudier la question et faire le rapport. Discutez entre vous les avantages et les inconvénients de cette autonomie. Dites si vous croyez que ce serait un bon ou un mauvais système d'éducation. Son influence à l'école, sur le caractère des élèves, dans la vie après l'école, (atelier, etc.).

2. Croyez-vous que tous les élèves sont capables d'obéir sans contrôle aux règles qu'ils se sont imposées eux-mêmes?

3. Sinon, quel contrôle leur donnerez-vous? Comment choisirez-vous les préfets de discipline et les surveillants?

4. En cas de désobéissance grave de la part d'un élève, que feriez-vous?

5. Serez-vous plus sévère pour les autres que pour vous-même? Pourquoi?

6. Qui doit décider les règles auxquelles les élèves doivent se soumettre, et les sanctions: les élèves ou l'Administration? Pourquoi?

7. Si un ou plusieurs élèves se montrent tout à fait in-

capables de se surveiller eux-mêmes, s'ils persistent à commettre des fautes en se cachant, que ferez-vous? Discutez.

### LA BONNE DISCIPLINE

D'une part, on entend par discipline une série de moyens par lesquels on arrive à mater une vie pour la remettre comme un instrument passif entre les mains d'une volonté étrangère. D'autre part, on entend par discipline une série de moyens par lesquels on arrive à rendre une vie forte, maîtresse d'elle-même, à établir entre ses diverses énergies un équilibre tel que, loin de se contrarier, elles s'harmonisent. Ce deuxième genre de discipline amène l'homme à se posséder et à se gouverner soi-même, en vue du but qui est celui de toute sa vie, et auquel il arrive peu à peu à se consacrer tout entier.

Nous ne voulons pas parler ici du premier genre de discipline. Cette discipline-là ne mérite pas de faire partie de l'éducation humaine: elle est inhumaine. C'est admirable pour les animaux, c'est détestable pour les hommes. Ce n'est plus de la discipline, c'est du dressage. Un tel système anéantit la volonté et fait d'un homme une chose. Cette discipline réalise si peu le but de la vie, qu'elle le supprime au contraire, et qu'il convient de tout souffrir et de tout endurer, plutôt que de l'accepter.

Mais il faut bien se garder de rejeter la discipline en général, comme cela arrive souvent sous prétexte de liberté et de dignité humaine. L'homme qui n'a ni frein, ni loi, ni respect, qui ne connaît pas l'obéissance et ne sent pas l'autorité des lois qui sont au fond des choses et que la conscience doit refléter, descend plus bas que la brute.

C. WAGNER.



## 51. L'Éducation des enfants

|                            |              |              |
|----------------------------|--------------|--------------|
| un enfant gâté             | bienveillant | sévère       |
| la sévérité                | indulgent    | dur          |
| l'indulgence ( <i>f</i> )  | faible       | rude         |
| la faiblesse               | tendre       | strict       |
| la tendresse               | aveugle      | rigoureux    |
| l'aveuglement ( <i>m</i> ) | égoïste      | inflexible   |
| une marâtre                | blâmer       | gronder      |
| un papa gâteau             | punir        | complimenter |
| une récompense             | corriger     | pardonner    |
| une punition               | châtier      | gâter        |
| une pénitence              | battre       | se repentir  |
| l'impunité ( <i>f</i> )    | maltraiter   | regretter    |

*Entretien*

1. Dites comment vous avez été élevé, et dites ce que vous pensez de cette éducation.

2. Pensez-vous que la sévérité est un bon système d'éducation? Et la grande indulgence? Lequel de ces deux systèmes préférez-vous? Lequel jugez-vous le meilleur? Discutez.

3. On a dit que le premier fait des hommes mais rend le cœur sec, tandis que le second fait des êtres malheureux au cœur sensible. Est-ce vrai? Comment?

4. Si vous aviez des enfants à élever, les gâteriez-vous ou seriez-vous sévère? Pourquoi?

5. Quelqu'un disait devant moi: "Laissez faire aux enfants tout ce qu'ils veulent, car vous ne savez pas s'ils vivront encore demain. A quoi bon les rendre malheureux aujourd'hui?" Discutez cette parole entre vous.

6. Où l'enfant reçoit-il son éducation? La reçoit-il dans la famille uniquement? Qui a la plus grande part dans l'éducation des enfants?

7. Avez-vous connu de bons enfants qu'une mauvaise éducation a corrompus et vice versa? Dites ce que vous savez de leur histoire.

8. J.-J. Rousseau croit que l'enfant est bon naturellement. Croyez-vous que c'est vrai d'après votre expérience personnelle?

9. Que pensez-vous du rôle d'éducateur? Est-ce une tâche facile?

10. Trouvez-vous qu'il est bon que des parents confient l'âme de leurs enfants à des gouvernantes, quelquefois très mal choisies? Pourquoi?

11. Comment voudriez-vous que vos propres enfants fussent élevés?

12. Que pensez-vous de ce proverbe: "Qui aime bien châtie bien."?

### JEUNESSE DE HENRI IV

Sitôt qu'il fut né, son grand-père, Henri d'Albret, roi de Navarre, l'emporta dans sa chambre et donna son testament, qui était dans une boîte d'or, à sa fille, en lui disant: "Ma fille, voilà qui est à vous; et ceci est à moi." Quand il tint l'enfant, il frotta ses petites lèvres d'une gousse d'ail et lui fit sucer une goutte de vin dans sa coupe d'or, afin de lui rendre le tempérament plus mâle et plus vigoureux.

Dans la suite, il ne voulut pas qu'on le nourrit avec la délicatesse qu'on a d'ordinaire pour les gens de cette qualité, sachant bien que dans un corps mou et tendre n'habite ordinairement qu'une âme molle et faible.

Il défendit aussi qu'on l'habillât richement, ni qu'on lui donnât des babioles; qu'on le flattât et qu'on le traitât de prince, parce que toutes ces choses ne font que donner de la vanité, élèvent le cœur des enfants plutôt dans l'orgueil que dans les sentiments de la générosité. Mais il ordonna qu'on l'habillât et qu'on le nourrit comme les autres enfants du pays, et même qu'on l'accoutumât à courir et à grimper sur les rochers, attendu que, par ce moyen, on l'habitue à la fatigue et que, pour ainsi dire, on donnait une trempe à ce jeune corps pour le rendre plus dur et plus robuste: ce qui, sans doute, était nécessaire à un prince qui avait à souffrir beaucoup pour reconquérir son État.

HARDOUIN DE PÉRÉFIXE.

52. Au collège

|                              |                          |            |
|------------------------------|--------------------------|------------|
| la note                      | noter                    | sévère     |
| la valeur                    | corriger                 | rigoureux  |
| le mérite                    | annoter                  | rude       |
| la moyenne                   | apprécier                | dur        |
| l'avertissement ( <i>m</i> ) | évaluer                  | ferme      |
| le contrôle                  | avertir                  | rigide     |
| une épreuve                  | guider                   | inflexible |
| doux                         | se présenter à un examen |            |
| bienveillant                 | passer un examen         |            |
| paternel                     | réussir à un examen      |            |
| affectueux                   | échouer à un examen      |            |
| indulgent                    | examiner                 |            |
| clément                      | recevoir à un examen     |            |
| faible                       | refuser à un examen      |            |

*Entretien*

1. Pensez-vous qu'il est bon de noter le travail des étudiants? Pourquoi? Discutez.

2. Est-il bon de conserver toutes ces notes pour décider de la note finale à donner à l'étudiant, ou devrait-on seulement compter la valeur de l'examen, c'est-à-dire la valeur de l'étudiant à la sortie du collège, comme on le fait en France? Dites quel système vous préférez. Discutez.

3. Êtes-vous obligé d'assister aux cours pour lesquels vous êtes inscrit? Est-ce que quelqu'un surveille les présences et les absences? Qui? Comment?

4. Il existe des collèges où les étudiants n'ont pas le droit de dépasser un certain nombre d'absences excusées; d'autres où les étudiants ne sont pas astreints à être présents. Dites quel est à votre avis le meilleur système pour les étudiants, pour les professeurs, et quel système vous préféreriez pour vous-même.

5. Êtes-vous absolument libre de choisir vos cours ou

y a-t-il des cours obligatoires? Lesquels? Que pensez-vous du système en vigueur à votre collège et quel est, à votre avis, le meilleur?

6. Pensez-vous que les notes de tous les cours devraient avoir la même valeur ou pensez-vous que certaines notes, correspondant à des études plus importantes ou plus difficiles, devraient compter davantage? En France, dans certains examens, la note de français ou de mathématiques, etc., est multipliée par 2 ou par 3, quelquefois même par 4; pour d'autres, le candidat échoue, s'il n'obtient pas une bonne note en latin, quelles que soient les autres notes. Que pensez-vous de ce système?

7. Quelle note accorderiez-vous alors aux différentes épreuves de vos examens? Discutez.

8. Pensez-vous qu'on devrait permettre aux étudiants de choisir leurs professeurs? Pourquoi? Discutez.

9. Préférez-vous les professeurs sévères ou les professeurs très indulgents? Pourquoi? Discutez.

### L'APPRENTISSAGE DE LA VIE

Enfin, fût-il vraiment possible que l'éducation se fît en se jouant, elle préparerait mal à la vie, qui, elle, n'est pas un jeu. Combien plus fortifiants, même au point de vue utilitaire, sont ici les conseils de Kant: "C'est une chose funeste d'habituer l'enfant à tout regarder comme un jeu... Il est d'une haute importance d'apprendre à travailler aux enfants. L'homme est le seul animal qui soit dans la nécessité de le faire." On ménage donc une désagréable surprise à ceux qui n'auront appris qu'à jouer. Ceux qui sauront travailler, au contraire, seront armés contre la mauvaise fortune, et aussi contre l'ennui. Peu important d'ailleurs le genre et la matière du travail, savoir travailler, ce n'est pas savoir tel ou tel métier, c'est savoir son métier d'homme. Ajoutons que le travail est une des formes de la moralité et qu'il en est l'apprentissage. Ne pas initier l'enfant au travail, c'est négliger le meilleur moyen de l'initier à l'idée de règle et de discipline, de sorte qu'il y a une façon morale et une façon immorale d'entendre même l'éducation intellectuelle.

R. THAMIN.

## 53. Problèmes d'éducation

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| l'université (f)        | l'école secondaire (f) |
| la faculté des lettres  | le collège             |
| la faculté des sciences | le lycée               |
| l'école de droit        | l'école privée         |
| l'école de médecine     | l'institution (f)      |
| l'école des Beaux-Arts  | le pensionnat          |
| un institut             | l'école primaire       |
| l'éducation (f)         | un précepteur          |
| l'instruction (f)       | une gouvernante        |
| l'enseignement (m)      | un instituteur         |
| la leçon                | un élève               |
| le cours                | un écolier             |
| la conférence           | un disciple            |

|                      |                   |            |
|----------------------|-------------------|------------|
| un professeur        | s'instruire       | présent    |
| un collégien         | apprendre         | absent     |
| un lycéen            | étudier           | attentif   |
| un interne           | enseigner         | discipliné |
| un demi-pensionnaire | instruire         | docile     |
| un externe           | faire un cours de | appliqué   |

*Entretien*

1. A-t-on raison d'envoyer les enfants à l'école dès l'âge de six ans? A votre avis, devrait-on commencer leur instruction plus tôt ou plus tard? Pourquoi? Discutez.

2. Jusqu'à quel âge pensez-vous qu'ils devraient aller à l'école? Discutez.

3. Si vous aviez des enfants, les feriez-vous instruire chez vous, les enverriez-vous à l'école? Quelle école? Pourquoi?

4. Voudriez-vous qu'ils soient internes ou externes? Discutez.

5. A-t-on raison d'obliger tous les enfants à aller à l'école? Pourquoi?

6. Les parents peuvent-ils et doivent-ils obliger leur enfant à aller à l'Université s'il n'en a pas envie? Pourquoi?

7. Doit-on faire donner de l'instruction à ses enfants? Quels sont les bienfaits de l'instruction? A-t-elle aussi ses dangers?

8. Des gens pauvres doivent-ils se sacrifier pour faire donner de l'instruction à leurs enfants? (Avantages et inconvénients, pour les enfants et pour les parents.)

### LE COLLÈGE

La vie du collège est laborieuse, et c'est par là qu'elle est bonne : elle est par ses douleurs mêmes l'épreuve des caractères et l'école des fortes vertus. Le collège apprend à l'enfant bien des choses utiles : la règle, car dans la famille la règle la plus stricte est encore complaisante et inégale ; le travail, car le travail dans la famille est trop facilement relâché, suspendu, interrompu ; la justice, car dans la famille la justice la plus étroite est encore mêlée de faveur ; l'émulation, car au collège tout est émulation, et celui qui n'est point le premier en thème veut être au moins le premier à la balle ou à la course ; la sincérité et la loyauté, car il n'y a rien dont les enfants aient tant horreur que de l'hypocrisie et de la délation ; l'amitié, car c'est au collège que se nouent les plus fortes amitiés ; enfin il lui apprend la vie ; car là comme dans la vie on n'obtient que la place que l'on conquiert ; l'enfant, comme l'homme plus tard est livré à lui-même en face d'une règle inflexible, sans autre protection que son mérite, sa propre volonté, ses bonnes intentions. Il y a cependant des adoucissements, des tempéraments, des relâchements nécessaires ; le maître n'est pas toujours terrible, la discipline s'amolli quelquefois, le jeu et la récréation se mêlent avec le travail, le châtiment enfin a ses rémissions. Le collège est la vie proportionnée à l'âge de l'enfant ; c'est un monde meilleur que le monde proprement dit, car il est équitable et bienveillant.

PAUL JANET.



## 54. Problèmes d'éducation

| (les sciences)            | (les lettres)           | (les arts)                  |
|---------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| la physique               | une langue morte        | le dessin                   |
| la chimie                 | le latin                | la peinture                 |
| la botanique              | le grec                 | la sculpture                |
| la zoologie               | une langue vivante      | l'architecture ( <i>f</i> ) |
| la biologie               | l'italien ( <i>m</i> )  | la musique                  |
| l'astronomie ( <i>f</i> ) | l'espagnol ( <i>m</i> ) | le théâtre                  |
| les mathématiques         | la littérature          | la poésie                   |
| la météorologie           | l'histoire ( <i>f</i> ) | les arts appliqués          |
| l'artiste                 | le savoir               | savant                      |
| le dessinateur            | la culture générale     | docte                       |
| le peintre                | le goût                 | instruit                    |
| le sculpteur              | le talent               | lettré                      |
| l'architecte              | l'érudit                | cultivé                     |
| le musicien               | le savant               | expert en                   |
| le chanteur               | le lettré               | éclairé                     |
| l'acteur                  | le bas bleu             | compétent                   |
| le poète                  | le puits de sciences    | ignorant                    |

*Entretien*

1. Quelqu'un disait un jour: "Je laisse faire à mes enfants tout ce qu'ils veulent, car un malheur est bien vite arrivé, et je veux qu'ils aient eu au moins une enfance heureuse." Pensez-vous que c'est là un raisonnement sage? Pourquoi?

2. Je connais une dame qui, enfant, ne voulait pas aller à l'école; on ne l'y a pas forcée; aujourd'hui, à trente ans, elle ne sait pas lire et blâme ses parents. A-t-elle raison? Ses parents ont-ils tort d'avoir obéi au caprice de leur enfant?

3. Quelles sont les matières qu'il faut enseigner aux enfants: seulement celles qui leur plaisent ou aussi d'autres qu'ils n'aiment pas, mais que les parents jugent utiles? Donnez des exemples et discutez.

4. Faut-il obliger un enfant, contre son désir, à étudier le dessin, la musique, le grec, le latin, les langues étrangères, les sciences, les arts, etc? Dites pourquoi et discutez.

5. L'étude des langues mortes est-elle utile? est-elle indispensable? Combien de temps avez-vous accordé à l'étude des langues mortes, depuis votre enfance? Le regrettez-vous? Croyez-vous avoir retiré du profit de cette étude?

6. Est-il meilleur, à votre avis, d'apprendre un peu de tout, ou d'approfondir une seule science, de savoir beaucoup ou de savoir bien? Discutez.

7. Que pensez-vous de cette parole: "Mieux vaut tête bien faite que bien pleine."? Discutez.

### L'ÉTUDE DES LANGUES MORTES

Mon père regarde comme mal employé le temps que je donne aux langues mortes, mais j'avoue que je ne pense pas de même. Quand je n'aurais eu en cela d'autre but que ma propre satisfaction, c'est une chose que je fais entrer pour beaucoup dans mes calculs, et je ne regarde comme perdu, dans ma vie, que le temps où je n'en puis jouir agréablement, sans jamais me repentir du passé ni craindre pour l'avenir.

Si je puis me mettre à l'abri de la misère, c'est tout ce qu'il me faut; le reste de mon temps sera employé à satisfaire un goût que personne ne peut blâmer, et qui m'offre des plaisirs toujours nouveaux. Je sais bien que le grand nombre des hommes ne pense pas de la sorte, mais il m'a paru que leur calcul était faux, car ils conviennent presque tous que leur vie n'est pas heureuse. Ma morale vous fera peut-être sourire, mais je suis persuadé que vous prendrez à la lettre tout ce que je viens d'écrire pour mes véritables sentiments, auxquels ma pratique sera conforme.

P. L. COURIER.

## IV

### LA VIE MORALE

#### 55. Les Châteaux en Espagne

|                 |                   |                 |
|-----------------|-------------------|-----------------|
| rêver           | l'imagination (f) | une déception   |
| espérer         | un songe          | une désillusion |
| compter (sur)   | un rêve           | le dépit        |
| croire          | une illusion      | le désespoir    |
| avoir confiance | un espoir         | la peine        |
| se flatter de   | une espérance     | la contrariété  |

|               |             |
|---------------|-------------|
| crédule       | peiné       |
| malheureux    | contrarié   |
| dépité        | fâché       |
| désillusionné | désagréable |
| déçu          | agréable    |
| désespéré     | dangereux   |

#### *Entretien*

1. Faites-vous quelquefois des châteaux en Espagne comme Perrette?<sup>1</sup> Lesquels, par exemple?

2. A-t-on beaucoup le temps de faire des châteaux en Espagne dans la vie? Qu'arrive-t-il quand on en fait?

3. Trouvez-vous qu'on a tort de faire des châteaux en Espagne? Pourquoi? Quels dangers y a-t-il là?

4. N'y a-t-il pas aussi quelques agréments? Lesquels?

5. Condamnez-vous les châteaux en Espagne?

6. Pourriez-vous donner un conseil à un jeune homme qui fait toujours des châteaux en Espagne? Lequel? Discutez.

<sup>1</sup>cf. La Fontaine: "La Laitière et le Pot au lait."

7. Racontez une aventure qui vous est arrivée, ou qui est arrivée à un de vos amis qui faisait des châteaux en Espagne.

8. Que font les gens qui prennent des billets de loterie, ceux qui jouent aux courses, à la roulette etc.? Qu'en pensez-vous? Discutez.

### LES CHÂTEAUX EN ESPAGNE

On peut bien quelquefois se flatter dans la vie:  
J'ai, par exemple, hier, mis à la loterie,  
Et mon billet enfin pourrait bien être bon.  
Je conviens que cela n'est pas certain: oh! non;  
Mais la chose est possible, et cela doit suffire.  
Puis, en me le donnant, on s'est mis à sourire,  
Et l'on m'a dit: "Prenez, car c'est là le meilleur."  
Si je gagnais pourtant le gros lot, quel bonheur!  
J'achèterais d'abord une ample seigneurie...  
Non, plutôt une bonne et grasse métairie;  
Oh! oui, dans ce canton... j'aime ce pays-ci...  
Ma foi, j'aime déjà ma ferme à la folie!  
Moi, gros fermier, j'aurai ma basse-cour remplie  
De poules, de poussins que je verrai courir;  
De mes mains chaque jour je prétends les nourrir.  
C'est un coup d'œil charmant, et puis cela rapporte...  
J'entendrai le retour de mes moutons bêlants,  
Que je verrai de loin revenir à pas lents;  
Et mon petit Victor, sur son âne monté,  
Fermant la marche avec un air de dignité;  
Je serai plus heureux que le roi sur son trône.  
Je serai riche, riche et je ferai l'aumône.  
Tout bas, sur mon passage, on se dira: "Voilà  
Ce bon monsieur Victor!" Cela me touchera.  
Je puis m'en abuser; mais ce n'est pas sans cause.  
Mon projet est au moins fondé sur quelque chose:  
Sur un billet. Je veux revoir ce cher... Eh mais!...  
Où donc est-il? tantôt encore je l'avais!

Depuis quand ce billet est-il donc invisible?  
 Ah! l'aurais-je perdu? serait-il bien possible?  
 Mon malheur est certain: me voilà confondu!  
 Que vais-je devenir? hélas! j'ai tout perdu!

COLLIN D'HARLEVILLE.

## 56. L'Ambition

|                          |             |                  |
|--------------------------|-------------|------------------|
| l'ambition ( <i>f</i> )  | souhaiter   | arriver à        |
| le désir                 | désirer     | assouvir         |
| la volonté               | vouloir     | atteindre        |
| l'ardeur ( <i>f</i> )    | ambitionner | toucher (le but, |
| l'émulation ( <i>f</i> ) | aspirer à   | l'idéal)         |

un ambitieux  
 un indifférent  
 insatiable  
 ambitieux  
 indifférent

### *Entretien*

1. Y a-t-il une bonne et une mauvaise ambition? Donnez des exemples.

2. Êtes-vous ambitieux? Quelle est votre ambition au collège, dans la vie? Est-ce une bonne ou une mauvaise ambition? Discutez.

3. Considérez-vous l'ambition comme une qualité ou comme un défaut? Pourquoi? Ne faut-il pas avoir une ambition dans la vie? Pourquoi?

4. Quelle était l'ambition de vos parents à votre égard? L'avez-vous réalisée?

5. Vous-même, quand vous aurez des enfants, quelle sera votre ambition?

6. N'est-il pas dangereux quelquefois d'être trop ambitieux, même si l'ambition est bonne? Discutez.

7. L'ambitieux est-il heureux? Pourquoi?

8. La vie d'un ambitieux est-elle utile à la société? Donnez des exemples.

9. Puisque vous serez un jour citoyen dans votre pays, vous devez quelquefois penser à ses destinées. Quels sont les projets ambitieux que vous formez pour lui?

10. Si vous étiez un personnage important, que feriez-vous pour réaliser ces projets et faire progresser votre pays selon vos désirs?

11. Discutez ces projets, leur nécessité, et leurs résultats possibles.

12. Un homme n'a qu'une ambition: devenir riche; un autre, devenir célèbre, de quelque façon; un autre encore, obtenir une décoration par quelque moyen. Que pensez-vous de ces ambitieux?

13. Un homme du peuple, pauvre, n'a qu'une ambition: travailler assez pour que son fils puisse faire des études et devenir médecin. Est-ce une bonne ambition?

14. Que pensez-vous d'un chef d'État dont la seule ambition est d'agrandir son pays? Discutez.

15. Que pensez-vous de Napoléon? Discutez.

16. Que pensez-vous de ce proverbe: "Contentement passe richesse."?

### L'AMBITION

Cet empire absolu sur la terre et sur l'onde,  
Ce pouvoir souverain que j'ai sur tout le monde,  
Cette grandeur sans borne et cet illustre rang,  
Qui m'a jadis coûté tant de peine et de sang,  
Enfin tout ce qu'adore en ma haute fortune  
D'un courtisan flatteur la présence importune,  
N'est que de ces beautés dont l'éclat éblouit,  
Et qu'on cesse d'aimer sitôt qu'on en jouit.  
L'ambition déplaît quand elle est assouvie,  
D'une contraire ardeur son ardeur est suivie;  
Et comme notre esprit, jusqu'au dernier soupir,  
Toujours vers quelque objet pousse quelque désir,  
Il se ramène en soi, n'ayant plus où se prendre,  
Et monté sur le faite, il aspire à descendre.



J'ai souhaité l'empire et j'y suis parvenu;  
 Mais, en le souhaitant, je ne l'ai pas connu:  
 Dans sa possession j'ai trouvé pour tous charmes  
 D'effroyables soucis, d'éternelles alarmes,  
 Mille ennemis secrets, la mort à tous propos,  
 Point de plaisir sans trouble, et jamais de repos.

CORNEILLE.

## 57. La Vanité

|                        |                         |                            |
|------------------------|-------------------------|----------------------------|
| la vanité              | la naissance            | l'ostentation ( <i>f</i> ) |
| l'orgueil ( <i>m</i> ) | le titre                | le tact                    |
| la fierté              | la fortune              | la réserve                 |
| le dédain              | la richesse             | la simplicité              |
| le mépris              | l'opulence ( <i>f</i> ) | la dignité                 |
| vaniteux               | bien né                 | estimer                    |
| orgueilleux            | titré                   | dédaigner                  |
| fier                   | fortuné                 | mépriser                   |
| dédaigneux             | riche                   | étaler                     |
| méprisant              | favorisé                | afficher                   |

*Entretien*

1. Certaines gens sont fiers et vaniteux de leur fortune; ont-ils raison d'être si fiers? Ont-ils raison si c'est grâce à leur travail et à leurs peines qu'ils ont acquis leur fortune? Discutez.

2. A-t-on raison aussi d'être fier d'un titre de noblesse? Pourquoi? Qu'a fait un homme pour être comte ou duc? Discutez.

3. Que pensez-vous d'un homme (ou d'une femme) fier de sa beauté, de son intelligence, de son adresse, etc...? Discutez.

4. Ont-ils le droit d'être contents d'eux-mêmes? Comment ce contentement peut-il s'exprimer? Est-il charitable de l'étaler aux yeux de ceux qui sont moins favorisés?

5. N'y a-t-il rien qui vaille mieux que la richesse ou la beauté? Quoi?

6. Comment feriez-vous pour vous corriger ou corriger un enfant vaniteux ou orgueilleux?

7. N'avez-vous pas entendu parler de gens qui, devenus riches ou puissants, dédaignent leurs anciens amis? Que pensez-vous de cela?

8. Les faveurs de la fortune n'entraînent-elles pas parfois des risques (des dangers) aussi grands que les avantages qu'elles apportent? Quels sont les risques que courent un roi, la noblesse, un personnage politique puissant, les riches, etc?

9. Quelle leçon de modestie faut-il en tirer?

10. Que pensez-vous de cette parole: "S'il est heureux d'avoir de la naissance, il ne l'est pas moins d'être tel qu'on ne s'informe plus si vous en avez."?

### UN ORGUEILLEUX

Pamphile ne s'entretient pas avec les gens qu'il rencontre dans les salles ou dans les cours; si l'on en croit la gravité et l'élévation de sa voix, il les reçoit, leur donne audience, les congédie; il a des termes tout à la fois civils et hautains, une honnêteté impérieuse et qu'il emploie sans discernement; il a une fausse grandeur qui l'abaisse, et qui embarrasse fort ceux qui sont ses amis, et qui ne veulent pas le mépriser.

Un Pamphile est plein de lui-même, ne se perd pas de vue, ne sort point de l'idée de sa grandeur, de ses alliances, de sa charge, de sa dignité; il ramasse, pour ainsi dire, toutes ses pièces, s'en enveloppe pour se faire valoir; il dit *mon ordre*, *mon cordon bleu*; il l'étale ou il le cache par ostentation: un Pamphile, en un mot, veut être grand, il croit l'être, il ne l'est pas, il est d'après un grand. Si quelquefois il sourit à un homme du dernier ordre, à un homme d'esprit, il choisit son temps si juste, qu'il n'est jamais pris sur le fait: aussi la rougeur lui monterait-elle au visage s'il était malheureusement surpris dans la moindre familiarité avec quelqu'un qui n'est ni opulent, ni puissant, ni ami d'un ministre, ni son allié, ni son domestique; il est sévère et inexorable à qui n'a point encore fait sa fortune...

LA BRUYÈRE.

## 58. La Prévoyance

|                   |                     |                      |            |
|-------------------|---------------------|----------------------|------------|
| la sagesse        | sage                | imprudemment         | prévoir    |
| la prudence       | raisonnable         | légèrement           | assurer    |
| la circonspection | sensé               | à la légère          | épargner   |
| la légèreté       | avisé               | étourdissement       | économiser |
| l'étourderie (f)  | prudent             | inconsidérément      | placer     |
| empêcher          | l'économie (f)      | un embarras          |            |
| éviter            | l'épargne (f)       | une difficulté       |            |
| obvier à          | les économies       | la misère            |            |
| parer à           | le placement        | la pauvreté          |            |
| réparer           | la caisse d'épargne | le revers de fortune |            |

*Entretien*

1. Expliquez ce qu'on appelle prévoyance et imprévoyance.

2. L'imprévoyance peut-elle avoir des conséquences graves pour l'individu, sa famille, la société? Donnez des exemples.

3. La prévoyance est-elle une qualité?

4. Un chef de famille doit-il être prévoyant? Comment? Donnez différents moyens par lesquels il peut essayer de prévoir la mauvaise fortune et d'assurer le bien-être de sa famille ou le sien propre. Discutez.

5. On dit à quelqu'un: "Economisez quand vous êtes jeune pour quand vous serez malade ou vieux"; et il répond: "A quoi bon, les hospices ne sont pas faits pour les chiens." Que pensez-vous de ce raisonnement? Discutez.

6. Que pensez-vous d'une personne qui possède une automobile et n'est pas assurée sur la vie ni contre les accidents?

7. Ne pensez-vous pas que tout homme devrait en se mariant contracter une assurance sur la vie? Discutez.

8. Est-il bon de faire son testament quand on est jeune, même si on est en bonne santé? Pourquoi? Discutez.

9. Est-il indispensable de s'assurer contre l'incendie? Pourquoi?

10. Dites s'il y a d'autres assurances à contracter pour parer aux divers accidents possibles.

11. Est-ce prudent d'être prodigue? Discutez.

12. Est-ce intelligent d'être avare? Discutez.

13. Quelle est la meilleure conduite à tenir? Discutez.

14. Que pensez-vous de cette maxime: "Il vaut mieux employer notre esprit à supporter les infortunes qui nous arrivent qu'à prévoir celles qui nous peuvent arriver."?

### LA CIGALE ET LA FOURMI

La cigale ayant chanté  
Tout l'été,  
Se trouva fort dépourvue  
Quand la bise fut venue:  
Pas un seul petit morceau  
De mouche ou de vermisseau.  
Elle alla crier famine  
Chez la fourmi sa voisine,  
La priant de lui prêter  
Quelque grain pour subsister  
Jusqu'à la saison nouvelle.  
"Je vous paierai, lui dit-elle,  
Avant l'août, foi d'animal,  
Intérêt et principal."  
La fourmi n'est pas prêteuse;  
C'est là son moindre défaut.  
"Que faisiez-vous au temps chaud?  
Dit-elle à cette emprunteuse.  
— Nuit et jour à tout venant,  
Je chantais, ne vous déplaie.  
— Vous chantiez? j'en suis fort aise.  
Eh bien! dansez maintenant!"

LA FONTAINE.

## 59. La Peur

|             |                           |                           |
|-------------|---------------------------|---------------------------|
| inquiet     | l'inquiétude ( <i>f</i> ) | l'effroi ( <i>m</i> )     |
| anxieux     | l'anxiété ( <i>f</i> )    | la terreur                |
| peureux     | la peur                   | l'affolement ( <i>m</i> ) |
| craintif    | la crainte                | la panique                |
| timide      | hardi                     | la hardiesse              |
| lâche       | audacieux                 | l'audace ( <i>f</i> )     |
| poltron     | téméraire                 | la témérité               |
| pusillanime | prudent                   | la prudence               |

*Entretien*

1. Avez-vous eu peur quelquefois? De quoi? De qui?
2. Racontez les peurs de votre enfance ou un jour que vous avez eu particulièrement peur.
3. Avez-vous peur de l'obscurité, de l'orage, etc? Pourquoi?
4. Pourquoi avait-on peur du tonnerre autrefois? Le tonnerre est-il dangereux?
5. Y a-t-il des animaux dont vous ayez peur? Lesquels? Pourquoi?
6. Y a-t-il des gens qui vous fassent peur? Pourquoi?
7. Avez-vous peur de vos professeurs? Si vous travaillez consciencieusement devriez-vous avoir peur?
8. Est-il raisonnable de jouer des tours aux gens peureux? Pourquoi? Est-ce charitable?
9. Vous avez un petit frère très peureux; vous moquerez-vous de lui? Que ferez-vous pour le guérir?
10. Croyez-vous qu'on puisse s'empêcher d'avoir peur, et que la raison puisse dominer les nerfs?
11. Avez-vous remarqué les effets de la peur sur les individus?
12. Qu'est-ce que la témérité? qu'est-ce que la prudence? La prudence ne ressemble-t-elle pas parfois à de la peur ou de la lâcheté? La témérité n'est-elle pas dangereuse?

13. Croyez-vous que vous auriez peur si vous étiez dans un théâtre en feu, ou sur un bateau qui va sombrer? Essayez de deviner ce que vous feriez en une telle circonstance.

14. "Croyez-vous qu'il serait heureux, l'homme à qui Dieu aurait permis de lire dans sa vie, en lui marquant d'avance l'heure à laquelle il doit mourir?"

### LA PEUR DES TÉNÈBRES

Je reconduisais ma mère et ma sœur à leur appartement. Avant de me retirer, elles me faisaient regarder sous les lits, dans les cheminées, derrière les portes, visiter les escaliers, les passages et les corridors voisins. Toutes les traditions du château, voleurs et spectres, leur revenaient en mémoire. Les gens étaient persuadés qu'un certain comte de Combourg, à jambe de bois, mort depuis trois siècles, apparaissait à certaines époques et qu'on l'avait rencontré dans le grand escalier de la tourelle; sa jambe de bois se promenait aussi quelquefois seule avec un chat noir... Ces récits occupaient tout le temps du coucher de ma mère et de ma sœur: elles se mettaient au lit mourantes de peur; je me retirais au haut de ma tourelle... Relégué dans l'endroit le plus désert, je ne perdais pas un murmure des ténèbres. Quelquefois le vent semblait courir à pas légers; quelquefois il laissait échapper des plaintes; tout à coup ma porte était ébranlée avec violence, les souterrains poussaient des gémissements, puis ces bruits expiraient pour recommencer encore... Au lieu de chercher à me convaincre qu'il n'y avait point de revenants, on me força de les braver.

CHATEAUBRIAND.



## 60. Le Courage

|                           |                         |               |           |
|---------------------------|-------------------------|---------------|-----------|
| l'héroïsme ( <i>m</i> )   | la peur                 | héroïque      | trembler  |
| le courage                | l'angoisse ( <i>f</i> ) | courageux     | fuir      |
| le sang-froid             | l'anxiété ( <i>f</i> )  | intrépide     | s'enfuir  |
| la patience               | la panique              | calme         | pétrifier |
| le dévouement             | la frayeur              | maître de soi | effrayer  |
| l'abnégation ( <i>f</i> ) | l'effroi ( <i>m</i> )   | placide       | affoler   |

*Entretien*

1. Avez-vous entendu citer des actes de courage ou d'héroïsme militaire qui vous ont frappé? Racontez-en un, particulièrement beau. Pourquoi l'admirez-vous?

2. N'y a-t-il que les soldats qui soient capables d'un tel héroïsme? Les médecins, les chirurgiens, les prêtres, etc., n'ont-ils pas souvent aussi l'occasion de faire preuve d'héroïsme? Donnez des exemples.

3. N'existe-t-il pas un courage muet et caché tout aussi noble et difficile que les exemples cités? Donnez des exemples que vous connaissez ou imaginez-en.

4. Que pensez-vous du petit Spartiate qui se laisse ronger le sein par un renard, plutôt que d'avouer sa faute? Discutez.

5. Vous croyez-vous capable d'un acte de courage extraordinaire si l'occasion se présentait? Essayez de prévoir ce que vous feriez en cas d'incendie, au cas où un train dans lequel vous êtes, prendrait feu, au cas où le bateau sur lequel vous vous trouvez coulerait, au cas où vous verriez un enfant qui va se faire écraser, qui se noie, un cheval emballé, etc.

6. Croyez-vous que les actes de courage sont des actes volontaires ou des actes instinctifs? Peut-on être courageux quand on le veut? Discutez.

7. Qu'admirez-vous le plus: un acte d'héroïsme instinctif ou une vie de courage héroïque et patient répété tous les jours? Discutez.

## JACQUES LE MAÇON

Courage, encore une journée,  
Et cette reine des maisons,  
Dans Paris, sera terminée:  
Courage, apprentis et maçons!

Avec leurs marteaux, leurs truelles,  
Et des gravats plein leurs paniers,  
Comme ils sont vifs sur leurs échelles!  
Moins vifs seraient les mariniers.

Mais quelle rumeur sur la place  
"A l'aide! à l'aide! Limousins,  
Du foin, de la paille! oh! de grâce,  
Des matelas et des coussins!

Si l'un à cette pierre blanche  
Peut s'accrocher, ils sont sauvés.  
Ah! tous deux font craquer la planche!  
Ils vont tomber sur les pavés."

Et vers l'étaï qui se balance,  
Ils restent là, les bras en haut;  
Alors, dans le morne silence,  
On entendit sur l'échafaud:

"J'ai trois enfants, Jacques, une femme!  
Jacques, un instant le regarda:  
"C'est juste!" dit cette bonne âme,  
Et dans la rue il se jeta.

BRIZEUX.

## 61. Les Superstitions

|                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| le sorcier                      | le sort                     |
| le magicien                     | le sortilège                |
| l'astrologue (m)                | l'ensorcellement (m)        |
| la diseuse de<br>bonne aventure | la sorcellerie<br>la magie  |
| le charme                       | un trèfle à quatre feuilles |
| l'enchantement (m)              | une comète                  |
| le philtre                      | une éclipse                 |
| le maléfice                     | un corbeau                  |
| l'envoûtement (m)               | le mauvais œil              |
| superstitieux                   | duper                       |
| crédule                         | tromper                     |
| incrédule                       | ensorceler                  |
| naïf                            | prédire                     |
| confiant                        | tirer les cartes            |

*Entretien*

1. Connaissez-vous des superstitions très répandues autrefois? Lesquelles? Subsistent-elles encore? Où? Qu'en pensez-vous?

2. Y a-t-il encore des gens superstitieux? En connaissez-vous?

3. Croyez-vous aux sorciers et aux sorcières? Pourquoi?

4. Au Moyen Age partout on torturait des "magiciennes", puis les brûlait; encore au xvi<sup>e</sup> et au xvii<sup>e</sup> siècle en Allemagne et au xviii<sup>e</sup> siècle en Amérique, on les exécutait. Comment expliquez-vous cette croyance aux sorciers? Comprenez-vous que l'Église même ait participé à de telles horreurs?

5. Qu'est-ce qui a fait disparaître la plupart de ces superstitions?

6. Y a-t-il des pays où on croit encore à de telles sottises?<sup>1</sup>

<sup>1</sup>cf. Gautier: *Jettatura*; V. Hugo: *Notre Dame de Paris*.

7. Est-il utile de détruire ces superstitions? Est-ce facile?

8. Si vous vous trouviez avec des gens superstitieux, quel moyen emploieriez-vous pour les convaincre de leur erreur?

9. Que pensez-vous de toutes les diseuses de bonne aventure, tireuses de cartes, devins, etc? Faut-il ajouter foi à toutes leurs prédictions? Discutez. Comment expliquez-vous que tant de gens continuent à se laisser tromper tous les jours?

10. Avez-vous déjà essayé de faire tourner des tables? Croyez-vous aux esprits et au spiritisme? Discutez.

### UN PARATONNERRE

R. On ne t'a pas appris comment il faut s'y prendre pour écarter la foudre d'une maison?

B. Si. Un paratonnerre communiquant avec un puits ou avec le sol. La pointe attire la foudre, et, le fer étant conducteur...

R. Patati, patata! Tu prends un morceau de bois à un arbre où un homme s'est pendu l'année précédente... Tu tailles ton bout de bois le premier vendredi avant le vendredi saint; le dimanche qui suit, tu le trempe dans le sang d'une poule noire, et tu l'enfonces au milieu du jardin.

X. Ah! c'est positif que jamais le tonnerre n'est tombé dans une maison où on avait fait ça!...

B. Comment pouvez-vous avoir une telle crédulité? Mais ce sont les derniers vestiges d'un autre âge... c'est de la superstition!

R. Les vieux de notre temps en savaient plus long là-dessus que tous tes livres... C'est mon grand-père qui m'a appris cela. Et il le tenait de son grand-père à lui... qui était berger.

E. BRIEUX.

62. Les Coutumes et les traditions

*peinture*

|                   |                  |                |
|-------------------|------------------|----------------|
| la coutume        | coutumier        | s'accoutumer   |
| l'habitude (f)    | habituel         | s'habituer     |
| le rite           | rituel           | perpétuer      |
| la tradition      | traditionnel     | léguer         |
| la croyance       | conforme à       | célébrer       |
| Noël              | naturellement    | sciemment      |
| la fête nationale | machinalement    | exprès         |
| la Toussaint      | involontairement | volontairement |
| le Carnaval       | inconsciemment   | délibérément   |

*Entretien*

1. Que pensez-vous de la coutume qu'on a de porter des vêtements noirs en signe de deuil? Discutez.

2. Que pensez-vous de la coutume qu'ont beaucoup de femmes de porter des anneaux aux oreilles? de certains peuples sauvages de porter des anneaux dans le nez?

3. Connaissez-vous des coutumes bizarres? Discutez-les.

4. Pourquoi baptise-t-on un bateau, une cloche? Dites ce que vous savez de ces cérémonies.

5. N'y a-t-il pas des coutumes spéciales aux différentes fêtes de l'année: Noël, Jour de l'An, Thanksgiving, etc? Décrivez-les et dites ce que vous en pensez.

6. Y a-t-il des coutumes qui s'expliquent par la tradition mais sont aujourd'hui inutiles? Lesquelles?

7. Dans certains pays, on considère le travail comme dégradant et les travailleurs comme des inférieurs. Pourquoi? A-t-on raison? Discutez.

8. Plus souvent encore on pense que la femme ne doit pas avoir d'occupation hors de la maison. Dites ce que vous en pensez.

9. Que pensez-vous de cette phrase: "On n'offense jamais plus les hommes que lorsqu'on choque leurs cérémonies et leurs usages."?

## VIEILLES COUTUMES

En ruminant toutes ces choses pénibles, affolé par la misère, je vins à penser que nous étions à la veille de la Saint-Jean. C'est la coutume dans nos pays que, ce jour-là, on allume un feu sur les cafourches ou carrefours, auprès des villages et des maisons écartées. Dans les bourgs on en dresse un beau, recouvert de verdure et de feuillage, avec, à la cime, un bouquet de lis, de roses et d'herbes de la Saint-Jean, qu'on s'arrache après. Comme autrefois le druide célébrant la fête du solstice, à la tombée de la nuit le curé vint bénir le feu en cérémonie: ainsi faisait celui de Fanlac, de qui j'ai appris cela. Lorsque le feu tire à sa fin, ceux qui n'ont pu attraper le bouquet emportent des charbons pour garder la maison du tonnerre, après avoir sauté le brasier pour se préserver des clous.

EUGÈNE LE ROY.

## 63. Les Religions

|               |               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| la religion   | un athée      | un protestant | une église    |
| la croyance   | un croyant    | un huguenot   | le temple     |
| la foi        | un chrétien   | un juif       | la synagogue  |
| la conviction | un catholique | un mahométan  | le culte      |
| la secte      | un hérétique  | un païen      | les pratiques |
| le dieu       | tolérer       | religieux     | impie         |
| un autel      | permettre     | pieux         | athée         |
| un sacrifice  | croire à      | dévot         | sceptique     |
| une offrande  | avoir foi à   | fanatique     | mécréant      |

*Entretien*

1. Que savez-vous des croyances des anciennes populations grecques et romaines, de leurs dieux et des différents cultes? Avez-vous entendu parler des croyances égyptiennes?

2. Que savez-vous des Vestales, des Pénates, des Lares?

3. Que savez-vous du culte des plantes, des animaux sacrés chez les Anciens? Qu'en pensez-vous?



4. Savez-vous en quoi consiste le Bouddhisme, le Mahométanisme?

5. Croyez-vous qu'une religion fondée sur le fatalisme est bonne? Dites si vous êtes fataliste et discutez.

6. Croyez-vous à la transmigration des âmes? Pourquoi? Discutez.

7. Quelles autres religions connaissez-vous?

8. Dans quels édifices se fait l'exercice du culte: (a) chez les catholiques, (b) chez les protestants, (c) chez les juifs? Pouvez-vous comparer ces différents édifices?

9. Connaissez-vous certains rites ou usages particuliers à ces trois religions?

10. Croyez-vous qu'une religion peut avoir une influence sur le développement moral des individus? sur leur conduite? sur le bien-être de l'humanité?

11. Quelle a été l'influence du Christianisme sur le sort des malheureux?

12. A quelle Église appartenez-vous? Quelle est la croyance fondamentale de cette Église comparée à celle de sectes différentes?

13. Croyez-vous que toutes les croyances sont légitimes?

14. L'amitié est-elle possible entre personnes de religion différente?

15. Si une personne trouve le vrai bonheur dans sa religion, faut-il chercher à la convertir à une autre religion qu'on trouve meilleure? Discutez.

16. Avez-vous entendu parler de guerres de religion? Qu'en pensez-vous?

17. Que pensez-vous du tribunal de l'Inquisition au Moyen Âge? Discutez.

18. Quelle est la religion la plus répandue dans votre pays? Le gouvernement oblige-t-il les citoyens à embrasser cette religion? Discutez.

19. Peut-on se montrer intransigeant en matière de croyance, ou pensez-vous que Voltaire a raison de recommander la modération et la tolérance? Discutez.

## LA RELIGION DU MONDE ANTIQUE

Pour savoir combien les principes et les règles essentielles de la politique furent alors changés, il suffit de se rappeler que l'ancienne société avait été constituée par une vieille religion, dont le principal dogme était que chaque dieu protégeait exclusivement une famille ou une cité, et n'existait que pour elle. C'était le temps des dieux domestiques et des divinités poliades. Cette religion avait enfanté le droit: les relations entre les hommes, la propriété, l'héritage, la procédure, tout s'était trouvé réglé, non par les principes de l'équité naturelle, mais par les dogmes de cette religion et en vue des besoins de son culte. C'était elle aussi qui avait établi un gouvernement parmi les hommes: celui du père dans la famille, celui du roi ou du magistrat dans la cité... Nous avons cherché à mettre en lumière ce régime social des anciens, où la religion était maîtresse absolue dans la vie privée et dans la vie publique; où l'État était une communauté religieuse, le roi un pontife, le magistrat un prêtre, la loi une formule sainte; où le patriotisme était de la piété, l'exil une excommunication; où la liberté individuelle était inconnue, où l'homme était asservi à l'État par son âme, par son corps, par ses biens... Tels furent les traits caractéristiques des cités grecques et italiennes pendant la première période de leur histoire.

FUSTEL DE COULANGES.

# L'HOMME DANS LA SOCIÉTÉ



# I

## LA SOCIÉTÉ

### 64. L'Homme en société

|                              |                             |                 |
|------------------------------|-----------------------------|-----------------|
| la solidarité                | l'égoïsme ( <i>m</i> )      | une association |
| le patriotisme               | l'altruisme ( <i>m</i> )    | une société     |
| l'humanitarisme ( <i>m</i> ) | la liberté                  | les ancêtres    |
| la responsabilité            | l'indépendance ( <i>f</i> ) | la postérité    |
| responsable                  | humain                      | s'unir          |
| égoïste                      | humanitaire                 | se joindre      |
| solidaire                    | libre                       | s'associer      |
| généreux                     | indépendant                 | être lié        |

#### *Entretien*

1. Croyez-vous que l'individu est parfaitement libre? Ou croyez-vous qu'il est solidaire du groupe auquel il appartient, comme de la société tout entière?

2. Quels sont les avantages et les inconvénients de la vie en société (avantages des groupes et de l'esprit de groupe: écoles, associations, sociétés, nations, etc.)?

3. Quels sont les devoirs et les obligations que la vie en société impose à l'homme? Faut-il les regretter ou croyez-vous qu'ils sont compensés par les bienfaits qu'on en retire?

4. S'il y a conflit entre l'intérêt d'un groupe et celui de la société tout entière, auquel donnerez-vous votre aide? Discutez.

5. Un homme a-t-il le droit de considérer dans la vie uniquement son intérêt personnel, et non celui de son

groupe ou de la société? A-t-il le droit de se suicider, de rester oisif, de détruire quelque chose sottement? Discutez en donnant des exemples.

6. Que pourrait faire un homme réduit à ses propres forces?

7. Expliquez ce que c'est que la solidarité, l'utilité de la solidarité des individus. Montrez que la force des hommes dépend de leur union.

8. Que pensez-vous de ce proverbe: "On a souvent besoin d'un plus petit que soi."? Discutez.

9. Et de cet autre: "L'union fait la force."?

10. La solidarité ne permet-elle pas de réparer les désastres de la guerre, de la famine, des catastrophes? Donnez des exemples.

11. Croyez-vous que si les États étaient solidaires entre eux, ils ne pourraient pas arriver à imposer la paix au monde? Est-ce possible? Discutez.

12. Croyez-vous que l'égalité dans les différents milieux a progressé en même temps que la solidarité?

13. Mais la liberté n'a-t-elle pas diminué? Discutez.

14. Que pensez-vous de cette parole: "L'homme vivant en société ne peut pas plus se passer de devoirs que de droits."?

## LE PROGRÈS DANS L'HUMANITÉ PAR L'ÉDUCATION

Il n'y a pas aujourd'hui un homme intelligent qui ne se sente lié par des fils invisibles à tous les hommes passés, présents et futurs. Nous sommes les héritiers de tous ceux qui sont morts, les associés de tous ceux qui vivent, la providence de tous ceux qui naîtront. Pour témoigner notre reconnaissance aux mille générations qui nous ont faits ce que nous sommes, il faut perfectionner la nature humaine en nous et autour de nous. Pour remercier dignement les travailleurs innombrables qui ont rendu notre habitation si belle et si commode, il faut la livrer plus belle et plus commode encore aux générations futures.

Nous sommes meilleurs et plus heureux que nos devanciers; faisons que notre postérité soit meilleure et plus heureuse que nous.



Il n'est pas d'homme si pauvre et si mal doué qui ne puisse contribuer au progrès dans une certaine mesure.

Celui qui a planté l'arbre a bien mérité, celui qui le coupe et le divise en planches pour faire un banc a bien mérité; celui qui s'assied sur le banc, prend un enfant sur ses genoux et lui apprend à lire, a mieux mérité que tous les autres. Les trois premiers ont ajouté quelque chose aux ressources de l'humanité; le dernier a ajouté quelque chose à l'humanité elle-même.

De cet enfant il a fait un homme plus éclairé, c'est-à-dire meilleur.

EDMOND ABOUT.

## 65. Les Classes sociales

|                    |                |                       |                   |
|--------------------|----------------|-----------------------|-------------------|
| le noble           | la noblesse    | le Tiers-État         |                   |
| le bourgeois       | la bourgeoisie | la haute bourgeoisie  |                   |
| l'homme du peuple  | le peuple      | la petite bourgeoisie |                   |
| le titre           | la fraternité  | le sort               | la valeur         |
| la fortune         | la justice     | l'injustice (f)       | la supériorité    |
| le hasard          | l'égalité (f)  | l'inégalité (f)       | l'infériorité (f) |
| la démocratie      | un démocrate   | démocratique          |                   |
| l'aristocratie (f) | un aristocrate | aristocratique        |                   |
| l'anarchie (f)     | un monarchiste | monarchique           |                   |

### *Entretien*

1. Qu'appelle-t-on noblesse, bourgeoisie, peuple, en France?

2. La noblesse existe-t-elle encore réellement?

3. Quelle supériorité une classe a-t-elle sur l'autre?

4. Les hommes ne sont-ils pas tous égaux de droit? Le sont-ils en fait?

5. Croyez-vous que la richesse soit une supériorité? Et la culture de l'esprit?

6. Quelle est à votre avis la classe qui est la plus capable de diriger la nation?

7. Est-il possible, dans notre siècle, à un homme de valeur, fils de paysan, d'obtenir le rang dont il est digne: dans

l'armée, dans la politique, la magistrature, l'enseignement, les sciences, les arts, etc?... Grâce à quoi?

8. En a-t-il toujours été de même?

9. L'État fait-il quelque chose pour essayer de cultiver les basses classes de la société? Quels sont les résultats de ces efforts?

10. Estimez-vous un fils de ses œuvres? Pourquoi? En connaissez-vous?

11. Est-il bon ou mauvais, à votre avis, de mélanger les différentes classes sociales, au collège? Pourquoi? Dites les avantages ou les inconvénients que cela peut avoir pour chacun et pour la société.

12. Est-il possible de supprimer toutes les distinctions de classe? N'y aura-t-il pas toujours au moins deux classes, la classe riche et la classe pauvre?

### LA VRAIE NOBLESSE EST DANS LA VERTU

*(Le père de Don Juan à son fils).*

Ne rougissez-vous point de mériter si peu votre naissance? Êtes-vous en droit, dites-moi, d'en tirer quelque vanité? et qu'avez-vous fait dans le monde pour être gentilhomme? Croyez-vous qu'il suffise d'en porter le nom et les armes, et que ce nous soit une gloire d'être sorti d'un sang noble, lorsque nous vivons en infâme? Non! non, la naissance n'est rien où la vertu n'est pas. Aussi n'avons-nous part à la gloire de nos ancêtres qu'autant que nous nous efforçons de leur ressembler; et cet éclat de leurs actions qu'ils répandent sur nous nous impose un engagement de leur faire le même honneur, de suivre les pas qu'ils nous tracent, et de ne point dégénérer de leur vertu, si nous voulons être estimés leurs véritables descendants. Ainsi, vous descendez en vain des aïeux dont vous êtes né: ils vous désavouent pour leur sang, et tout ce qu'ils ont fait d'illustre ne vous donne aucun avantage; au contraire, l'éclat n'en jaillit sur vous qu'à votre déshonneur, et leur gloire est un flambeau qui éclaire aux yeux d'un chacun la honte de vos actions. Apprenez enfin qu'un gentilhomme qui vit mal est un monstre dans la nature; que la vertu est le premier titre de noblesse; que je regarde bien moins au nom qu'on signe qu'aux actions qu'on fait; et

que je ferais plus d'état du fils d'un crocheteur, qui serait honnête homme, que du fils d'un monarque qui vivrait comme vous.

MOLIÈRE.

## 66. Les Pauvres

|             |                            |                       |
|-------------|----------------------------|-----------------------|
| généreux    | donner                     | demander              |
| charitable  | prodiguer                  | mendier               |
| prodigue    | obliger                    | prier                 |
| large       | prêter                     | supplier              |
| bienfaisant | offrir                     | implorer              |
| avare       | accepter                   | réclamer              |
| promettre   | la bienfaisance            | les biens             |
| refuser     | la pitié                   | l'argent ( <i>m</i> ) |
| rejeter     | la bonté                   | la richesse           |
| emprunter   | la reconnaissance          | la fortune            |
| rendre      | la gratitude               | le revers de          |
| s'acquitter | l'ingratitude ( <i>f</i> ) | fortune               |

### *Entretien*

1. Qu'appellez-vous être pauvre et être riche? N'y a-t-il pas des gens fortunés qui sont plus pauvres que des gens sans argent, mais sans besoins aussi?

2. Y a-t-il beaucoup de gens qui n'ont pas même l'indispensable? Est-ce de leur faute? Est-ce toujours de leur faute?

3. Les enfants malheureux le sont-ils par leur faute? Devons-nous être compatissants envers eux? Comment pouvons-nous les aider?

4. La société peut-elle aider efficacement les malheureux? Son aide est-elle toujours clairvoyante?

5. Est-il plus facile à un particulier de venir en aide de façon intelligente et délicate à ces pauvres gens? Quels sont alors nos devoirs envers les pauvres?

6. Comment peut-on faire la charité? Qu'est-ce qui rend cette tâche difficile?

7. Approuvez-vous la mendicité?

8. Que pensez-vous de cette pensée: "La mendicité est l'école de la paresse et du vol."?

9. Si vous étiez maire d'une grande ville, permettriez-vous la mendicité? Comment feriez-vous pour la supprimer tout en restant humain?

10. Suggérez des moyens d'aider les malheureux sans pour cela blesser leur fierté et leur sentiment de l'honneur.

11. Faut-il donner au hasard? En cas de doute, aimeriez-vous mieux aider quelqu'un qui ne le mérite pas ou risquer de laisser dans le besoin quelqu'un qui mérite votre aide?

12. Si vous étiez extrêmement riche, que feriez-vous pour soulager la misère des malheureux?

13. Les riches font-ils tout ce qu'ils peuvent pour les malheureux?

14. Que peut-on donner aux pauvres et dans quel cas?

15. Avez-vous du plaisir à donner, ou est-ce le plaisir de faire croire que vous êtes bon?

16. Que pensez-vous de ce proverbe: "La manière de donner vaut mieux que ce qu'on donne."?

17. Êtes-vous partisan du partage général des biens entre tous les hommes? Discutez.

18. Une personne trop fière pour rien demander, meurt de faim au lieu de faire appel à des amis. Que pensez-vous de cela? Aimez-vous mieux les gens qui n'hésitent pas à implorer l'aide de ceux qu'ils connaissent?

19. Que pensez-vous de cette parole: "Dans ce monde il faut être un peu trop bon pour l'être assez."?

## LE GUEUX

Il avait connu des jours meilleurs, malgré sa misère et son infirmité. A l'âge de quinze ans, il avait eu les deux jambes écrasées par une voiture sur la grand'route de Varville. Depuis ce temps-là, il mendiait le long des chemins, à travers les cours des fermes, balancé sur ses béquilles qui lui avaient fait remonter les épaules à la hauteur des oreilles. Sa tête semblait enfoncée entre deux montagnes.

Enfant trouvé par le curé des Billettes, la veille du jour des Morts et baptisé pour cette raison Nicolas Toussaint, élevé par charité, demeuré étranger à toute instruction, estropié après avoir bu quelques verres d'eau-de-vie offerts par le boulanger du village, histoire de rire, et, depuis lors vagabond, il ne savait rien faire autre chose que tendre la main.

Dans les villages on ne lui donnait guère: on le connaissait trop; on était fatigué de lui depuis quarante ans qu'on le voyait promener de mesure en mesure son corps loqueteux et difforme sur ses deux pattes de bois. Il ne voulait pas s'en aller cependant, parce qu'il ne connaissait pas autre chose sur la terre que ce coin de pays, ces trois ou quatre hameaux où il avait traîné sa vie misérable. Il avait mis des frontières à sa mendicité et il n'aurait jamais passé les limites qu'il avait accoutumé de ne point franchir.

MAUPASSANT.

### 67. La Charité

|                |                            |                           |
|----------------|----------------------------|---------------------------|
| la bonté       | la vanité                  | le pauvre                 |
| la charité     | l'orgueil ( <i>m</i> )     | le malheureux             |
| la compassion  | l'ostentation ( <i>f</i> ) | le mendiant               |
| la pitié       | la modestie                | l'infirme                 |
| bon            | compatir                   | le témoignage             |
| charitable     | assister                   | l'assistance ( <i>f</i> ) |
| compatissant   | aider                      | l'aide ( <i>f</i> )       |
| secourable     | secourir                   | le secours                |
| ostensiblement | se moquer de               |                           |
| méchamment     | railler                    |                           |
| modestement    | rire de                    |                           |
| charitablement | persifler                  |                           |

#### *Entretien*

1. J'ai entendu l'autre jour cette réflexion: "Il peut bien être charitable, il est si riche." Que pensez-vous de cela? Discutez. Dites ce que c'est que d'être charitable. Croyez-vous qu'il est nécessaire d'être riche pour être charitable? Donnez des exemples.



2. A-t-on l'occasion d'être charitable, en classe, dans la rue, dans le tramway, dans la famille? Donnez des exemples.

3. Est-il charitable de dire une vérité désagréable? Faut-il mentir? Discutez.

4. Que pensez-vous d'une personne jeune qui se moque d'un vieillard qui a de la peine à monter dans un train; d'une personne qui se moque d'un myope, d'un boiteux, d'un bossu? Est-ce une personne charitable?

5. Que pensez-vous d'une personne qui rit en voyant tomber quelqu'un dans la rue?

6. Expliquez ce proverbe: "Charité bien ordonnée commence par soi-même." Dites si c'est une maxime recommandable.

7. Savez-vous ce qu'on appelle frère de charité, sœur de charité? Quel est le but de leur vie? Donnez votre opinion sur une telle vie.

8. Que signifie cette parole: "Que ta main gauche ignore ce que ta main droite a donné."? Qu'en pensez-vous? Et de celle-ci: "Il vaut mieux s'exposer à l'ingratitude que de manquer aux misérables."?

9. Est-il possible de devenir charitable quand on ne l'est pas naturellement? Discutez.

10. Commentez les paroles suivantes:

a. "Je ne puis prendre de repos tant que je sais qu'il y a des hommes qui souffrent." (CHANCELIER D'AGUESSEAU.)

b. "Le soleil n'attend pas qu'on le prie pour faire part de sa lumière et de sa chaleur. Fais de même tout le bien qui dépend de toi, sans attendre qu'on te le demande." (EPICTÈTE.)

c. "La plus noble question du monde est celle-ci: Quel bien puis-je faire ici?" (FRANKLIN.)

d. "Le seul bonheur qu'on a vient du bonheur qu'on donne." (PAILLERON.)

11. De toutes ces pensées laquelle préférez-vous? Pourquoi?



12. Que préféreriez-vous: être célèbre pour votre beauté, votre richesse, votre intelligence ou votre bonté?

### LA VRAIE CHARITÉ

Il ne s'agit point d'épuiser sa bourse et de verser l'argent à pleines mains; je n'ai jamais vu que l'argent fit aimer personne.

Il ne faut point être avare et dur; mais vous aurez beau ouvrir vos coffres, si vous n'ouvrez aussi votre cœur, celui des autres vous restera toujours fermé.

C'est votre temps, ce sont vos soins, vos affections; c'est vous-même qu'il faut donner; car, quoi que vous puissiez faire, on sent toujours que votre argent n'est point vous.

Il y a des témoignages d'intérêt et de bienveillance qui font plus d'effet et sont réellement plus utiles que tous les dons. Combien de malheureux, de malades ont plus besoin de consolations que d'aumônes! Combien d'opprimés à qui la protection sert plus que l'argent!

Raccommodez les gens qui se brouillent, prévenez les procès, portez les enfants au devoir, les pères à l'indulgence; empêchez les vexations, employez, prodiguez le crédit en faveur du faible à qui on refuse justice et que le puissant accable; déclarez-vous hautement le protecteur des malheureux; soyez juste, humain, bienfaisant.

J.-J. ROUSSEAU.

## II

### INSTITUTIONS POLITIQUES ET SOCIALES

#### 68. L'Autorité

|              |                |             |               |
|--------------|----------------|-------------|---------------|
| la crainte   | (l'obéissance) | autoritaire | déférent      |
| le respect   | aveugle        | sévère      | respectueux   |
| la confiance | passive        | faible      | irrespectueux |
| la fidélité  | consentie      | indulgent   | humble        |
| commander    | obéir          | obéissant   | désobéissant  |
| ordonner     | céder          | docile      | indocile      |
| exiger       | désobéir       | discipliné  | indiscipliné  |
| permettre    | respecter      | soumis      | insoumis      |
| défendre     | estimer        | craintif    | crâne         |

#### *Entretien*

##### L'Autorité dans la famille

1. A qui appartient-elle? A qui appartient-elle en l'absence des parents?

2. Les parents ont-ils le droit de commander? Pourquoi? Comment?

3. Les enfants doivent-ils obéir? Pourquoi? Comment?

4. Comment faut-il commander? (L'autorité doit être douce et ferme, éclairée, convaincre avant d'exiger; la soumission ne doit pas être aveugle, ni passive, mais consentie.)

5. Quand s'arrête l'autorité paternelle? Quelles en sont les limites?

a. Un père a-t-il le droit de défendre à sa fille de 16

ans de se faire couper les cheveux court, d'aller à un bal, à un club; à son fils de fréquenter tel jeune homme, de faire partie de telle association? Discutez, dites si c'est un abus.

b. J'ai vu un jour une mère gifler son fils de 30 ans. Qu'en pensez-vous?

6. Autrefois le père avait droit de vie et de mort sur ses enfants, le droit de décider de leur religion, de leur profession, de leur mariage, etc. Que pensez-vous de ces diverses formes de l'autorité? Sont-ce des droits ou des abus? Discutez.

7. Si les parents avaient autrefois trop d'autorité, ne pensez-vous pas qu'ils n'en ont pas toujours suffisamment aujourd'hui? Donnez des exemples et discutez. Quelle serait à votre avis la famille idéale?

8. Quel est le meilleur respect, celui qui vient de l'affection et de l'estime ou celui que dicte la crainte?

9. Autrefois, après la mort du père, le fils aîné héritait de l'autorité et des droits paternels sur la famille. Que pensez-vous d'un tel droit d'aînesse? Était-il juste? Était-il justifié? Par quoi?

### L'Autorité à l'école

1. Décrivez une classe disciplinée, une classe indisciplinée.

2. L'autorité est-elle nécessaire? Pourquoi?

3. Montrez l'utilité de l'ordre et de la discipline en classe.

4. Quel serait à votre avis le professeur idéal, celui qui agit comme un tyran ou celui qui n'a aucune autorité?

5. Quel est le collège idéal, selon vous, celui qui laisse une entière liberté aux étudiants, ou celui dont les règles sont très sévères? Discutez les règles de votre collège et dites comment vous les réformeriez si vous pouviez.

### SOUVENIRS D'ENFANCE

Le souper fini et les quatre convives revenus de la table à la cheminée, ma mère se jetait en soupirant sur un vieux lit de jour, de

siamoise flambée; on mettait devant elle un guéridon avec une bougie. Je m'asseyais auprès du feu avec Lucile; les domestiques enlevaient le couvert et se retiraient. Mon père commençait alors une promenade qui ne cessait qu'à l'heure de son coucher... Lorsqu'en se promenant il s'éloignait du foyer, la vaste salle était si peu éclairée par une seule bougie qu'on ne le voyait plus; on l'entendait seulement encore marcher dans les ténèbres; puis il revenait lentement vers la lumière et émergeait peu à peu de l'obscurité, comme un spectre, avec sa robe blanche, son bonnet blanc, sa figure longue et pâle. Lucile et moi, nous échangeions quelques mots à voix basse quand il était à l'autre bout de la salle; nous nous taisions quand il se rapprochait de nous. Il nous disait en passant: "De quoi parliez-vous?" Saisis de terreur, nous ne répondions rien; il continuait sa marche. Le reste de la soirée, l'oreille n'était plus frappée que du bruit de ses pas, des soupirs de ma mère et du murmure du vent.

Dix heures sonnaient à l'horloge du château: mon père s'arrêtait et s'avancait vers sa chambre à coucher, dépendant de la petite tour de l'est. Lucile et moi, nous nous tenions sur son passage; nous l'embrassions en lui souhaitant une bonne nuit. Il penchait vers nous sa joue sèche et creuse sans nous répondre, continuait sa route et se retirait au fond de la tour, dont nous entendions les portes se refermer sur lui. Le talisman était brisé; ma mère, ma sœur et moi, transformés en statues par la présence de mon père, nous recouvriions les fonctions de la vie. Le premier effet de notre désenchantement se manifestait par un débordement de paroles: si le silence nous avait opprimés, il nous le payait cher.

CHATEAUBRIAND.

## 69. L'Autorité

|                   |                |            |
|-------------------|----------------|------------|
| (un gouvernement) | dominateur     | enjoindre  |
| absolu            | souverain      | intimer    |
| arbitraire        | puissant       | signifier  |
| despotique        | tout-puissant  | prescrire  |
| tyrannique        | omnipotent     | décréter   |
| dictatorial       | impuissant     | arrêter    |
| seigneurial       | fragile        | autoriser  |
| impérial          | chancelant     | tolérer    |
| royal             | clément        | prohiber   |
| monarchique       | tolérant       | interdire  |
| autocratique      | débonnaire     | imposer    |
| constitutionnel   | miséricordieux | assujettir |
| présidentiel      | accommodant    | asservir   |
| directorial       | sévère         | sommer     |

|             |               |
|-------------|---------------|
| diriger     | obtempérer    |
| gouverner   | plier         |
| administrer | se soumettre  |
| présider    | s'incliner    |
| dominer     | se révolter   |
| opprimer    | se mutiner    |
| tyranniser  | enfreindre    |
| soumettre   | les ordres    |
| discipliner | un subalterne |
| dompter     | un supérieur  |
| subjuguier  |               |

*Entretien*

1. En quoi consiste l'autorité des parents, des maîtres, des patrons, de la loi, du gouvernement, des magistrats, des officiers, etc? Peut-on la justifier?

2. Trouvez-vous que les lois sont une atteinte à la liberté individuelle?

3. Que pensez-vous de la discipline militaire? Est-elle

nécessaire? Pourquoi? Est-elle toujours fondée sur le respect et la confiance? Citez des cas d'obéissance héroïque.

4. Quelles sont les différentes formes du pouvoir? Que pensez-vous de chacune? L'État moderne a-t-il réalisé des progrès en ce sens?

5. Peut-on supprimer toute autorité dans la vie?

(a) Peut-on se soustraire aux lois naturelles (force du feu, de l'eau, lessaisons, le temps, l'espace, la mort, la maladie, etc.)? Qu'arriverait-il si nous les oublions?

(b) La soumission à une autorité n'est-elle pas utile pour l'équilibre moral de l'individu? Différents cas. Discutez.

(c) Les révolutions sont-elles toujours condamnables? Discutez.

(d) Le chef de l'État lui-même, le Pape, ne sont-ils pas soumis à une autorité? Laquelle?

6. Que pensez-vous d'une personne qui dit: "Je n'obéis pas à cette loi, parce que je ne l'approuve pas."? Discutez en donnant des exemples.

7. Le pire esclave n'est-il pas celui qui n'est gouverné que par ses passions?

8. Le gouvernement ou l'Église ont-ils le droit d'interdire le travail le dimanche, la lecture de tel livre, les jeux de hasard, etc.?

9. Peut-il être utile de tromper le peuple? Discutez.

10. Que pensez-vous de cette parole: "De ce que l'ordre est meilleur que la confusion, je conclus qu'il n'y a rien de pire que l'anarchie, c'est à dire de vivre sans gouvernement et sans lois."?

## OBÉISSANCE ET LIBERTÉ

Tous les peuples d'Europe ne sont pas également soumis à leurs princes: par exemple, l'humeur impatiente des Anglais ne laisse guère à leur roi le temps d'appesantir son autorité. La soumission et l'obéissance sont les vertus dont ils se piquent le moins. Ils disent là-dessus des choses bien extraordinaires. Selon eux, il n'y a qu'un lien qui puisse attacher les hommes, qui est celui de la



gratitude: un mari, une femme, un père et un fils, ne sont liés entre eux que par l'amour qu'ils se portent ou par les bienfaits qu'ils se procurent; et ces motifs divers de reconnaissance sont l'origine de tous les royaumes et de toutes les sociétés.

Mais si un prince, bien loin de faire vivre ses sujets heureux, veut les accabler et les détruire, le fondement de l'existence cesse; rien ne les lie, rien ne les attache à lui; et ils rentrent dans leur liberté naturelle... Le crime de lèse-majesté n'est autre chose selon eux, que le crime que le plus faible commet contre le plus fort en lui désobéissant, de quelque manière qu'il lui désobéisse. Aussi le peuple d'Angleterre, qui se trouva le plus fort contre un de leurs rois, déclara-t-il que c'était un crime de lèse-majesté à un prince de faire la guerre à ses sujets.

MONTESQUIEU.

## 70. Le Féminisme

|                       |               |                      |
|-----------------------|---------------|----------------------|
| le suffrage universel | un vote       | voter (pour)         |
| le suffrage restreint | un votant     | élire                |
| la carte d'électeur   | un électeur   | se présenter         |
| le droit              | une électrice | poser sa candidature |
| le devoir             | un candidat   | remplir son rôle     |
| la capacité           | une candidate | approuver            |
| la réflexion          | réfléchi      | équitable            |
| le discernement       | expérimenté   | clairvoyant          |
| le jugement           | capable de    | élu                  |
| le bon sens           | digne de      | éligible             |
| l'éducation (f)       | juste         | injuste              |
| l'influence (f)       | légitime      | illégitime           |

### *Entretien*

1. Comparez la femme et l'homme (qualités physiques, intellectuelles, morales, sensibilité, volonté).

2. Quel est le rôle de chacun dans la vie?

3. Comment faut-il éduquer les femmes? Faut-il en faire des femmes savantes ou des maîtresses de maison? Discutez.

4. Dans certains pays les femmes ont le droit de voter et le droit d'être élues. Qu'en pensez-vous?

5. Sont-elles capables aussi bien que les hommes de se servir de leur discernement en cette occasion? (Considérer les différences d'esprit, d'éducation politique, de points de vue provenant de l'éducation ou de la personnalité.)

6. N'y a-t-il pas des questions que des femmes pourraient mieux résoudre que les hommes? Lesquelles? Discutez.

7. Ya-t-il des inconvénients à accepter des femmes au gouvernement? Lesquels?

8. Est-il vrai que le rôle des femmes est à la maison, non à la Chambre?

9. Croyez-vous qu'une femme fait assez son devoir en s'occupant de sa maison et de ses enfants?

10. Croyez-vous qu'il est bon de donner aux femmes le droit de vote? Pourquoi? A toutes les femmes? Pourquoi?

11. Dans un pays où les hommes seuls ont le droit de vote, la femme peut-elle exprimer son opinion indirectement? Comment?

12. Que pensez-vous d'un homme qui renonce volontairement au droit de vote?

13. Que pensez-vous d'une femme éclairée qui veut voter?

14. En France, on punit certains délits par la suppression du droit de vote (dégradation civique). Que pensez-vous de cette peine?

15. Est-ce dégradant aussi d'en priver les femmes? Pourquoi?

16. Dans les pays où on a accordé aux femmes les mêmes droits politiques qu'aux hommes, les femmes ont-elles prouvé ou non qu'on avait eu raison de les leur accorder? Comment?

17. Croyez-vous qu'une femme puisse remplir aussi bien qu'un homme les fonctions de ministre, d'ambassadeur, de juge, de roi ou de président? Discutez.

18. Vous-même, quelle part prendrez-vous dans l'émancipation féminine?

### L'ÉDUCATION DES FILLES

Pour les filles, dit-on, il ne faut pas qu'elles soient savantes; la curiosité les rend vaines et précieuses; il suffit qu'elles sachent gouverner un jour leurs ménages, et obéir à leurs maris sans raisonner. On ne manque pas de se servir de l'expérience qu'on a de beaucoup de femmes que la science a rendues ridicules.

Il est vrai qu'il faut craindre de faire des savantes ridicules. Les femmes ont d'ordinaire l'esprit encore plus faible et plus curieux que les hommes; aussi n'est-il point à propos de les engager dans des études dont elles pourraient s'entêter: elles ne doivent ni gouverner l'État, ni faire la guerre, ni entrer dans le ministère des choses sacrées. Ainsi, elles peuvent se passer de certaines connaissances étendues qui appartiennent à la politique, à l'art militaire, à la jurisprudence, à la philosophie et à la théologie. La plupart même des arts mécaniques ne leur conviennent pas. Elles sont faites pour des exercices modérés. Leur corps, aussi bien que leur esprit, est moins fort et moins robuste que celui des hommes. En revanche, la nature leur a donné en partage l'industrie, la propreté et l'économie pour les occuper tranquillement dans leur maison.

Mais, ne sont-ce pas les femmes qui ruinent et qui soutiennent les maisons, et qui, par conséquent, décident de ce qui touche de plus près à tout le genre humain? Par là, elles ont la principale part aux bonnes ou aux mauvaises mœurs de presque tout le monde .... Les hommes mêmes, qui ont toute l'autorité en public, ne peuvent par leurs délibérations établir aucun bien effectif, si les femmes ne leur aident à l'exécuter.

FÉNELON.

## 71. La Liberté

|                                 |                           |                           |
|---------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| l'esclave                       | le dominateur             | l'esclavage ( <i>m</i> )  |
| le serf                         | l'opresseur ( <i>m</i> )  | la servitude              |
| le serviteur                    | le tyran                  | la dépendance             |
| le sujet                        | le despote                | la soumission             |
| le subordonné                   | le potentat               | l'oppression ( <i>f</i> ) |
| l'indépendance ( <i>f</i> )     | la docilité               | docile                    |
| la liberté                      | l'humilité ( <i>f</i> )   | humble                    |
| la libération                   | la dignité                | soumis                    |
| l'affranchissement ( <i>m</i> ) | l'hypocrisie ( <i>f</i> ) | esclave                   |
| l'autonomie ( <i>f</i> )        | le mensonge               | libre                     |
| la presse                       | contraindre               | convoiter                 |
| la pensée                       | subjuguer                 | envier                    |
| le culte                        | asservir                  | haïr                      |
| la religion                     | opprimer                  | libérer                   |
| le travail                      | obliger à                 | affranchir                |

*Entretien*

1. Que savez-vous de l'esclavage et de son abolition?
2. L'esclavage a-t-il complètement disparu aujourd'hui?
3. N'y a-t-il pas des esclaves volontaires? Donnez des exemples.
4. Y a-t-il plusieurs formes et plusieurs degrés de servitude et de dépendance? Lesquels?
5. Jusqu'à quel âge l'enfant est-il considéré comme dépendant de sa famille?
6. La vie est-elle plus difficile pour un esclave ou pour un homme libre? Que préféreriez-vous être? Pourquoi?
7. Dans la société moderne, ne pensez-vous pas que l'ouvrier est esclave de sa machine et de ses camarades d'atelier, quelquefois de ses patrons, que le médecin est l'esclave de ses malades? Discutez.
8. Croyez-vous tout de même que la liberté a fait des progrès? Montrez-le.

9. Un ouvrier n'est-il pas obligé parfois de faire grève malgré lui?

10. Alors ne trouvez-vous pas que la solidarité diminue souvent, supprime même quelquefois la liberté du travail et la liberté individuelle? Que pensez-vous de cela?

11. Il y a des maris esclaves de leur femme et des femmes esclaves de leur mari ou de leurs enfants. Qu'en pensez-vous?

12. Quel est le plus libre de tous les hommes? Discutez.

13. Croyez-vous que l'homme doit avoir entière liberté de religion et de culte, liberté de pensée?

14. A-t-il le droit de travailler ou non 12 heures par jour? de travailler le dimanche?

15. Que pensez-vous de la liberté de la presse?

16. Le gouvernement a-t-il le droit d'interdire la publication d'un livre qu'il juge immoral? A-t-il aussi le droit d'interdire un livre dont il juge les opinions politiques dangereuses?

17. Êtes-vous partisan de la liberté de la presse sans aucune restriction? Pourquoi? Discutez.

18. La liberté de la parole est-elle limitée? Pourquoi? (Respect du droit des autres et de leur réputation, du gouvernement, devoirs envers la patrie.)

19. A-t-on le droit de dire du mal de quelqu'un, même si c'est vrai?

20. Si vous étiez éducateur, développeriez-vous le sentiment de liberté et d'indépendance? Ne croyez-vous pas qu'il faudrait en même temps développer le sentiment de responsabilité et de dignité?

21. En Europe, les domestiques sont toujours moins considérés que les ouvriers parce qu'on croit qu'ils ont moins de dignité, puisqu'ils acceptent une soumission plus étroite. Qu'en pensez-vous?

22. Quelle est l'influence de la servitude sur la mentalité des individus?

23. Que pensez-vous de cette parole: "La liberté de

l'homme est la santé de l'âme: plus on a la santé de l'âme, plus on croit à la liberté."?

24. Que pensez-vous de cette autre: "La servitude abaisse l'homme jusqu'à s'en faire aimer"? et "La liberté c'est le droit de faire ce qui ne nuit pas à autrui."?

### DÉPENDANCE ET ESCLAVAGE

Mon maître, Monsieur Ducommun, était un jeune homme rusé et violent qui vint à bout, en très peu de temps, de ternir tout l'éclat de mon enfance, d'abrutir mon caractère aimant et vif, et de me réduire par l'esprit autant que par la force, à mon véritable état d'apprenti ... Rien ne m'a mieux appris la différence qu'il y a de la dépendance filiale à l'esclavage servile, que le souvenir des changements que produisit en moi cette époque... J'appris à convoiter en silence, à me cacher, à me dissimuler, à mentir et à dérober enfin, fantaisie qui jusqu'alors ne m'était pas venue et dont je n'ai pu depuis lors bien me guérir. La convoitise et l'impuissance mènent toujours là. Voilà pourquoi les laquais sont fripons, et pourquoi tous les apprentis doivent l'être; et je tirai bientôt si bon parti de ma science, que rien de ce que je convoitais n'était à ma portée en sûreté .... L'usage de faire sortir de table les jeunes gens quand on y sert ce qui les tente le plus me paraît très bien entendu pour les rendre aussi friands que fripons. Je devins en peu de temps l'un et l'autre; j'appris ainsi qu'il n'était pas si terrible de voler que je l'avais cru; et je m'en trouvais fort bien pour l'ordinaire, quelquefois fort mal quand j'étais surpris.

J.-J. ROUSSEAU.



72. Les Impôts

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| un droit         | un contribuable          |
| une contribution | un percepteur            |
| un octroi        | un receveur des finances |
| une douane       | le ministre des finances |
| le Trésor        | un trésorier-payeur      |
| le fisc          | le budget                |

(l'impôt)

|                  |           |           |
|------------------|-----------|-----------|
| de luxe          | payer     | taxer     |
| foncier          | acquitter | imposer   |
| personnel        | verser    | établir   |
| sur le revenu    | frauder   | prélever  |
| l'enregistrement | fiscal    | lever     |
| le timbre        | imposable | percevoir |

*Entretien*

1. Quelles sont les différentes sortes d'impôts que vous connaissez? Quels sont les impôts les plus justes, les impôts directs ou les impôts indirects?

2. A quoi servent les impôts?

3. Est-ce que tout le monde paie des impôts? Chacun en paie-t-il autant? Le système d'impôts est-il juste à votre avis?

4. Que pensez-vous d'une personne qui déguise ses revenus pour payer moins d'impôts?

5. Que pensez-vous d'une autre qui passe des marchandises en contrebande pour ne pas payer les impôts de douane? Comment appelez-vous une telle action? A-t-on raison de la punir?

6. Que pensez-vous d'une personne qui se plaint au percepteur de l'injustice dans la répartition des impôts, et qui le querelle?

7. Que pensez-vous de l'impôt sur les automobiles, les

théâtres, les phonographes, les produits pharmaceutiques, les successions, les pianos, etc.?

8. Votre pays a besoin d'argent; vous êtes député et suggérez quelques impôts pour équilibrer le budget. Discutez-les.

9. Quelqu'un suggère un impôt annuel sur les célibataires. Qu'en pensez-vous? Discutez.

10. Préférieriez-vous une taxe imposée à ceux qui ne travaillent pas? Discutez.

### LES ANCIENS IMPÔTS DIRECTS

Dans un vignoble, à Epernay, sur quatre pièces de vin, produit moyen d'un arpent, et valant six cents francs, il est d'abord perçu trente francs d'impôt, puis quand les quatre pièces sont vendues, soixante-quinze autres francs. Naturellement les habitants emploient les ruses les plus fines et les mieux combinées pour se soustraire à des droits si forts. Mais les commis sont alertes, soupçonneux, avertis et fondent à l'improviste sur toute maison suspecte; leurs instructions portent qu'ils doivent multiplier leurs visites et avoir des registres assez exacts pour voir d'un coup d'œil l'état de la cave de chaque habitant. Après le vigneron, c'est le tour du négociant. Celui-ci, pour envoyer les pièces au consommateur verse encore soixante-quinze francs. Le vin part: certaines routes lui sont prescrites; s'il s'en écarte, il est confisqué et à chaque pas du chemin, il faut qu'il paie. Un bateau de vin du Languedoc qui remonte le Rhône et descend la Loire pour aller à Paris, paie en route trente-cinq à quarante sortes de droits, non compris les entrées à Paris. Il les paie en quinze ou seize endroits et ces paiements multipliés obligent les voituriers à employer douze ou quinze jours de plus par voyage qu'ils n'en mettraient si tous ces droits étaient réunis en un seul bureau.

H. TAINÉ.

73. Questions économiques et sociales

|               |                |                         |
|---------------|----------------|-------------------------|
| le travail    | le salaire     | un métier               |
| l'ouvrage (m) | la rétribution | un ouvrier              |
| le labeur     | à l'heure      | un employé              |
| la tâche      | à la semaine   | une profession libérale |
| la peine      | au mois        | un artiste              |
| l'effort (m)  | aux pièces     | les charges (f)         |
|               | l'offre (f)    | (le travail)            |
|               | la demande     | mécanique               |
|               | le besoin      | machinal                |
|               | la rareté      | en série                |
|               | le marché      | intelligent             |
|               | un échange     | artistique              |

*Entretien*

1. La démocratie a-t-elle diminué l'inégalité qui règne parmi les hommes? Discutez.

2. Pour réparer cette inégalité, certains proposent un partage général des biens. Cette idée est-elle pratique? Discutez-la.

3. Croyez-vous qu'une même fortune donnerait un même bonheur à tous les hommes? Cette égalité durerait-elle longtemps?

4. Pourriez-vous suggérer un moyen d'améliorer le sort des malheureux et d'effacer la trop grande inégalité des conditions? Exposez-le.

5. Est-il juste que le patron gagne plus que l'ouvrier qui travaille pour lui? Discutez.

6. Comment faut-il rétribuer le travail, à votre avis: selon la valeur du travail fourni, ou selon les besoins de l'ouvrier? Discutez.

7. Est-il juste de payer les ouvriers à l'heure, c'est-à-dire également, sans considérer la quantité de travail produit ou la qualité de ce travail?

8. Est-il juste de payer également un ouvrier célibataire et un père de famille qui a une femme et cinq enfants? Discutez.

9. A travail égal faut-il donner un salaire égal aux hommes et aux femmes? Discutez.

10. Est-il juste qu'un intellectuel qui a étudié de longues années gagne souvent moins qu'un ouvrier qui a appris très vite son métier? Discutez et dites s'il est possible d'éviter cet état de choses.

11. Que pensez-vous du système Taylor? Les ouvriers français ont refusé de s'y soumettre. Leur donnez-vous raison ou tort? Discutez.

12. Êtes-vous partisan du *libre échange*? Discutez.

13. Que pensez-vous des usuriers, des spéculateurs? Comment voudriez-vous que le gouvernement les traitât?

### LA COURSE AUX ÉCUS

Mais cette obligation où nos mœurs mettent l'homme d'avoir à s'inquiéter tous les jours, en se réveillant, de la somme nécessaire pour ses besoins, afin qu'il ne prenne rien à son voisin, a créé les plus belles intelligences de tous les temps. C'est à ce besoin de l'argent quotidien que nous devons: Franklin, qui a commencé, pour vivre, par être ouvrier imprimeur; Shakespeare, qui gardait les chevaux à la porte du théâtre qu'il devait immortaliser plus tard; Machiavel, qui était secrétaire de la république florentine, à quinze écus par mois; Raphaël, qui était le fils d'un barbouilleur d'Urbino; Jean-Jacques Rousseau, qui a été commis-greffier, graveur, copiste, et qui encore ne finait pas tous les jours; Fulton, qui a d'abord été rapin, puis ouvrier mécanicien, et qui nous a donné la vapeur... et tant d'autres. Faites naître tous ces gens-là avec cinq cents mille livres de rentes chacun, et il y avait bien des chances pour qu'aucun d'eux ne devînt ce qu'il est devenu. Cette course aux écus dont vous parlez a donc du bon... Elle fait assez de bien en éperonnant des facultés qui seraient restées stationnaires dans le bien-être, pour qu'on lui pardonne quelques petites erreurs.

A. DUMAS FILS.

## III

### INSTITUTIONS JURIDIQUES

#### 74. La Justice

|                |                         |                   |
|----------------|-------------------------|-------------------|
| un tribunal    | un interrogatoire       | un juge           |
| une cour       | une plaidoirie          | un jury           |
| un procès      | un verdict              | un avocat         |
| une audience   | un arrêt                | un défenseur      |
| la justice     | un jugement             | un plaideur       |
| le code        | les débats ( <i>m</i> ) | un témoin         |
| la police      | coupable                | juger             |
| un policier    | juste                   | rendre la justice |
| un gendarme    | judiciaire              | rendre un arrêt   |
| un garde       | contestable             | acquitter         |
| un commissaire | compétent               | condamner         |
| un agent       | incompétent             | (se) venger       |

#### *Entretien*

1. L'organisation judiciaire a-t-elle toujours existé?  
Qu'appelle-t-on jugement de Dieu?

2. Comment rend-on la justice de nos jours?

3. Pourquoi n'accorde-t-on pas à l'homme, dans la société civilisée, le droit de se rendre justice à lui-même?

4. Ne croyez-vous pas que la vengeance serait une justice plus rapide que celle des tribunaux? Discutez.

5. Expliquez ce que c'est que la vendetta corse? Que pensez-vous de cette coutume?

6. Qui rend la justice aujourd'hui?

7. La justice est-elle toujours facile à rendre? Pourquoi?

Ne trouvez-vous pas que le métier de juge et d'avocat est extrêmement difficile à exercer? Pourquoi?

8. Quelles sont les qualités requises pour être un bon juge? Y a-t-il des juges parfaits?

9. Aimeriez-vous être juge ou avocat? Pourquoi? Lequel des deux préféreriez-vous être? Ne croyez-vous pas que c'est une noble tâche que celle de rendre la justice?

10. Que pensez-vous des gens qui perdent leur vie en procès? Ont-ils raison ou tort? Donnez des exemples.

11. Savez-vous pourquoi Salomon fut célèbre pour ses jugements? Citez-en un si vous en connaissez.

12. Que pensez-vous de cette parole: "La justice est entre l'excès de la clémence et la cruauté."?

### LA JUSTICE

Un jour que Walter Raleigh, enfermé à la Tour de Londres, travaillait, selon sa coutume, à la seconde partie de son "Histoire du Monde," une rixe éclata sous sa fenêtre. Il alla regarder ces gens qui se querellaient, et quand il se remit au travail, il pensait les avoir très bien observés. Mais le lendemain, ayant parlé de cette affaire à un de ses amis qui y avait été présent et qui y avait même pris part, il fut contredit par cet ami sur tous les points. Réfléchissant alors à la difficulté de connaître la vérité sur des événements lointains, quand il avait pu se méprendre sur ce qui se passait sous ses yeux, il jeta au feu le manuscrit de son histoire.

Si les juges avaient les mêmes scrupules que sir Walter Raleigh, ils jetteraient au feu toutes leurs instructions. Et ils n'en ont pas le droit. Ce serait de leur part un déni de justice, un crime. Il faut renoncer à savoir mais il ne faut pas renoncer à juger. Ceux qui veulent que les arrêts des tribunaux soient fondés sur la recherche méthodique des faits sont de dangereux sophistes et des ennemis perfides de la justice civile et de la justice militaire.

A. FRANCE.



## 75. Les Sanctions

|                                |             |                        |
|--------------------------------|-------------|------------------------|
| la punition                    | punir       | réprimander            |
| la récompense                  | récompenser | blâmer                 |
| l'indulgence ( <i>f</i> )      | battre      | complimenter           |
| la sévérité                    | gifler      | louer                  |
| la douceur                     | fouetter    | féliciter              |
| la réprimande                  | sévère      | désobéissant           |
| le blâme                       | strict      | gourmand               |
| le compliment                  | cruel       | curieux                |
| la louange                     | doux        | menteur                |
| les félicitations ( <i>f</i> ) | faible      | paresseux              |
| faire souffrir                 |             | mettre au cachot       |
| mériter                        |             | mettre au cabinet noir |
| se conduire bien, mal          |             | mettre au pain sec     |
| se rendre coupable de          |             | priver de sortie       |
| commettre                      |             | priver de dessert      |

*Entretien*

1. Avez-vous déjà été puni? Quand? Pourquoi?  
Quelles étaient ces punitions?

2. Est-il utile de punir les animaux quelquefois? Quand?  
Comment les punit-on? Pourquoi? (Punition physique, dressage.)

3. Est-il utile de punir les enfants? Pourquoi?

4. Que pensez-vous d'une punition physique infligée aux enfants?

5. N'y a-t-il pas des parents trop sévères et des parents trop indulgents? Quelle est la meilleure des deux méthodes? Doit-on punir quand on est en colère?

6. Quelle est à votre avis la meilleure punition? Pourquoi? Discutez. Comment puniriez-vous une faute commise il y a longtemps?

7. Les punitions ne varient-elles pas avec la faute commise et avec le caractère de l'enfant? Exemples.

8. Les notes à l'école sont-elles utiles? Travaillez-vous pour les notes?

9. Que pensez-vous des sanctions physiques à l'école?

10. Est-ce que nos actions ne subissent pas une sanction dans la vie? Exemples: mérite, démérite; louange, blâme; récompense, punition, etc.

11. Les sanctions naturelles: contentement, satisfaction, regret, repentir, remords; la conscience.

### LA CONSCIENCE

Avant-hier je me promenais vers le pont d'Iéna; il faisait un grand vent; la Seine était houleuse et me rappelait la mer. Je suivais de l'œil un petit batelet rempli de sable jusqu'au bord, qui voulait passer sous la dernière arche du pont... Tout à coup le batelet chavira; je vis le batelier essayer de nager; mais il s'y prenait mal. "Ce maladroit va se noyer," me dis-je. J'eus quelque idée de me jeter à l'eau; mais j'ai quarante-sept ans et des rhumatismes; il faisait un froid piquant. "Quelqu'un se jettera de l'autre côté," pensai-je... Je m'éloignai rapidement: "Ce serait trop fou à moi aussi, me disais-je; quand je serai cloué dans mon lit, avec un rhumatisme aigu, qui viendra me voir? qui songera à moi? Je serai seul à mourir d'ennui, comme l'an passé..." Je me mis à penser à autre chose. Tout à coup je me dis: "Lieutenant Louaut (je m'appelle Louaut), tu es un misérable... — Misérable! misérable, dit le parti de la prudence; et les soixante-sept jours que le rhumatisme m'a retenu au lit l'an passé?..." Je marchais fort vite vers l'Ecole militaire. Tout à coup une voix me dit: "Lieutenant Louaut, vous êtes un lâche." Ce mot me fit ressauter... je me mis à courir vers la Seine... Je sauvai l'homme, sans difficulté... Je le fis porter dans un lit bien chaud; il reprit bientôt la parole.

Qu'est-ce qui m'a fait faire ma belle action? Ma foi, c'est la peur du mépris, c'est cette voix qui me dit: "Lieutenant Louaut, vous êtes un lâche." Ce qui me frappa, c'est que la voix cette fois-là, ne me tutoyait pas. "*Vous* êtes un lâche." Dès que j'eus compris que je pouvais sauver ce maladroit, cela devint un devoir pour moi. Je me serais méprisé moi-même si je ne me fusse jeté à l'eau...

STENDHAL.

## 76. Les Sanctions

|                         |                      |               |
|-------------------------|----------------------|---------------|
| la prison               | l'exil ( <i>m</i> )  | le condamné   |
| la maison de correction | le bannissement      | le supplicié  |
| le pénitencier          | la pendaison         | le prisonnier |
| la galère               | la potence           | le forçat     |
| le bagne                | la chaise électrique | le bagnard    |
| les travaux forcés      | la guillotine        | le galérien   |
| méritoire               | coupable             | mériter       |
| honorable               | condamnabile         | démériter     |
| louable                 | infamant             | complimenter  |
| digne                   | sévère               | honorer       |
| méritant                | indulgent            | décorer       |
| repentant               | impunément           | médailier     |
| désapprouver            | amnistier            | proscrire     |
| blâmer                  | libérer              | bannir        |
| réprimander             | pardonner            | déporter      |
| censurer                | grâcier              | rouer         |
| dégrader                | expier               | écarteler     |
| flétrir                 | se repentir          | décapiter     |
| punir                   | condamner            | emprisonner   |
| châtier                 | aggraver             | exécuter      |

*Entretien*

1. Quelles sont les récompenses légales? Que savez-vous du prix Nobel, des prix de vertu, des décorations?

2. Quelles sont les punitions légales? Qu'est-ce qu'une amende? l'exil? Ces peines sont-elles nécessaires? Comparer les différentes sanctions, leurs avantages, leurs inconvénients.

3. Êtes-vous pour ou contre la peine de mort? Pourquoi?

4. S'il en faut une, à laquelle donnerez-vous la préférence?

5. Préfereriez-vous être condamné à mort, aux travaux forcés ou à l'exil? Pourquoi?

6. Qu'entend-on par *pardon, grâce, réhabilitation*? Qu'est-ce que la dégradation militaire, la dégradation civile?

7. Un traître a fui à l'étranger pour échapper à la loi. Il y vit, au milieu du mépris général. Est-il puni?

8. Les États ont-ils le droit de punir un chef d'État qui a entraîné les peuples dans une guerre monstrueuse? Si oui, comment?

9. Qu'est-ce qu'un condamné politique? L'État a-t-il le droit de condamner pour délit politique? Les peines pour délit politique sont-elles infamantes?

### LE DROIT DE VIE ET DE MORT

La peine de mort infligée aux criminels peut être envisagée à peu près sous le même point de vue; c'est pour n'être pas la victime d'un assassin que l'on consent à mourir si on le devient... D'ailleurs tout malfaiteur, attaquant le droit social, devient par ses forfaits rebelle et traître à la patrie; il cesse d'en être membre en violant ses lois, et même il lui fait la guerre. Alors la conservation de l'État est incompatible avec la sienne; il faut qu'un des deux périsse; et quand on fait mourir le coupable, c'est moins comme citoyen que comme ennemi. Les procédures, le jugement, sont les preuves de la déclaration qu'il a rompu le traité social, et, par conséquent, qu'il n'est plus membre de l'État. Or, comme il est reconnu tel, tout au moins par son séjour, il en doit être retranché par l'exil, comme infracteur du pacte, ou par la mort, comme ennemi public, car un tel ennemi n'est pas une personne morale; c'est un homme, et c'est alors que le droit de la guerre est de tuer le vaincu...

Au reste, la fréquence des supplices est toujours un signe de faiblesse ou de paresse dans le gouvernement; il n'y a point de méchant qu'on ne pût rendre bon à quelque chose. On n'a droit de faire mourir, même pour l'exemple, que celui qu'on ne peut conserver sans danger...

J.-J. ROUSSEAU.

## 77. La Lutte

|            |           |           |
|------------|-----------|-----------|
| offensif   | brave     | peureux   |
| défensif   | valeureux | poltron   |
| hostile    | courageux | lâche     |
| neutre     | vaillant  | paisible  |
| belliqueux | téméraire | placide   |
| batailleur | audacieux | pacifique |

|             |             |
|-------------|-------------|
| se battre   | se défendre |
| se mesurer  | résister    |
| se ruer sur | riposter    |
| écraser     | pacifier    |
| vaincre     | concilier   |
| se rendre   | réconcilier |

*Entretien*

1. Deux hommes se battent dans la rue: dites les différentes phases de la lutte.

2. Ces deux hommes font-ils preuve de dignité en se battant?

3. Deux champions de boxe luttent pour un titre; décrivez ce combat.

4. Quelle fut la longue lutte que l'homme primitif livra contre les animaux sauvages, les intempéries des saisons, les nécessités de l'existence? Cette lutte est-elle terminée? N'y a-t-il pas encore aujourd'hui des gens pour qui la vie n'est que lutte? Lesquels?

5. N'y a-t-il pas des luttes au sens figuré comme au sens propre? Donnez des exemples (lutte en soi-même, en classe, dans la société).

6. La lutte développe-t-elle des qualités ou des défauts? Lesquels?

7. Dites l'effet de la culture sportive sur le corps, sur l'esprit, sur le caractère.

8. Si deux hommes se battent, faut-il les laisser faire ou essayer de les réconcilier? Dites ce que conseille le senti-

ment de dignité humaine et d'équité, d'une part, et la prudence d'autre part.

9. Au cas où une nation puissante attaque une nation très faible, pensez-vous que les pays voisins doivent rester neutres par prudence? Discutez.

10. Lequel approuvez-vous: celui qui va au secours du plus faible, au risque de succomber, ou celui qui reste neutre par prudence?

11. Quel est à votre avis le plus sage: l'homme qui lutte contre les difficultés de l'existence ou le fataliste qui prend la vie comme elle est? Lequel admirez-vous le plus?

### L'INDUSTRIE HUMAINE

A mesure que le genre humain s'étendit, les peines se multiplièrent avec les hommes. La différence des terrains, des climats, des saisons, put les forcer à en mettre dans leur manière de vivre. Des années stériles, des hivers longs et rudes, des étés brûlants, qui consomment tout, exigèrent d'eux une nouvelle industrie. Le long de la mer et des rivières, ils inventèrent la ligne et l'hameçon, et devinrent pêcheurs. Dans les forêts, ils se firent des arcs et des flèches, et devinrent chasseurs et guerriers. Dans les pays froids, ils se couvrirent de peaux des bêtes qu'ils avaient tuées. Le tonnerre, un volcan ou quelque heureux hasard, leur fit connaître le feu, nouvelle ressource contre la rigueur de l'hiver: ils apprirent à conserver cet élément, puis à le reproduire, et enfin à en préparer les viandes qu'auparavant ils dévoraient crues.

Bientôt, cessant de s'endormir sous le premier arbre, ou de se retirer dans des cavernes, on trouva quelques sortes de haches, de pierres dures et tranchantes qui servirent à couper du bois, creuser la terre, et faire des huttes de branchages, qu'on s'avisa ensuite d'enduire d'argile et de boue.

J.-J. ROUSSEAU.



## 78. La Guerre

|             |              |              |                       |
|-------------|--------------|--------------|-----------------------|
| brave       | pacifique    | offensive    | déclarer la guerre    |
| valeureux   | pacificateur | défensive    | ouvrir les hostilités |
| vaillant    | peureux      | imprenable   | attaquer              |
| audacieux   | poltron      | inexpugnable | assaillir             |
| intrépide   | lâche        | invincible   | livrer bataille       |
| combattre   | vaincre      | s'armer      | un fort               |
| envahir     | triompher    | désarmer     | une forteresse        |
| conquérir   | succomber    | s'équiper    | une citadelle         |
| se défendre | être vaincu  | fortifier    | un agresseur          |
| résister    | capituler    | assiéger     | un assaillant         |

*Entretien*

1. Avez-vous entendu citer des actes d'héroïsme de soldats sur le champ de bataille, en avion, etc? Racontez-en un que vous avez trouvé particulièrement beau.

2. Les civils, les infirmières, ne sont-ils pas aussi quelquefois héroïques? Donnez des exemples si vous en connaissez.

3. Que pensez-vous de cette opinion: "La guerre est utile: elle développe le courage, la vaillance, l'abnégation, etc., et les met en valeur. Souvent elle révèle l'homme à lui-même."?

4. Trouvez-vous aussi que la guerre est bonne? Discutez.

5. Y a-t-il des guerres légitimes? Les guerres de conquête sont-elles légitimes? Si le territoire d'une nation est trop petit pour nourrir ses habitants, cette nation a-t-elle le droit de s'agrandir aux dépens du voisin? Sinon, que doit-elle faire?

6. Peut-on toujours éviter la guerre? Doit-on le faire?

7. Une nation a-t-elle le droit de se défendre quand elle est attaquée? N'y a-t-il pas des cas où l'honneur d'une nation et la justice mondiale exigent la guerre? Donnez des exemples.

8. Si vous étiez chef d'État, seriez-vous pour ou contre la guerre? Si vous étiez contre, vous prépareriez-vous à la guerre? Comment?

9. Pensez-vous alors que cet adage est juste: "Si tu veux la paix, prépare-toi à la guerre."? Pourquoi?

10. Si vous étiez chef d'État, que feriez-vous au moment d'être attaqué par une nation voisine? Jusqu'à quel point feriez-vous des concessions à l'assaillant?

### LA GUERRE SAINTE

Être contraint d'appeler la guerre une chose sainte! Et cela est, pourtant. Ce fléau, cet assassinat en grand, cette gigantesque tuerie, la guerre, peut être sainte. Elle peut avoir son heure légitime. Le sang qu'elle répand peut être versé sans remords. Hélas, oui! Lorsque l'étranger pousse ses canons sur la terre maternelle, lorsque le sabot de ses chevaux s'enfonce dans les sillons, lorsque sa torche incendie nos villages, lorsque les monuments de l'art, lorsque les bibliothèques s'écroulent sous ses projectiles, lorsque les femmes meurent par le fer et les enfants par la faim, lorsque la fureur monte aux yeux, lorsque le désespoir entre au cœur, oui, la guerre pour le foyer, la guerre pour la patrie, la guerre pour l'indépendance devient la guerre sainte. Alors, l'arme de meurtre devient l'arme de justice, le glaive est sacré, la mort ne frappe pas, elle exécute. Et, même vaincus, ceux qui combattent alors ce fier et bon combat, ceux qui se plantent, fusil en main, devant la frontière forcée comme devant une mère insultée, ceux-là, fussent-ils écrasés, dispersés et battus, ceux-là, obéissant à cette voix trop oubliée, la voix du devoir, méritent la reconnaissance de l'histoire, car, ne pouvant sauver la liberté, ils sauvent du moins l'honneur.

J. CLARETIE.

## 79. L'Armée

|                           |                           |                  |
|---------------------------|---------------------------|------------------|
| le service militaire      | un corps d'armée          | une patrouille   |
| le recrutement            | une division              | un détachement   |
| l'infanterie ( <i>f</i> ) | une brigade               | la troupe        |
| la cavalerie              | un régiment               | un camp          |
| l'artillerie ( <i>f</i> ) | un bataillon              | un bivouac       |
| le génie                  | un escadron               | une cantine      |
| l'aviation ( <i>f</i> )   | une compagnie             | une ambulance    |
| l'état-major ( <i>m</i> ) | une batterie              | une caserne      |
| un fantassin              | un officier               | un sous-officier |
| un cavalier               | un maréchal               | un adjudant      |
| un cuirassier             | un général                | un sergent       |
| un pontonnier             | un colonel                | un brigadier     |
| un sapeur                 | un commandant             | un caporal       |
| un aviateur               | un capitaine              | un simple soldat |
| un artilleur              | un lieutenant             | une ordonnance   |
| la marine                 | armer                     |                  |
| une escadre               | désarmer                  |                  |
| un amiral                 | mobiliser                 |                  |
| un vice-amiral            | démobiliser               |                  |
| un contre-amiral          | appeler sous les drapeaux |                  |
| un enseigne               | être sous les drapeaux    |                  |
| un aspirant               | servir                    |                  |

*Entretien*

1. Quelles sont les différentes parties qui constituent une armée? Comment appelle-t-on les soldats à cheval, à pied, ceux qui tirent le canon, ceux qui vont en avion, ceux qui vont sur mer?

2. Si vous pouviez choisir, quelle arme choisiriez-vous? Pourquoi?

3. Les dangers sont-ils plus grands dans une arme que dans une autre? Discutez entre vous.

4. Préférez-vous être officier ou simple soldat? Pourquoi? Discutez.

5. Supposez que vous êtes député; on discute à la Chambre la nécessité d'avoir une armée. Voteriez-vous pour ou contre? Pourquoi? Discutez.

6. Si vous votez pour, quelle durée fixerez-vous au service militaire? Y aurait-il des exemptions? Pour qui? Discutez.

7. Si vous votez contre et que votre pays soit envahi par la nation voisine, que ferez-vous, et vous sentirez-vous responsable? Discutez.

8. Ne croyez-vous pas qu'en temps de guerre, on pourrait avoir besoin de mobiliser les femmes? Pour quel travail? Discutez.

9. Comment s'opérerait cette mobilisation? Discutez.

10. Aimerez-vous, vous-même, donner vos services à l'État? Qu'aimeriez-vous faire?

### LA BATAILLE DE WATERLOO

Toute cette cavalerie, sabres levés, étendards et trompettes au vent, formée en colonne par division, descendit, d'un même mouvement et comme un seul homme, avec la précision d'un bélier de bronze qui ouvre une brèche, la colline de la Belle-Alliance, s'enfonça dans le fond redoutable où tant d'hommes étaient déjà tombés, y disparut dans la fumée, puis, sortant de cette ombre, reparut de l'autre côté du vallon, toujours compacte et serrée, montant au grand trot, à travers un nuage de mitraille crevant sur elle, l'épouvantable pente de boue du plateau de Mont-Saint-Jean. Ils montaient, graves, menaçants, imperturbables; dans les intervalles de la mousqueterie et de l'artillerie, on entendait ce piétinement colossal. Étant deux divisions, ils étaient deux colonnes; la division Wathier avait la droite; la division Delord avait la gauche. On croyait voir de loin s'allonger vers la crête du plateau deux immenses couleuvres d'acier. Cela traversa la bataille comme un prodige.

V. Hugo.

## 80. Le Duel

|                     |                     |                    |
|---------------------|---------------------|--------------------|
| une rixe            | l'épée (f)          | l'habileté (f)     |
| un combat singulier | le pistolet         | l'adresse (f)      |
| un duelliste        | la carabine         | la force           |
| le docteur          | le revolver         | l'intrépidité (f)  |
| le témoin           | le corps à corps    | la peur            |
| le jugement de Dieu | les règles du duel  | l'affolement (m)   |
| brave               | poltron             | jeter le gant      |
| hardi               | lâche               | défier             |
| audacieux           | capon               | provoquer          |
| téméraire           | peureux             | relever le gant    |
| résolu              | irrésolu            | accepter le combat |
| inflexible          | hésitant            | refuser le combat  |
| se battre           | désarmer            |                    |
| brandir l'épée      | toucher             |                    |
| dégaîner            | mordre la poussière |                    |
| se fendre           | viser               |                    |
| être en garde       | faire feu           |                    |
| parer               | tirer en l'air      |                    |

*Entretien*

1. Qu'est-ce qu'un duel? Savez-vous quelles sont les lois du duel et les coutumes qui l'accompagnent?

2. Le duel est-il encore à la mode aujourd'hui? Quand était-il fréquent? Sous quel prétexte se battait-on en duel?

3. Peut-on comparer un duel à une rixe où l'habileté remplace la force physique? Discutez.

4. Croyez-vous que le duel repose sur la croyance au droit du plus fort? Discutez.

5. Vous avez entendu parler des *duels judiciaires* d'autrefois, et du *jugement de Dieu*. Dites ce que vous en savez et ce que vous en pensez.

6. Pensez-vous que le duel soit une survivance de ce *jugement de Dieu*?

7. Pourriez-vous expliquer la grande faveur dont le duel a joui autrefois parmi les nobles?

8. Pensez-vous que Richelieu a eu raison de publier des édits contre le duel? Discutez en disant ce que vous pensez de la punition infligée. (Mort des duellistes.)

9. Vous avez lu le "Cid" de Corneille. Que pensez-vous d'un tel duel? Discutez et montrez-en toutes les conséquences.

10. Supposez un instant que quelqu'un vous provoque en duel à propos d'une querelle. Que feriez-vous?

### LES ÉDITS CONTRE LE DUEL

Les comtes de Bouteville et des Chapelles furent exécutés en place de Grève à la suite d'un duel (1627). Bouteville en était à sa vingt-deuxième affaire, et il était revenu tout exprès des Pays-Bas se battre en plein jour, au milieu de la place Royale, comme pour mieux braver le roi et ses édits. Au moins, cette fois, la rencontre avait été loyale. Il n'en était pas toujours ainsi, et beaucoup de prétendus duels n'étaient que des assassinats, comme celui où le chevalier de Guise, rencontrant le vieux baron de Luz en carosse, le força à mettre pied à terre et lui traversa la poitrine d'un coup d'épée, pendant qu'il cherchait un refuge dans une maison voisine. Le baron avait un fils qui "appela" le chevalier. Guise tua le fils après le père et devint par ce bel exploit le héros de la cour. C'était avant Richelieu, et c'étaient ces exploits-là dont Richelieu ne voulait plus. On comptait, en 1609, que dans les dix-huit dernières années, 4000 gentilshommes avaient péri en combat singulier, et, Richelieu mort, les duels recommencèrent avec une telle fureur, que 940 gentilshommes furent encore tués de 1643 à 1654.

V. DURUY.



## IV

### RAPPORTS DES HOMMES ENTRE EUX

#### 81. Les Grands Hommes

|                             |                       |           |
|-----------------------------|-----------------------|-----------|
| la science                  | la statue             | ériger    |
| le savant                   | le buste              | élever    |
| l'artiste                   | la gloire             | inaugurer |
| l'inventeur ( <i>m</i> )    | la renommée           | honorer   |
| l'invention ( <i>f</i> )    | la célébrité          | célébrer  |
| la découverte               | la difficulté         | difficile |
| l'inauguration ( <i>f</i> ) | la peine              | pénible   |
| le centenaire               | l'effort ( <i>m</i> ) | laborieux |
| fameux                      | utile                 |           |
| célèbre                     | utilisable            |           |
| considérable                | applicable            |           |
| important                   | d'intérêt général     |           |
| de valeur                   | d'intérêt commun      |           |
| sans valeur                 | nécessaire            |           |
| insignifiant                | indispensable         |           |
| médiocre                    | propice               |           |

#### *Entretien*

1. Croyez-vous qu'un grand homme est nécessairement un grand bienfaiteur de l'humanité? Discutez en donnant des exemples.

2. Discutez cette opinion: "Le génie n'a pas de patrie."

3. Dans une grande ville des États-Unis, un député demande qu'on érige une statue sur une nouvelle place. Certains proposent qu'on l'élève à la mémoire d'un enfant de

la ville, presque inconnu; d'autres demandent que ce soit à à celle d'un Américain célèbre; d'autres enfin à un grand homme, sans considérer sa nationalité. Quelle serait votre opinion? Proposez vous-mêmes des noms et discutez-les.

4. Que pensez-vous de l'idée qu'on a eue de fêter le souvenir des grands hommes en émettant des timbres-poste à leur image? Discutez.

5. Choisissez alors trois hommes dont vous voudriez voir le portrait sur des timbres. Discutez.

6. Quelqu'un propose:

|             |            |             |
|-------------|------------|-------------|
| Chr. Colomb | Henry Ford | Dempsey     |
| Edison      | Emerson    | Pearl White |
| Amundsen    | Franklin   | Carnarvon   |

Voterez-vous pour eux? Discutez.

7. Quel est à votre avis celui qui a été le plus utile à l'humanité: l'inventeur de l'imprimerie, l'inventeur de la boussole, l'inventeur du phonographe, l'inventeur du cinéma ou l'inventeur de l'automobile? Discutez.

8. Qui rend le plus de services à l'humanité: un astronome, un général, un chimiste, un géologue, un physiologiste ou un poète? Discutez.

## LES GRANDS BIENFAITEURS

Beaucoup de gens croient que pour être un grand homme il suffit de faire comme on dit beaucoup de bruit dans le monde, d'être par exemple un grand capitaine et un grand conquérant. Beaucoup de gens croient, par exemple, que Napoléon 1<sup>er</sup> est un grand homme. C'est une grave erreur. Ceux qui possèdent un grand génie ou un grand talent, mais qui ne se servent pas de leur génie et de leur talent pour rendre les autres plus heureux, ceux-là ne sont pas de grands hommes. Napoléon fut des plus habiles hommes de guerre qu'on ait jamais vus. Mais il se servit de son habileté pour ravager l'Europe et il a ruiné la France: Napoléon n'est pas un grand homme.

Les grands hommes que tout le monde doit connaître et honorer, ce sont les soldats qui luttent pour défendre la patrie envahie, ou

pour faire régner la justice et la liberté dans le monde. Les grands hommes, ce sont les inventeurs de la machine à vapeur, du télégraphe, du téléphone. Ce sont les savants comme Louis Pasteur, qui ont trouvé le moyen de guérir des maladies redoutables. Les grands hommes, ce sont les écrivains qui enseignent aux autres hommes à s'aimer les uns les autres et leur montrent le chemin du bonheur. Les grands hommes, ce sont enfin les artistes qui, par leurs œuvres, font le bonheur des gens instruits: les peintres, les poètes, les musiciens. Nous devons connaître les noms de tous ces hommes et les respecter.

Ce sont de véritables grands hommes; ils se sont servis de leur talent pour nous rendre plus heureux. Ils sont les bienfaiteurs du monde.

A. BAYET.

## 82. La Popularité

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| la popularité      | l'affection ( <i>f</i> )   |
| la gloire          | l'aveuglement ( <i>m</i> ) |
| la renommée        | l'engouement ( <i>m</i> )  |
| la vertu           | la faveur                  |
| la qualité         | la mode                    |
| le charme          | l'admiration ( <i>f</i> )  |
| flatter            | enthousiaste               |
| plaire             | célèbre                    |
| être sympathique   | populaire                  |
| adorer             | recherché                  |
| admirer            | fêté                       |
| porter en triomphe | adulé                      |

### *Entretien*

1. Connaissez-vous des personnages très populaires? Lesquels? A quoi doivent-ils leur popularité?
2. Cette popularité est-elle méritée?
3. Napoléon était l'idole de ses soldats. Pourquoi?
4. Parmi vos condisciples il y en a qui sont plus populaires que les autres; essayez de trouver ce qui les rend populaires parmi les autres étudiants. Appréciez cette popularité.

5. L'étudiant le plus populaire est-il nécessairement le plus brillant dans ses études, ou le plus admirable par sa conduite? Discutez.

6. La popularité n'apporte-t-elle pas avec elle certains devoirs, certaines obligations? Lesquels?

7. Expliquez ce proverbe: "Noblesse oblige," et dites ce que vous en pensez.

8. Aimeriez-vous être populaire? Pourquoi?

9. Que pensez-vous de cette opinion: "Je n'estime guère une personne que tout le monde aime, car elle ne peut qu'être flatteuse ou dépourvue de personnalité."?

10. Un des hommes qui ont eu le plus de popularité en France ces dernières années fut Georges Carpentier. Que pensez-vous de cette popularité? Comparez-la à celle de Poincaré, ou de Jeanne d'Arc, par exemple.

#### SENTIMENTS DU PEUPLE POUR LOUIS XV

Le peuple français a longtemps chéri ses rois, et c'est la faute des rois s'il a fini par les haïr. Louis XV lui-même a été longtemps aimé.

En l'année 1744, pendant la guerre contre l'Autriche et l'Angleterre, l'Alsace fut un moment envahie. Louis XV qui venait de se rendre à l'armée de Flandre, partit aussitôt pour l'Alsace. En chemin il tomba malade à Metz. Le bruit se répandit dans le royaume qu'il allait mourir, et le peuple ressentit partout une profonde douleur. On l'entendait dans les rues de Paris dire: "S'il meurt, c'est pour avoir marché à notre secours."

Le roi guérit et un courrier en apporta la nouvelle à Paris. On le reçut mieux que s'il avait apporté l'annonce d'une grande victoire; on l'embrassait, on embrassait même son cheval, et partout on criait: "Le roi est guéri!" On chanta un *Te Deum* à Notre-Dame. On tira des feux d'artifice; on illumina les maisons, les boutiques. Tout le monde voulut manifester sa joie. Un pauvre décrotteur acheta une chandelle, la coupa en quatre, et illumina les quatre coins de sa botte.

Lorsqu'on rapporta toutes ces choses au roi, il s'écria: "Qu'ai-je donc fait pour être aimé ainsi?" Il n'avait rien fait pour être aimé

ainsi, et bientôt il fit tout ce qu'il fallait pour ne plus l'être. Il y eut autant de joie à la nouvelle de sa mort, en 1774, qu'il y en avait eu, trente ans auparavant, à la nouvelle de sa guérison.

LAVISSE.

### 83. L'amitié

|                        |                            |              |
|------------------------|----------------------------|--------------|
| un ami                 | la sympathie               | égoïste      |
| un compagnon           | l'amitié ( <i>f</i> )      | personnel    |
| un camarade            | l'affection ( <i>f</i> )   | désintéressé |
| une relation           | l'attachement ( <i>m</i> ) | sympathique  |
| une connaissance       | l'amour ( <i>m</i> )       | amical       |
| l'amour propre         | aimer                      | fuir         |
| la vanité              | rechercher                 | approuver    |
| l'intérêt ( <i>m</i> ) | fréquenter                 | désapprouver |
| la confiance           | hanter                     | haïr         |
| la méfiance            | flatter                    | détester     |

#### *Entretien*

1. Combien d'amis avez-vous?
2. Qu'appellez-vous *ami*? Qu'est-ce qu'un ami véritable?
3. Quelles sont les qualités essentielles que vous exigerez d'un ami véritable? Discutez. Combien de vrais amis avez-vous?
4. Y a-t-il une différence entre un ami, un camarade, un compagnon? Est-il toujours facile de distinguer un ami d'un flatteur ou d'un bon camarade?
5. Quels sont nos devoirs envers nos amis?
6. Pensez-vous qu'on puisse aimer sincèrement quelqu'un et lui dire franchement ce qu'on pense de sa conduite quand on ne l'approuve pas?
7. Que pensez-vous d'une personne qui se dit l'ami de quelqu'un et le flatte sans cesse?
8. Que pensez-vous de cette parole: "Aimez qu'on vous conseille et non pas qu'on vous loue."?

9. Est-il vrai que les ennemis sont souvent plus utiles que les amis? Comment?

10. Que pensez-vous de ces deux pensées: "Qu'un ami véritable est une douce chose!"... et: "C'est assez pour soi d'un fidèle ami, c'est même beaucoup de l'avoir rencontré."?

11. Que pensez-vous de cette autre: "Il vaut mieux être trompé par un ami que de s'en méfier."?

12. L'amitié idéale existe-t-elle? Avez-vous entendu parler d'amitiés parfaites comme celle d'Oreste et Pilade? De telles amitiés sont-elles fréquentes? Pourquoi?

13. Que signifie ce proverbe: "Dis-moi qui tu hantes [fréquentes], je te dirai qui tu es."? Trouvez-vous que c'est vrai? Discutez.

14. Que pensez-vous de cette parole: "Plus on aime quelqu'un moins il faut qu'on le flatte."?

### SUR LA MORT D'UN AMI

Heureux celui qui possède un ami. J'en avais un: la mort me l'a ôté; elle l'a saisi au commencement de sa carrière, au moment où son amitié était devenue un besoin pressant pour mon cœur. Nous nous soutenions mutuellement dans les travaux pénibles de la guerre; nous buvions dans la même coupe; nous couchions sous la même toile; et, dans les circonstances malheureuses où nous sommes, l'endroit où nous vivions ensemble était pour nous une nouvelle patrie. Je l'ai vu en butte à tous les périls de la guerre, et d'une guerre désastreuse. La mort semblait épargner l'un pour l'autre; elle épuisa mille fois ses traits autour de lui sans l'atteindre; mais c'était pour me rendre sa perte plus sensible. Le tumulte des armes, l'enthousiasme qui s'empare de l'âme à l'aspect du danger, auraient peut-être empêché ses cris d'aller jusqu'à mon cœur. Sa mort eût été utile à son pays et funeste aux ennemis, je l'aurais moins regretté. Mais le perdre au milieu des délices d'un quartier d'hiver; le voir expirer dans mes bras au moment où il paraissait regorger de santé, au moment où notre liaison se resserrait encore dans le repos et la tranquillité; ah! je ne m'en consolerais jamais!..

XAVIER DE MAISTRE.



## 84. La Vérité

|              |                           |           |               |
|--------------|---------------------------|-----------|---------------|
| la sincérité | la fausseté               | certain   | indiscutable  |
| la franchise | l'hypocrisie ( <i>f</i> ) | sûr       | indubitable   |
| la droiture  | la fourberie              | véritable | incontestable |
| la vérité    | la flatterie              | évident   | convaincant   |

|                 |         |          |           |
|-----------------|---------|----------|-----------|
| vraisemblable   | vrai    | trompeur | sceptique |
| invraisemblable | sincère | menteur  | défiant   |
| croyable        | franc   | vantard  | incrédule |
| incroyable      | droit   | fanfaron | crédule   |

|            |           |            |            |
|------------|-----------|------------|------------|
| persuader  | affirmer  | nier       | se dédire  |
| convaincre | assurer   | contredire | se récuser |
| dissuader  | certifier | contester  | hésiter    |

|           |         |                    |            |
|-----------|---------|--------------------|------------|
| mentir    | faux    | se tromper         | feindre    |
| tromper   | inexact | être dans l'erreur | dissimuler |
| mystifier | douteux | faire erreur       | cacher     |

*Entretien*

1. Pourquoi ne faut-il pas mentir? Est-ce un crime? Contre qui?

2. Pouvez-vous affirmer que vous n'avez jamais menti?

3. Pourquoi ment-on le plus souvent? Est-ce par désir de tromper ou par lâcheté et par intérêt? Trouvez des exemples.

4. Faut-il toujours dire la vérité? N'y a-t-il pas des cas où il serait plus humain de mentir? N'est-ce pas quelquefois une nécessité héroïque, un devoir? (Peut-on mentir à un malade, à l'ennemi en temps de guerre?) Expliquez, discutez et cherchez d'autres exemples.

5. Un médecin a-t-il le droit de mentir, si le malade demande à connaître l'entière vérité? Discutez.

6. Je connais une personne qui répète toujours que si elle était gravement malade, elle voudrait qu'on lui dise

franchement son état. "Je ne veux pas qu'on me vole ma mort," dit-elle. Que pensez-vous de cela? Quel est à votre avis le devoir de la famille?

7. Est-il toujours facile de concilier la vérité avec d'autres devoirs, par exemple avec les devoirs de politesse et les nécessités des relations sociales? Que doit-on faire? Faut-il dire une vérité qui fâche ou flatter? N'y a-t-il pas de moyenne entre l'hypocrisie et le manque de politesse? Discutez.

8. Que pensez-vous de cette parole: "La franchise n'exige pas qu'on se trahisse soi-même. Autre chose est de mentir à sa pensée, autre chose de se taire."?

### LA SINCÉRITÉ

A. Je veux que l'on soit homme, et qu'en toute rencontre,  
Le fond de notre cœur dans nos discours se montre;  
Que ce soit lui qui parle, et que nos sentiments  
Ne se masquent jamais sous de vains compliments.

P. Il est bien des endroits où la pleine franchise  
Deviendrait ridicule, et serait peu permise;  
Et parfois, n'en déplaît à votre austère honneur,  
Il est bon de cacher ce qu'on a dans le cœur.  
Serait-il à propos, et de la bienséance,  
De dire à mille gens tout ce que d'eux on pense?  
Et quand on a quelqu'un qu'on hait ou qui déplaît,  
Lui doit-on déclarer la chose comme elle est?

A. Oui.

P. Quoi? vous iriez dire à la vieille Emilie  
Qu'à son âge il sied mal de faire la jolie,  
Et que le blanc qu'elle a scandalise chacun?

A. Sans doute.

P. A Dorilas, qu'il est trop importun;  
Et qu'il n'est, à la cour, oreille qu'il ne lasse  
A conter sa bravoure et l'éclat de sa race?

A. Fort bien.

P. Vous vous moquez.

A. Je ne me moque point,  
Et je vais n'épargner personne sur ce point.

MOLIÈRE.

### 85. Le Mensonge

|           |                   |               |
|-----------|-------------------|---------------|
| mentir    | le mensonge       | excusable     |
| tromper   | le menteur        | pardonnable   |
| duper     | la menteuse       | inexcusable   |
| se moquer | une excuse        | impardonnable |
| respecter | l'exagération (f) | bénin         |
| exagérer  | le hâbleur        | grave         |

|              |                |
|--------------|----------------|
| la faute     | sciemment      |
| la tromperie | inconsciemment |
| le châtement | volontairement |
| la punition  | délibérément   |
| la peur      | lâchement      |
| la lâcheté   | honteusement.  |

#### *Entretien*

1. Qu'est-ce que mentir?
2. Pourquoi ne doit-on pas mentir?
3. Pour quelles raisons les enfants mentent-ils le plus souvent?
4. Avez-vous déjà menti? Vous rappelez-vous comment votre mensonge a été puni?
5. Pensez-vous qu'on doit punir un enfant qui a menti? Faut-il le punir sévèrement?
6. Il y a des gens qui disent: "Laissez mentir les en-

fants, cela développe l'imagination." Que pensez-vous de cette théorie?

7. Dites s'il y a des mensonges plus ou moins graves, en donnant des exemples.

8. N'y a-t-il pas des cas où le mensonge est excusable, et même un devoir? Donnez des exemples (en pays envahi pendant la guerre — mentir à un malade, par humanité, etc.).

9. Que pensez-vous d'un mensonge en ce cas?

10. Il y a des gens qui ont coutume d'exagérer ce qu'ils disent. Appelez-vous cela mentir?

11. Discutez les pensées suivantes:

"Faire un mensonge pour cacher une faute, c'est faire un trou pour cacher une tache."

"Ce qui punit le mensonge presque aussitôt, c'est la nécessité de le défendre par d'autres mensonges."

"L'homme qui donne des mensonges pour des vérités est coupable comme celui qui donne de la fausse monnaie pour de la bonne."

"La langue d'un muet vaut mieux que celle d'un menteur."

### POURQUOI L'ENFANT MENT

Les enfants mentent, le plus souvent, pour éviter une gronderie dont ils pressentent l'imminence. Tout entiers à l'heure présente, insoucieux du lendemain, et voulant à tout prix voir naître le sourire sur un visage qui menace de tourner au sévère, ils courent vite au plus pressé, cherchant et trouvant la parole qui, ne fût-ce que pour un moment, va différer le châtimeut. En eux, ne cherchez pas le sentiment de la dignité personnelle — s'il doit venir, ce n'est que bien plus tard, — et leur prévoyance ne va pas jusqu'à imaginer bien nettement la confusion ultérieure et la peine plus grave, si l'on déjoue leur ruse.

Prenons la peine de surveiller étroitement la sincérité de nos petits; l'épreuve ne sera pas longue. Appliquons-nous à dénicher leurs tromperies, étalons leur honte en famille; sachons trouver des mots qui sans les ulcérer à vif, les confondent et leur ôtent l'envie de retomber dans ce vilain défaut. Surtout ne cessons pas un jour de

leur donner le bon exemple. Il faut que tout de suite, l'enfant sache que mentir est inutile, ridicule, un peu dangereux et parfaitement bas, qu'on dit "mentir comme un laquais" et que le mépris est au bout. Quand ils auront l'âge de la raison, menons-les voir la pièce si honnête, si saine et si jolie du vieux Corneille.

MAURICE DE FLEURY.

## 86. La Politesse

|                  |                      |                 |
|------------------|----------------------|-----------------|
| sociable         | inconvenant          | la sociabilité  |
| poli             | impoli               | le savoir-vivre |
| obséquieux       | grossier             | le bon ton      |
| maniéré          | rude                 | la politesse    |
| poseur           | brusque              | la civilité     |
| la courtoisie    | l'inconvenance (f)   | bien élevé      |
| la délicatesse   | l'impolitesse (f)    | courtois        |
| l'honnête homme  | la rudesse           | comme il faut   |
| l'homme du monde | l'incivilité (f)     | civil           |
| l'homme civil    | le sans-gêne         | convenable      |
|                  | accueillir           |                 |
|                  | présenter            |                 |
|                  | saluer               |                 |
|                  | s'empresse           |                 |
|                  | faire des cérémonies |                 |

### *Entretien*

1. Qu'appelle-t-on politesse des manières, politesse du cœur? Montrez l'importance de chacune dans la vie, et en société.

2. Comment juge-t-on une personne qui a de mauvaises manières? A-t-on raison?

3. Y a-t-il un langage poli, comme il y a des manières polies? Ce langage ne caractérise-t-il pas les individus?

4. Est-il poli de dire aux gens tout ce qu'on pense? Est-il impoli de dire la vérité aux gens, quand ils vous la demandent?

5. Faut-il être plus poli envers les vieillards qu'envers les gens jeunes? Pourquoi? Quels sont les devoirs qu'exige la politesse envers les vieillards, les femmes?

6. Le code de la politesse est-il exactement le même dans tous les pays? Jugerez-vous des étrangers dès la première minute selon votre propre code de politesse? Pourquoi?

7. N'y a-t-il pas certaines règles internationales de politesse qui permettent aux divers peuples de se juger assez vite?

8. Qu'appelle-t-on obséquiosité et pose? Que pensez-vous de ces exagérations?

9. Il y a un proverbe français qui dit: "Il est trop poli pour être honnête." Que pensez-vous de cette parole? Discutez.

10. "La politesse est à l'esprit  
Ce que la grâce est au visage.  
De la beauté du cœur elle est la douce image;  
Et c'est la bonté qu'on chérit".

Que pensez-vous de cette parole?

11. Croyez-vous que les manières changent l'apparence extérieure de l'individu? Ou croyez-vous que la beauté fasse oublier les mauvaises manières?

12. Faut-il être poli envers les gens qu'on ne connaît pas, par exemple, des inconnus qu'on rencontre en tramway, dans un édifice public, etc.?

13. Vous rappelez-vous à quelles règles de politesse vous avez été soumis quand vous étiez enfants? Qu'en pensez-vous?

14. Autrefois la politesse exigeait que les enfants ne parlent jamais à table, ni devant des personnes plus âgées, à moins d'être interrogés. Était-ce une bonne méthode d'éducation? Discutez. En est-il encore de même aujourd'hui? Qu'en pensez-vous?



## LES FLATTEURS

- A. Non, je ne puis souffrir cette lâche méthode  
Qu'affectent la plupart de vos gens à la mode;  
Et je ne hais rien tant que les contorsions  
De tous ces grands faiseurs de protestations,  
Ces affables donneurs d'embrassades frivoles,  
Ces obligeants diseurs d'inutiles paroles,  
Qui de civilités avec tous font combat,  
Et traitent du même air l'honnête homme et le fat.  
Quel avantage a-t-on qu'un homme vous caresse,  
Vous jure amitié, foi, zèle, estime, tendresse,  
Et vous fasse de vous un éloge éclatant,  
Lorsqu'au premier faquin il court en faire autant?  
Non, non, il n'est point d'âme un peu bien située,  
Qui veuille d'une estime ainsi prostituée...  
Sur quelque préférence une estime se fonde,  
Et c'est n'estimer rien qu'estimer tout le monde...
- P. Mais, quand on est du monde, il faut bien que l'on rende  
Quelques dehors civils que l'usage demande.
- A. Non, vous dis-je, on devrait châtier sans pitié  
Ce commerce honteux de semblants d'amitié.  
Je veux que l'on soit homme, et qu'en toute rencontre,  
Le fond de notre cœur dans nos discours se montre;  
Que ce soit lui qui parle, et que nos sentiments  
Ne se masquent jamais sous de vains compliments.

MOLIÈRE.

# V

## COMMUNICATIONS ET TRANSPORTS

### 87. Les Voitures



1. Une litière.—2. Un coche (XVII<sup>e</sup> siècle).—3. Un char romain.—4. Un carrosse (XVII<sup>e</sup> siècle).—5. Une diligence (XVIII<sup>e</sup> siècle).—6. Une chaise à porteurs (XVII<sup>e</sup> siècle).—7. Un palanquin (Inde).—8. Une berline.—9. Une carriole.

|              |                 |               |           |
|--------------|-----------------|---------------|-----------|
| un char      | une calèche     | un fiacre     | le cheval |
| un chariot   | une tapissière  | un traîneau   | le bœuf   |
| un tilbury   | un char à bancs | un cocher     | l'âne (m) |
| un landau    | un corbillard   | un conducteur | le mulet  |
| une victoria | un omnibus      | un chauffeur  | le moteur |

*Entretien*

1. Expliquez l'emploi des différents véhicules à gauche; dites ce que vous trouvez de joli ou de laid dans chacun, ses avantages et ses inconvénients.

2. Si vous deviez en choisir un, lequel préféreriez-vous posséder? Pourquoi?

3. Prédéreriez-vous une auto? Pourquoi?

4. Aimeriez-vous voyager en diligence, en coche, en palanquin, en chaise à porteurs? Pourquoi?

5. Croyez-vous qu'un voyage en diligence est pittoresque et confortable? Et en palanquin?

6. Imaginez ce que pouvait être l'arrivée d'une diligence dans une petite ville, il y a un siècle; et comparez à l'arrivée aujourd'hui d'une auto de touristes.

7. Avez-vous jamais fait une promenade en voiture? Aimez-vous ces promenades? Pourquoi?

8. Avez-vous vu des omnibus à chevaux? Dans quelle ville? Que pensez-vous de ce moyen de locomotion? Ne le regrettez-vous pas? Prédérez-vous l'autobus? Pourquoi?

9. Croyez-vous qu'on sache mieux voyager aujourd'hui qu'autrefois? Les voyages sont-ils plus agréables de nos jours? Les pays visités sont-ils aussi pittoresques qu'autrefois?

## EN MALLE-POSTE

C'est une horrible chose qu'une nuit en malle-poste. Au moment du départ tout va bien, on se sent dans une situation étrange et douce, le mouvement de la voiture donne à l'esprit de la gaieté et le crépuscule de la mélancolie. Peu à peu la malle se met à danser. Ce n'est plus une route, c'est une chaîne de montagnes avec ses lacs et ses crêtes qui doit faire des horizons magnifiques aux fourmis. Alors deux mouvements contraires s'emparent de la voiture et la secouent avec rage comme deux énormes mains qui l'auraient empoignée en passant: un mouvement d'avant en arrière et d'arrière en avant, et un mouvement de gauche à droite et de droite à gauche — le tangage et le roulis! Il résulte de cette heureuse complication que toute secousse se multiplie elle-même à la hauteur

des essieux, et qu'elle monte à la troisième puissance dans l'intérieur de la voiture; si bien qu'un caillou gros comme le poing vous fait cogner huit fois de suite la tête au même endroit, comme s'il s'agissait d'y enfoncer un clou. C'est charmant. A dater de ce moment-là, on n'est plus dans une voiture, on est dans un tourbillon. Il semble que la malle soit entrée en fureur... On saute, on danse, on rebondit, on rejaillit contre son voisin, — tout en dormant.

V. Hugo.

### 88. Les Chemins de fer

|                 |            |                     |
|-----------------|------------|---------------------|
| la gare         | le rail    | le wagon-restaurant |
| la station      | le tunnel  | le wagon-lit        |
| le quai         | la voie    | la couchette        |
| le train        | le sifflet | le contrôleur       |
| le compartiment | le passage | le mécanicien       |
| la locomotive   | à niveau   | le chauffeur        |
| rapide          |            | voyager             |
| sûr             |            | partir              |
| dangereux       |            | arriver             |
| confortable     |            | circuler            |
| agréable        |            | transporter         |
| incommode       |            | se diriger          |

#### *Entretien*

1. Qui a inventé les chemins de fer? En quelle année?
2. Aimez-vous voyager en chemin de fer? Pourquoi?
3. Quels sont les avantages et les inconvénients des chemins de fer, leurs agréments et désagréments (a) pour ceux qui voyagent, (b) pour ceux qui habitent près des lignes ou près des gares?
4. Comparez un voyage en chemin de fer et un voyage en voiture. Dites celui que vous préféreriez entreprendre. Pourquoi? Discutez.
5. On vient de traverser le Sahara en automobile. Considérez-vous cela comme un progrès? Pourquoi? Comment

le traversait-on jusqu'ici? Quelles étaient les difficultés à vaincre?

6. L'invention plus récente des aéroplanes remplacera-t-elle un jour le chemin de fer? Discutez les possibilités, les dangers, les avantages, les inconvénients de ce moyen de locomotion.

7. N'y a-t-il pas aussi des dangers à voyager en chemin de fer, en automobile, en voiture?

8. Un Américain disait un jour: "L'institution des chemins de fer aux États-Unis est plus démocratique qu'en Europe, car il n'y a qu'une classe unique, tandis qu'il y en a trois en France et quatre en Allemagne." Qu'en pensez-vous?

9. Aimez-vous prendre vos repas en chemin de fer? Pourquoi?

10. Aimez-vous passer la nuit en chemin de fer? Pourquoi? Dormez-vous bien dans un train?

11. Aimerez-vous faire un voyage de plusieurs jours en chemin de fer?

12. Quelqu'un me disait un jour: "En chemin de fer, je ne regarde jamais le paysage, je regarde mes compagnons de route, leurs faits et gestes, j'étudie leurs physionomies. Et vous, à quoi vous distrayez-vous en chemin de fer?"

13. Vous est-il jamais arrivé une aventure en chemin de fer? Racontez-la.

14. Les relations faciles entre les hommes ne tendent-elles pas à supprimer l'originalité des peuples? Que leur apportent-elles en échange?

## LES COMMUNICATIONS MODERNES

Est-il bon que les communications entre les hommes soient devenues aussi faciles? Les nations ne conserveraient-elles pas mieux leur caractère en s'ignorant les unes les autres, en gardant une fidélité religieuse aux habitudes et aux traditions de leurs pères? J'ai vu dans ma jeunesse de vieux Bretons murmurer contre les chemins que l'on voulait ouvrir dans leurs bois, alors même que ces chemins devaient élever la valeur des propriétés riveraines.

Je sais qu'on peut appuyer ce système de déclamations fort touchantes: le bon vieux temps a sans doute son mérite; mais il faut se souvenir qu'un état politique n'en est pas meilleur parce qu'il est caduc et routinier; autrement il faudrait convenir que le despotisme de la Chine et de l'Inde, où rien n'a changé depuis trois mille ans, est ce qu'il y a de plus parfait dans ce monde. Je ne vois pourtant pas ce qu'il peut y avoir de si heureux à s'enfermer pendant une quarantaine de siècles avec des peuples en enfance et des tyrans en décrépitude.

Le goût et l'admiration du stationnaire viennent des jugements faux que l'on porte sur la vérité des faits et sur la nature de l'homme: sur la vérité des faits, parce qu'on suppose que les anciennes mœurs étaient plus pures que les mœurs modernes, complète erreur; sur la nature de l'homme, parce qu'on ne veut pas voir que la nature de l'homme est perfectible.

Enfin, on ne s'élève contre les progrès de la civilisation que par l'obsession des préjugés: on continue à voir les peuples comme on les voyait autrefois, isolés, n'ayant rien de commun dans leurs destinées. Mais si l'on considère l'espèce humaine comme une grande famille qui s'avance vers le même but, si l'on ne s'imagine pas que tout est fait ici-bas pour qu'une province, un petit royaume restent éternellement dans leur ignorance, leur pauvreté, leurs institutions politiques, telles que la barbarie, le temps et le hasard les ont produites, alors ce développement de l'industrie, des sciences et des arts, semblera ce qu'il est en effet, une chose légitime et naturelle. Dans ce mouvement universel on reconnaîtra celui de la société, qui, finissant son histoire particulière, commence son histoire générale.

CHATEAUBRIAND.



# 89. Les Bateaux



1. Une galère grecque.—2. Une trirème romaine.—3. Une nef (XII<sup>e</sup> siècle).—4. Un radeau primitif.—5. Une caravelle (XV<sup>e</sup> siècle).—6. Une pirogue préhistorique.—7. Un vaisseau à trois ponts (XVII<sup>e</sup> siècle).—8. Une frégate à roues (XIX<sup>e</sup> siècle).—9. Un canot automobile.—10. Un grand paquebot (XX<sup>e</sup> siècle).—11. Un cuirassé (XX<sup>e</sup> siècle).—12. Une pirogue.

un bateau de pêche

un bateau de plaisance

une embarcation

un bâtiment

un navire marchand

un navire de guerre

un marin

un matelot

un navigateur

le capitaine

un mousse

le pilote

une nef

un vaisseau

un voilier

un vapeur

une barque

une chaloupe

un passager

un naufragé

un pirate

un corsaire

le voyage

la traversée

une gondole

un sous-marin

une flotte

une escadre

un radeau

une galère

naviguer

appareiller

embarquer

débarquer

amarrer

engloutir

*Entretien*

1. Quels sont les différents types de bateaux que vous connaissez? A quoi servent les bateaux?

2. Faites l'historique de la navigation maritime, en disant ce que vous savez de chaque bateau et en les comparant entre eux.

3. Les bateaux qui vont sur les rivières ou les lacs sont-ils les mêmes que ceux qui traversent les mers et les océans? Dites les différences.

4. Comparez un transatlantique d'aujourd'hui à la nef de Christophe Colomb.

5. Avez-vous entendu raconter la traversée de Colomb quand il partit à la découverte de l'Amérique? Racontez-la.

6. Aimerez-vous mieux traverser l'Atlantique sur un voilier, un vapeur ou un bateau-pêcheur? Pourquoi?

7. Que pensez-vous de ce jeune homme qui a traversé l'Atlantique tout seul dans une petite barque? Discutez.

8. Avez-vous vu lancer un navire à la mer? Racontez ce que vous en savez.

9. Qu'est-ce que le baptême d'un navire?

10. Avez-vous vu un bateau quitter le port ou rentrer au port? Racontez la scène.

11. Aimerez-vous posséder un yacht à vous? Si vous en possédiez un comment le baptiseriez-vous? Quelle croisière aimeriez-vous entreprendre? A quelle époque aimeriez-vous surtout rester sur l'eau, et combien de temps?

12. Est-il dangereux de voyager en bateau? Quels sont les principaux dangers qui menacent les passagers d'un bateau? Y a-t-il encore d'autres désagréments aux voyages sur mer? Aimerez-vous à faire une traversée?

13. Avez-vous entendu parler de naufrages célèbres? Racontez ce que vous vous en rappelez. Ces accidents sont-ils fréquents de nos jours?

14. Aimez-vous aller en canot sur un lac? Savez-vous canoter? N'est-ce pas quelquefois un sport dangereux?

15. Que savez-vous du sort des hommes dans un sous-

marin? Aimeriez-vous rester quelques jours à bord d'un sous-marin? Pourquoi?

## LES TROIS JOURS DE COLOMB

“Trois jours, leur dit Colomb, et je vous donne un monde!”

“Colomb, voici le jour; le jour vient de naître.—

Le jour, et que vois-tu? — Je vois l’immensité.”

Le second jour a fui. — Que fait Colomb? il dort;

La fatigue l’accable, et dans l’ombre on conspire.

“Périra-t-il? Aux voix! — La mort! — la mort! — la mort!

“Qu’il triomphe demain, ou, parjure, il expire!..”

Les ingrats! Quoi! demain il aura pour tombeau

Les mers où son audace ouvre un chemin nouveau!

Et peut-être demain leurs flots impitoyables,

Le poussant vers ces bords que cherchait son regard,

Les lui feront toucher, en roulant sur les sables

L’aventurier Colomb, grand homme un jour plus tard...

Soudain du haut des mâts descendit une voix:

“Terre, s’écriait-on, terre! terre!...” Il s’éveille;

Il court: oui, la voilà! c’est elle! tu la vois!

La terre, ô doux spectacle! ô transports! ô merveilles!

O généreux sanglots qu’il ne peut retenir!

Que dira Ferdinand, l’Europe, l’avenir?

Il la donne à son roi, cette terre féconde;

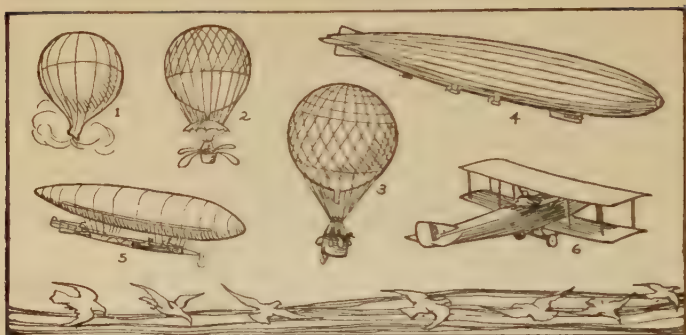
Son roi va le payer des maux qu’il a soufferts:

Des trésors, des honneurs, en échange d’un monde,

Un trône! Ah! c’était peu... Que reçut-il? des fers.

C. DELAVIGNE.

## 90. Les Ballons



1. Un ballon à air chaud (1783).—2. Un aérostat de Blanchard (1784).  
—3. Un ballon sphérique actuel.—4. Un ballon dirigeable moderne.—5. Un  
ballon dirigeable Santos-Dumont (1904).—6. Un aéroplane.

un ballon  
l'aérostation (f)  
une ascension  
la nacelle  
le filet  
le lest

un aéroplane  
un dirigeable  
le moteur  
l'hélice (f)  
les ailes  
l'aviation (f)

un vélo  
une bicyclette  
un cycliste  
un aéronaute  
un aviateur  
un parachute

un hydravion  
une automobile  
une motocyclette  
rapide  
sûr  
dangereux

gonfler  
dégonfler  
lester  
délester  
voler  
planer

conduire  
avancer  
virer  
atterrir  
rester en panne  
pédaler

*Entretien*

1. D'après les gravures ci-dessus, dites ce que vous savez des ballons.

2. Avez-vous vu des ballons? Êtes-vous déjà monté en

ballon? Connaissez-vous quelqu'un qui y soit monté? Aimerez-vous à y monter?

3. Qu'est-ce qui a donné aux hommes le désir de voler dans l'air?

4. L'homme a-t-il réussi à se rendre maître de l'air? Croyez-vous qu'il le fasse jamais? Que pensez-vous de l'avenir de l'aviation?

5. Avez-vous peur de monter en avion? Pourquoi?

6. Savez-vous monter à bicyclette? Aimez-vous ce sport? Dites-en les avantages et les inconvénients.

7. Pourquoi y avait-il beaucoup plus de bicyclettes dans les premières années du  $xx^e$  siècle que maintenant?

8. Dites les avantages et les inconvénients de l'automobile. Avez-vous peur d'une automobile? Aimerez-vous en avoir une à vous? Si vous ne pouviez pas avoir de chauffeur, aimeriez-vous tout de même avoir une auto?

9. Croyez-vous qu'un jour chacun aura son aéroplane comme aujourd'hui chacun a son automobile?

10. Comparez une bicyclette à une motocyclette et dites celle que vous préféreriez posséder, et pourquoi.

11. Dans certains pays on a créé depuis quelques années des services réguliers et publics de transports aériens. Pensez-vous que ces entreprises auront un jour l'importance des chemins de fer, par exemple? Vous risqueriez-vous à traverser l'océan en avion? Discutez.

12. Les statistiques ont enregistré dans les dernières années un nombre toujours croissant d'accidents d'autos. A quoi pensez-vous que ces accidents sont dûs? Connaissez-vous un moyen de les enrayer? Lequel?

13. Ne trouvez-vous pas qu'il y a moins de danger à voyager en avion qu'en auto?

### L'ASCENSION DU ZÉNITH

Tout le monde se souvient encore de cette terrible catastrophe. Le 15 avril 1875, à onze heures du matin, l'aérostat le *Zénith*

s'élevait majestueusement et gaiement de l'usine à gaz de la Villette, monté par trois aéronautes. A une heure et demie, l'aérostat atteignait la hauteur de huit mille six cents mètres; mais ses trois passagers étaient évanouis dans la nacelle. A partir de sept mille mètres environ, ils avaient été pris d'un état d'engourdissement dont ils ne s'étaient en aucune façon préoccupés à leur départ. "On ne souffre en aucune façon, écrivait à ce propos le survivant de la catastrophe; au contraire, on éprouve une joie intérieure, et comme un effet de rayonnement de lumière qui vous inonde; on monte et l'on est heureux de monter."

Après une demi-heure environ d'évanouissement, M. Tissandier s'éveilla et vit ses deux amis évanouis au fond de la nacelle; il se rendormit comme dans un rêve. Quelques moments après, de nouveau réveillé, il sentit que le ballon tombait avec une vitesse effrayante, la nacelle était balancée fortement et décrivait de fortes oscillations; ses deux compagnons étaient accroupis au fond de la nacelle: ils étaient morts. Le choc à terre fut d'une violence extrême, le ballon sembla s'aplatir; mais le vent était rapide, et la nacelle fut entraînée sur les champs, tandis que les corps des deux malheureux aéronautes étaient cahotés durement et sur le point d'être à chaque instant jetés hors de la nacelle. Enfin, l'aéronaute put saisir la corde de la soupape, et arrêter définitivement le ballon contre un arbre. Il était quatre heures du soir.

La science comptait deux soldats de plus morts au champ d'honneur.

MARION.



91. Les Postes



1. Un facteur.—2. Un poste de sans-fil.—3. Un manipulateur Morse.—  
4. Un téléphone.—5. Un télégraphiste.—6. Une boîte aux lettres.

|                   |                  |                  |
|-------------------|------------------|------------------|
| la correspondance | une carte-lettre | le port          |
| le courrier       | une dépêche      | une levée        |
| un message        | un télégramme    | l'adresse (f)    |
| une lettre        | un câblogramme   | le destinataire  |
| un mandat         | un radiogramme   | une distribution |
| une carte         | une lettre-avion | la communication |

|                          |            |              |
|--------------------------|------------|--------------|
| le timbre                | adresser   | affranchir   |
| la taxe                  | expédier   | timbrer      |
| la surtaxe               | envoyer    | recommander  |
| la lettre chargée        | cacheter   | télégraphier |
| la lettre recommandée    | décacheter | téléphoner   |
| la lettre poste restante | ouvrir     | distribuer   |

|                  |               |                         |
|------------------|---------------|-------------------------|
| un messenger     | postal        | chargé, recommandé      |
| un télégraphiste | télégraphique | poste restante          |
| un téléphoniste  | téléphonique  | un philatéliste         |
| un facteur       | franco        | dépouiller son courrier |

*Entretien*

1. Sur le bureau central de la poste à New York, on peut lire le nom de Louis XI; pourquoi ce nom se trouve-t-il à cet endroit?

2. Comment la poste fonctionnait-elle autrefois? Était-elle régulière?

3. Que devez-vous faire aujourd'hui quand vous écrivez à un ami? Qui paie le transport de la lettre? Comment? Où mettez-vous la lettre quand elle est prête à partir? Que devient-elle ensuite? Donnez un exemple.

4. Dites tous les moyens d'envoyer une lettre pour qu'elle soit délivrée très vite, sûrement, etc.

5. Peut-on communiquer à distance plus rapidement que par lettre? Comment?

6. Dites ce que vous savez du télégraphe, du téléphone, les avantages et les inconvénients de chacun. Lequel des deux préférez-vous? Pourquoi?

7. Le téléphone est-il aussi pratique que le télégraphe pour les communications à grande distance?

8. Peut-on voir au téléphone les gens avec lesquels on converse?

9. Que savez-vous de la radiotéléphonie?

10. Peut-on envoyer de l'argent par la poste? Comment?

11. Vous intéressez-vous aux timbres-poste? En faites-vous collection? Pourquoi? Que pensez-vous du nombre toujours croissant de collectionneurs philatélistes? Essayez d'expliquer cette passion.

12. Trouvez-vous que c'est là un passe-temps intelligent? Pourquoi?

13. Connaissez-vous des gens qui font des collections très intelligentes ou très ridicules à votre avis? Lesquelles?

14. Aimez-vous à écrire des lettres? En écrivez-vous beaucoup?

15. Trouvez-vous que la taxe sur les lettres est trop chère? Pourquoi?

16. Décrivez votre facteur. Aimez-vous le voir arriver? Pourquoi?

17. Si vous receviez en même temps des lettres d'affaires et des lettres d'une personne chère, laquelle liriez-vous d'abord? Pourquoi? Discutez.

## LES COURRIERS D'AUTREFOIS

Les correspondances intimes, où il n'est question que de nos affections et de nos sentiments, deviennent tous les jours plus courtes et moins intéressantes. Ces commerces agréables et assidus, qui tenaient tant de place dans la vie d'autrefois, tendent presque à disparaître de la nôtre. On dirait que, par un hasard étrange, la facilité même et la rapidité des relations, qui auraient dû leur donner plus d'animation, leur aient nui. Autrefois, quand la poste n'existait pas, ou qu'elle était réservée, comme chez les Romains, à porter les ordres de l'empereur, on était forcé de profiter des occasions ou d'envoyer les lettres par un esclave. C'était alors une affaire. On ne voulait pas que le messager fit un voyage inutile; on faisait les lettres plus longues, plus complètes, pour n'être pas forcé de les recommencer trop souvent; sans y songer on les soignait davantage, par cette importance naturelle qu'on met aux choses qui coûtent plus et qui sont moins faciles. Même au temps de Mme de Sévigné, quand les ordinaires ne portaient qu'une ou deux fois par semaine, écrire était encore une chose grave, à laquelle on donnait tous les soins. La mère, éloignée de sa fille, n'avait pas plutôt fait partir sa lettre, qu'elle songeait à celle qu'elle enverrait quelques jours plus tard .... Aujourd'hui qu'on sait qu'on peut écrire quand on veut, on n'assemble plus des matériaux, comme faisait Mme de Sévigné .... Tandis que le retour périodique de l'ordinaire amenait autrefois plus de suite et de régularité dans les relations, la facilité qu'on a maintenant de s'écrire quand on veut fait qu'on s'écrit moins souvent. On attend d'avoir quelque chose à se dire, ce qui est moins fréquent qu'on ne le pense. On ne s'écrit plus que le nécessaire; c'est peu de chose pour un commerce dont le principal agrément consiste dans le superflu.

G. BOISSIER.



# L'HOMME DANS LA NATURE





# I

## TERRE ET CIEL

### 92. Les Animaux



1. Un chien.—2. Un chat.—3. Un singe.—4. Une chèvre.—5. Un éléphant.—6. Une girafe.—7. Un écureuil.

(les animaux domestiques:)

le bœuf  
le cheval  
la jument  
le poulain  
l'âne (*m*)

(les animaux sauvages):

un lion  
un loup  
un renard  
un oiseau  
un serpent

paître  
traire  
trotter  
galoper  
ruer

domestiquer  
apprivoiser  
dresser  
une ménagerie  
un jardin zoologique

féroce  
doux  
fidèle  
hypocrite  
faux

*Entretien*

1. Connaissez-vous des animaux domestiques? des animaux sauvages? Lesquels?
2. Connaissez-vous des animaux utiles? A quoi servent-ils?
3. Décrivez un des animaux domestiques que vous connaissez le mieux. Décrivez un écureuil, dites où il vit et de quoi il se nourrit.
4. Avez-vous déjà visité une ménagerie ou un jardin zoologique? Est-ce que cela vous a plu? Pourquoi?
5. Aimez-vous les animaux? Pourquoi? Lequel préférez-vous?
6. Aimez-vous mieux les chats ou les chiens? Pourquoi? Discutez.
7. Quel animal domestique préférez-vous?
8. Dites ce que fait un chat, un chien, un cheval, etc. Avez-vous vu travailler des animaux dans un cirque? Que faisaient-ils?
9. Aimerez-vous avoir un troupeau de chèvres à vous? Pourquoi?
10. Si on offrait de vous donner un animal à vous personnellement, lequel choisiriez-vous? Pourquoi? Aimerez-vous un écureuil apprivoisé, un singe, un serpent? Pourquoi?
11. Avez-vous vu des oiseaux dans une cage? Sont-ils heureux? Pourquoi? Voudriez-vous avoir des oiseaux dans une cage? Pourquoi?
12. Pensez-vous quelquefois aux pauvres oiseaux l'hiver? Pourquoi? Que faites-vous pour eux?

## SYMPATHIE ENTRE L'HOMME ET LES ANIMAUX

Je me sens une tendresse que je ne puis pas vaincre pour tout le reste de la création... les membres de la grande famille du bon Dieu. Je veux parler de ces animaux, de ces chiens si fidèles et si bons serviteurs, que pour des gages mille fois supérieurs, ils ne quitteraient jamais le maître indigent à qui ils sont dévoués; de ces chèvres, de ces chevreaux, de ces brebis qui montent le soir jusque sur la

crête de ce rocher pour me voir revenir de plus loin à la hutte, qui m'appellent comme s'ils comprenaient que leurs bêlements hâteront mon retour vers eux, qui s'élancent pour me faire fête aussitôt que j'ai traversé les champs cultivés et que j'entre dans les bruyères incultes où je leur permets de paître et de bondir en liberté; de ces oiseaux qui m'ont vu, tout petits, sans plumes, respecter leurs nids et émietter mon pain pour les couveuses à portée du bec. Si vous voyiez, quand nous sommes seuls, comme nous nous parlons, et comme nous nous comprenons de la voix et du regard. Comme ces chèvres couchées à mes pieds plongent leurs regards profonds et pensifs dans les miens. Comme ce chien est à la fois doux et sévère pour elles en les surveillant pendant mon absence, pour les empêcher de franchir le mur de l'enclos.

LAMARTINE

### 93. Les Animaux

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| (les animaux inférieurs)   | un abattoir              |
| le serpent                 | le dressage              |
| l'huître ( <i>f</i> ) etc. | le domptage              |
| (les animaux supérieurs)   | le dompteur              |
| le chien                   | l'élevage ( <i>m</i> )   |
| le cheval etc.             | l'affection ( <i>f</i> ) |
| abattre                    | la douceur               |
| dresser                    | la ténacité              |
| dompter                    | la violence              |
| maltraiter                 | la rancune               |
| élever                     | la fidélité              |
| s'attacher à               | la raison                |

#### *Entretien*

1. Croyez-vous que les animaux sont intelligents? Pourquoi? Discutez.

2. Les animaux ont-ils des sentiments, une âme, de la raison, ou seulement de l'instinct? Discutez et donnez des preuves à l'appui de votre opinion.

3. Croyez-vous que la parole soit un signe de supériorité,

d'intelligence? Direz-vous alors que le perroquet est le plus intelligent des animaux?

4. Pouvez-vous donner des exemples d'intelligence, de fidélité, de volonté chez les animaux?

5. Connaissez-vous des animaux nuisibles? Faut-il les détruire? Comment?

6. A-t-on le droit de maltraiter les animaux? Pourquoi? A-t-on le droit de les faire souffrir pour les dresser? pour les abattre (mouton, bœuf)? pour les manger (huître)?

7. Dans certains pays il existe des sociétés pour protéger les animaux. Pensez-vous que c'est une bonne institution? Pourquoi?

8. Que pensez-vous d'une personne qui dit: "Je ne donne rien à manger à mon chat; s'il a faim, qu'il cherche des souris."?

9. Aimeriez-vous posséder un singe, un alligator, un renard, un serpent, etc? Si oui, comment pourriez-vous vivre avec cet ami?

### LES RUSES DU LIÈVRE

De tous les animaux qui vivent d'herbes, celui qui paraît le plus stupide est peut-être le lièvre. La nature lui a donné des yeux faibles et un odorat obtus; si ce n'est l'ouïe qu'il a excellente, il paraît n'être pourvu d'aucun élément d'industrie.

D'ailleurs il n'a que la fuite pour moyen de défense; mais aussi semble-t-il épuiser tout ce que la fuite peut comporter d'invention et de variété. Je ne parle pas d'un lièvre que les lévriers forcent par l'avantage d'une vitesse supérieure, mais de celui qui est attaqué par des chiens courants. Un vieux lièvre ainsi chassé commence par proportionner sa fuite à la vitesse de la poursuite. Il sait par expérience, qu'une fuite rapide ne le mettrait pas hors de danger, que la chasse peut être longue et que ses forces ménagées le serviront plus longtemps. Il a remarqué que la poursuite des chiens est plus ardente et moins interrompue dans les bois fourrés où le contact de tout son corps leur donne un sentiment plus vif de son passage que sur la terre où ses pieds ne font que poser; ainsi il évite les bois et suit presque toujours les chemins.

DIDEROT.

## 94. La Nature

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| une mine             | une plante médicinale |
| une carrière         | une herbe             |
| un métal             | un fruit              |
| une pierre précieuse | un légume             |

|                 |                    |                  |
|-----------------|--------------------|------------------|
| l'industrie (f) | extraire           | herboriser       |
| le travail      | cultiver           | subsister        |
| l'énergie (f)   | filer              | pourvoir à       |
| la peine        | tisser             | se procurer      |
| généreux        | l'agriculture (f)  | un herboriste    |
| libéral         | une plante textile | l'extraction (f) |
| large           | le lin             | un cultivateur   |
| dispensateur    | le chanvre         | un agriculteur   |

*Entretien*

1. Quels sont les bienfaits de la nature?
2. La nature suffit-elle à nourrir l'homme? A quelles conditions?
3. Ne trouvez-vous pas que l'homme paie d'une certaine façon ce que la nature lui fournit? (la nourriture, les vêtements, les remèdes médicaux, les métaux, etc.) Comment?
4. Pensez-vous alors que la nature est bonne ou mauvaise pour l'homme? Discutez.
5. Ne trouvez-vous pas que la nature est hostile à l'homme et que l'homme lutte contre elle toute sa vie? (le froid, la chaleur, la faim, la maladie, l'âge, les distances, etc.)
6. La nature est-elle également bonne (mauvaise) pour tous? Discutez et donnez des exemples.

## EFFETS DU TRAVAIL DE L'HOMME

C'est à force de travail que l'homme pourvoit à tout ce qui lui manque. Il faut qu'il se vête en arrachant au tigre ou au lion la peau qui les recouvre pour en couvrir sa nudité; puis, les arts se développant, il faut qu'il file la toison de ses moutons, qu'il en rap-

proche les fils par le tissage, pour en faire une toile continue qui lui serve de vêtement. Cela ne lui suffit pas: il faut qu'il se dérobe aux variations de l'atmosphère, qu'il se construise une demeure où il échappe à l'inégalité des saisons, aux torrents de la pluie, aux ardeurs du soleil, aux rigueurs de la gelée. Après avoir vaqué à ces soins, il faut qu'il se nourrisse tous les jours, plusieurs fois par jour; et, tandis que l'animal privé de raison mais couvert d'un plumage ou d'une fourrure qui le protège, trouve, s'il est oiseau, des fruits mûrs suspendus aux arbres, s'il est quadrupède herbivore une table toute servie dans la prairie, s'il est carnassier, un gibier tout préparé dans les animaux qui pâturent, l'homme est obligé de se procurer des aliments en les faisant naître, ou en les disputant à des animaux plus rapides ou plus forts que lui.

THIERS.

### 95. Les Merveilles de la nature

|             |                      |                |             |
|-------------|----------------------|----------------|-------------|
| un paysage  | une montagne         | extraordinaire | grandiose   |
| un site     | une gorge            | merveilleux    | prodigieux  |
| un lieu     | un glacier           | magnifique     | superbe     |
| un panorama | un lac               | surprenant     | beau        |
| une vue     | la mer               | admirable      | sublime     |
| féérique    | loger                |                | logeable    |
| gracieux    | descendre à          |                | confortable |
| charmant    | prendre pension chez |                | dangereux   |
| pittoresque | traiter              |                | sûr         |
| original    | à la belle étoile    |                | réputé      |

#### *Entretien*

1. Savez-vous ce qu'on considérerait comme les sept merveilles du monde? Pensez-vous que ce sont vraiment des merveilles? Discutez.

2. Connaissez-vous d'autres choses qui vous semblent des merveilles? Lesquelles?

3. Avez-vous entendu parler d'enfants prodiges? Qu'en savez-vous? Qu'en pensez-vous? Aimeriez-vous être un prodige? Pourquoi? Lequel?



4. Avez-vous entendu parler de lieux particulièrement beaux? Citez-en quelques-uns? Pourquoi sont-ils fameux?

5. En connaissez-vous d'autres qui, sans être magnifiques, sont réputés parce qu'ils sont curieux? Lesquels? Qu'en savez-vous?

6. On offre de vous emmener voir les chutes du Niagara ou le Grand Cañon. Lequel choisirez-vous? Pourquoi?

7. Y a-t-il des endroits où la nature sans offrir de particularité extraordinaire, est belle tout de même?

8. Décrivez un beau paysage en automne, en hiver, au printemps. Lequel des trois préféreriez-vous peindre si vous étiez artiste? Pourquoi?

### LES BORDS DU MESCHACEBÉ

Les deux rives du Meschacebé présentent le tableau le plus extraordinaire. Sur le bord occidental, des savanes se déroulent à perte de vue; leurs flots de verdure, en s'éloignant, semblent monter dans l'azur du ciel, où ils s'évanouissent. On voit dans ces prairies sans bornes errer à l'aventure des troupeaux de trois ou quatre mille buffles sauvages. Quelquefois un bison chargé d'années, fendant les flots à la nage, se vient coucher parmi de hautes herbes, dans une île du Meschacebé ....

Telle est la scène sur le bord occidental; mais elle change sur le bord opposé, et forme avec la première un admirable contraste. Suspendus sur le cours des eaux, groupés sur les rochers et sur les montagnes, dispersés dans les vallées, des arbres de toutes les formes, de toutes les couleurs, de tous les parfums, se mêlent, croissent ensemble, montent dans les airs à des hauteurs qui fatiguent les regards. Les vignes sauvages, les bignonias, les coloquintes, s'entrelacent au pied de ces arbres, escaladent leurs rameaux, grimpent à l'extrémité des branches, s'élancent de l'érable au tulipier, du tulipier à l'alcée, en formant mille grottes, mille voûtes, mille portiques. Souvent, égarées d'arbre en arbre, ces lianes traversent des bras de rivière sur lesquels elles jettent des ponts de fleurs. Du sein de ces massifs le magnolia élève son cône immobile; surmonté de ses larges roses blanches, il domine toute la forêt, et n'a d'autre rival que le palmier, qui balance légèrement auprès de lui ses éventails de verdure.

CHATEAUBRIAND.

## 96. Les Étoiles

|                          |                |               |
|--------------------------|----------------|---------------|
| le ciel                  | une planète    | briller       |
| le firmament             | une comète     | scintiller    |
| un astre                 | le soleil      | trembler      |
| une étoile               | la lune        | étinceler     |
| l'immensité ( <i>f</i> ) | Vénus          | clair         |
| l'infini ( <i>m</i> )    | Saturne        | brillant      |
| le silence               | Mars           | éclatant      |
| la douceur               | la Voie Lactée | imperceptible |

*Entretien*

1. Savez-vous ce que c'est qu'une étoile? Savez-vous le nom de quelques-unes. Dites ce que vous en savez. Connaissiez-vous le nom d'une constellation?

2. Pourquoi les étoiles paraissent-elles si petites?

3. Avez-vous déjà vu des étoiles filantes? A quelle époque de l'année en voit-on surtout?

4. Aimez-vous regarder un ciel étoilé? Pourquoi? Pourquoi les poètes décrivent-ils si souvent les nuits étoilées et les clairs de lune? Qu'y a-t-il là de poétique?

5. Savez-vous combien de temps la lumière met à nous parvenir des étoiles les plus éloignées?

6. Croyez-vous que les étoiles soient habitées? Pourquoi? A-t-on fait des tentatives pour savoir si d'autres planètes étaient habitées? Lesquelles? Quels en furent les résultats?

7. Croyez-vous qu'il sera jamais possible de savoir si les autres astres sont habités, et d'entrer en communication avec eux?

8. Ne trouvez-vous pas que la lune ressemble quelquefois à une figure humaine? Qu'en pensiez-vous quand vous étiez enfant? Et aujourd'hui?

9. Pensez-vous quelquefois aux étoiles? Qu'en pensez-vous?

10. Aimez-vous le clair de lune? Pourquoi? Quels effets attribue-t-on à la lune sur l'esprit des hommes? Qu'en pensez-vous?

11. Sauriez-vous vous diriger, la nuit, d'après les étoiles? Comment?

## LES ÉTOILES ÉTEINTES

A l'heure où sur la mer le ciel silencieux  
Efface les lointaines voiles,  
Où, lente, se déploie, en marchant dans les cieux,  
L'armée immense des étoiles,

Ne songes-tu jamais que ce clair firmament,  
Comme la mer, a ses désastres?  
Que, vaisseaux envahis par l'ombre, à tout moment  
Naufragent et meurent des astres?

Vois-tu, vers le zénith, cette étoile nageant  
Dans les flots de l'éther sans borne?  
L'astronome m'a dit que sa sphère d'argent  
N'était plus rien qu'un cercueil morne.

Tous ses bruits, un par un, se sont tus sous le ciel;  
L'espace autour d'elle est livide;  
Dans le funèbre ennui d'un silence éternel  
Elle erre à jamais par le vide.

Pourtant, elle est si loin que, depuis des mille ans  
Qu'elle va, froide et solitaire,  
Le suprême rayon échappé de ses flancs  
N'a pas encore touché la terre.

Aussi, rien n'est changé pour nous: chaque matin  
La clarté de l'aube l'emporte,  
Et chaque soir lui rend son éclat incertain...  
Personne ne sait qu'elle est morte.

A. DORCHAIN.

## 97. La Lumière

|            |                       |                   |
|------------|-----------------------|-------------------|
| lumineux   | (lumière)             | (lueur)           |
| clair      | vive                  | faible            |
| radieux    | éclatante             | pâle              |
| ensoleillé | éblouissante          | mourante          |
| brillant   | aveuglante            | crépusculaire     |
| éclairer   | éblouir               | sombre            |
| briller    | poindre               | obscur            |
| scintiller | pâlir                 | noir              |
| rayonner   | mourir                | ténébreux         |
| indécis    | l'aube ( <i>f</i> )   | le jour           |
| vague      | l'aurore ( <i>f</i> ) | la nuit           |
| indistinct | le grand jour         | le faux-jour      |
| à tâtons   | le crépuscle          | la demi-obscurité |

*Entretien*

1. La lumière est-elle un bienfait? Pourquoi les hommes primitifs adoraient-ils le soleil comme un dieu?

2. Comparez la lumière à l'aube, à l'aurore, et au crépuscule.

3. Aimez-vous la lumière très vive (le grand soleil quand on sort d'une cave, le soleil sur la neige)?

4. Aimez-vous la demi-obscurité le soir? Pourquoi?

5. Aimez-vous l'obscurité complète? Vous fait-elle peur? Pourquoi?

6. Quelle lumière préférez-vous, celle du soleil ou celle que nous renvoie la lune? Comparez-les; comparez leur influence sur l'aspect de la nature tout entière.

7. Quelle influence attribue-t-on généralement au clair de lune sur l'état d'esprit ou d'âme des individus? Attribue-t-on encore d'autres influences à la lune? Lesquelles?

8. Savez-vous quelque chose de la lumière solaire dans les pays arctiques? Ce fait influe-t-il sur les conditions de vie et sur les mœurs des gens de ces régions?

9. Aimeriez-vous vivre au cap Nord, voir le soleil jour et nuit? Pourquoi? Que savez-vous du soleil de minuit?

10. Avez-vous déjà vu des éclipses de soleil? Par quoi sont causées les éclipses? Qu'avez-vous remarqué pendant une éclipse (la lumière, les ombres, l'aspect des objets)?

11. Connaissez-vous des superstitions attachées à ce phénomène naturel?

12. Aimeriez-vous sortir seul par une nuit noire? Pourquoi? Avez-vous peur? De quoi?

### LE SOLEIL DE MINUIT EN ISLANDE

Quand les matelots de la *Marie* eurent fini leur fête, il était un peu plus de minuit. Dehors, il faisait jour, éternellement jour. Mais c'était une lumière pâle qui ne ressemblait à rien; elle traînait sur les choses comme des reflets de soleil mort. Autour d'eux, tout de suite, commençait un vide immense qui n'était d'aucune couleur, et en dehors des planches de leur navire, tout semblait diaphane, impalpable, chimérique. L'œil saisissait à peine ce qui devait être la mer: d'abord cela prenait l'aspect d'une sorte de miroir tremblant qui n'aurait aucune image à refléter; en se prolongeant cela paraissait devenir une plaine de vapeur, et puis, plus rien: cela n'avait ni horizon, ni contours.

La lumière matinale, la lumière vraie avait fini par venir; en y voyant si clair, on s'apercevait bien à présent qu'on sortait de la nuit, que cette lueur d'avant avait été vague et étrange comme celle des rêves. Puis, on vit s'éclairer très loin une sorte de découpe rosée très haut qui était un promontoire de la sombre Islande.

A ce moment l'éternel soleil, qui avait un peu trempé son bord dans les eaux, recommença à monter lentement. Et ce fut le matin.

P. LOTI.

## 98. La Pluie et la neige

|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| la vapeur d'eau | un orage               |
| le brouillard   | la boue                |
| la pluie        | la neige               |
| une ondée       | une tempête de neige   |
| une averse      | une tourmente de neige |

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| une glissade         | pleuvoir    |
| un bonhomme de neige | neiger      |
| une boule de neige   | venter      |
| une bataille         | geler       |
| une partie           | se mouiller |

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| enfoncer            | l'agriculture (f) |
| glisser             | la sécheresse     |
| tomber              | l'inondation (f)  |
| se faire mal        | le verglas        |
| se casser (un bras) | le givre          |

*Entretien*

1. Savez-vous comment se forme la pluie? la neige?  
En quelle saison?

2. Aimez-vous la pluie? Jamais? Quelquefois? Quand?

3. La pluie est-elle utile? A quoi?

4. Aimez-vous la neige? Quand? Pourquoi?

5. Préférez-vous la pluie ou la neige? Pourquoi?

6. Discutez les inconvénients de la neige à la ville et à la campagne.

7. Décrivez une grande ville après une tempête de neige (1) dans une région froide, (2) dans une région tempérée ou chaude.

8. Les enfants de la campagne aiment-ils la neige généralement? Pourquoi?

9. Décrivez la sortie d'une école à la première chute de neige.



10. Quels sports la neige amène-t-elle avec elle? Lequel préférez-vous?

11. La pluie et la neige n'offrent-elles pas certains dangers? Lesquels?

12. Si vous pouviez choisir librement, où voudriez-vous vivre? Discutez vos goûts.

13. Préférez-vous habiter un pays où il neige jamais ou un pays où il y a six mois de neige par an? Pourquoi?

14. Restez-vous à la maison l'hiver quand il neige (pleut)? A quoi vous occupez-vous?

### POÉSIE DE L'HIVER

Voici l'automne, le brouillard, la froidure; et tout à l'heure sera venu le moment de faire du feu dans la cheminée. Alors (car chaque saison a ses habitudes), je roulerai ma table auprès de l'âtre, et pendant que chaque jour les frimas s'abattront plus sévères sur la nature engourdie, je tisonnerai, j'écirai, je songerai, et quelques loisirs domestiques me distrairont seuls de cette douce vie où la méditation est un si attachant exercice. Le feu est un si commode ami!

Nous aimons tous les champs, les bois, les beaux jours, car alors tout sourit aux regards et tout convie à sortir. Moi, j'aime aussi l'hiver quand la bise hurle, quand le givre décore de ses festons les rameaux des arbres qui, tout proches qu'ils sont, disparaissent insensiblement derrière les flocons de neige qui descendent de plus en plus rapides et serrés. Oh! que mon logis me semble alors hospitalier et cher, ma condition heureuse, mon feu souriant! Non, je ne regrette point les beaux jours, les bois, les champs, bien que j'y songe pourtant, et que la vue de ces frimas eux-mêmes réveille en moi le souvenir de la verdure et des prairies.

A. KARR.

## 99. Les Fléaux et cataclysmes

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| le fléau       | un tremblement de terre |
| le cataclysme  | un cyclone              |
| le sinistre    | une avalanche           |
| la catastrophe | un incendie             |
| le péril       | une inondation          |
| le danger      | un naufrage             |
| un sinistré    | une explosion de gaz    |
| un rescapé     | une éruption volcanique |
| un réchappé    | un raz de marée         |

|             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| le feu      | fort        | s'écrouler  |
| la flamme   | violent     | s'effondrer |
| la fumée    | impétueux   | incendier   |
| un ouragan  | terrible    | prendre feu |
| une tempête | dévastateur | brûler      |
| un volcan   | soudain     | couler      |
| la lave     | inattendu   | sombrer     |
| une mine    | impitoyable | dévaster    |
| un mineur   | inévitale   | détruire    |

*Entretien*

1. Avez-vous été témoin d'un cataclysme ou en avez-vous entendu parler? Racontez ce que vous en savez.

2. Il y a eu en 1923 un tremblement de terre terrible au Japon, et une éruption volcanique (du Vésuve) en Italie. En avez-vous lu des récits? Quel souvenir vous en reste-t-il?

3. De tous les cataclysmes cités plus haut, quel est à votre avis le plus terrible, le moins terrible? Discutez.

4. Existe-t-il des moyens de prévoir quelques-uns de ces cataclysmes, et peut-on prendre des précautions pour les éviter?

5. Si on ne peut pas les éviter, peut-on du moins porter des secours aux sinistrés? Comment?

6. Comment a-t-on organisé les secours en Italie et au Japon en 1923? Qu'en pensez-vous?

7. Ces faits nous donnent-ils une leçon de prudence ou de résignation? Discutez. Ne donnent-ils pas aussi une leçon de solidarité?

### LA CHUTE DES AVALANCHES

Le vent, le moindre bruit, un oiseau qui se pose sur une pointe de rocher, suffit pour provoquer la chute d'une avalanche. Aussi les voyageurs doivent-ils, dans les passages étroits et dangereux, garder le silence et marcher doucement. On pousse la précaution jusqu'à remplir les sonnettes et les grelots des chevaux et des mulets, pour que le son n'excite pas dans l'air un ébranlement funeste. En plusieurs endroits, surtout dans les Alpes, on a construit au pied des montagnes des voûtes maçonnées, et l'on a pratiqué dans le roc des cavités où ceux qui aperçoivent une avalanche en mouvement peuvent se retirer pour la laisser passer par-dessus. Quand ils sont dans un lieu sûr, les voyageurs tirent quelques coups de pistolet ou de fusil pour ébranler les pelotes de neige prêtes à tomber, et, après la chute des avalanches, ils continuent leur route sans crainte.

CORTAMBERT.

### 100. L'Incendie

|                          |                            |                        |
|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| le feu                   | l'incendie ( <i>m</i> )    | la foudre              |
| la flamme                | le sinistre                | le pompier             |
| la flammèche             | l'embrasement ( <i>m</i> ) | la lance               |
| la fumée                 | la lumière                 | la pompe               |
| une étincelle            | la lueur                   | l'échelle ( <i>f</i> ) |
| la prise d'eau           | mettre le feu              | combustible            |
| le casque                | prendre feu                | incombustible          |
| le masque                | éclater                    | inflammable            |
| les dégâts ( <i>m</i> )  | s'élever                   | inflammable            |
| l'assurance ( <i>f</i> ) | tomber                     | en ignition            |

### Entretien

1. Avez-vous déjà vu un incendie? Racontez ce que vous avez vu ou entendu dire. Vous êtes-vous trouvé vous-même dans une maison en feu?

2. Qui est-ce qui fait métier d'éteindre les incendies? Dites ce que vous savez des dangers de ce métier. Comment les pompiers s'y prennent-ils pour éteindre un incendie? Comment essayent-ils de se protéger contre le feu, la fumée, l'eau, etc.?

3. Les incendies sont-ils fréquents aux États-Unis? Essayez d'en déterminer les raisons. Quelles sont les causes possibles d'incendie? Savez-vous quelles sont les plus fréquentes? Ne croyez-vous pas que souvent un incendie éclate par négligence?

4. Peut-on toujours prévoir et éviter les incendies? Le peut-on quelquefois? Les architectes ont-ils fait un effort pour lutter d'avance contre les incendies possibles? Comment? Quels résultats ont-ils obtenus? Suggérez d'autres moyens d'éviter les incendies, si vous en voyez.

5. Avez-vous entendu parler d'un incendie particulièrement terrible? Y eut-il beaucoup de victimes?

6. A-t-on prévu les possibilités d'incendie pour la construction de salles de spectacles, de locaux publics (écoles, gares de chemin de fer, banques, etc.)? Comment?

7. Le gouvernement doit-il s'occuper de ces questions? Le fait-il?

8. Que savez-vous des assurances contre l'incendie? Pensez-vous qu'elles sont utiles? Est-ce un devoir impérieux de s'assurer contre l'incendie?

9. Que pensez-vous d'une personne qui dit: "Qu'importe une négligence? Mon appartement est assuré contre l'incendie."? Montrez qu'elle est peut-être criminelle sans s'en douter.

## L'INCENDIE

Lorsque le laboureur, regagnant sa chaumière,  
Trouve, le soir, son champ rasé par le tonnerre,  
Il croit d'abord qu'un rêve a fasciné ses yeux,  
Et, doutant de lui-même, interroge les cieux.

Partout la nuit est sombre et la terre enflammée.  
Il cherche autour de lui la place accoutumée  
Où sa femme l'attend sur le seuil entr'ouvert;  
Il voit un peu de cendre au milieu d'un désert.  
Ses enfants demi-nus sortent de la bruyère,  
Et viennent lui conter comme leur pauvre mère  
Est morte sous le chaume avec des cris affreux.  
Mais maintenant au loin tout est silencieux.  
Le misérable écoute et comprend sa ruine.  
Il serre, désolé, ses fils sur sa poitrine:  
Il ne lui reste plus, s'il ne tend pas la main,  
Que la faim pour ce soir et la mort pour demain.  
Pas un sanglot ne sort de sa gorge oppressée:  
Muet et chancelant, sans force et sans pensée,  
Il s'asseyoit à l'écart, les yeux sur l'horizon,  
Et, regardant s'enfuir sa moisson consumée,  
Dans les noirs tourbillons de l'épaisse fumée,  
L'ivresse du malheur emporte sa raison.

A. DE MUSSET.





## VOCABULAIRE



## VOCABULAIRE

There have been omitted from this vocabulary: (1) words of common and frequent use, as *père, mère, roi*; (2) pronouns and numerals, unless occurring in idioms; (3) adverbs formed regularly from their adjectives and presenting no special differences in meaning; (4) past participles, when the infinitive of the verb is given, unless they are used in an unusual sense; (5) the feminine of adjectives and nouns unless irregular or occurring in the text; (6) words identical in form and meaning in both languages, as *religion, opéra*; and (7) words identical in meaning and nearly identical in form, as *gouvernement, extraordinaire*. Only those meanings are given which are applicable in the text. The numbers in parentheses refer to the lesson in which the word occurs.

**abaisser**, to put down, lower (57);  
to degrade (71)

**abandonner**, to leave (13); **s'—**  
**à**, to abandon oneself (47);  
**faire —**, (42) *see faire*

**abattoir**, *m.* slaughter-house

**abattre**, to slaughter (93); to  
knock down (31); **s'abattre sur**,  
to fall upon

**abîme**, *m.* abyss

**abîmer**, to spoil

**abnégation**, *f.* self-denial

**abonder**, to abound (7)

**abord** (**d'**), for the first time (36);  
at first (45)

**aborder**, to accost (13)

**abracadabrant**, extravagant (45)

**abreuvoir**, *m.* horse-pond, water-  
ing place

**abri**, *m.* shelter (23), **se mettre à**  
**l'abri**, to shelter oneself (5);  
avoid (54)

**abrutir**, to besot, benumb (71)

**abstenir** (**s'**), to abstain from

**abstrait**, preoccupied (2)

**abus**, *m.* abuse (20), abuse of  
power (68)

**abuser**, to misuse; **s'—**, to be mis-  
taken (55)

**accabler**, to crush (69); to over-  
whelm; to overcome

**accessoires**, *m.* properties (32)

**accommoder**, to fit (17); to accom-  
modate (69)

**accompagner**, to accompany (47);  
to go with

**accomplir**, to accomplish; to make  
**accord** (**demeurer d'**), to agree, to  
keep agreeing (17)

**accorder**; to grant, to give

**accordeur**, *m.* tuner

**accoutumer**, to accustom

**accrocher**, to hook; **s'—**, to lay  
hold of; to cling to (60)

**accueillir**, to receive (86); to wel-  
come (44)

**acier**, *m.* steel; **d'—**, of steel

**acquitter**, to acquit (74); to pay  
(72); **s'—**, to fulfill (66)

**acte**, *m.* action (49); deed (60)

**action**, *f.* bout (31)

**activer**, to stir up (23)

**actuel**, present (14); of to-day

**actuellement**, nowadays

**adjudant**, *m.* sergeant major

**adjurer**, to beseech (33)

**admettre**, to admit

**adorer**, to worship (97)

- adoucir**, to temper; to soften; to sweeten (47)
- adoucissement**, *m.* softening, attenuation (53)
- adresse**, *f.* dexterity (31); skill (26, 57, 80)
- adresser**, to send to address; *s'*—à, to address oneself to
- adulé**, spoiled, adulated (82)
- adversaire**, *m.* opponent
- aération**, *f.* ventilation
- aérostat**, *m.* balloon
- affaiblir**, to weaken; *s'*—, to grow weak; **affaibli**, weakened, impaired
- affaire**, (*f.*) matter (8, 74); business (12)
- affecter**, to affect, to move (34); to have a liking for (29)
- affectueux**, kind, affectionate (52)
- affermir**(*s'*), to grow strong (35)
- affiche**, *f.* poster, placard
- afficher**, to post; to make parade of (57)
- affilié**, *m.* member (affiliated) (36)
- affluence**, *f.* concourse, crowd
- affolement**, *m.* panic (59); state of being unnerved (80)
- affoler**, to madden (60); **être affolé**, to be at one's wits' end (62)
- affranchir**, to set free (71); to stamp (91)
- affranchissement**, *m.* liberation (71)
- affreux**, frightful
- affront**, *m.* insult
- affût** (à l'), *m.* on the watch, lookout
- afin que**, in order that, so that
- agent**, *m.* policeman
- aggraver**, to increase (a penalty) (76)
- agir**, to act; **il s'agit**, it is a matter (87) (as if it were a matter of); **il ne s'agit pas de**, the question, the object is not (49), it is no use, it is not a question of (67)
- agiter** (*s'*), to move about (23)
- agrandir**, to make larger
- agrément**, *m.* pleasure (35, 37, 55); pleasant things (88)
- agriculteur**, *m.* farmer (94)
- ahuri**, bewildered, abashed (15)
- aide!** (à l'), *f.* help! (60); **à l'— de**, by means of (42); **venir en —**, to help, to come to the aid (66)
- aïeule**, *f.* grandmother
- aïeux**, *m.* ancestors
- aigu**, acute (75)
- aiguiser**, to sharpen
- ail**, *m.* garlic
- aile**, *f.* wing
- ailleurs** (*d'*), besides, moreover
- aimer**, to like (1), love; — **mieux**, to prefer (66);
- ainé**, eldest
- aisnesse**, *f.* (droit d'), birthright
- ainsi**, thus (43); therefore (93)
- air**, *m.* tune (47); manner, air, appearance (2); look (13); **avoir l'—**, to look like (6); **vous m'avez l'—**, you seem to me (13); **en l'—**, up in the air (19); **grand —**, open air
- aise** (à son), *f.* at his ease (43); **être fort —**, to be very glad (58)
- aisé**, easy
- ajouter**, to add; — **foi à**, to accept as true (61)
- ajustement**, *m.* attire (19)
- alarme**, *f.* fright, fear (56)
- alcée**, *f.* hollyhock
- alcoolique**, *m.* drunkard (11); *adj.* alcoholic
- alcoolisé**, containing alcohol (11)
- alène**, *f.* awl
- alerte**, smart (72)
- aligné**, aligned, in line (6)
- aliment**, *m.* dish (13); food (94); **prendre un —**, to take (13)
- alinéa**, *m.* indentation at the beginning of a paragraph (40)
- alité**, in bed, sick abed (20, 45)
- Allemagne**, *f.* Germany
- aller**, to walk, to go along (2); to be going to (75); — **trouver**, to go to see (11); **s'en —**, to go away (66); — **jusqu'à**, to go as far as (85); — **à cheval**, to ride (48); —

en traîneau, to ride in a sleigh (48); — faire, to be going to do (14); — bien, to be becoming (18); to be well (1); — mal, to be ill (1)

alliance, *f.* relation, alliance (57)

allié, *m.* kinsman (57)

allonger, to lengthen (25); s'—, to lengthen out, to grow longer (31); to stretch out (79)

allumer, to light (8)

allumette chimique, *f.* match

allure, *f.* appearance (3)

alors, then; — même que, even if altérer, to weaken (45)

amande (en), *f.* almond-shaped

amarrer, to make fast (89)

ambitionner, to aspire to

ambulant, moving, rolling (5); itinerant (47)

âme, *f.* soul; — vivante, human being (17)

améliorer, to better (73); to improve (20)

aménagement, *m.* fitting up

aménager, to fit up

amende, *f.* fine

amener, to bring; to lead (50)

ameublement, *m.* furniture, set of furniture

amiral, *m.* admiral; contre—, rear admiral

amnistier, to forgive by an amnesty

amollir (s'), to slacken; to unbend (53)

amorcer, to bait; to allure (27)

amour, *m.* love; — -propre, self-pride (83)

ampoule, *f.* bulb

amusement, *m.* amusement; fad (1)

amuser, to amuse; to entertain

ancien, old (36); former (57); ancient (42, 63)

âne, *m.* donkey

anéanti, tired out (23)

anéantir, to annul, kill off (50)

angoissant, distressing, heart-rending (45, 34)

angoisse, *f.* anguish (60)

anguille, *f.* eel

animé, lively, animated; image—e, living image (34)

anneau, *m.* ring (62)

annoncer (s'), to announce one's coming (9)

anthropophage, *m.* cannibal (13)

anti-hygiénique, unhygienic

août, *m.* August

apercevoir, to perceive (4); to see (35, 99); être aperçu, to be noticed (2); s'—, to become aware (97)

apéritif, *m.* appetizer (glass of bitters)

aplatir, to flatten, smooth (27); s'—, to flatten out (90)

aplomb, *m.* self-possession (37)

appareil, *m.* apparatus

appareiller, to get under way

apparence (selon l'), *f.* to all appearance (47)

appartenir à, to belong to

appât, *m.* bait (27); lure (36)

appâter, to bait

appelé à, bound to (32)

appeler, to call (11, 38); to challenge (80); s'—, to be called (75)

appesantir, to make felt (69)

appétissant, tempting, appetizing

applaudir, to clap

applaudissement, *m.* applause, clapping

appliquer (s') à, to apply oneself to (22); carefully to set oneself to (85)

appliqué, applied (38, 49,); pains-taking (53)

apporter, to bring

apprécier, to appreciate (17, 52); to give a judgment upon (82)

apprendre, to learn; to teach (4, 11); to hear (11)

apprenti, *m.* apprentice (60); état d'—, state of apprenticeship (71)

apprentissage, *m.* apprenticeship

apprivoiser, to tame, domesticate

approfondir, to go deep into (54)

**appui de** (à l'), *m.* in support of  
**appuyer**, to lean, press (31); to support (88); *s'*—, to be supported (6)

**après** (d'), according to (40)

**arbitre**, *m.* umpire, arbitrator (12)

**arc**, *m.* cross-bow

**archet**, *m.* bow

**ardeur**, *f.* eagerness, passion (56); heat (94)

**ardent**, burning, fiery (23)

**ardu**, hard (16)

**arène**, *f.* sand, arena (31)

**argent**, *m.* money (6, 30, etc.); silver (17, 42, etc.)

**Argien**, *m.* Argive, man of Argos

**argile**, *f.* clay

**argot**, *m.* slang

**arlequin**, *m.* harlequin

**arme**, *f.* weapon (42, 78); branch of the service, (79); **armes**, war (83); arms, coat of arms (65)

**armoire**, *f.* wardrobe (15)

**armure**, *f.* armor (16)

**arpent**, *m.* acre

**arracher**, to tear off (94); *s'*—, to snatch from one another (62)

**arrêt**, *m.* decision (74)

**arrêter**, to order, enact (69); to stop (43); *s'*—, to stop (13, 68)

**arrière**, (en) backward (31); *d'*— en avant, forward (87)

**arriver**, to happen (15, 58); — à, to arrive at, succeed in (38, 56, 64, etc.)

**art**, *m.* science (1); art (7); — **militaire**, war, science of war (70); — **mécanique**, mechanical art (70)

**articulation**, *f.* joint

**articuler**, to articulate, enunciate

**artilleur**, *m.* artilleryman

**ascension**, *f.* ascent

**aspect**, *m.* appearance (5, 6, 97); à l'— de, in the sight of (83)

**aspirant**, *m.* midshipman (79)

**assaisonnement**, *m.* seasoning

**assassinat**, *m.* murder

**assaut**, *m.* (prendre d'), to storm

**assemblée**, *f.* party (28)

**asséner**, to strike (31)

**asservir**, to reduce, reduce to servitude (69); to subject (19)

**assiéger**, to besiege

**assiette**, *f.* plate; (old use) course (12)

**assistance**, *f.* help, relief

**assister**, to be present at, to attend (12, 30, 52); to help, relieve (67)

**associé**, *m.* associate, fellow (64)

**associer** (s'), to unite, form an association (64)

**assouvir**, to satiate; to satisfy (56)

**assujettir**, to subdue (69)

**assurance**, *f.* insurance (100); — **sur la vie**, life-insurance

**assurément**, certainly

**assurer**, to insure (58, 100); to secure, guarantee (58); to assure.

**assert** (84)

**astre**, *m.* star

**astreint à** (être), to be obliged to

**atelier**, *m.* workshop (50, 71)

**atmosphère**, *f.* weather (94)

**atout**, *m.* trump (30)

**âtre**, *m.* hearth

**attachant**, pleasant, attractive (98)

**attacher**, to fix (15); to fasten, tie (25); to bind, draw together (69); — à, to bind to (69); *s'*— à, to follow (20); to conceive an affection for (93)

**atteindre**, to attain, reach; to hit (83)

**atteinte à**, *f.* offense against, violation of (69); **porter** —, to infringe on (11)

**attendre**, to expect (9, 12); to wait (2, 91)

**attendu que**, seeing that

**atténué**, softened (9)

**atterrir**, to land

**attirer**, to draw (61)

**attrait**, *m.* appeal (47)

**attraper**, to catch, take; to cause surprise to (18); to lay hold of (62)

**attribuer** to ascribe, — à, impute to

**attribution**, *f.* work (22)

**attrister**, to sadden



**aube**, *f.* dawn  
**auberge**, *f.* inn  
**aubergiste**, *m.* innkeeper  
**audace**, *f.* audacity, daring  
**audacieux**, daring, bold  
**audience**, *f.* hearing (74); **donner**  
 —, to receive, give audience  
 (57)  
**auditoire**, *m.* audience (37)  
**augmenter**, to increase (9, 49)  
**aumône**, *f.* alms; **faire l'—**, to give  
 alms  
**auparavant**, formerly (77); before  
 (82)  
**auprès de**, near  
**aurore**, *f.* dawn  
**aussi**, as (70); also (42); really  
 (75); (*at the beginning of a*  
*sentence*) therefore (65); —  
**bien que**, as well as (70); **tout**  
 —, quite as (60)  
**aussitôt**, immediately  
**autant**, the same; **ne ... qu'— que**,  
 only in so far as (65); **d'—**, the  
 more, so much the more (24)  
**autel**, *m.* altar  
**autobus**, *m.* motorbus  
**autonomie**, *f.* self-government  
**autoriser**, to authorize, (69); to  
 sanction (37)  
**autoritaire**, authoritative (68)  
**autour**, — **de**, around  
**autre**, other; — **chose**, something  
 else, anything else; — **chose**  
 ... **autre chose**, it is one thing  
 ... it is another (84)  
**autrefois**, formerly; **d'—**, of  
 former days  
**autrement**, otherwise  
**Autriche**, *f.* Austria  
**autrui** (**d'**), (of) others  
**aval**, to swallow  
**avance** (**d'**), beforehand  
**avancer**, to advance (31); to hold  
 out (40); **s'—**, to shoot out, stick  
 out (10)  
**avant**, before; **d'—**, preceding  
 (97); **en —**, forward (31); **d'—**  
**en arrière**, backwards (87)  
**avant-bras**, *m.* fore-arm

**avant-garde**, *f.* vanguard  
**avare**, *m. f.* miser; *adj.* avaricious,  
 miserly  
**avenir**, *m.* future  
**aventure**, *f.* adventure (35, 40);  
 event (7); accident (55); **à l'—**,  
 at random  
**aventuré**, uncertain, hazardous  
 (23)  
**averse**, *f.* shower  
**avertir**, to warn (52); **averti**, wide  
 awake (72)  
**avertissement**, *m.* warning (52)  
**aveugle**, *m.* blind person; *adj.*  
 blind  
**aveuglement**, *m.* blindness, de-  
 lusion (51); blind admiration  
 (82)  
**aveugler**, to blind (23)  
**avide de**, keen on (40)  
**avidité**, *f.* greediness (21)  
**avilissement**, *m.* abasement (33)  
**avion**, *m.* aëroplane  
**avis**, *m.* opinion (1); **je suis de**  
**votre —**, I agree with you (26);  
**changer d'—**, to change one's  
 mind (32)  
**avisé**, prudent (58)  
**aviser de (s')**, to think of (77)  
**aviver**, to revive, to strengthen  
 (10)  
**avocat**, *m.* lawyer (22); counsel (74)  
**avoir (du plaisir à)**, to find (pleasure  
 in) (66); — **de la peine à**, to have  
 difficulty in (67); — **quelque**  
**idée de**, be tempted to (75); —  
**beau**, to do something in vain (67)  
**avouer**, to confess (49)  
**babiller**, to prattle, babble (43)  
**babiole**, *f.* trifle, trinket  
**bagnard**, *m.* convict  
**bagne**, *m.* convict settlement, con-  
 vict ship  
**baguette**, *f.* baton (47)  
**baie**, *f.* bay (6)  
**bain**, *m.* bath  
**baiss**, to lower (19); to droop.  
 weaken; — (**le pouce**), to turn  
 down (31); **se —**, to lean over (7)

**bal**, *m.* dance  
**balancé**, swinging (66)  
**balancer**, *se* —, to swing  
**balbutier**, to stammer (43)  
**baleine**, *f.* whale  
**ballerine**, *f.* ballet-dancer  
**ban** (*mettre au*), *m.* to ban (33)  
**banc**, *m.* seat (64); bench (7); shoal (27)  
**bandé**, bound; **yeux** —s, blind-folded (36)  
**bannir**, to banish  
**banquier**, *m.* banker  
**baptême**, *m.* christening  
**baptiser**, to christen  
**barbouilleur**, *m.* whitewasher  
**baril**, *m.* barrel  
**barrer**, to cross out  
**barrette**, *f.* biretta (18); strap (16)  
**bas**, low (15); weak; vile (85); in a whisper (2); tout —, in a whisper (55); à voix basse, in a low voice (68); en —, below, down below (23); basse classe, lower class (65)  
**basané**, swarthy  
**bas bleu**, *m.* blue stocking (54)  
**basse-cour**, *f.* poultry-yard, farm-yard  
**bassesse**, *f.* lowliness, vile action (21)  
**bataille**, *f.* battle  
**batailleur**, contentious  
**bateau**, *m.* boat; — de plaisance, pleasure boat (69)  
**batelet**, *m.* small boat  
**batelier**, *m.* boatman  
**bâtiment**, *m.* ship, vessel (89); building (48)  
**batiste**, *f.* cambric  
**bâton**, *m.* stick (30); stroke (41)  
**battre**, to strike; — le briquet, to strike a light (10); to beat, win (30); to beat, spank, whip (51); to fight (77); to thrash (75); terre battue, hard-beaten ground (5)  
**bavard**, talkative  
**bavarder**, to chatter, gossip  
**beaucoup** de, many

**bec**, *m.* beak (92); pen point (41); — de gaz, gas-light (10)  
**bégayer**, to stutter  
**béguin**, *m.* hood, bonnet  
**beignet**, *m.* fritter  
**bèlement**, *m.* bleating  
**bêler**, to bleat  
**bélier**, *m.* battering ram  
**belliqueux**, warlike  
**bénéfice**, *m.* profit  
**bénin**, *bénigne*, harmless  
**bénir**, to bless  
**béquille**, *f.* crutch  
**bercer**, to lull (47)  
**béret**, *m.* tam-o'-shanter  
**berger**, *m.* shepherd  
**besoin**, *m.* want, need (66, 83); au —, if necessary (2); avoir —, to need  
**bête**, *f.* animal, beast  
**bibliophile**, *m.* booklover, connoisseur in books  
**bibliothèque**, *f.* library, book-case  
**bien**, *m.* right conduct (39); property, fortune (21); *adv.* cordially (44); possibly (55); — des, many a; fort —, quite right (83); faire du —, to do good (83); grand — vous fasse, may it do you good (13)  
**bien que**, although  
**bien que** (si), so that  
**bien-être**, *m.* well being, welfare  
**bienfaisance**, *f.* charity, beneficence  
**bienfaisant**, kind, charitable  
**bienfait**, *m.* benefit, (53); advantage (38); good thing (23); good (64)  
**bienfaiteur**, *m.* benefactor  
**bienséance**, *f.* decorum (14); de la —, proper, the proper thing (84)  
**bientôt**, soon  
**bienvveillance**, *f.* kindness, good will  
**bienveillant**, kind, kindly, benevolent  
**bière**, *f.* beer  
**bille**, *f.* ball

- billet**, *m.* ticket; — **de loterie**, lottery ticket  
**binocle**, *m.* eye-glasses  
**bis**, encore  
**bise**, *f.* winter blast, north wind (98); winter (58)  
**bisser**, to encore  
**bizarre**, odd, queer  
**blâmer**, to blame, scold  
**blanc**, white; pale (3); **le —**, white clothing (84); white man (39)  
**blé**, *m.* wheat  
**blême**, very pale  
**blessé**, wounded (31)  
**blessier**, to hurt (66)  
**bœuf**, *m.* ox  
**boire**, to drink  
**bois**, *m.* wood  
**boisson**, *f.* drink, beverage  
**boîte**, *f.* box  
**boiteux**, *m.* lame person; *adj.* lame  
**bombé**, protruding (3)  
**bon**, good; **les —s** (33) good people; **avoir du —**, there is some good in (73); **il est —**, it is a good thing (6); **à quoi —?** what good is there in? what is the use of? (51)  
**bondir**, to skip, play (92)  
**bonheur**, *m.* happiness (21); luck (55); **par —**, happily (5)  
**bonhomme de neige**, *m.* snowman  
**bonnement**, plainly, frankly (44)  
**bonnet**, *m.* cap (15)  
**bonté**, *f.* kindness (66); good quality (39)  
**bord**, *m.* bank, shore, edge; **à —**, aboard; **jusqu'au —**, to the very edge (75)  
**borgne**, blind in one eye  
**borne**, *f.* limit, bound; **sans —**, unbounded  
**borné**, limited  
**bosse**, *f.* hump  
**bossu**, *m.* humpback; *adj.* hump-backed  
**botte**, *f.* boot, riding boot  
**bottier**, *m.* boot maker  
**bottine**, *f.* boot  
**bouche**, *f.* mouth; — **de chaleur**, register (8)  
**boucle**, *f.* curl  
**boue**, *f.* mud  
**bouffon**, grotesque, comical  
**bougeoir**, *m.* candlestick  
**bougie**, *f.* candle  
**boulangier**, *m.* baker  
**boule**, *f.* ball  
**bouquet**, *m.* bouquet, bunch of flowers; — **d'arbres**, clump of trees  
**bouquin**, *m.* old book  
**bourg**, *m.*, **bourgade**, *f.* large village, small town  
**bourgeois**, *m.* man of the middle class  
**bourgeoisie**, *f.* middle class; **haute —**, upper middle class; **petite —**, lower middle class  
**bourrelet**, *m.* pad placed on the top of the head  
**bourse**, *f.* purse  
**boussole**, *f.* mariner's compass  
**bout**, *m.* end; bit, piece (61); **être au —**, to be at the end, come finally  
**boutique**, *f.* shop  
**boxer**, to box, fight  
**boxeur**, *m.* boxer, prize fighter  
**braconnage**, *m.* poaching  
**braconnier**, *m.* poacher  
**braies**, *f. pl.* trousers of the ancient Gauls  
**brancardier**, *m.* stretcher-bearer  
**branchage**, *m.* small branches  
**brandir**, to brandish  
**brandon**, *m.* brand  
**branle** (**donner le**), to set going (30)  
**bras**, *m.* arm; — **de rivière**, branch of a river  
**brasier**, *m.* fire, furnace (23)  
**brave**, good (16)  
**braver**, to brave, defy  
**bravo!** hurrah!  
**bravoure**, *f.* bravery  
**brebis**, *f.* lamb, sheep  
**brèche**, *f.* breach  
**bref**, **brève**, short

- Bretagne, f.** Brittany  
**bride, f.** strap (16)  
**bridés (yeux),** slant (-eyed) (3)  
**brigadier, m.** corporal (mounted troops)  
**brillant,** sparkling (96); bright (9); shining (17); brilliant (82)  
**briller, to** shine; to flame up (8)  
**brindille, f.** twig  
**briquet, m.** automatic match-box  
**battre le —, to** strike a light  
**briser, to** break (47, 68); to bruise (25)  
**brocart, m.** brocade  
**brochage, m.** sewing (39)  
**brocher, to** brocade (17); to sew (39)  
**brochure, f.** small unbound book  
**brodequin, m.** buskin (16)  
**broder, to** embroider  
**broderie, f.** embroidery  
**bronzé, brown, sun-burned**  
**brosser, to** brush  
**brouillard, m.** fog  
**brouiller (se), to** disagree with each other (67)  
**broussaille, f.** brier (7); **en —, bushy** (3)  
**bruit, m., noise; sound** (68); rumor (82)  
**brûlant, hot** (77)  
**brûler, to** burn  
**brumeux, misty**  
**brun, brown; bruni, sun-burned**  
**brusque, blunt, brusque** (86)  
**brusquement, hastily** (44)  
**brute, f. animal, brute** (50)  
**bruyère, f. heath** (92)  
**bûche, f. log**  
**bûcheron, m. woodman, wood-splitter**  
**buffle, m. buffalo**  
**bureau, m. office**  
**busqué (nez), hooked (nose)**  
**but, m. aim, object, end** (26, 29, 36, 50); purpose (6)  
**butte, f. hill**  
**butte (en) à, exposed to** (83)  
**buvette, f. refreshment-bar, tap-room**  
**buveur, m. drinker; — d'eau, teetotaler**  
**cabine, f. stateroom** (16)  
**cabinet noir (mettre au), to put in a dark room** (75)  
**cachant (en se), in secret** (50)  
**cacher, to** hide  
**cachet, m. style, good style** (19)  
**cacheter, to** seal  
**cachot (mettre au), to put in a dark cell** (75)  
**cadavre, m. corpse**  
**caduc, -que, decayed** (88)  
**cafourche, f. see carrefour**  
**cagoule, f. hood**  
**cahoté, jolted** (90)  
**caillou, m. stone**  
**caisse d'épargne, f. savings bank** (58)  
**calame, m. quill**  
**calcul, m. calculation, estimate** (54)  
**calèche, f. open carriage**  
**calleuse, calloused** (3)  
**calligraphie, f. penmanship** (41)  
**calorique, calory value** (13)  
**camarade, m., f. companion, mate; — d'atelier, chum, mate**  
**campagne, f. country**  
**canon, m. gun**  
**canot, m. canoe; — automobile motorboat**  
**canotage, m. boating, canoeing**  
**canoter, to** canoe  
**cantatrice, f. singer, professional singer**  
**cantique, m. hymn** (47)  
**canton, m. district** (55)  
**caoutchouc, m. rubber**  
**capacité, f. understanding, ability** (70)  
**caparaçon, m. caparison**  
**caprice, m. fickleness, capriciousness** (19); fancy (40)  
**car, for**  
**caractère, m. characters (printing terms)** (39, 42); temperament (40); disposition (11)  
**caractériser, to** describe, characterize (9)

caravelle, *f.* caravel  
 caresser, to flatter (86)  
 carnassier, *m.* carnivorous  
 carosse, *m.* state-coach  
 carquois, *m.* quiver  
 carrefour, *m.* cross roads (62)  
 carrick, *m.* box coat  
 carrière, *f.* quarry (35, 94); carrier (83)  
 carriole, *f.* cart  
 carte, *f.* card (91); playing card (30); electoral card (70)  
 carte-lettre, *f.* folding postcard  
 carton, *m.* card-board  
 cartonner, to bind in cardboard  
 cas, *m.* case; en tout —, anyway  
 caserne, *f.* barracks  
 casque, *m.* helmet  
 casquette, *f.* cap (of a man or a boy)  
 casser (se), to break  
 cause, *f.* reason (55); responsible for (1); à — que, because (47)  
 causer, to chat (43)  
 cavalier, *m.* cavalry man (79); horseman (26); partner, dancer (28)  
 cave, *f.* cellar; *adj.* (yeux) —s, deep set (3)  
 caverne, *f.* cave (77)  
 cavité, *f.* hollow, cavity (99)  
 ce que (à), according to (39); de ce que, in so much as (69)  
 cécité, *f.* blindness  
 céder, to give in, yield (68)  
 ceinture, *f.* belt  
 cela, that; sans pour —, at the same time without (66)  
 célèbre, famous  
 céler, to hide, conceal  
 célibataire, *m. f.* bachelor, spinster  
 cendre, *f.* ashes  
 cendrier, *m.* ash-pan (23)  
 censurer, to censure  
 cent, (les) the hundred or so who favored the romantic play (46)  
 cependant, however  
 cercle, *m.* group (2); club (36); circle (38)  
 cercueil, *m.* coffin

cérémonie, *f.* faire des —s, to be ceremonious, do things ceremoniously (86); en —, solemnly (62); de —, dressy (14)  
 cerf, *m.* stag, deer (26)  
 cerise, *f.* cherry  
 cerisier, *m.* cherry-tree  
 certain, sure; secure (38)  
 certes, indeed  
 certitude, *f.* certainty  
 cesse (sans), all the time  
 cesser, to cease, stop  
 c'est-à-dire, that is  
 chaire, *f.* pulpit (33)  
 chaise à porteurs, *f.* sedan chair  
 chalet suisse, *m.* Swiss cottage  
 chaleur, *f.* heat  
 chaloupe, *f.* life-boat  
 Chambre, *f.* Chamber, House (legislative)  
 champ, *m.* field  
 chance, *f.* luck  
 chancelant, tottering, staggering  
 chandelier, *m.* candlestick  
 chandelle, *f.* candle  
 change (prendre le), to let oneself be deceived (12)  
 chanson, *f.* song  
 chant, *m.* singing, vocal music  
 chanteur, *m.* singer  
 chanvre, *m.* hemp  
 chapitre, *m.* chapter  
 char, *m.* cart (38); chariot (87)  
 charbon, *m.* coal  
 charbonnier, *m.* charcoal-burner, coal man (8)  
 charge, *f.* charge, situation (57) family responsibilities, obligations (73); avoir la — de, to be responsible for (22); à — de revanche, reserving the right to ask the same service in return (8)  
 chargé, full, overloaded (28); filled (23); crowded (41); laden (43); see lettre (91)  
 charger de (se), to charge oneself with, to be responsible for (13); to entrust (37)  
 charité, *f.* (par) out of charity (66);



— bien ordonnée commence par  
 soi-même, charity begins at  
 home (67)  
 charme, *m.* spell (61); pour tous  
 —s, as only pleasures (56)  
 charmé, delighted  
 charnu, full (3)  
 chasse, *f.* pursuit (93); hunting  
 (26)  
 chasser, to hunt  
 chasseur, *m.* huntsman  
 chat, *m.* cat; écrire comme un —,  
 to scribble (41)  
 châtain, auburn (3)  
 château, *m.* mansion, castle; —  
 fort, castle  
 châtelaine, *f.* lady of the manor  
 châtier, to chastise, punish  
 châtiment, *m.* punishment  
 chauffage, *m.* heating system (8)  
 chauffe *f.* (chambre de), stoke-hole  
 (23)  
 chauffer, to warm, heat  
 chauffeur, *m.* fireman (88)  
 chaume, *m.* thatched roof; sous  
 le—, (in the) cottage (100)  
 chaumière, *f.* cottage, thatched  
 cottage  
 chausser (se), to put on shoes  
 chausson, *m.* slipper  
 chaussure, *f.* shoe  
 chauve, bald  
 chavirer, to upset (75)  
 chéchia, *f.* cap worn by French  
 African soldiers  
 chef d'orchestre, *m.* leader (47)  
 chemin, *m.* road, way; — de fer  
 railway, train; en —, on the way  
 cheminée, *f.* fire-place (65)  
 cher, dear, expensive; beloved (91)  
 chercher, to seek, pursue; to look  
 for, try to discover (41); do re-  
 search work (38); — à, to try to  
 (4, 59)  
 chère, *f.* (bonne), good cheer (12);  
 (maigre), poor fare (12)  
 chérir, to cherish, love  
 chétif, chétive, delicate  
 cheval, *m.* (viande de), horse-flesh  
 (13); à —, on horse back

chevalier, *m.* knight  
 cheveux, *m.* hair  
 chèvre, *f.* goat  
 chevreau, *m.* kid  
 chevreuil, *m.* roebuck  
 chevrotter, to quaver  
 chez (vous), at (your) home;  
 among (63)  
 chien, *m.* dog, hound; — courant,  
 hound  
 chiffé, *f.* chiffon, *m.* rag  
 chiffre, *m.* figure  
 chimérique, imaginary (97)  
 chimie, *f.* chemistry  
 chimiste, *m.* chemist  
 chinois, Chinese  
 chirurgical, surgical  
 chirurgien, *m.* surgeon  
 chœur, *m.* chorus; en —, in chorus  
 choisi, choice (43); chosen  
 choisir, to choose  
 choix, *m.* choice  
 choquer, to offend against (62)  
 chuchoter, to whisper  
 chute, *f.* fall  
 ci-dessus, above  
 ciel, *m.* heaven (17); sky (30)  
 cierge, *m.* taper  
 cigale, *f.* grass-hopper, cicada  
 cil, *m.* eyelash  
 cime, *f.* summit  
 ciné-roman, *m.* See roman-cinéma  
 cintré, arched (6)  
 circonspection, *f.* cautiousness  
 circonstance, *f.* occasion  
 cire, *f.* wax  
 cirer, to polish  
 cirque, *m.* circus  
 cité lacustre, *f.* lake dwelling  
 citer, to relate, quote, cite, name  
 citoyen, *m.* citizen  
 civil, courteous; *m.* civilian  
 clair, light (3); bright; distinct (41)  
 — de lune, moonlight  
 clairvoyant, clear-sighted (66)  
 clarté, *f.* light (96); clearness, light  
 (10)  
 clavecin, *m.* harpsichord  
 clément, mild, lenient  
 clientèle, *f.* patrons



**cloche**, *f.* bell  
**clou**, *m.* nail (87); **boil** (62)  
**cloué** (être), to be pinned down (75)  
**coche**, *m.* public coach (87)  
**cocher**, *m.* coachman (87)  
**code**, *m.* code; — **de politesse**, rules of politeness (86)  
**cœur**, *m.* heart; feelings (51)  
**cognac**, *m.* brandy  
**cogner** (**faire**), to hit (87)  
**coi**, **-te** (**rester**), to remain quiet  
**coiffant** (être), to be becoming  
**coiffe**, *f.* coif, lace cap  
**coiffer** (**se**), to dress one's hair; to wear on one's head  
**coiffure**, *f.* headdress, any head covering  
**coin**, *m.* corner (82); — **de terre**, plot (7); — **de pays**, region, district (66)  
**col**, *m.* collar  
**colère** (**en**), angry  
**collection**, *f.* set  
**collectionneur**, *m.* collector (91)  
**collège**, *m.* secondary school  
**colline**, *f.* hill  
**colonne**, *f.* column  
**coloquinte**, *f.* colocynth  
**coloré**, rosy (complexion) (1)  
**combat**, *m.* fight (31); — **singulier**, single combat (80); **hors de —**, disabled, crippled (31)  
**combattant**, *m.* champion  
**combattre**, to fight  
**combien**, how many, how much, how well  
**combiné** (**bien**), ingenious (72)  
**combustible**, *m.* fuel: *adj.* combustible  
**comestible**, *m.* provisions (12); *adj.* eatable  
**commandant**, *m.* major (79)  
**commander**, to order (12); bid, command (68)  
**comme il faut**, proper, gentlemanly, properly (86)  
**commencer**, to begin; — **par**, to begin by  
**comment**, how

**commerçant**, *m.* merchant  
**commerce**, *m.* relations (91)  
**commettre**, to commit  
**commis**, *m.* collector (72); — **greffier**, clerk in the office of a court secretary  
**commissaire**, *m.* chief of police (74)  
**commode**, easy, convenient  
**communauté**, *f.* community  
**communiquer**, to set (fire to) (8); — **avec**, to be connected with (61)  
**compagnon**, *m.* companion; — **de route**, traveling companion  
**compassion**, *f.* pity, mercy  
**compatir**, to feel for, sympathize  
**compatisant**, sympathetic  
**complaisant**, kind  
**complet**, *m.* suit  
**complètement**, entirely  
**complimenter**, to congratulate (75); to compliment (51)  
**comporter**, to admit of (93); **se —**, to behave (33)  
**compositeur**, *m.* composer  
**comprendre**, to understand; **non compris**, excluding (72)  
**compromettre**, to compromise (22)  
**compter**, to count; — **sur**, to hope for, rely on  
**comte**, *m.* count  
**concert** (**de**), jointly (9)  
**concevoir**, to understand (45)  
**concilier**, to conciliate, reconcile  
**conclure**, to conclude, infer  
**concourir à**, to aid in  
**concours**, *m.* competition (3, 14); **concourse** (9); gathering (28)  
**concurrent**, *m.* competitor (24)  
**condamnable**, punishable (76); to be condemned, blameworthy (69)  
**condamné**, *m.* condemned man (76); — **à mort**, man under sentence of death (31); — **politique**, political prisoner (13)  
**condisciple**, *m.* fellow-student (82)  
**conducteur**, *m.* driver (87); **conductor** (61)  
**conduire**, to lead (49); to drive

- (an automobile) (90); **se** —, to behave
- conduite**, *f.* conduct, behavior
- conférence**, *f.* lecture
- confiance**, *f.* confidence, trust; **avoir** —, to trust
- confiant**, trustful
- confier**, to confide, entrust
- confondre**, to confound (85); to mix up (21); **se** —, to become confused (7)
- conforme**, suitable (28); — **à**, consistent with (54); true to (62)
- confus**, vague (45)
- confusion**, *f.* disorder (69)
- congédier**, to dismiss
- connaissance**, *f.* acquaintance (83); learning, information (70); knowledge (17)
- connaître**, to know
- conquérant**, *m.* conqueror
- consacrer**, to devote
- conseil**, *m.* council (36); advice
- conseiller**, to advise
- consenti**, voluntary (68)
- consentir à**, to consent
- conservation**, *f.* preservation
- conserver**, to preserve, keep, maintain; to keep up (the fire) (8); **se** —, to take care of oneself; **conservé**, extant (42)
- considérer**, to consider, look at carefully (4); to take into consideration (4)
- consoler**, to comfort; **se** — **de**, to be consoled (83)
- consommateur**, *m.* consumer (72)
- constance**, *f.* endurance
- constater**, to point out, make known, "register" (46)
- constituer**, to constitute, make up
- construction**, *f.* building (32)
- construire**, to build
- consumer**, to consume, burn up
- conte**, *m.* tale, story
- contenir**, to contain
- content**, pleased, satisfied
- contentement**, *m.* satisfaction (57, 75); content (56)
- contenter de (se)**, to be satisfied (10); to be content to (46)
- conter**, to relate, tell
- contestable**, debatable
- continu**, solid (94)
- continuer à**, to go on
- contour**, *m.* outline
- contraindre**, to constrain (78); to compel (71)
- contraire**, opposite; **au** —, on the contrary
- contrarié**, vexed, provoked (55)
- contrarier (se)**, to war against each other (50)
- contrariété**, *f.* vexation (55)
- contre**, against; contrary to (54); **par** —, on the other hand
- contrebande**, *f.* smuggling; **passer en** —, to smuggle
- contre-coup**, *m.* effect
- contrefaire (se)**, to disguise oneself (33)
- contribuable**, *m.* tax payer
- contribution**, *f.* tax
- contrôleur**, *m.* conductor (88)
- convaincre**, to convince; to convict (61)
- convenable**, suitable, proper; decent, well-bred
- convenir**, to admit, agree; — **à**, to suit; **il convient**, it is fitting, it is better (50)
- conviction**, *f.* strong faith
- convier**, to invite
- convive**, *m.* table companion (68); guest (12)
- convoiter**, to covet
- convoitise**, *f.* covetousness (71); longing (21)
- convoquer**, to call a meeting, call together
- copieux**, abundant
- copiste**, *m.* copyist
- cor**, *m.* horn
- corbeau**, *m.* crow
- corbillard**, *m.* hearse
- corde**, *f.* string (47); rope (90); — **serrée**, twine (25)
- cordon bleu**, *m.* Blue Ribbon — (Knight of the Holy Ghost) (57)

**cordonnier**, *m.* shoemaker  
**cornemuse**, *f.* bagpipe  
**cornette**, *f.* cornet  
**corps**, *m.* body; substance (42);  
 — **d'armée**, army corps (79); —  
 à —, hand to hand  
**corridor**, *m.* passage  
**corriger**, to correct; to cure (57);  
 to thrash (50)  
**corrompre**, to corrupt  
**corsage**, *m.* blouse  
**corse**, Corsican  
**cosmographie**, *f.* astronomy  
**costume**, *m.* costume, suit  
**costumer**, to dress in costume  
**côté**, *m.* side  
**coteau** *m.* hill  
**cothurne**, *m.* buskin  
**côtoyer**, to follow, skirt (35)  
**cou**, *m.* neck  
**coucher**, to sleep (35, 83); **se** —,  
 to go to bed; **couché**, sleeping  
 (6); lying (92)  
**coucher**, *m.* going to bed, getting  
 ready for bed (59); bed-time  
 (68)  
**couquette**, *f.* berth  
**coudre**, to sew  
**couler**, to run down (31); to sink  
 (60, 99); **se** —, to glide, slip  
**couleur**, *f.* color; **de** —, coloured  
 (15)  
**couleuvre**, *f.* common snake  
**coup**, *m.* throw (25); blow (24,  
 25); — **d'épée**, sword thrust  
 (80); — **d'œil**, glance; judgment  
 (25); view (55); — **sur** —, one  
 after the other (45); **tout à** —,  
 suddenly  
**coupable**, *m.* culprit; *adj.* guilty  
**coupe**, *f.* cup (51, 83); cut (14)  
**couper**, to cut; to fell (a tree)  
 (64); (**cheveux**) **coupés**, bobbed  
 (hair) (18)  
**cour**, *f.* court; yard; courtyard,  
 castle-yard; — **de ferme**, farm-  
 yard  
**courbe**, curved  
**courber** (**se**), to bend over  
**coureur**, *m.* runner, racer

**courir**, to run; overrun (35) — **au**  
**plus pressé**, to take the quickest  
 road (85)  
**couronne**, *f.* crown  
**couronné**, crowned  
**courre** (**chasse à**), hunting  
**courrier**, *m.* messenger, courier  
 (82); mail (91)  
**cours**, *m.* course; — **d'eau**, current  
**course**, *f.* race, match; course (38);  
 — **aux écus**, rush for money  
**court**, short  
**courtisan**, *m.* courtier  
**courtois**, courteous, civil  
**coussin**, *m.* pillow, cushion  
**couteau**, *m.* knife  
**coûter**, to cost  
**coutume**, *f.* custom, practice  
**couture**, *f.* sewing  
**couturier**, — **ère**, women's tailor,  
 seamstress, dressmaker  
**couvert** (**enlever le**), to clear off  
 the table (68)  
**couverture**, *f.* cover (39); blanket  
 (20)  
**couveuse**, *f.* brooding hen (92)  
**couvrir**, to cover; **se** —, to put on  
 one's hat (18); to cover oneself  
 warmly (14)  
**cracher**, to spit  
**craindre**, to fear  
**crainte**, *f.* fear, apprehension;  
 dans la — **que**, for fear that  
**craintif**, **craintive**, fearful, timorous  
**crâne**, "plucky"  
**craquer**, to crack  
**cravate**, *f.* neck-tie  
**crayon**, *m.* pencil  
**créer**, to create; to organize (37)  
**créneau**, *m.* battlement  
**crépiter**, to crackle  
**crépu**, kinky (3)  
**crépuscule**, *m.* twilight  
**crête**, *f.* crest (79); ridge (87); top  
 (92)  
**creuser**, to dig; **se** —, to dig for  
 oneself (5)  
**creux** (**yeux**), hollow (eyes) (2)  
**crever**, to burst  
**crevette**, *f.* shrimp

**crier**, to shout, scream; — **famine**, to cry out famine (58)  
**crocheteur**, *m.* porter (65)  
**croire**, to believe, think; **se** —, to take oneself to be (40)  
**croiser**, to cross  
**croisière**, *f.* cruise  
**croissant**, *m.* crescent (3); *p. p.* increasing (91); growing  
**croître**, to grow  
**croix**, *f.* cross; **en** —, crossed (36)  
**croupissant**, stagnant (5)  
**croyable**, believable  
**croyance**, *f.* belief  
**croyant**, *m.* believer  
**cru**, blinding (9); raw (77)  
**cueillir**, to pluck (43)  
**cuiller**, *f.* spoon  
**cuir**, *m.* leather  
**cuirassé**, *m.* battleship  
**cuire**, to cook  
**cuisine**, *f.*, cooking; kitchen  
**cuisiner**, to cook  
**cuisinier**, -ère, cook  
**cuisse**, *f.* thigh  
**culotte**, *f.* breeches  
**culte**, *m.* creed, worship  
**cultivateur**, *m.* farmer  
**cultiver**, to cultivate, till (94); to uplift (65)  
**culture**, *f.* culture, education; — sportive, athletic education (77)  
**cunéiforme**, cuneiform  
**curé**, *m.* priest  
**curieux**, inquisitive; — **de**, lovingly interested in (40)  
**curiosité**, *f.* inquisitiveness; loving interest (40)  
**cyclone**, *m.* tornado  
  
**daltonisme**, *m.* color-blindness  
**dame**, *f.* lady; **jeu de** —s, draughts, checkers  
**damier**, *m.* chessboard  
**danse** (**mettre en**), *f.* to make dance (30)  
**dater de** (à), from that moment  
**davantage**, more  
**débander**, to untie, unbind (36)

**débarquer**, to disembark, land, go on shore  
**débile**, weak  
**débordement**, *m.* outburst (68)  
**debout**, upright (6); standing (43)  
**débusquer**, to drive out (26)  
**début** (dès le), from the beginning  
**décacheter**, to unseal (91)  
**décapiter**, to behead  
**déception**, *f.* disappointment  
**décharné**, exceedingly thin, "skinny" (2)  
**déchausser**, to take off shoes  
**déchiffrer**, decipher, read at sight  
**déchiré**, torn  
**décider de**, to decide concerning (68); **se** —, to come to a decision  
**décoiffer** (se), to take off one's hat; to undo the hair  
**décolleté**, low-necked  
**décomposition** (en), *f.* decomposing (5)  
**déconcerter**, to disconcert, unnerve (46)  
**décor**, *m.* scenery  
**décoration**, *f.* medal, reward  
**décorer**, to decorate, give a medal to  
**découler**, to flow from, be evoked (6)  
**découpure**, *f.* clear-cut contour (97)  
**décousu**, ripped, unsewed  
**découvert**, open (space) (7)  
**découverte**, *f.* discovery  
**découvrir**, to discover (38); to uncover (17); **se** —, to lift one's hat, to take off heavy clothing (14); to take off one's hat (18)  
**décréter**, to decree (69)  
**décrire**, to describe  
**décrotter**, to brush off (16)  
**décrotteur**, *m.* boot-black  
**déçu**, disappointed (55)  
**dédaigner**, to scorn, look down upon  
**dédaigneux**, disdainful  
**dédain**, scorn, disdain  
**dedans**, within (24)  
**dédicace**, *f.* dedication (40)

dédire (se), to contradict oneself (84)

défait, wan (31)

défaut, *m.* lack (47); defect; fault

défendre, to defend; to forbid

défense, *f.* tusk (3)

défenseur, *m.* defense (74); defender (6)

défensive, protecting

défiant, mistrustful (84)

définitivement, finally (90)

dégager, to let out (23)

dégainer, to unsheathe (80)

dégât, *m.* damage

dégénérer de, to fall off from (65)

dégonfler, to empty (90)

dégourdir, to take the stiffness out of, make supple (25)

dégradant, degrading (62); disgraceful (70)

dégradation civique, *f.* degradation, loss of civic rights (70)

dégrader, to degrade, disgrace

déguisement, *m.* disguise, masquerade costume (14)

déguiser, to disguise (18); to make a false declaration (72)

dehors, outside, without (24)

déjeuner, to breakfast, lunch (12)

déjouer, to frustrate (85)

délacer, to unlace (16)

délaisser, to unbend, relax

délation, *f.* denunciation, delation (53)

délester, to take out the ballast

délicatesse, *f.* delicacy

délices, *m.* delights (83)

délicieux, delightful

délié, *m.* thin stroke, up stroke (41)

délit, *m.* misdemeanor, crime (70)

démarche, *f.* gait (2)

démériter, to incur blame (76)

demeure, *f.* dwelling

demeuré étranger à, never having enjoyed (any education) (66)

demeurer, to live in, inhabit

demi-obscurité, *f.* dim twilight (97)

demi-pensionnaire, *m.* day boarder (53)

démodé, out of style

déni, *m.* denial

dénicher, to find out (85)

denrée, *f.* provisions (12)

dent, *f.* tooth

dentelle, *f.* lace

départ, *m.* departure (87); starting, start (30)

dépasser, to go beyond

dépêche, *f.* telegram

dépendre de, to be in the power of

dépens *m. de (aux)*, at the expense of

dépenser, to spend

dépister, to track

dépit, *m.* vexation

dépité, vexed

déplaître, to displease; *n'en déplaître à*, may it not displease (84); *ne vous déplaître*, with your leave (58)

déployer, to array, marshal (96); *se —*, to display (26)

déporter, to banish (a criminal) (76)

dépouiller son courrier, to go through one's mail

dépourvu, without (82); unprovided (58)

déprimé, depressed

depuis, since

député, *m.* representative

dernier, last; lowest (57)

dérober, to steal; — *à la vue*, to shut out of sight (4); *se — à*, to escape (94)

dérouter, to display (32); *se —* to unroll, unfold

derrière (par), behind

dès, as early as; — *que*, as soon as

désagréable, unpleasant

désagrément *m.* unpleasant thing (88); blemish, defect (23)

désaltérer (se), to quench one's thirst

désarmer, to disarm, lay down arms (78)

désavouer pour, to disown (65)

descendant, *m.* offspring, children (65)



descendre, to go down; to descend (50); — *de*, to descend, spring (65); *faire* —, to bring down (19);

— *à*, to put up, stop at (95)

désespéré, despairing, in despair

désespoir, *m.* despair

déshabiller, to undress

désigner, to designate (4)

désillusion, *f.* disappointment

désobéissance, *f.* disobedience

désobéissant, disobedient

désœuvré, idle

désolé, distressed

désordonné, irregular (3)

désordre, *m.* disorder

dessin, *m.* drawing

dessinateur, *m.* designer, illustrator

dessiner, to draw, sketch

dessus, *m.* upper hand; *au* —, above

destinataire, *m.* addressee

destinée, *f.* fate (56)

détacher (se), to break away (38)

dételer, to take out the horses

détendre (se), to relax (24)

détériorer, to ruin (20)

détestable, hateful

détonner, to sing out of tune

détourner (se), to turn aside (35)

détritus, *m.* remains (23)

détromper, to undeceive (84)

détruire, to destroy; to stamp out (61)

deuil, *m.* mourning

devancier, *m.* forerunner, forebear (64)

devant, before, in front of; *par* —, in front

développer (se), to develop; to grow more acute (4)

devenir, to become; *que vais-je* —?, what will become of me?

dévêtir, to take off a piece of clothing, undress

dévier, to go out of the way (38)

devin, *m.* soothsayer

deviner, to guess

deviser, to chat

devoir, ought, must; to be going

to, about to (5, 14, 48); to owe (11, 73); *devait être*, must have been, was probably (97)

devoir, *m.* duty, obligation (2, 28, 64) student's written home-work (41)

dévoré, to devour

dévôt, *m.* devout

dévoué à, devoted to (92)

dévouement, *m.* self-sacrifice (60)

diapason, *m.* tuning fork

diaphane, transparent

diction, *f.* elocution

dicton, *m.* saying

diète, *f.* severe diet (13)

différents, various (52)

différer, to postpone, defer

difficulté, *f.* trouble

digne, worthy

digression, *f.* diversion

diligence, *f.* stage-coach

diminuer, to diminish; to grow less (64); to limit (71)

dire, to say; to explain relate, (37);

on dirait, it would seem; *c'est-à-dire*, that is to say; *pour ainsi*

—, so to speak; — *du mal*, to

malign, slander

directeur, -trice, headmaster, headmistress, principal

direction, *f.* management (37); administration (50)

directorial, by a directorship

diriger, to direct, be at the head of; steer (38); *se* —, to find one's

way, take one's way (96); to go in

the direction of (88)

discernement, *m.* judgment

discernement (sans), undiscerningly

disciple, *m.* pupil, disciple

discourir, to talk at length, gossip

discours, *m.* speech

diseur, *m.* repeater (86)

diseuse de bonne aventure, *f.* fortune-teller

disparaître, to disappear; *faire* —, to put down (61)

dispensateur, *m.* giver (94)

dispersé, scattered



dispos, fit  
 disposer, to arrange; — *de*, to have at one's disposal (34, 40)  
 disposition, *f.* arrangement (7); lay (5)  
 disputer à, to take from, win from (94)  
 disque, *m.* quoit, discus  
 dissimuler, to dissimulate, conceal, hide; *se* —, to dissemble, hide one's thoughts and feelings (71)  
 distinctif, -ive, distinctive  
 distinction, *f.* distinction; *sans* —, indiscriminately  
 distraction, *f.* diversion, recreation, amusement  
 distraire (*se*), to amuse oneself; to take relaxation (29)  
 distribuer, to deliver  
 distribution, *f.* delivery (91); assignment (32)  
 divers, various, several  
 divertir, to entertain, amuse  
 divertissement, *m.* amusement, recreation  
 divinement, admirably (44)  
 diviser, to divide, split up (64)  
 dizaine, *f.* ten or so, half a score  
 docte, learned  
 doigt, *m.* finger's breadth, inch (18)  
 dolman, *m.* hussar's jacket  
 domaine, *m.* field (38)  
 domestique, *m. f.* servant  
 domestiquer, to tame  
 domineur, *m.* tyrant  
 dominer, to dominate (69); to master (38); to rule (59); to tower over (95)  
 domptage, *m.* taming  
 dompter, to subdue (69), to tame (93)  
 dompteur, *m.* tamer  
 don, *m.* gift  
 donc, then; in the world (82)  
 donjon, *m.* donjon, keep  
 donner, to give; to set (an example) (85); — *une trempe*, to temper, harden (the character) (51); — *pour*, to give out as (85)

donneur, *m.* giver  
 dorer, to gild  
 dormir, to sleep  
 dortoir, *m.* dormitory  
 dos, *m.* back  
 douane, *f.* state customs  
 douce (eau), *f.* fresh (water)  
 doucement, softly, gently  
 douceur, *f.* softness, gentleness  
 doué, gifted (usually with qualities)  
 douleur, *f.* hardship (53); sorrow  
 doute (*sans*), *m.* probably; certainly (84)  
 douter *de*, to doubt; *se — de*, to suspect  
 douteux, doubtful  
 doux, soft, sweet, gentle; delightful  
 drap, *m.* broadcloth (17)  
 drapeau, *m.* flag  
 dressage, *m.* breaking (e. g., a horse)  
 dresser, to set up, build up (62); to break in, train (92)  
 droit, *m.* right; avoir le —, to have the right; law (53); duty, tax (72); *de* —, by right (65); être en — *de*, to be entitled to, have the right to (65)  
 droit, right, straight; upright (50); true (84)  
 droite, (*à*) *f.* (on, to) the right  
 droiture, *f.* uprightness  
 drôle, funny  
 duc, *m.* duke  
 duper, to deceive  
 dur, hard; formidable (6)  
 durable, lasting  
 durée, *f.* duration, length (of time)  
 durement, roughly  
 durer, to last  
 dureté, *f.* hardness, roughness (26)  
 eau, *f.* water; — *de vie*, brandy  
 éblouir, to blind, dazzle  
 ébranlement, *m.* vibration, commotion (99)  
 ébranler, to shake  
 ébréché, nicked (3); tête —e,

- battlemented brow, contour (6)  
 écart (à l'), *m.* aside  
 écarté, scattered, far from the centre (62)  
 écarteler, to quarter  
 écarter, to turn aside (61); *s'*—  
     *de*, to depart from  
 ecclésiastique, *m.* clergyman  
 échafaud, *m.* scaffolding (60)  
 échanger, to exchange  
 échappée, *f.* open space (7)  
 échapper, to escape; *laisser* —,  
     to utter unthinkingly (59)  
 écharpillée (*chiffe*), wadding (8)  
 échauffé, unhealthy (2)  
 échauffer (*s'*), to grow warm  
 échec, *m.* chess (30)  
 échelle, *f.* ladder  
 échouer, to fail  
 éclair, *m.* lightning (9); flash (10)  
 éclairage, *m.* lighting system (9)  
 éclairé, enlightened (64); well-  
     informed, clever  
 éclairer, to light up; *s'*—, to  
     brighten  
 éclat, *m.* brilliancy; brightness;  
     resplendence (65); joy (71); —  
     *de rire*, burst of laughter  
 éclatant, bright, dazzling; striking  
     (86)  
 éclater, to start (74); to break out  
     (100); — *de rire*, to burst out  
     laughing  
 éclipser, to take the place of (34)  
 écolier, *m.* schoolboy, pupil  
 économie, *f.* thrift; —*s*, savings  
 économiques (questions), ques-  
     tions relating to economics and  
     sociology (73)  
 économiser, to save  
 écouter, to listen  
 écran, *m.* screen  
 écraser, to crush (66, 77); *se*  
     *faire* —, to be run over  
 écrevisse, *f.* cray-fish  
 écrier (*s'*), to cry, say  
 écrire, to write; — *en lettres*  
     *d'imprimerie*, to write in print-  
     er's characters (41)  
 écrit, *m.* writing  
 écritoire, *f.* writing set  
 écriture, *f.* writing, penmanship;  
     handwriting  
 Écriture, *f.* Scriptures (47)  
 écrivain, *m.* writer  
 écrouler (*s'*), to fall in, down (99);  
     to fall in ruins (6); to crumble,  
     collapse (78)  
 écu, *m.* French gold or silver coin;  
     (*general sense*) money, dollars  
 écueil, *m.* reef  
 écureuil, *m.* squirrel  
 écurie, *f.* stable  
 édification, *f.* instruction (moral)  
     (46)  
 édifice, *m.* building  
 édit, *m.* edict  
 éducation, *f.* development of all  
     faculties, not mere instruction;  
     — *physique*, physical training  
 éduquer, to bring up  
 effacer, to rub out (41); to do away  
     with (73); to hide away (96);  
     *s'*—, to disappear (9)  
 effet (à cet), to that purpose (31);  
     *faire* —, to be effective (67); *en*  
     —, indeed  
 efficacement, effectually  
 effondrer (*s'*), to fall in, down  
 efforcer (*s'*), to exert oneself,  
     endeavor  
 effrayer, to frighten, scare  
 effroi, *m.* fright, terror  
 effroyable, frightful  
 égal, equal  
 également, equally; also (5)  
 égalité, *f.* equality  
 égard (à votre), *m.* with regard to  
     you (11, 56); à quelques —*s*, in  
     some respects  
 égarée, strewn (95)  
 égarer (*s'*), to wander, lose con-  
     trol of oneself  
 égayé, to cheer, bring cheer to  
     (46); *s'*—, to get jolly, be merry  
 église, *f.* church  
 égoïsme, *m.* selfishness  
 égoïste, selfish  
 égosiller (*s'*), to shout oneself  
     hoarse

élancer (s'), to spring, spring forward

élargir, to widen (19)

électeur, -trice elector, voter

élevage, *m.* breeding

élévation, *f.* raising (57)

élevé (bien), well-bred; mal —, ill-bred

élever, to raise; rise (14); to uplift (47); to bring up (21); to train (51); to increase (88); s'—, to rise; s'— contre, to rise up against

élire, to elect, choose

éloge, *m.* eulogy

éloigné, far, remote

éloigner (s'), to walk away, to recede; disappear (4); s'— de, to draw away (68)

émaillé, enameled

emballé (cheval), bolting (horse)

embarcation, *f.* small boat

embarquer, to embark, go on board

embarras, *m.* trouble, distress (58)

embarrassé, crowded (2)

embarrasser, to puzzle, perplex (57)

emboîter, to fit in (16)

embrasé, on fire, glowing

embrasement, *m.* conflagration

embrassade, *f.* embrace

embrasser, to kiss; to choose, adopt (63)

émerger, to come out

émettre, to issue (81)

émietter, to crumble

émotion, *f.* feeling (13)

émousser, to blunt

émouvoir, to touch, move

empanaché, beplumed (6)

emparer (s') de, to seize, lay hold of, take hold of

empêcher, to hinder, prevent; s'— de, to help, refrain from (59)

empiéter, to encroach (3)

empiler (s'), to pile up (27)

empire, *m.* power, sway (56)

empirer, to get worse (20)

emploi, *m.* use

employé, *m.* clerk

employer, to make use of; to use; spend (72)

empoigner (s'), to seize each other violently

empoisonné, poisoned

emporter, to take; carry away

empreinte, *f.* impression

empresser (s'), to be assiduously attentive

emprunter, to borrow

emprunteuse, *f.* borrower

en (= de cela), on account of it (36)

enceinte, *f.* walls, surrounding rampart (6)

enclos, *m.* enclosure

encore, again, still; another; pas —, not yet

encrassé, fouled (23)

encre, *f.* ink

encrier, *m.* inkwell

endimanché, dressed in one's Sunday clothes

endormir (s'), to go to sleep

endosser, to put on (14)

endroit, *m.* place; place, time (84); right side (17)

enduire, to smear over

endurcir, to harden

énerver, to take the energy from (47)

enfance, *f.* childhood; en — still in childhood (88)

enfant, *m.* child; childish (45); native (81); — prodige, precocious child

enfanter, to create

enfer, *m.* hell

enfermer (s'), to shut oneself up with (88); enfermé, imprisoned (74)

enfin, finally

enflammé, in flames

enflammer (s'), to become enthusiastic (40)

enfonce, to let in, dip (13); to drive, drive in (87, 61); to sink (98); s'—, to sink (78); enfoncé, set, driven down (66); deep set (3)

enfonce, to let in, dip (13); to drive, drive in (87, 61); to sink (98); s'—, to sink (78); enfoncé, set, driven down (66); deep set (3)

enfonce, to let in, dip (13); to drive, drive in (87, 61); to sink (98); s'—, to sink (78); enfoncé, set, driven down (66); deep set (3)

enfreindre les ordres, to disobey orders.

**enfuir** (s'), to flee, fly, take to flight (60); to vanish (100)  
**engagé**, started (49)  
**engagement**, *m.* pledge  
**engager**, to urge to take up (70); to tempt (36); to engage (49);  
 s'—, to begin (of a conversation) (36)  
**engin**, *m.* fishing-tackle  
**engloutir**, to engulf  
**engourdissement**, *m.* torpor, numbness (90)  
**enivrer** (s'), to get intoxicated (11); to be enraptured (47)  
**enjeu**, *m.* stake  
**enjoindre**, to summon, command  
**engouement**, *m.* excessive admiration  
**engourdi**, slumbering (98)  
**enlever**, to take away; lift (31)  
**enlumineur**, *m.* illustrator (artist who illustrates a book in colors by hand)  
**ennuyer** (s'), to be bored (41); to be tired of (35)  
**ennuyeux**, tedious, dull, tiresome  
**enrayer**, to check; to put an end to  
**enrichissement**, *m.* increase of wealth  
**enrôler**, to enlist  
**enseigne**, *m.* ensign (79)  
**enseignement**, *m.* teaching, instruction, education; profession of a teacher (65); — *moral*, moral instruction (49)  
**enseigner**, to teach  
**ensemble**, together  
**ensoleillé**, sunny  
**ensorceler**, to bewitch  
**ensorcellement**, *m.* bewitchment  
**ensuite**, then  
**entendre**, to hear; to understand; *bien entendu*, it goes without saying  
**entêter** (s') *de*, to become passionately fond of, acquire a passion for (70)  
**entier**, whole, entire; *tout* —, entire, entirely  
**entouré** *de*, surrounded by

**entr'acte**, *m.* intermission  
**entraîner**, to engage, lead, cause to undertake (76); to involve, bring on (57); to drag (90); s'—, to train  
**entre**, between; among (66)  
**entrée**, *f.* entrance (6); *porte d'—*, entrance door (6); entrance, duty (72); *entree* (meat with sauce, etc.) (12)  
**entrelacement**, *m.* entwining (31)  
**entrelacer** (s'), to interlace, intertwine  
**entremets**, *m.* sweet dishes (12)  
**entreprendre**, to undertake  
**entrer dans**, to form part of (47); *faire* —, to take into consideration, account (54)  
**entretenir** (s'), to converse, talk  
**entretien**, *m.* conversation  
**entrouvrir**, to half-open  
**envahir**, to invade  
**envelopper** (s'), to wrap oneself into (57)  
**envers**, towards  
**envers**, *m.* wrong side  
**envie**, *f.* envy; desire; *avoir* — *de*, to desire; to have a desire, an inclination (53); *faire* — *de*, to inspire the desire to (12)  
**envier**, to envy  
**envieux**, *m.* envious person  
**environ**, about  
**environné**, surrounded  
**environs**, *m.* vicinity  
**envisager**, to consider (76)  
**envoler** (s'), to fly away (43)  
**envoûtement** *m.* casting of an evil spell (by mutilating a wax image)  
**envoyer**, to send, ship  
**épais**, thick  
**épanouir** (s'), to spread out (7)  
**épargne**, *f.* thrift, saving  
**épargner**, to spare; to save (money)  
**épaté** (nez), flat (nose) (3)  
**épaule**, *f.* shoulder  
**épée**, *f.* straight-bladed sword  
**éperonner**, to spur  
**épicé**, spicy  
**épiderme**, *m.* skin

- épieu, *m.* spear  
 épine, *f.* thorn  
 épingle, *f.* pin  
 époque, *f.* period, time; time of the year (89)  
 épouvantable, frightful  
 épreuve, *f.* experiment (85); test (52, 53); — judiciaire, trial by ordeal  
 éprouver, to feel (45)  
 épuiser, to exhaust, drain; to spend (83); s'—, to exhaust one's strength  
 épuisette, *f.* landing net  
 équilibre, *m.* equilibrium, balance  
 équilibrer, to balance  
 équipage, *m.* carriage (21); crew (22)  
 équiper (s'), to fit oneself out (27)  
 équitable, fair, just, impartial  
 équitation, *f.* equitation, riding  
 équité, *f.* justice  
 érable, *m.* maple  
 ériger, to erect  
 errer, to wander  
 erreur (faire), *f.* être dans l'—, to be mistaken  
 érudit, learned  
 escadre, *f.* squadron (*naval*)  
 escadron, *m.* squadron (*military*)  
 escalader, to climb over (95)  
 escalier, *m.* staircase  
 esclavage, *m.* slavery  
 esclave, *m.* slave  
 escrime, *f.* fencing  
 Espagne, *f.* Spain; châteaux en —, castles in the air  
 espagnol, Spanish  
 espèce, *f.* kind  
 espérance, *f.* hope  
 espérer, to hope  
 espoir, *m.* hope  
 esprit, *m.* mind; spirit (20, 61); wittiness, wit (2); homme d'—, witty man (57); — de groupe, group consciousness (64)  
 Esquimaux (hutte d'), igloo. Eskimo hut  
 essayer, to try; to try on  
 essieu, *m.* axle  
 essor, *m.* flight; donner l'— à, to give freedom to (40)  
 estropié, *m.* cripple; *adj.* crippled  
 et, and; what of (75)  
 établir, to establish; to vote (a tax) (72); s'—, to settle down (5)  
 étage, *m.* story; tier (18)  
 étai, *m.* prop  
 étaler, to spread out (46); to spread out, display, show up (57, 85); to show off (57)  
 état, *m.* state; occupation (33); États-Unis, United States; — major, staff; faire — de, to think highly of (65); en bon —, in good condition  
 été, *m.* summer; heure d'—, daylight-saving time  
 éteindre, to put out, extinguish  
 éteint, extinct (96)  
 étendard, *m.* standard (*military*)  
 étendre, to spread (34); autant qu'il peut s'—, to the utmost extent (12)  
 étendu, extensive (70).  
 étendue, *f.* distance (4)  
 éternel, endless  
 éternellement, for ever  
 éternuer, to sneeze  
 étinceler, to sparkle, twinkle  
 étincelle, *f.* spark  
 étoffe, *f.* material  
 étoile, *f.* star; — filante, shooting star; à la belle —, under the stars, outdoors  
 étoilé, starred, starry  
 étonnant, astonishing  
 étouffement, *m.* stifling atmosphere (23)  
 étouffer, to suffocate, stifle  
 étourderie, *f.* thoughtlessness  
 étourdimement, heedlessly  
 étranger, *m.* stranger, foreigner; à l'—, in a (to a) foreign country; *adj.* strange; foreign; strange (not one's own) (50)  
 être, to be; en — ainsi, to be the case (80); en — à, to reach (80); ne fût-ce que (= même si ce n'était) even if it were only



(85); fussent-ils, even if they were  
**être**, *m.* being, creature  
**étrenner**, to wear for the first time (15)  
**étroit**, narrow; strict (53, 71)  
**étroitement**, most carefully (85)  
**étude**, *f.* study; **faire des —s**, to study  
**étudier**, to study  
**évaluer**, to value, estimate  
**évanoui** (**être**), to have swooned  
**évanouir** (**s'**), to vanish (95)  
**évanouissement**, *m.* swoon  
**éveiller**, to stimulate, awaken, rouse; **s'—**, to wake up  
**évènement**, *m.* event  
**éventail**, *m.* fan  
**éventrer**, to cut open (27); **éventré**, ruined (6)  
**éviter**, to avoid  
**évoluer**, to go through the various evolutions (28)  
**évoquer**, to call up (47)  
**exact**, accurate; regular (38)  
**exciter**, to stimulate (21); to awaken (47); to cause (99)  
**exécuter**, to execute; to put to death (61, 76); to carry out  
**exemplaire**, *m.* copy (of a book)  
**exemple** (**à son**) *m.* following his example  
**exercer**, to practise; **s'—**, to practise, train oneself  
**exercice**, *m.* exercise; — **plus modéré**, lighter occupations (70); — **du culte**, worship (63)  
**exhaler** (**s'**), to rise from (13)  
**exiger**, to require, demand  
**exigu**, small  
**existence**, *f.* life, existence  
**exister**, to exist; to be  
**exotique**, foreign  
**expansion**, *f.* increase (21)  
**expédier**, to ship, send  
**expérience**, *f.* experiment (38)  
**expérimenté**, experienced  
**expirer**, to die away (59)  
**expliquer**, to explain; **s'—**, to be explained

**explorateur**, *m.* explorer  
**exprès**, on purpose  
**exprimer**, to express; **s'—**, to be revealed (2)  
**extérieur**, *m.* appearance; *adj.* external  
**extérieurement**, outwardly  
**externe**, *m.* day-pupil  
**extirper**, to eradicate, stamp out  
**extraction**, *f.* extraction, output  
**fabrication**, *f.* manufacturing  
**fabriquer**, to manufacture  
**face**, **de**, (**en**) facing, opposite; **de —**, directly in front, face to (3); — **à main**, *m.* lorgnette  
**facette**, *f.* facet (4)  
**fâcher**, to vex; **fâché**, sorry (55)  
**façon**, *f.* way, manner; fashion, style (19); **de toutes les —s**, of all kinds (44)  
**facteur**, *m.* postman  
**facultatif**, optional  
**faculté**, *f.* faculty; right (48)  
**fade**, flat, tasteless  
**faible**, weak  
**faiblesse**, *f.* weakness  
**faim**, *f.* hunger; **avoir —**, to be hungry  
**fainéant**, lazy  
**faire**, to do, make; to result in (51); — **la charité**, show charity (66); — **feu**, fire; — **plaisir**, to give pleasure (47); — **usage**, to make use of; — **un cours**, to give, teach a course (53); — **du mal**, to hurt (98); — **combat de civilités**, to vie in civility with all (86); — **la jolie**, to show off (84); — **de quelqu'un**, to make of, turn into (70); — **que**, to so do that; — **+ inf.**, to cause to be (abandoned, replaced, etc.); — **construire**, **installer**, **faire**, **porter**, etc. to have . . . built, installed, made, carried; — **connaître**, to make known; **se —**, to make for oneself (77); **se — aimer de**, to make oneself liked (71); **se —**, to be accomplished, made (52)



**faiseur**, *m.* maker

**fait**, founded (58); **tout** —, ready made (14)

**fait**, *m.* fact; —s et gestes, sayings and doings (88)

**faîte**, *m.* pinnacle, summit (56)

**falloir**, must; to be necessary; **il ne faudrait pas**, it would not do (43)

**falot**, *m.* lantern

**fanal**, *m.* signal, beacon (10)

**fanfaron**, bragging

**fantaisie**, *f.* fancy; whim (19)

**fantassin**, *m.* foot-soldier

**faquin**, *m.* mean person, unworthy fellow (86)

**farder** (se), to make up

**faste**, *m.* pump, ostentation (21)

**fastidieux**, dull, tedious

**fat**, *m.* fatuous person; *adj.* self-conceited (44)

**faucille**, *f.* sickle

**faucon**, *m.* hawk

**fausseté**, *f.* falsehood

**faute**, *f.* fault, mistake, error; — **de**, for lack, want of

**faux**, wrong, false; deceiving (92); out of tune (47)

**faux-col**, *m.* man's collar

**favorisé**, favoured, blessed (57)

**favoriser**, to encourage (21)

**fécond**, rich (89)

**fée**, *f.* fairy

**féérique**, fairy-like

**feindre**, to pretend

**félicitation**, *f.* congratulation

**féliciter**, to congratulate

**femme**, *f.* woman; wife (60); — **savante**, blue stocking

**fendre**, to slit (42); to cleave (95), **se** —, to lunge (80)

**fendu en amande**, oval shaped (of the eyes)

**féodalité**, *f.* feudalism

**fer**, *m.* iron; sword (78); *adj.* iron; — **à cheval**, horse-shoe; —s, chains (89)

**ferme**, *f.* farm

**ferme**, firm, hard

**fermer**, to close; — **la marche**, to come last (55)

**fermeté**, *f.* hardness

**fermier**, *m.* farmer; **gros** —, wealthy farmer (55)

**féroce**, fierce, ferocious; wild

**festin**, *m.* feast

**fête**, *f.* festival (6); entertainment (36); party (29); pleasure (38); holiday (8, 62); **faire** — **à**, to greet joyfully (92)

**fêter**, to celebrate

**feu**, *m.* fire (8); light (10); **en** —, on fire; **de** —, of fire, of light; **mettre le** —, to set fire to (9); **prendre** —, to catch fire; — **d'artifice**, fireworks; **tirer** (**un** — **d'artifice**) to set off (82)

**feuillage**, *m.* foliage

**feuille**, *f.* leaf; leaf of a book

**feuillelet**, *m.* leaf (of a book)

**feutre**, *m.* felt

**fiacre**, *m.* cab

**ficeler**, to tie with string

**fichu**, *m.* neckerchief

**fidèle**, faithful

**fidélité**, *f.* faithfulness

**fier**, proud; noble (78)

**fierté**, *f.* pride

**figurant**, —**te**, *m.* figurant (theatrical)

**figure**, *f.* face; figure (14); style (too extreme a style) (14); picture (32)

**fil**, *m.* thread, bond; **sans** —, wireless (38)

**filature**, *f.* spinning-mill

**filer**, to spin

**filet**, *m.* net, covering of net

**fileur**, —**euse**, spinner, spinster

**filie**, *f.* daughter; girl (70)

**fillette**, *f.* young girl

**films**, *m.* son; — **de ses œuvres**, self-made man (65)

**fin**, clever

**fin**, *f.* end

**finir**, to end, finish; — **par**, to end by (38); to do . . . at last (8)

**fisc**, *m.* revenue, excise

**fixer**, to set (79); — **les yeux**, to stare; **se** —, to settle down (5)

**flageller**, to scourge, lash

- flambeau**, *m.* torch; light, lumin-ary (65)  
**flamber**, to blaze, flame  
**flammèche**, *f.* spark, flake of fire  
**Flandre**, *f.* Flanders  
**flatter**, to flatter; please (35); se — de, to flatter oneself, trust (55)  
**flatteur**, flattering  
**flatteur**, -euse, flatterer  
**fléau**, *m.* plague, scourge  
**flèche**, *f.* arrow  
**fléchir**, to yield (7)  
**flétrir**, to brand, stigmatize  
**fleur**, *f.* flower; à — de tête, goggle (3)  
**flocon**, *m.* flake  
**floraux (jeux)**, floral (games) (31)  
**florissant**, flourishing (1)  
**flots**, *m.* waves (89); stream  
**flotte**, *f.* fleet, navy  
**flotter**, to float, drift; to waver  
**foi**, *f.* faith; avoir — à, to have faith in; ma —, truly (55), upon my word (75); — d'animal, upon my word  
**foin**, *m.* hay  
**foire**, *f.* fair  
**fois**, *f.* time; à la —, tout à la — both, at the same time  
**folie**, *f.* jest (44); à la —, madly; aimer à la —, to be extremely fond of  
**fonction**, *f.* function; functioning (68); duties (22)  
**fonctionnaire**, *m.* government officer  
**fond**, *m.* depth (84); main point (24); hollow (79); au — de, at the bottom (50); in the bottom, in the depth (33); on the floor (90); au —, really (33)  
**fondation**, *f.* formation (36)  
**fondé**, based  
**fondement**, *m.* foundation  
**fonder**, to found  
**fondre**, to fall upon, pounce upon (72); to give way (23)  
**fontange**, *f.* top-knot; ne pas être sous les — s de, to be beyond the wit of (37)  
**forçat**, *m.* convict  
**force**, *f.* power, force, strength; energy, resources (64); à — de, by dint of  
**forcer**, to hunt down (93); — à, to oblige to, compel; to violate (78)  
**forfait**, *m.* crime  
**forme**, *f.* shape (95); form, kind (52); formality (28)  
**former**, to form, make (45); **formé**, made up (43)  
**formule**, *f.* formula  
**fort**, strong; high (72); *adv.* very; much  
**fortifiant**, strengthening, invigorating; tonic, encouraging to action  
**fortifier**, to fortify  
**fortuné**, wealthy  
**fossé**, *m.* moat  
**fou**, folle, foolish, silly  
**foudre**, *f.* thunderbolt, lightning  
**fouetter**, to flog  
**fouiller**, to poke (23)  
**foule**, *f.* crowd  
**fouler**, to tread  
**four**, *m.* furnace (23)  
**fourberie**, *f.* trickery, knavery  
**fourchu**, forked (3)  
**fourmi**, *f.* ant  
**fournir**, to supply; — un travail, to do a work (73)  
**fouillé** (bois), thicket (93)  
**fourrure**, *f.* fur  
**fourvoyé**, distorted (3)  
**foyer**, *m.* hearth, fire-side; home (78); center (10); — des acteurs, greenroom; — du public, lobby (32)  
**fraicheur**, *f.* freshness  
**frais**, *m.* expenses  
**frais** (teint), wholesome, healthy (2)  
**française** (à la), French (style), French (7)  
**franchir**, to pass, pass over  
**franchise**, *f.* frankness  
**franco**, free

frapper, to strike, hit  
 frauder, to deceive, make a false declaration (72)  
 frayeur, *f.* fright  
 frégate, *f.* frigate  
 frein, *m.* brake  
 fréquenter, to frequent; to keep company with  
 frère, *m.* brother; — de charité, friar  
 frétiller, to frisk about  
 friand, greedy  
 friandise, *f.* delicacy, dainties  
 frimas, *m.* frost  
 fripon, *m.* rascal; thieving  
 frisé, curly (1, 3); craped (17)  
 friser, to curl  
 frissonner, to shiver, quiver  
 frisure, *f.* curl  
 froidure, *f.* cold  
 froncé, gathered  
 front, *m.* forehead  
 frotter, to rub  
 frustrer, to deprive of  
 fuir, to flee, fly, take flight; to avoid  
 fuite, *f.* flight  
 fumée, *f.* smoke  
 fumer, to smoke  
 fumier, *m.* dunghill  
 funèbre, dismal  
 funeste, baleful, hurtful (1, 52, 83,); fatal (99)  
 fureur, *f.* frenzy  
 fusil, *m.* gun, rifle; pierre à —, flint  
 fuyant, receding (3)  
 fuyard, *m.* fugitive  
 gages, *m.* wages  
 gagnant, *m.* winner  
 gagner, to earn, win  
 galère, *f.* galley  
 galerie, *f.* arcade, gallery (2)  
 galérien, *m.* convict, galley-slave  
 galoche (de), protruding (3)  
 gamin, *m.* urchin, boy  
 gant, *m.* glove  
 garde (être en), *f.* on guard (80)

garde-barrière, *m. f.* signal man  
 garde-chasse, *m.* gamekeeper  
 garde-malade, *m. f.* nurse  
 garder, to keep, watch, protect; chasse gardée, preserve; se — de, to beware of (50); to take care not to (20)  
 gardien de phare, *m.* light-house keeper  
 gare!, look out! (10)  
 gare, *f.* station  
 garnison, *f.* garrison  
 gâteau, *m.* cake  
 gâter, to spoil  
 gauche, left; à —, on, (or to) the left  
 gazon, *m.* grass, green  
 gazouillement, *m.* warbling, chirping  
 gelée, *f.* frost  
 geler, to freeze  
 gémissment, *m.* groan  
 gendarme, *m.* policeman  
 génie, *m.* genius (81); engineers (79)  
 genou, *m.* knee; see also placé  
 genre, *m.* kind; genre, type (46); — humain, mankind  
 gens, people; servants (28)  
 gentilhomme, *m.* nobleman  
 géologue, *m.* geologist  
 gérer, to manage (22)  
 geste, *m.* gesture  
 gibier, *m.* game  
 gifler, to slap the face of  
 gilet, *m.* waistcoat  
 giroflée, *f.* gilliflower  
 gîte, *m.* form (26)  
 givre, *m.* hoar-frost  
 glaive, *m.* sword  
 glissade, *f.* slip, sliding  
 glisser, to slip  
 gloire (se faire) de, to glory in  
 glouton, gluttonous  
 gonfler, to fill  
 gorge, *f.* throat; breast; gorge (95)  
 gouffre, *m.* pit (23)  
 goujon, *m.* gudgeon  
 gourmand, greedy, hearty eater  
 gourmandise, *f.* greediness  
 gourmet, connoisseur in food

gousse d'ail *f.* clove of garlic  
 goût, *m.* taste, good taste; avoir  
 du —, to like (12); bon goût,  
 good taste  
 goûter, to taste  
 goutte, *f.* drop  
 gouvernante, *f.* governess  
 gouverner, to govern (69); to  
 direct, guide (29); to manage  
 (70)  
 grâce, *f.* beauty, gracefulness; —  
 à, thanks to; de bonne —,  
 willingly; de —, for mercy's  
 sake  
 grâcier, to pardon, forgive  
 gracieux, graceful  
 gradins, *m.* benches (raised one  
 above the other)  
 grand, big, large, tall; en —,  
 wholesale (78); grande naviga-  
 tion, navigation on a large  
 scale (38)  
 grandeur, *f.* greatness  
 grandiose, imposing  
 grandir, to grow  
 grand'route, *f.* highroad  
 gras, fat; rich (55); faire —, to  
 eat meat (13)  
 gratte-ciel, *m.* sky-scraper  
 gratuit, gratuitous, free  
 gravats, *m.* rubbish  
 graveur, *m.* engraver  
 gravité, *f.* solemnity  
 gravure, *f.* illustration, picture  
 grec, grecque, Greek  
 grelot, *m.* bell, small bell  
 grenier, *m.* attic  
 grève, *f.* strike; — de la faim,  
 hunger-strike; faire —, to strike  
 grimacer, to grin  
 grimper, to climb  
 gris, gray  
 gronder, to scold  
 gronderie, *f.* scolding, reproach  
 gros, grosse, big, stout  
 grossier, stupid (prejudice) (49)  
 grossir, to grow big, stout; to swell,  
 inflate (32)  
 guère (ne ...), hardly, scarcely  
 guéridon, *m.* round table

guérir, to cure, heal; to recover; se  
 —, to recover  
 guérison, *f.* recovery  
 guerre, *f.* war; faire la —, to  
 make war, wage war  
 guerrier, *m.* warrior  
 guêtre, *f.* gaiter  
 gueule, *f.* jaw (23)  
 gueux, *m.* beggar  
 guider, to advise, guide; se —,  
 to steer one's course (38)  
 guignol, *m.* Punch and Judy show  
 guise de (en), as, in the place of  
 habile, skillful  
 habileté, *f.* skill, cleverness  
 habillement, *m.* clothing  
 habiller, to dress, clothe; s'—, to  
 dress  
 habit, *m.* suit, full dress suit; *pl.*  
 clothes; — veste, frock-coat  
 habitable, inhabitable  
 habitant, *m.* inhabitant  
 habitation, *f.* dwelling-place  
 habiter, to live in, inhabit  
 habitude, *f.* habit, custom  
 habituer, to accustom, make fami-  
 liar with; s'—, to get used to  
 hâbleur, *m.* boaster  
 hache, *f.* hatchet  
 haine, *f.* hatred, ill-will  
 haïr, to hate  
 haleine (sans), *f.* out of breath  
 hallier, *m.* thicket  
 hameau, *m.* hamlet  
 hameçon, *m.* fish-hook  
 hanter, to go habitually with (83)  
 (*cf.* Engl. "haunt")  
 hardi, bold  
 hardiesse, *f.* boldness  
 hareng, *m.* herring  
 hasard, *m.* chance, hazard; au —,  
 at random  
 hâte (à la), hastily, in haste  
 hâter (se), to make haste, lose no  
 time (48)  
 hausser, to raise; enlarge (19)  
 haut, high; lofty (speculations)  
 (49); *adv.* tout —, aloud; plus  
 —, above; en —, up; au —,

at the top; *du — de*, from the top  
**hautain**, haughty, proud  
**hautement**, aloud, resolutely (67)  
**hauteur**, *f.* height; level (87); *à la — de*, up to the level of (66)  
**heaume**, *m.* helm  
**hélice**, *f.* screw, propeller  
**hennin**, *m.* calash  
**herbe**, *f.* grass; herb; **mauvaise** —, weed  
**hérissé**, bristling (3)  
**hériter**, to inherit  
**héritier**, *m.* heir  
**heure**, *f.* hour; time (27, 59); o'clock; *à l'—*, by the hour; *tout à l'—*, in a moment (98)  
**heureux**, happy; *il est — que*, it is a good thing that (57)  
**heurt**, *m.* clash  
**hibou**, *m.* owl  
**hirondelle**, *f.* swallow  
**histoire**, *f.* story; history; — *sainte*, Scriptures (Holy History); — *de rire*, for the fun of the thing (66)  
**historiette**, *f.* little story, anecdote  
**historique**, *m.* history, historical account; *adj.* historical  
**hocher la tête**, to nod  
**homard**, *m.* lobster  
**homme**, *m.* man; **honnête** —, good man; — *du monde*, man of the world  
**honnêteté**, honesty; politeness  
**honneur**, *m.* honor; **sentiment d'—**, feelings of honor; **se faire — de**, to glory in, feel proud of  
**honte**, *f.* shame, disgrace  
**honteusement**, shamefully  
**honteux**, ashamed  
**horloge**, *f.* clock  
**horloger**, *m.* clock-maker  
**horreur**, *f.* horror; horrible act; *avoir — de*, to abhor, hate; *avoir en —*, to hold in horror  
**horrible**, frightful  
**hors**, except; — *de*, out of, away from, outside, outside of  
**hors-d'œuvre**, *m.* hors-d'œuvre,

relish, side-dish (served at beginning of meal)  
**hospice**, *m.* poorhouse  
**hospitalier**, hospitable  
**hôtellerie**, *f.* inn  
**houleux**, rough  
**hue!** gee up! giddap!  
**huée**, *f.* hooting  
**huer**, to hoot  
**huile (lampe à)**, *f.* oil lamp  
**huître**, *f.* oyster  
**humanitarisme**, *m.* humanitarianism  
**humanité**, *f.* mankind; *humane-ness*, humanity, kindness  
**humeur**, *f.* disposition, mood, temper  
**hurler**, to roar  
**hydravion**, *m.* hydroplane  
**hygiénique**, sanitary  
**hymne**, *m.* hymn, ode

**ici**, here; **jusqu'ici**, until now; — **bas**, in this world  
**ignominie**, *f.* infamy  
**ignorer**, to be ignorant of, not to know  
**île**, *f.* island  
**illégitime**, unjust (70)  
**illettré**, *m.* illiterate  
**illisible**, illegible  
**image**, *f.* illustration, picture, image; *à l'— de*, with the effigy of (81)  
**image** (language), full of figures of speech  
**imbécile**, *m.* duffer (42)  
**immobile**, motionless  
**impatient**, restive, impatient  
**impérieux**, imperious, urgent (100); overbearing (57)  
**impertinent**, senseless, wretched (44)  
**imperturbable**, calm (79)  
**impie**, impious  
**impitoyable**, pitiless  
**importe?** (qu'), what matters? what of it? **que nous importe?** what do we care if? **n'importe quel**, any whatsoever (81)  
**importun**, troublesome, a nuisance



- imposable**, taxable  
**imposé**, laid down (38)  
**imposer**, to impose, assign, force upon, impose one's will upon; to tax (72); s'—, to give, impose upon oneself (50)  
**impôt**, *m.* tax; — **de luxe**, luxury tax; — **foncier**, real-estate tax; — **sur le revenu**, income tax;  
**enregistrement**, registry of deeds (probate, wills, etc.);  
**timbre**, stamp duty; — **direct**, indirect, direct, indirect tax  
**imprenable**, impregnable  
**impression**, *f.* printing  
**impressionner**, to impress  
**imprévoyance**, *f.* thoughtlessness  
**imprévu**, *m.* the unforeseen  
**imprimer**, to print  
**imprimerie**, *f.* art of printing  
**imprimeur**, *m.* printer  
**improviste** (à l'), unexpectedly  
**imprudemment**, heedlessly  
**impuissance**, *f.* powerlessness, weakness  
**impuissant**, weak  
**impunément**, with impunity  
**inattendu**, unexpected  
**incarnat**, *m.* pink  
**incendie**, *m.* fire, conflagration  
**incendier**, to set fire to  
**incertitude**, *f.* uncertainty  
**incliner** (s'), to bow (69)  
**incommode**, inconvenient  
**incommodé**, embarrassed (15)  
**incompétence**, *f.* lack of power (74)  
**inconnu**, unknown; *m.* stranger  
**inconsciemment**, unconsciously  
**inconsidérément**, inconsiderately, heedlessly  
**inconvenance**, *f.* lack of good manners  
**inconvenant**, improper  
**inconvenient**, *m.* disadvantage  
**incroyable**, unbelievable  
**inculte**, uncultivated  
**Inde**, *f.* India  
**indéchiffrable**, indecipherable  
**indécis**, doubtful  
**indélicatesse**, *f.* indelicate action, unhandsome action  
**indigeste**, indigestible  
**indigne**, vile, unworthy  
**indiquer**, to indicate (15); to point out (4); to reveal (6)  
**indiscipline**, *f.* lack of discipline  
**indiscutable**, indisputable  
**indispensable**, absolutely necessary; l'—, that which cannot be done without  
**individuel**, personal  
**indocile**, wayward  
**indomptable**, indomitable, rebellious  
**indubitable**, unquestionable  
**industrie**, *f.* kind of labor (77); — **humaine**, man's work; **jeu d'—**, constructive game  
**inédit**, hitherto unpublished  
**inégal**, irregular (53)  
**inégalité**, *f.* inequality  
**inexact**, inaccurate, false  
**inexpugnable**, impregnable  
**infamant**, ignominious  
**infâme** (en), in infamy  
**inférieur**, inferior; lower (5)  
**infiniment**, extremely  
**infirm**, *m.* cripple; *adj.* crippled  
**infirmière**, *f.* nurse, sick-nurse  
**inflexible**, unbending, inexorable  
**infliger**, to inflict  
**influer sur**, to have an influence over  
**informer** (s'), to inquire  
**infortune**, *f.* misfortune  
**infracteur**, *m.* violator  
**ingénieur**, *m.* engineer  
**ingéniosité**, *f.* skillfulness  
**inhabitable**, uninhabitable  
**inhabité**, uninhabited  
**inhospitalier**, inhospitable  
**inimitié**, *f.* ill-feeling  
**inflammable**, not inflammable  
**innocent**, guileless (37)  
**innombrable**, countless  
**inondation**, *f.* flood  
**inonder**, to surround (90)  
**inquiet**, anxious, troubled  
**inquiéter** (s'), to worry



**inquiétude**, *f.* anxiety  
**insalubre**, unhealthy  
**inscrire** (s'), to register (52)  
**insensible**, unfeeling  
**insensiblement**, by degrees  
**insigne**, *m.* badge; *pl.*, insignia  
**insoucieux**, thoughtless  
**insoumis**, unsubmitive  
**installer**, to install, put in (6)  
**instituteur**, *m.* teacher  
**instruction**, *f.* education, instruction; *pl.* proceedings, investigations (74)  
**instruire**, to teach; s'—, to learn, acquire knowledge  
**instruit**, well-informed, well educated, cultured  
**instrumental** (concert), symphony  
**insu de** (à l'), unbeknown to  
**intempérant**, intemperate  
**intempérie**, *f.* inclemency  
**interdire**, to forbid, prohibit  
**intéresser** (s') à, to be interested in  
**intérêt**, *m.* interest (40); self-interest (83)  
**intérieur**, *m.* inside of the house; interior setting; *adj.* domestic (48)  
**intermède**, *m.* interlude  
**interne**, *m.* boarder, resident pupil  
**interposer** (s'), to be interposed, come between  
**interrogatoire**, *m.* examination  
**interroger**, to question, ask  
**interrompre**, to interrupt  
**intransigeant**, intolerant  
**intrépide**, fearless  
**intrépidité**, *f.* fearlessness  
**inutile**, unnecessary  
**inutilement**, vainly  
**invalid**, *m.* cripple, disabled  
**invraisemblable**, unlikely, improbable  
**irrespectueux**, disrespectful  
**isba russe**, *f.* Russian cottage  
**isolement**, *m.* isolation  
**ivoire**, *m.* ivory  
**ivre**, drunk, intoxicated; — mort, dead-drunk

**ivresse**, *f.* intoxication; l'— du malheur *etc.*, he is driven mad by the excess of his misfortune (100)  
**ivrogne**, *m.* drunkard  
**jacquet**, *m.* backgammon  
**jadis**, formerly, once upon a time  
**jaillir**, to reflect (65)  
**jamais**, ever; ne —, never; à —, for ever  
**jambage**, *m.* down stroke (in writing)  
**jambe**, *f.* leg; — de bois, wooden leg  
**japonais**, Japanese  
**jaquette**, *f.* cut-away  
**jardin**, *m.* garden, park; — zoologique, zoo; — d'enfants, kindergarten  
**jardinage**, *m.* gardening  
**jardiner**, to garden  
**jardinier**, *m.* gardener  
**jaune**, yellow  
**jeter**, to throw, throw away; to push open (46); se —, to fall (68); — un coup d'œil, to glance  
**jeu**, *m.* play, game; — de société, social game; — de hasard, game of chance; — de cartes, game at cards, pack of cards; — de dames, draughts, checkers; — d'échecs, chess; — d'industrie, constructive game  
**jeun** (à), on an empty stomach  
**jeûne**, *m.* fasting  
**jeunesse**, *f.* youth  
**joindre** (se), to join, come together; unite  
**jongleur**, *m.* juggler  
**joue**, *f.* cheek  
**jouer**, to play, gamble; to act (37, 32); — aux courses, to bet in horse races; — à la roulette, to gamble; se —, to trifle, amuse oneself (52)  
**jouet**, *n.* toy, plaything  
**joueur**, *m.* player, gambler  
**joug**, *m.* yoke

- jour de**, to enjoy, possess; — **de la faveur**, to be in favor  
**jour**, *m.* day; daylight; **en plein** —, in full daylight; **grand** —, broad daylight; **de nos** —s, nowadays; — **de l'An**, New Year's day; — **des Morts**, All Souls' day  
**journal**, *m.* daily paper  
**journée**, *f.* day  
**joute**, *f.* joust, tilt  
**judiciaire**, of justice (court)  
**jugement**, *m.* opinion, judgment, condemnation  
**juger**, to judge; to estimate, judge of (40); to consider (49)  
**juif**, *m.* Jew  
**jumelle**, *f.* opera-glass  
**jument**, *f.* mare  
**jupe**, *f.* skirt  
**jurer**, to swear  
**juridique** (tribunal), law court  
**jurisprudence**, *f.* law  
**jusqu'à**, until; to the point of (71)  
**juste**, just, fair; true, right (60); in tune (47); well fitted, fitting (14)  
**justement**, exactly  
**justifié**, justified  
  
**képi**, *m.* military cap  
  
**là**, there; — **dessus**, upon, about that; **de** —, thence, hence; **par** —, from that (44), for that very reason (53), that way (70)  
**labeur**, *m.* work of any kind  
**laborieux**, industrious, hard-working  
**laboureur**, *m.* farmer  
**lac**, *m.* lake, pond  
**lacer**, to lace  
**lâche**, cowardly  
**lâchement**, meanly, basely, in a vile manner  
**lâcher**, to let go (46)  
**lâcheté**, *f.* cowardice  
**laid**, ugly  
**laideur**, *f.* ugliness  
**laine**, *f.* wool  
  
**laineux**, woolly; fuzzy, (3)  
**laisser**, to leave (9, 66); to let, permit, allow; — **faire aux enfants**, to let children do (51)  
**lait**, *m.* milk  
**lame**, *f.* blade  
**lampe**, *f.* lamp; — **à essence**, gasoline lamp; — **à huile**, oil lamp  
**lampion**, *m.* lamp (for illuminations)  
**lance**, *f.* hose (100)  
**lancer**, to hurl (9); — **un regard**, to cast a glance; — **un navire**, to launch a ship (89)  
**langouste**, *f.* rock lobster  
**langue**, *f.* tongue (43); language  
**languueur**, *f.* languor, weakness  
**languissant**, languishing, soft (47)  
**lanière**, *f.* thong  
**laquais**, *m.* lackey  
**large**, generous, liberal  
**large** (**se mettre au**), to have free play (29)  
**larme**, *f.* tear  
**lasser**, to weary  
**lavable**, washable  
**laver**, to wash  
**leçon**, *f.* lesson; — **particulière**, private lesson  
**lecteur**, *m.* reader  
**lecture**, *f.* reading; book read (40)  
**légal**, legal; **récompense** —e, rewards provided by the law (76)  
**léger**, light; slight (49); **à pas** —, lightly, with a nimble foot; **à la légère**, inconsiderately  
**légèrement**, lightly; inconsiderately  
**légèreté**, *f.* thoughtlessness  
**légitime**, legitimate, justifiable (63); rightful (70)  
**léguer**, to leave by will  
**légume**, *m.* vegetable  
**lendemain**, *m.* following day; future (85)  
**lent**, slow  
**lest**, *m.* ballast  
**lester**, to ballast

lettre, *f.* letter; — **recommandée** registered letter; — **chargée**, registered letter (containing money or securities); — **poste restante**, general delivery; — **d'affaires**, business letter; — **avion**, letter sent by air mail; *pl.* literature; **prendre à la —**, to take literally  
**lettré**, *m.* scholar; *adj.* learned  
**levée**, *f.* collection (91)  
**lever**, to raise (2); to turn up (31); to collect (72); **se —**, to get up, rise  
**lever du soleil**, *m.* sunrise  
**lèvre**, *f.* lip  
**lévrier**, *m.* greyhound  
**liaison**, *f.* friendship  
**liane**, *f.* bindweed  
**libérer**, to free, set free  
**liberté**, *f.* freedom; **en —**, freely  
**libraire**, *m.* bookseller  
**libre**, free  
**libre-échange**, *m.* free trade  
**lien**, *m.* bond  
**lier**, to bind  
**lierre**, *m.* ivy  
**lieu**, *m.* place; room (2); **avoir —**, to take place; **au — de**, instead of; **s'il y a —**, if necessary  
**lièvre**, *m.* hare  
**ligne**, *f.* line; outline (47)  
**limite**, *f.* edge (43)  
**limité (être)**, to have limitations, (38)  
**Limousin**, *m.* brick-layer (60)  
**lin**, *m.* flax  
**lisible**, legible  
**lit**, *m.* bed; — **de jour**, sofa (68)  
**litière**, *f.* litter  
**livre**, *f.* pound; *m.* book  
**livrer**, to leave, abandon; to give up (64); to wage (77); — **bataille**, to start fighting  
**livret**, *m.* little book, note-book; pass-book  
**local**, *m.* building  
**locomotion**, *f.* conveyance  
**locomotive**, *f.* engine  
**loge**, *f.* box  
**logeable**, inhabitable

**logement**, *m.* dwelling  
**loger**, to dwell, inhabit; to lodge, to put up  
**logis**, *m.* house, home  
**loi**, *f.* law  
**loin**, far; — **de**, far from; **de —**, in the distance  
**lointain**, remote, far away  
**loisir**, *m.* leisure, leisure-time  
**Londres**, *m.* London  
**long de (le)**, along  
**longtemps**, a long time, for a long time; **si —**, so long  
**longueur**, *f.* length  
**loquace**, talkative, loquacious  
**loqueteux**, ragged  
**lors**, then; — **même**, even if  
**lorsque**, when  
**lot**, *m.* prize; **gros lot**, the highest prize  
**loterie**, *f.* raffle, lottery; **mettre à la —** put money in a lottery (55)  
**louable**, praiseworthy  
**louange**, *f.* praise  
**louer**, to praise  
**loup**, *m.* wolf  
**loupe**, *f.* magnifying glass  
**lourd**, heavy  
**loyal**, straightforward  
**loyauté**, *f.* loyalty, straightforwardness  
**lueur**, *f.* glimmer, gleam  
**luger**, to toboggan  
**luire**, to shine  
**lumière**, *f.* light  
**lune**, *f.* moon  
**lunettes**, *f.* spectacles  
**luth**, *m.* lute  
**lutte**, *f.* struggle, fight; wrestling  
**lutter**, to struggle, contend; to resist (38); to ward off (38)  
**lutteur**, *m.* wrestler  
**luxe**, *m.* luxury; **de —**, luxurious  
**luxueux**, luxurious, costly  
**lycée**, *m.* secondary school  
**lys**, *m.* lily

**mâchicoulis**, *m.* machicolation  
**machinal**, mechanical  
**machine à écrire**, *f.* type-writer

- minuit**, midnight  
**miroir**, *m.* mirror  
**mise**, *f.* stake (30); — **en scène**, stage setting  
**misérable**, unhappy, wretched  
**misère**, *f.* poverty, want, misery, distress  
**miséricordieux**, merciful  
**mitraille**, *f.* grapeshot  
**mode**, *f.* style; à la —, de —, stylish, in vogue  
**modifier** (se), to change  
**modique**, moderate  
**modiste**, *f.* milliner  
**mœurs**, customs, manners; morals, morality (21)  
**moindre**, *m.* least, smallest, slightest  
**moine**, *m.* monk  
**moins**, less; le —, the least; au —, tout au —, du —, at least  
**moire**, *f.* watered silk, changeable silk  
**moiré**, waved, watered  
**mois**, *m.* month; par —, each month; au —, by the month  
**moisi**, mouldy  
**moisson**, *f.* crop  
**moite**, moist, damp  
**moitié** (de), by half, half the length  
**mollesse**, *f.* indolence  
**moment** (un), for a short time (82) au — de, when on the point of  
**monde**, *m.* world; people (2); tout le —, everybody  
**mondial**, of the whole world  
**monnaie** (fausse), counterfeit money; (bonne), genuine money  
**montagnard**, *m.* mountaineer  
**montagne**, *f.* mountain  
**montagneux**, mountainous  
**monté**, mounted, up on  
**monter**, to rise, climb, mount, carry up; to increase (87); to flush (into one's face) (23); to get up (37); — à bicyclette, to ride a bicycle; — en ballon, to go up in a balloon; — (dans un train), to step up, get into a train  
**montré**, *f.* watch  
**montrer**, to show; se —, to reveal oneself (84)  
**moquer** (se), to laugh at; to fool (85); vous vous moquez, you are not serious (84)  
**moral**, moral and intellectual  
**morceau** *m.* piece, bit  
**mordre**, to bite, take the bait (27)  
**moribond**, dying  
**morne**, sad (96); gloomy, dismal (60)  
**mort**, *f.* death; *m.* dead man; *adj.* dead; dead, ancient (54)  
**morue**, *f.* cod  
**mot**, *m.* word  
**motocyclette**, *f.* motorcycle  
**mou**, molle, soft, weak, indolent  
**mouche**, *f.* fly; patch, beauty-spot  
**moucher**, to snuff; se —, to blow one's nose  
**mouchette**, *f.* snuffer  
**mouiller** (se), to get wet  
**moulinet**, *m.* reel  
**mourant**, faint (97)  
**mourir**, to die; go out; stop (25)  
**mousse**, *f.* moss  
**mousse**, *m.* cabin-boy  
**mouton**, *m.* sheep, lamb  
**mouvement**, *m.* movement, change; en —, in motion  
**moyen**, *m.* means, way  
**moyen** (produit), average product; **Moyen-Âge**, Middle Ages  
**moyenne**, *f.* middle way (84); average  
**muet**, silent, dumb; struck dumb (30); *m.* dumb man  
**mulâtre**, -esse, mulatto  
**mulet**, *m.* mule  
**multiplier**, to multiply; to repeat, make frequent (72); se —, to increase in number; to be multiplied  
**multitude**, *f.* crowd  
**mur**, *m.* wall  
**mûr**, ripe  
**muraille**, *f.* wall  
**murmure**, *m.* whispering, murmur; protest (88)

**musclé**, with full muscles  
**museau**, *m.* mouth (27)  
**myope**, short-sighted  
**myopie**, *f.* nearsightedness

**nacelle**, *f.* basket (of a balloon)  
**nage** (à la), swimming  
**nager**, to swim  
**nain**, *m.* dwarf; — **jaune**, Pope  
 Joan

**naissance**, *f.* birth, extraction;  
 noble birth (57); **de** —, from  
 birth

**naître**, to be born; to come up, ap-  
 pear (85); (**faire**) —, to grow (94),  
**naissant**, newborn, breaking (9)

**nasillard**, with a nasal tone  
**nasiller**, to talk through the nose

**nasse**, *f.* cord-net; wicker-net

**natation**, *f.* swimming

**naufnage**, *m.* shipwreck

**naufagé**, *m.* shipwrecked person

**naviguer**, to navigate, sail

**navire**, *m.* ship; — **de guerre**,  
 man-of-war

**né** (bien), well-born

**ne ... que**, only

**néanmoins**, nevertheless

**nef**, *f.* ship

**négligé**, unstudied (18)

**négligence**, *f.* neglect, carelessness

**négliger**, to neglect

**négociant**, *m.* merchant

**neige**, *f.* snow

**neiger**, to snow

**net**, clear; neat (41)

**nettoyer**, to clean

**neurasthénie**, *f.* neurosis

**nez**, *m.* nose

**nid**, *m.* nest

**nier**, to deny

**noble**, *m.* nobleman

**noblesse**, *f.* nobility; — **oblige**,  
 rank imposes obligation

**noce**, *f.* wedding

**Noël**, *m.* Christmas

**nombre**, *m.* number; **du** —, among  
 those

**nombreux**, numerous

**normand**, Norman (*adj.*)

**note**, *f.* mark

**noter**, to mark; to take notes (52)

**nouer**, to tie; to form (53); **noué**,  
 caught up, arranged, tied (14)

**nourrir**, to feed; **se** —, to live on;  
**se bien** —, to be well fed, nour-  
 ished

**nourissant**, nutritious

**nourriture**, *f.* food

**nouveau**, new; **de** —, anew, afresh

**nouvelle**, *f.* news; tale, short story

**noyer** (se), to drown, be drowned

**nu**, bare (16), **demi** —, half  
 naked

**nuage**, *m.* cloud

**nudité**, *f.* nakedness

**nuire**, to injure, do harm to, be  
 prejudicial

**nuisible**, harmful

**nuit** (de), *f.* at night

**numéro**, *m.* number, part

**obéissance**, *f.* obedience

**obéissant**, obedient

**objet**, *m.* thing

**obligation**, *f.* duty (moral), **mettre**  
**dans l' —**, to submit to an obli-  
 gation

**obligatoire**, required, compulsory

**obligeant**, kind, obliging

**obliger**, to oblige, do a favor, com-  
 pel

**obscur**, dark

**obscurité**, *f.* darkness, dark

**obstrué**, obstructed

**obtempérer**, to comply, obey

**obtus**, poor, not keen (93)

**occasionner**, to provoke (40)

**occidental**, western

**occuper**, to fill (an office) (36);

to take up (2, 59); **s' — à**, to be

occupied with; **s' — de**, to take

care of, trouble oneself about,  
 concern oneself with

**octroi**, *m.* town customs duty

**odieux**, hateful

**odorant**, fragrant

**odorat**, *m.* sense of smell

**œil**, *m.* eye; **coup d' —**, glance;  
 judgment (25)



**œuvre, m., f.** work  
**offenser, to** offend  
**offrande, f.** offering  
**offre et demande, f.** supply and demand  
**offrir, to** offer  
**ogive, f.** pointed arch  
**oie, f.** goose  
**oisif, idle**  
**oisiveté, f.** idleness  
**oison, m.** gosling  
**ombre, f.** shade, shadow; dark  
**omnipotent, all** powerful  
**onde, f.** water, sea  
**ondée, f.** shower  
**ondulé, wavy**  
**ongle, m.** nail  
**opérer (s'), to** be carried out (76)  
**oppressé, breathless** (100)  
**opprimer, to** oppress  
**or, now**  
**orage, m.** storm, thunderstorm  
**ordinaire, m.** regular collection (91); **d'—, à l'—, pour l'—,** usually  
**ordinairemēt, usually**  
**ordonnance, f.** orderly  
**ordonner, to** prescribe, order  
**ordre (dernier), m.** lowest class (57)  
**oreille, f.** ear  
**orgue de Barbarie, m.** barrel organ  
**orgueil, m.** pride, haughtiness; ostentation (67)  
**orgueilleux, proud**  
**orient, m.** east  
**orienter (s'), to** be directed (38)  
**original, unusual**  
**orthographe, f.** spelling  
**os, m.** bone  
**oser, to** dare  
**osier, m.** wicker, osier  
**ôter, to** take away, remove; to take off  
**oublier, to** forget  
**ouïe, f.** hearing  
**ouragan, m.** hurricane  
**ours, m.** bear  
**outré (en), besides**

**ouvert, open**  
**ouverture, f.** opening (doors and windows) (5)  
**ouvrage, m.** work  
**ouvreuse, f.** usher  
**ouvrier, m.** workman  
**ouvrir, to** open, open up, create;  
     — **les hostilités, to** start war;  
     — **l'appétit, to** stimulate the appetite  
**pacificateur, m.** pacifier  
**pacifique, peace-loving**  
**pacte, m.** contract, covenant  
**païen, m.** pagan  
**paille, f.** straw  
**pain, m.** bread; **mettre au — sec,** to put on a diet of dry bread  
**paisible, peaceful, quiet**  
**paître, to** graze  
**palais, m.** palace; **palate** (12)  
**pâle, dim** (97)  
**pâlir, to** grow indistinct (97)  
**palmier, m.** palm-tree  
**palpiter, to** throb  
**pan, m.** section (of a wall) (6)  
**panier, m.** basket  
**panne (rester en), f.** to have a breakdown (90)  
**panse, to** dress (a wound)  
**pantalon, m.** trousers  
**pantoufle, f.** slipper  
**papa-gâteau, m.** spoil-father  
**Pape, m.** Pope  
**papier, m.** paper; — **de chiffons,** rag paper  
**paquebot, m.** liner  
**parafe, m.** flourish (below a signature)  
**parafer, to** make a flourish under a signature  
**paraître, to** seem, appear  
**paratonnerre, m.** lightning conductor  
**parchemin, m.** parchment  
**pardessus, m.** overcoat  
**pardil, why** yes!  
**pardonner, to** pardon, forgive  
**pareil, alike; such a; such as**  
**pareillemēt à, the same as**



parent, *m.* relative  
 parer, to parry (80); — à, to guard against  
 paresse, *f.* laziness  
 paresseux, lazy  
 parfait, perfect  
 parfaitement, entirely (64)  
 parfois, sometimes  
 parfum, *m.* odor  
 pari, *m.* bet, wager  
 parjure, *m.* perjurer  
 parler, to talk, speak, tell of  
 parmi, among  
 parole, *f.* speech (93); saying, word; liberté de la —, freedom of speech  
 parquer, to confine (48)  
 parquet, *m.* floor  
 part (de leur), *f.* on their part (74); avoir — à, to have a share in (65); d'une — ... d'autre —, on one hand, on the other; faire —, to impart (67)  
 partie, *m.* division (66); donner en —, to endow  
 partager, to part (18)  
 partenaire, *m.* partner  
 parterre, *m.* flower-bed; audience (16); pit (32)  
 parti, *m.* decision (41); — de la prudence, (my) cautious nature (75)  
 particulier, *m.* private person; *adj.* peculiar  
 particulièrement, particularly  
 partie, *f.* part; game, battle, set (tennis) etc.; party; faire —, to be a part, enter into (50); be a member of  
 partir, to leave, go away; to disappear (7); to be sent (72); to shoot (9); à — de, from  
 partisan, *m.* champion; être — de, to be in favor of  
 partout, everywhere  
 parure, *f.* dress; external appearance (14)  
 parvenir, to come to, get to, reach  
 pas, *m.* step; à chaque —, at each stage (72)

passage à niveau, *m.* grade crossing, level crossing  
 passager, *m.* passenger  
 passe-droit, *m.* favor; injustice  
 passer, to go by, pass by, pass; to spend; to be beyond (56); — (un examen), to take; — pour, to be considered; se —, to happen; se — de, to do without  
 passion, *f.* great liking (40)  
 passionnant, thrilling  
 passionner, to impassion, stir; se —, to become enamoured with (46); passionné, stirring (47)  
 pasteur, *m.* minister (Protestant)  
 patati, patata!, fiddle sticks, fiddle sticks!  
 paternel, fatherly; of the father  
 patin, *m.* skate  
 patinage, *m.* skating  
 patiner, to skate  
 patrie, *f.* fatherland  
 patron, *m.* master, employer  
 patrouille, *f.* patrol  
 patte, *f.* foot (66)  
 pâturer, to graze  
 pavé, *m.* pavement  
 payer, to pay; — cher, pay dearly  
 pays, *m.* country; district (62); Pays-Bas, Low Countries  
 paysage, *m.* landscape  
 paysan, *m.* country man, peasant; à la —ne, after the peasant's fashion  
 peau, *f.* skin, pelt; — de bêtes, animal's skin; — de mouton, sheepskin; Peau-Rouge, *m.* Red skin Indian  
 pêche, *f.* fishing  
 pêcheur, *m.* fisherman  
 peindre, to paint; à —, handsome enough to be painted  
 peine, *f.* trouble, effort, regret, grief; punishment, penalty; — de mort, capital punishment; être en — de, to be anxious about, trouble oneself about; faire de la —, to grieve; à — hardly, scarcely, very little

peiné, grieved, concerned  
 peintre, *m.* painter  
 peinture, *f.* painting  
 pèlerine, *f.* tippet  
 pelletée, *f.* shovelful  
 pelote, *f.* ball (25, 99)  
 pelouse, *f.* lawn  
 penché, leaning over  
 pencher to incline; se —, to bend toward  
 pendaïson, *f.* hanging  
 pendre, to hang  
 pénétré de, filled with; impressed (49)  
 pénible, painful, toilsome, hard, difficult  
 pénitence, *f.* punishment  
 pénitencier, *m.* penitentiary, reformatory  
 pensée, *f.* thought  
 penser, to think; — de, to have an opinion  
 pensif, -ive, thoughtful  
 pension (prendre), *f.* to board  
 pensionnat, *m.* boarding-school  
 pente, *f.* slope  
 perçant, piercing  
 percepteur, *m.* revenue officer  
 percevoir, to bore  
 percevoir, to collect (72)  
 perdre, to lose; waste (time); — le respect, to be lacking in respect for (11); se — de vue, to forget oneself (57)  
 perdrix, *f.* partridge  
 perfectionner, to improve  
 périr, to perish  
 permettre, to allow, permit, authorize  
 perroquet, *m.* parrot  
 perruque, *f.* wig  
 persifler, to deride, mock  
 personnage, *m.* character; person (82)  
 personnel, own (40); selfish (83)  
 persuadé, convinced  
 perte, *f.* loss; à — de vue, as far as the eye can reach  
 peste *f.* pest, plague (disease)  
 pétiller, to sparkle

petits, *m.* little ones (85); — chevaux, miniature horse race (30)  
 peu, *m.* little; *adv.* hardly; depuis —, lately; — de temps, short time; à — près, about, nearly; à — de chose près, roughly speaking  
 peuple, *m.* people, nation; common people  
 peur, *f.* fear, fright; avoir —, to be afraid; nervous (37); faire —, to frighten  
 peureux, timorous, fearful  
 peut-être, perhaps, perchance  
 phare, *m.* lighthouse  
 pharmaceutique (produit), drug  
 philatéliste, *m.* stamp collector  
 phrase, *f.* sentence  
 physique, *f.* physics  
 pièce, *f.* piece of money, coin; play; title (57); chessman (30); — de vin, barrel; aux —s, by the job, piece (work)  
 pied, (à) *m.* on foot, foot race; aller à —, to walk; nu —s, bare foot  
 pierre, *f.* stone; — à feu, à fusil flint  
 piétinement, *m.* stamping  
 pieux, pious  
 pinceau, *m.* brush  
 pincée, *f.* pinch  
 pion, *m.* pawn, man (30)  
 piquant, keen, sharp (75)  
 piquer, to hook (27); se — de, to boast  
 pire, worse, worst  
 piscine, *f.* swimming pool  
 piste, *f.* track  
 place, *f.* space, room, seat, square; personality (33); faire — à, to give way to (6)  
 placé, placed; bien —, appropriate (37); — à genoux, made to kneel (36)  
 placement, *m.* investment  
 placer, to invest  
 plafond (bas de), low-ceilinged  
 plaideur, *m.* litigant  
 plaidoirie, *f.* pleading, address

**plaindre**, to repine at, lament (67);  
**se —**, to complain  
**plainte**, *f.* wailing  
**plaire**, to please, be liked; **se —**,  
to like, take pleasure in  
**plaisance (de)**, built for pleasure,  
not for war (6)  
**planche**, *f.* plank; board; — **en**  
**couleurs** coloured print  
**plancher**, *m.* floor  
**planer**, to soar  
**plantation**, *f.* fixation  
**planter**, to plant; **se —**, to stand  
firmly (78)  
**plat**, *m.* dish; *adj.* flat  
**plein**, full; — (*air, mer*) open  
**plein**, *m.* thick stroke (down) (41)  
**pleurer**, to cry  
**pleuvoir**, to rain  
**pli**, *m.* fold  
**plier**, to bend, yield; to stagger (31)  
**plombé**, greyish (3)  
**plonger**, to look deeply into (92)  
**pluie**, *f.* rain  
**plumage**, *m.* feather  
**plume**, *f.* feather, quill; pen; —  
**d'oise**, quill pen  
**plupart (la)**, the majority  
**plus**, more; **le —**, the most; **plus**  
**de**, no more; more than (72);  
**ne —**, no longer; — ... — the,  
more, the more; — ... **moins**,  
the more ... the less  
**plusieurs**, several  
**plutôt**, rather; **pas —**, no sooner  
**poêle**, *m.* stove  
**poêlon**, *m.* pipkin  
**poésie**, *f.* poetry  
**poids**, *m.* weight  
**poignard**, *m.* dagger  
**poignée**, *f.* handle; handful  
**poignet**, *m.* wrist  
**poindre**, to break, peep (97)  
**poing**, *m.* fist  
**point (à)**, in the right moment  
(25); **ne —**, not; **sur le — de**,  
on the verge of; — **de vue**,  
vista, prospect (35); angle (76);  
point of view  
**pointe**, *f.* point; cape (10)

**pointu**, pointed  
**pointure**, *f.* size  
**poisson**, *m.* fish  
**poissonneux**, abounding in fish  
**poitrine**, *f.* breast, chest  
**poliade**, municipal  
**policé**, organized (47)  
**policier**, *m.* policeman; **roman —**,  
detective story  
**politesse**, *f.* **des manières**, man-  
ners, good manners  
**poltron**, cowardly, coward, timid  
**pommade**, *f.* ointment  
**pompe**, *f.* fire-engine  
**pompier**, *m.* fireman  
**pont**, *m.* bridge; deck; — **-levis**,  
drawbridge  
**pontonier**, *m.* engineer  
**populace**, mob  
**populaire**, of the lower class (48)  
**port**, *m.* bearing (2); harbor;  
postage (91)  
**portant (bien)**, well  
**portée de (à)**, within reach of  
**porter**, to bring, carry; to wear (14);  
to state (72); to strike (a blow);  
to have (an opinion) (88); to tell,  
carry conviction (49); — **un**  
**nom**, les armes, to bear; —  
**atteinte**, to infringe on (11), —  
**malheur**, to bring bad luck; —  
**à**, to induce to; **se —**, to entertain  
towards one another (69); to go,  
turn out (31); to feel; **se — bien**,  
to feel well, healthy; **se — mal**, to  
be ill  
**poser**, to put; to make (42); to ask  
(16); to touch (93); — **sa candi-**  
**dature**, to stand candidate for;  
**se —**, to perch (99)  
**positif**, certain  
**posséder**, to possess, have, own;  
**se —**, to have self-possession (50)  
**poste de sans-fil**, *m.* wireless sta-  
tion  
**potable**, fit to drink  
**potage**, *m.* soup  
**potence**, *f.* gallows  
**pouce**, *m.* thumb  
**poulailler**, *m.* upper gallery (32)

- poulain**, *m.* colt  
**poule**, *f.* hen, fowl  
**pourpoint**, *m.* doublet  
**poursuite**, *f.* pursuit, prosecution  
**poursuivre**, to pursue  
**pourtant**, however, nevertheless  
**pourvoir à**, to provide for, supply  
**pourvu**, equipped (2); — **de**, provided with; — **que**, provided that  
**pousser**, to thrust forward (78); to direct towards (56); to carry (89); — **jusqu' à**, to carry to the extent of (99); — (**des gémissements**), to utter (59); **se** —, to push against each other (31)  
**poussière**, *f.* dust  
**poussin**, *m.* chicken  
**pouvoir**, *m.* power; authority, sovereignty  
**prairie**, *f.* meadow  
**pratique**, *f.* practice; religious p. (63); **mettre en** —, to practise  
**pratiquer**, to make (99)  
**précédent**, previous  
**précepteur**, *m.* private tutor  
**précieux**, valuable (41); affected (70)  
**précis**, exact  
**préciser**, to state clearly  
**précoce**, early (48)  
**prédire**, to foretell  
**préfet de discipline**, *m.* prefect  
**préjugé**, *m.* prejudice  
**prélever**, to collect, levy  
**premier**, first; any (77)  
**prendre**, to take, catch; — **part à**, to take a part in, be mixed up in (74); — **plaisir à**, to find pleasure in; — **parti**, to make up one's mind; — **sur le fait**, to catch in the act; — **à**, to take from; **se** —, to hold on, cling (56); **s'y** —, to set about it  
**préoccuper de (se)**, to concern oneself with  
**presbyte**, far-sighted  
**presbytie**, *f.* farsightedness  
**prescrire**, to prescribe, assign  
**présent (dès à)**, at once  
**présenter**, to offer (13); to introduce (86); **se** —, to occur (60); to stand candidate for (70); to take (an examination)  
**préserver**, to protect oneself from, ward off (62)  
**presque**, almost  
**pressant**, pressing  
**pressentir**, to anticipate (85)  
**presser**, to hurry; **le temps presse**, the delay is short  
**prêt à**, ready to  
**prétendre**, to assert; to claim; to mean, intend (55)  
**prétendu**, pretended, supposed  
**prétention**, *f.* claim (48)  
**prêter**, to lend; — **attention**, to pay attention to  
**prêteuse**, *f.* lender  
**prêtre**, *m.* priest  
**preuve**, *f.* proof; **faire — de**, to prove, show  
**prévenir**, to prevent  
**prévoir**, to foresee, forecast  
**prévoyance**, *f.* foresight, forethought  
**prévoyant**, provident, prudent  
**prier**, to pray, beg; to urge (2); to ask  
**primaire**, primary, elementary  
**principalement**, mainly  
**pris de (être)**, to be seized with (90)  
**prise d'eau**, *f.* hydrant  
**privation**, *f.* privation, want; hardship  
**privé**, private (15, 53)  
**priver de**, to deprive of; to withhold from (70)  
**prix**, *m.* value, charge, prize; **à tout —**, by any means, at any cost  
**probité**, *f.* integrity, honesty  
**procédure**, *f.* trial  
**procès**, *m.* law-suit, suit  
**proche**, near; **tout — que**, however near  
**procurer (se)**, to procure, get; to bring (to each other) (69)  
**prodigue**, spendthrift, lavish

**prodiguer**, to waste, throw away;  
to show (67)

**produire**, to produce, make (71)

**professeur**, *m.* instructor

**profession libérale**, *f.* profession

**profit**, *m.* benefit; **tirer** —, to profit  
by

**profiter de**, to avail oneself of

**profond**, deep, sincere

**progrès**, *m.* progress; **faire des** —,  
to improve

**projecteur**, *m.* search-light

**projection**, *f.* lantern-slide

**projet**, *m.* project, plan

**prolonger**, to prolong; **se** —,  
to stretch out (97); **prolongé**,  
long (20)

**promenade**, *f.* walk, stroll; trip;  
walking (68)

**promener**, to drag (66); **se** —, to go  
for a walk, ride etc.; to walk (59);  
to wander (29)

**promettre**, to promise

**proportionné**, adapted (53)

**propos** (à), pertinent, proper; à  
— de, regarding; à tous —, on  
every occasion

**proposition**, *f.* phrase

**propre**, proper, own; — à, adapted  
to (40)

**proprement dit**, properly so-called

**propreté**, *f.* cleanliness

**propriété**, *f.* property

**provenir de**, to result from

**provoquer**, to bring about, cause;  
to provoke, challenge

**prudence**, *f.* caution

**public**, *m.* spectators

**pudeur**, *f.* modesty

**puis**, moreover

**puissance** (à la troisième), (raised)  
to the third power

**puissant**, powerful; *m.* the mighty

**puits**, *m.* well; — de science,  
triumph of learning (54)

**punition**, *f.* punishment

**purger**, to purify (33)

**quai**, *m.* platform; quay

**quand**, when; — + *condit.*, even if

**quarantaine**, *f.* about forty

**quartier d'hiver**, *m.* winter quarters  
**que**, what?; how; when (40); —  
+ *subj.*, let ...; **que** ..., and al-  
ready (45)

**quelconque**, some, whatever

**quelque** (*façon, moyen, manière*)

**que**, whatever (manner, way etc.)

**quelque part où il soit**, wherever  
he is

**quel que soit**, whatever may be

**quelqu'un**, some one

**quereller**, to wrangle; **se** —, to  
quarrel

**quérir**, to fetch

**quiconque**, whoever

**quinconce**, *m.* quincunx

**quinquet**, *m.* Argand lamp, student's  
lamp

**quitter**, to leave, take off

**quoi que**, whatever

**quotidien**, daily

**rabattu**, turned down (collar) (15)

**raccommoder**, to mend; to recon-  
cile (67)

**raccourcir** (*se*), to grow shorter

**raconter**, to tell, relate

**radeau**, *m.* raft

**radieux**, radiant

**rafraichir** (*se*), to refresh oneself

**rage** (*faire*), to make a disturbance  
(46)

**ragoût**, *m.* stew

**raide**, straight, steep

**railler**, to laugh at, banter

**raison**, *f.* sense, judgment, reason,

**avoir** —, to be right; **donner** —,  
to justify; à plus forte raison,

so much the more

**raisonnable**, sensible

**raisonnement**, *m.* reasoning

**raisonner**, to argue (70)

**rallonger**, to lengthen

**ramasser**, to pick up, gather; to  
collect from (8)

**rameau**, *m.* branch

**ramener**, to bring back; **se** — en  
soi, to concentrate upon oneself  
(56)



- ramper, to creep  
 rancune, *f.* rancor  
 rapiécer, to patch  
 rapin, *m.* student in painting  
 (*generally poor, unkempt, shabby*)  
 rappeler, to recall, remind  
 rapport, *m.* relation; report  
 rapporter, to bring in, yield (55);  
 to report (82)  
 rapprocher, to bring together; *se*  
 —, to draw near, come near  
 raquette, *f.* snow-shoe (16)  
 rareté, *f.* scarcity  
 raser, to raze to the ground  
 rassasié, sated, satiated  
 rassembler, to gather; *se* —, to  
 come together  
 rassurant, reassuring  
 ratisser, to rake  
 raturer, to scratch out with a pen  
 ravage, *m.* devastation  
 ravager, to devastate  
 ravi, delighted  
 rayon, *m.* ray, light, beam; shelf;  
 —s X, X-rays  
 rayonnement de lumière, *m.* radi-  
 ant light  
 rayonner, to radiate, shine  
 raz de marée, *m.* tidal wave  
 réaliser, to make real, embody; to  
 attain, achieve  
 réapparaître, to reappear, appear  
 again  
 rebondir, to rebound  
 rebordé, hemmed  
 rebroché, brocaded  
 rebrodé, reëmbroidered  
 receveur des finances, *m.* collector  
 recevoir, to receive; to be given  
 (33); to take in (10); — à un  
 examen, to pass a student  
 réchappé, *m.* survivor  
 réchaud, *m.* brasier  
 recherche, *f.* inquiry; research,  
 experiment (41)  
 rechercher, to seek after; to do re-  
 search work (38)  
 rechute (faire une), to relapse  
 récipiendaire, *m.* new member  
 récit, *m.* account, relation, story  
 réclamer, to claim, implore  
 recommander, to register (a letter)  
 (91)  
 récompense, *f.* reward  
 récompenser, to reward  
 reconduire, to take home  
 reconnaissance, *f.* thankfulness,  
 gratitude  
 reconnaître, to recognize  
 recouvrer, to recover  
 recouvrir, to cover, cover over  
 recrutement, *m.* recruiting  
 recueillir, to gather in, take in  
 récuser (se), to withdraw one's  
 word  
 rédiger, to write down  
 redingote, *f.* frock coat  
 redire (se faire), to wait for a sec-  
 ond invitation (18)  
 redoubler, to increase  
 redoutable, dreadful  
 redouter, to apprehend  
 réduire, to reduce  
 réduit, *m.* hole  
 refermer (se), to close again  
 réfléchir, to reflect, think over,  
 meditate  
 réfléchi, thoughtful  
 reflet, *m.* reflection  
 refléter, to be a reflection of  
 réflexion, *f.* thought  
 refrapper, to hit again  
 réfugier (se), to take refuge  
 refuser, to make one fail at an  
 examination; *se* — à, to refuse to  
 commit and to receive a favor  
 (49)  
 regagner, to get back to  
 regard, *m.* glance  
 regarder, to look at; — comme,  
 to consider as; — à quelque  
 chose, to esteem (65)  
 régime, *m.* diet  
 régisseur, *m.* manager  
 registre, *m.* account book  
 règle, *f.* rule, law  
 règlement, *m.* regulation  
 régler, to regulate  
 régler, to regulate, govern; to pay  
 (30)



**régner** (*faire*), to establish (81);  
 —, to prevail (73)  
**regorger de**, to be full to overflowing  
**regrettable**, sad, to be regretted  
**regretter**, to be sorry (that they exist) (64)  
**rejaillir**, to shoot forth again (87)  
**rejeter**, to reject, refuse  
**rejoindre** (*se*), to meet  
**réjouir de** (*se*), to be delighted with  
**réjouissance**, *f.* rejoicing, festivity  
**relâche** (*sans*), ceaselessly  
**relâchement**, *m.* slackening  
**relâcher**, to relax  
**relatif à**, relating to  
**relation**, *f.* connection, acquaintance  
**relégué dans**, confined to  
**relever**, to raise; to pull in (27); to replace (12); *se* —, to get up (16)  
**relier**, to bind  
**relieur**, *m.* bookbinder  
**relire**, to read over again  
**reliure**, *f.* binding  
**remarquer**, to notice  
**remercier**, to thank  
**remettre**, to deliver (50); *se* —, to recover; *se* — à, to settle down again  
**rémission**, *f.* pardon, forgiveness  
**remonter**, to go up; *faire* —, to push (66)  
**remords**, *m.* remorse  
**remplacer**, to replace; to take the place of  
**remplir**, to fill; to fulfil (conditions) (37); — *son rôle*, to do one's work (70)  
**remporter**, to win  
**remuer**, to stir (6)  
**renaître**, to reappear, come again (89)  
**renard**, *m.* fox  
**rencontre**, *f.* meeting; occasion (84)  
**rencontrer**, to meet  
**rendre**, to return, give back; to make return for (22); to render (81);

to express (33); — + *adj.*, to make; — *des dehors civils*, to return civilities (86); — *un arrêt*, to pronounce a judgment; *se* —, to surrender; *se* — à, to go to; to join (82); *se* — *coupable de*, to be guilty of (75); *je suis rendu*, I am quite convinced (18)  
**renfermé**, shut in (43)  
**renfermer**, to hold, contain; *se* —, to enclose oneself (2)  
**renommé**, famous  
**renommée**, *f.* fame  
**renoncer**, to give up all hope, give up  
**renouveler**, to renew  
**rentes**, *f.* income  
**rentrer**, to come back into, return to (69); — *dans leur liberté*, to recover their freedom (69)  
**renvoyer**, to send back  
**répandre**, to shed, spill; *se* —, to spread; *répandu*, widespread (61)  
**reparaître**, to reappear  
**réparer**, to repair; to remedy (73); to retrieve (58, 64)  
**repartir**, to be off again (25)  
**répartition**, *f.* assessment  
**repas**, *m.* meal  
**repentir**, *m.* repentance  
**repentir** (*se*), to repent, regret  
**répertoire**, *m.* stock of plays  
**répéter**, to repeat; to rehearse (37)  
**répétition**, *f.* rehearsal; — *générale*, dress rehearsal  
**replier** (*se*), to fold oneself up, to shrink (2); to fold back (42)  
**répondre**, to reply, answer; to fulfill (6)  
**repos**, *m.* rest  
**reposer**, *se* — to rest; *reposée*, still (water)  
**reprandre**, to answer, reply, regain (31); — *la parole*, to recover speech (75)  
**représentation**, *f.* performance; *se donner en* —, to make a show of oneself (33)

- représenter**, to represent (32); to relate (37); to recall (42)  
**réprimander**, to scold  
**repriser**, to mend  
**requis**, required; requisite (74)  
**rescapé**, *m.* survivor  
**réseau**, *m.* net-work  
**résoudre**, to solve  
**respect (donner du)**, to inspire reverence (37)  
**respirer**, to breathe  
**ressauter**, to start (75)  
**ressemeler**, to sole anew  
**ressentir**, to feel; *s'en* —, to show the result of it (49)  
**resserrer (se)**, to become closer  
**ressort**, *m.* strength (23)  
**ressource**, *f.* resource, means of protection (77)  
**restaurer (se)**, to eat  
**reste (au)**, moreover  
**rester**, to remain; to stay; — *coi*, to remain quiet  
**restreint**, limited (70); restricted (5)  
**retenir**, to keep, hold; to restrain, hold up  
**retirer**, to derive (64)  
**retomber**, to fall again  
**retour**, *m.* return; *au* —, on returning  
**retraite aux flambeaux**, *f.* torch-light procession  
**retrancher**, to take away, subtract; to cut off, away  
**retrousser**, to turn up (15); *nez retroussé*, pug nose  
**retrouver**, always to depend upon (38)  
**résulter**, to be the result of  
**résumer**, to give a summary  
**rétablir (se)**, to recover  
**retenir**, to remember  
**retirer**, to draw back; to pull in (27); derive (54); *se* —, to withdraw, retire  
**rétribuer**, to remunerate  
**réuni**, combined (72)  
**réunion**, *f.* meeting  
**réunir (se)**, to assemble, meet, unite  
**réussir**, to succeed; — *à un examen*, to pass  
**revanche (en)**, on the other hand  
**rêve**, *m.* dream  
**réveil**, *m.* awaking (9)  
**réveiller**, to awake; *se* —, to wake up  
**révéler**, to reveal  
**revenant**, *m.* ghost  
**revenir**, to come back, return; to be the lot of (31)  
**revenu**, *m.* income; *pp.* returned  
**rêver**, to dream  
**réverbère**, *m.* street-lamp  
**rêverie**, *f.* day-dream  
**revers de fortune**, *m.* misfortune  
**revêtir**, to put on, clothe; to assume (33)  
**rêveur**, preoccupied (2)  
**revoir**, to see again  
**revue**, *f.* review; *passer en* —, to review  
**rhume**, *m.* cold  
**ricaner**, to grin  
**rideau**, *m.* curtain, tormentor  
**rider (se)**, to wrinkle  
**ridicule**, ridiculous; *m.* folly (33)  
**rien (ne)**, nothing; — (*autre chose*) que, nothing but  
**rigide**, rigid, stiff  
**rigoureux**, strict; exacting (51)  
**rigueur**, *f.* rigor, severity; *à la* —, if necessary  
**riposter**, to counter-attack (6); to parry and thrust (fencing) (77)  
**rire**, to laugh, laugh at  
**risée**, *f.* brawl  
**risquer (se)**, to take a risk  
**rive**, *f.* bank  
**riverain**, adjacent to a river  
**robe**, *f.* dress  
**rôle**, *m.* part, part played, character  
**roman**, *m.* novel; — *feuilleton*, serial novel; — *cinéma*, serial (moving pictures)  
**romance**, *f.* love-song  
**romancier**, *m.* novelist  
**romanesque**, *m.* romantic feeling

rompre, to break  
 ronce, *f.* bramble  
 ronger, to gnaw  
 roseau, *m.* reed  
 rosée, *f.* dew  
 rôti, *m.* roast meat  
 rouer, to torture on a wheel  
 rougeâtre, reddish  
 rougeaud, ruddy, red faced  
 rougeur, *f.* blush  
 rougir, to blush, be ashamed  
 rouler, to roll  
 roulis, *m.* rolling  
 roulotte, *f.* gipsy's van  
 route, *f.* road, way; path; **en** —, on the way  
 routinier, fallen into a rut  
 roux, red  
 royaume, *m.* kingdom  
 ruban, *m.* ribbon  
 rude, harsh, hard, difficult, rigorous  
 rudesse, *f.* roughness  
 ruer, to kick; **se** — sur, to dash at, upon  
 rugir, to roar  
 rugosité, *f.* roughness  
 ruisselant, streaming, dripping  
 ruminer, to turn over in one's mind (*lit.* to ruminate)  
 ruse, *f.* artifice, will, trickiness  
 rusé, sly, cunning  
 rustique, country (dance) (28)  
 rythmer, to mark the rhythm

sable, *m.* sand  
 sabot, *m.* hoof, wooden shoe  
 sabotier, *m.* clog-maker  
 sacré, holy  
 sacrifier (**se**), to make sacrifices  
 sage, sensible, judicious; wise  
 sagesse, *f.* wisdom; Sagesse, the Proverbs  
 sain, healthful, good for the health  
 saint, holy, sacred  
 Saint Jean (la) = la fête de Saint Jean, *see* "fête"  
 saisir, to seize; to impress (34)  
 saison, *f.* nouvelle, springtime

saler, to salt  
 salir, to soil; **se** —, to get dirty  
 salle, *f.* room; house (32); auditorium (37); hall, parlor (57); — basse, groundfloor parlor (28); — de classe, classroom; — de musique, music room; — de spectacle, theatre, playhouse; assembly room (48)  
 salons, *m.* society gatherings, society (46)  
 salubre, healthy, wholesome  
 saluer, to take off one's hat; to greet; to bow to  
 salut, *m.* salutation  
 sanction, *f.* punishment; punishments and rewards  
 sang, *m.* blood; race (65); — froid, composure; **de** — froid, remaining composed, cold-blooded, impassive  
 sanglant, bleeding  
 sanglier, *m.* wild boar  
 sanglot, *m.* sob  
 sans, without; — fil, wireless  
 sans-gêne, *m.* offensively free manners  
 santé, *f.* health  
 sappeur, *m.* sapper  
 sarment, *m.* vine branch, twining stem  
 satiriser, to laugh at  
 saumon, *m.* salmon  
 saumure, *f.* brine  
 saut, *m.* leap, jump  
 saute-ruisseau, *m.*, errand boy  
 sauter, to jump, spring, jump over  
 sauterie, *f.* little private dance  
 sauvage, wild, inhuman, savage  
 sauver, to save, rescue  
 savane, *f.* savanna, prairie  
 savant, *m.* learned man, scholar  
 savetier, *m.* cobbler  
 savoir, to learn (85); to know; **en** — long, to know a lot; *m.* knowledge  
 savoir-vivre, *m.* good breeding, good manners  
 savourer, to relish, enjoy  
 scandaliser, to shock

- scander**, to scan  
**scaphandrier**, *m.* diver, man working under water  
**scène**, *f.* stage, scene  
**sciemment**, knowingly; consciously (85)  
**science**, *f.* accomplishment (42); knowledge  
**scintiller**, to sparkle, twinkle  
**scolaire**, school (year)  
**séance**, *f.* sitting  
**sec**, *sèche*, dry; drawn (2); sharp (25)  
**sécheresse**, *f.* drought  
**secouer**, to shake  
**secourable**, charitable, ready to help  
**secourir**, to help, relieve  
**secours**, *m.* help, relief  
**secousse**, *f.* jolting, jerk  
**sécurité**, *f.* safety  
**séduire**, to fascinate  
**séduit**, enticed (13)  
**seigneurial**, of the lord, by the feudal lord  
**seigneurie**, *f.* manor  
**sein**, *m.* bosom, breast; *du — de*, from the midst of  
**séjour**, *m.* residence, dwelling-place, sojourn  
**sel**, *m.* salt  
**selon**, according to  
**semaine**, *f.* (à la), by the week  
**semblable**, neighbour, fellow, fellow being  
**semblant d'amitié**, *m.* pretence of friendship  
**sembler**, to seem  
**semelle**, *f.* sole  
**sens**, *m.* sense; direction (42, 69)  
**sensé**, sensible  
**sensible**, keenly felt; sensible, obvious; sensitive  
**sentier**, *m.* path  
**sentiment**, *m.* feeling; sense (77); scent (93)  
**sentinelle**, *f.* sentry  
**sentir**, to feel; *se —*, to feel, be conscious of (64); to reveal (9); *se faire —*, to make itself felt  
**septentrional**, northern  
**série** (travail en), quantity production  
**serment**, *m.* oath  
**serpent**, *m.* snake  
**serré**, thick (98); *serried* (79); *les épaules —es*, with shrunken chest (2)  
**serrer**, to tighten (16); to press, clasp, hug; to grip (31)  
**service**, *m.* service, use; course (12)  
**servie** (table), served, prepared  
**servile**, fawning, meanly submissive  
**servir**, to serve; to serve up, put on the table; to be useful; — *à*, to be used to; *se — de*, to make use of  
**serviteur**, *m.* servant  
**seuil**, *m.* threshold  
**sévérité**, *f.* sternness, severity  
**seyant** (être), to be becoming  
**siamoise flambée**, *f.* kind of cotton material (68)  
**siècle**, *m.* century  
**sied** (il) mal, it is unfitting  
**siège**, *m.* seat  
**siffler**, to hiss, whistle  
**sifflet**, *m.* whistle  
**siffleur**, *m.* hisser (46)  
**signe**, *m.* sign, badge  
**signet**, *m.* bookmark  
**signifier**, to mean; to let it be known  
**silencieux**, quiet, noiseless, silent  
**sillon**, *m.* furrow  
**singe**, *m.* monkey  
**singularité**, *f.* conspicuousness  
**sinistre**, *m.* disaster  
**sinistré**, *m.* sufferer  
**sinon**, if not, otherwise  
**site**, *m.* site, view  
**sitôt que**, as soon as  
**situé**, elevated  
**sobre**, temperate  
**société**, *f.* society; company; mankind; *vie en —*, social existence; *de —*, social  
**socque**, *m.* galoche, clog  
**soi**, oneself; *de — même*, by oneself

soie, *f.* silk  
 soif, *f.* thirst, great desire  
 soigner, to take care of, nurse;  
   to treat  
 soigneusement, carefully  
 soin, *m.* care, attention; duty (94)  
 soirée, *f.* evening party; — dan-  
   sante, dancing party  
 sol, *m.* ground  
 solaire, sun  
 soldat, *m.* soldier; simple —, pri-  
   vate soldier  
 solennités, *f.* solemn occasions (15)  
 solidarité, *f.* trade-unionism (71)  
   joint responsibility  
 solide, strong  
 soliste, *m.* soloist  
 sombre, dark  
 sombrer, to go down, sink  
 somme, *f.* sum of money; en —,  
   after all, to conclude  
 sommeil, *m.* sleep  
 sommer, to summon  
 son, *m.* sound  
 songe, *m.* dream  
 songer, to think; — à, to think of  
 sonner, to strike (68)  
 sonnette, *f.* bell  
 sorcellerie, *f.* witchcraft, sorcery  
 sorcier, -ère wizard, witch  
 sort, *m.* fate, fortune, lot  
 sorte, *f.* kind; de la —, in this way;  
   so, thus; de — que, so that  
 sortie, *f.* (pupils) coming out (of  
   school) (98); à la —, on leaving  
   (52); privé de sortie, kept in  
 sortilège, *m.* spell  
 sortir, to come out; to rise from  
   one's seat (37); — del'idée, to for-  
   get; être sorti de, to issue from;  
   au —, on leaving, at the end of  
   (49); faire — de, to take out of  
 sot, *m.* stupid, silly  
 sottise, *f.* stupidity; silly tale  
 souci, *m.* anxiety, care  
 souffler, to blow, blow out; to  
   prompt; sans — mot, to keep  
   silent  
 souffleur, *m.* prompter  
 souffrance, *f.* suffering

souffrant, ill, indisposed  
 souffreteux, sickly  
 souffrir, to suffer; bear, endure;  
   faire —, to cause suffering to  
 souhaïter, to wish  
 soulager, to relieve  
 soulever, to lift  
 soulier, *m.* shoe  
 souligner, to underline  
 soumettre, se —, to submit  
 soumis, submissive, respectful;  
   être — à, to be under (69);  
   subjected.  
 soupape, *f.* valve  
 soupçonneux, suspicious, wary  
 soupir, sigh, breath; dernier —  
   last gasp, breath  
 soupirer, to sigh  
 souple, supple, soft  
 sourcil, *m.* eyebrow  
 sourd, deaf; whispered  
 souriant, agreeable  
 sourire, to please, delight; to smile  
 souris, *f.* mouse  
 sous, under  
 sous-marin, *m.* submarine  
 sous-officier, *m.* non-commissioned  
   officer  
 sous-sol, *m.* basement  
 soustraire à (se), to elude, get out  
   of  
 soutenir, to keep up, keep; to sus-  
   tain; se —, to help each other  
 souterrain, *m.* underground pas-  
   sage, cave, vault  
 souvenir, *m.* memory, recollection  
 souvenir (se), to remember  
 souvent, often; le plus —, most of  
   the time  
 souverain, *m.* sovereign; *adj.* su-  
   preme  
 soyeux, silky  
 Spartiate, *m.* Spartan  
 spectacle, *m.* spectacle, show  
 spectateur, *m.* looker-on  
 spectre, *m.* ghost  
 stade, *m.* stadium  
 stalle, *f.* orchestra stall  
 statut, *m.* law (club)  
 sténographie, *f.* shorthand



stérile, fruitless, lean  
 stylo, *m.* fountain-pen  
 subir, to be subject to; to undergo,  
   suffer  
 subsister, to live, exist, subsist  
 substance, *f.* material  
 sucer, to suck  
 succession, *f.* inheritance  
 succomber, to be overcome  
 succulent, rich, juicy  
 sucreries, *f.* sweets  
 Suède, *f.* Sweden  
 sueur, *f.* perspiration  
 suffire, to be sufficient  
 suffisamment, enough  
 suffocant, stifling, suffocating  
 suicider (se), to kill oneself, com-  
   mit suicide  
 suite, *f.* continuity (91); à la —  
   de, as a consequence of (80);  
   par — de, in consequence  
   of; dans la —, later on; de —,  
   in succession (87); tout de —,  
   very early (85)  
 suivant, following; according to  
   (42)  
 suivre, to follow; to obey (5)  
 sujet, subject; — à, subject to  
 sujétion, *f.* constant obligation,  
   constraint  
 superflu, needless, unnecessary  
 supérieur, *m.* superior officer,  
   senior officer  
 suppléer, to supplement  
 supplice, *m.* condemnation to  
   death, torture  
 supplicier, to execute a person  
 supplier, to beseech  
 supporter, to bear  
 suppression, *f.* loss (70)  
 supprimer, to abolish; to suppress,  
   do away with  
 sûr, safe, sure; bien —, certainly  
 surchargé, too elaborate (19)  
 surcharger, to overburden (28)  
 surcroît (par), *m.* in addition  
 sûreté, *f.* certainty; en —, safe  
 surmener, to overtire  
 surmonté de, crowned, topped  
   with (95)

surprenant, surprising, astounding;  
   wonderful  
 surprendre, to catch; to happen to  
   get hold of (41)  
 surtaxe, *f.* fine  
 surtout, especially, above all  
 surveillant, *m.* usher (in a school)  
 surveiller, to watch; to supervise,  
   look after, keep an eye on; se  
   —, to govern oneself (50)  
 survivance, *f.* survival  
 survivant, *m.* survivor  
 susceptible de, capable of  
 suspendre, to suspend, stop, put a  
   stop to for a time  
 suspendu à, hanging from (94),  
   over (95)  
 sympathique, which attracts (not  
   shows) sympathy  
 système, *m.* arrangement; — Tay-  
   lor, Taylorism

tableau, *m.* picture  
 tache, *f.* stain  
 tâche, *f.* task  
 taciturne, silent  
 taille, *f.* build, height; waist (15);  
   avoir de la —, to have a well  
   marked waist line  
 tailler, to sharpen to a point; to cut  
 tailleur, *m.* tailor  
 taire (se), to keep silent, quiet; to  
   be hushed, stilled  
 tambour, tambourin, *m.* tambour-  
   ine  
 tandis que, while  
 tangage, *m.* pitching  
 tant, so much; — de, so many; —  
   que, as long as  
 tantôt, a little while ago; — ... —,  
   now ... now  
 tapissé, carpeted  
 tapissier, *m.* upholsterer  
 tapissière, *f.* delivery wagon  
 talon, *m.* heel; — Louis XV, high  
   French heel  
 tâtons (à), feeling one's way  
 teindre, to dye  
 teint, *m.* complexion  
 teinturier, *m.* dyer



tel, such; tel ou tel, such and such  
téléphoniste, *m. f.* telephone operator

téméraire, venturesome, bold

témérité, *f.* venturesomeness

témoignage, *m.* proof, instance

témoigner, to bear witness; — de la reconnaissance, show thankfulness

témoin, *m.* witness

tempérament, *m.* constitution, moderation

tempérant, temperate

tempête, *f.* storm

temps, (tout le), all through (my life) (40); de — en —, from time to time; — chaud, warm weather, summer

tendre à, to tend to; — la main, to hold out one's hand, beg

tendresse, *f.* tenderness

ténèbres, *f.* darkness, night

tenez! well, now! (13)

tenir, to hold, take; — parole, to keep word; — tête, to stand firm; y —, to stand, put up with (46); — de la place, to play a large part (91); — de, to have heard, learned from (61); se —, to stand, be

tentative, *f.* attempt

terme, *m.* expression

terminer, to finish, end

ternir, to tarnish, dull

terrain, *m.* ground, soil; lot

terrasser, to throw to the ground

terre, *f.* earth, dry land; ground; ground floor; — battue, hard-beaten ground; sur la —, on earth

testament, *m.* will

tête, *f.* head; — à- —, in private

tétraèdre, tetrahedral

théâtre, *m.* stage, theatre

Thébain, *m.* man of Thebes

thème, *m.* translation into a foreign language

thèse, *f.* (pièce à), problem play

Tiers-État, *m.* Third Estate, common people

timbre, *m.* stamp

timbrer, to stamp

tige, *f.* leg

tiré, drawn

tirer, to derive (57); — (le canon, un coup de pistolet, fusil), to fire; — profit to profit by; — les larmes des yeux, to make a person weep; — vanité, to be proud of; — à sa fin, to come to the end, be nearly out; — les cartes, to tell fortune; — parti de, to take advantage of

tireuse de cartes, *f.* fortune teller

tiroir, *m.* drawer

tisonner, to stir the fire

tissage, *m.* weaving

tisser, to weave

tisserand, *m.* weaver

tissu, *m.* material

titre, *m.* title; à double —, for two reasons

titré, titled

toile, *f.* linen cloth

toison, *f.* fleece

toit, *m.* roof

tombée, *f.* fall; — de la nuit, twilight

tomber, to fall, fall away, disappear; — malade, be taken ill

ton, *m.* sound

ton (bon), tone, fashion, bon ton

tonnerre, *m.* thunder

toque, *f.* judge's cap

torchère, *f.* torch lamp

tort (donner), to condemn; avoir —, to be wrong

tôt, early

totalité, *f.* all of them

toucher, to touch; — le but, to reach the aim; *m.* touch

touffe, *f.* cluster

touffu, bushy

toujours, still, always

tour, *m.* turn; jouer un —, to play a trick; — à —, by turns; à — de bras, with all their might; — de force, feat of skill

tourbillon, *m.* cloud (100); whirl (87)

tourelle, *f.* turret

tourisme *m.* (société de), touring society  
 tourmente de neige, *f.* snowstorm  
 tourmenté, troubled (40)  
 tournant, *m.* spiral (6)  
 tourner, to turn; — le commutateur, to switch on, off; — au sévère, to turn severe  
 tournoi, *m.* tournament  
 Toussaint, *f.* All Saints' day  
 tousser, to cough  
 tout à fait, altogether; tout en, and all the while (66)  
 tracé, marked out (38)  
 tracer, to draw up (2)  
 trafic, *m.* sale, barter (33)  
 trahir, to betray; se —, to give oneself away  
 trahison, *f.* treachery  
 traîneau, *m.* sleigh  
 trainée, *f.* track  
 trainer, to drag out (66); to hang (18); to creep (7); to linger (97)  
 traire, to milk  
 trait, *m.* shaft (9, 83); feature (3, 63); deed (40)  
 traité, *m.* treaty, contract  
 traiter, to treat; to make arrangements; to deal with (34, 73); to call (51)  
 tramway, *m.* street car  
 tranchant, cutting  
 tranche, *f.* edge (of a book); —s dorées, gilt edges  
 tranchet, *m.* shoemaker's knife  
 transatlantique, *m.* ocean liner  
 transport, *m.* sending (91)  
 traquer, to beat up (26)  
 travail, *m.* work; *pl.* labor (83)  
 liberté du —, right to work  
 travailleur, *m.* workman, worker; *adj.* hard-working  
 travaux forcés, hard labor  
 travers (à), through, among  
 traversée, *f.* passage  
 traverser, to go through; to pierce through, cross; se —, to grow across each other  
 travestir (se), to counterfeit (33)

trèfle à quatre feuilles, *m.* four-leaved clover  
 tremblement, *m.* nervous trembling; — de terre, *m.* earthquake  
 trempe, *f.* stamp, character; *see* donner (51)  
 tremper, to dip  
 trépigner, to stamp  
 trésor, *m.* treasure; treasury  
 trésorier, — payeur, *m.* treasurer  
 tribunal, *m.* court  
 tricoter, to knit  
 tromper, to deceive; se —, to be mistaken, make a mistake  
 tromperie, *f.* deceit  
 trompeur, *m.* deceiver  
 tronc, *m.* trunk  
 trot (au grand), at full trot  
 trou, *m.* hole  
 troubadour, *m.* wandering minstrel  
 trouble, blurred, dim; *m.* disturbance  
 troubler (se), to lose self control  
 troupe, *f.* company  
 troupeau, *m.* flock, herd  
 trouver, to find; to discover; consider; aller —, to join (7); — moyen, to contrive; se —, to be, happen to be, happen; s'en — bien, to find one's advantage in; s'en — mal, to suffer for something; — bon, think it is a good thing  
 trouvère, *m.* minstrel  
 truelle, *f.* trowel  
 truite, *f.* trout  
 tuer, to kill  
 tuerie, *f.* slaughter  
 tulipier, *m.* tulip tree  
 tutoyer, to use *tu* and *toi* instead of *vous*  
 ulcérer, to gall  
 ultérieur, final, ulterior  
 uniquement, only  
 unir (s'), to join one another; to join, unite  
 usage, *m.* use; service (41); faire —, to make use of; à mon — personal  
 usé, worn out

**usine**, *f.* factory; — **à gaz**, gas works  
**usurier**, *m.* usurer  
**utilisable**, usable  
**utilité**, *f.* usefulness

**vacances**, *f.* vacation; holiday  
**vacarme**, *m.* row  
**vaillance**, *f.* valor  
**vain**, meaningless (48); **en** —, in vain

**vaincre**, to vanquish, overcome  
**vaincu**, *m.* vanquished man  
**vainqueur**, *m.* victor  
**vaisseau**, *m.* vessel, ship; — **à trois ponts**, three decker

**valet**, *m.* footman; — **d'écurie**, stable boy

**valeur**, *f.* value; **de** —, valuable;  
**homme de** —, man of worth, ability; **sans** —, worthless

**valeureux**, gallant

**valide**, strong

**vallon**, *m.* vale, valley

**vallonné**, undulating

**valoir**, to be worth; — **mioux**, to be better, more important (66);  
**se faire** —, to win distinction; to show off

**vanité**, *f.* conceit; vanity, lack of meaning

**vaniteux**, vain

**vannier**, *m.* basket maker

**vantard**, boaster

**vapeur**, *f.* steam; — **d'eau**, vapor; *m.* steamer

**vaquer à**, to attend to

**vaste**, huge, large

**véhicule**, *m.* vehicle

**veille**, *f.* eve

**veillée**, *f.* evening

**veiller**, to stay up; to watch (the fire); — **à**, to take pains to, be sure to

**veilleuse**, *f.* night-light

**vélocipède**, *m.* bicycle

**velours**, *m.* velvet

**velouté**, velvetlike

**venant (à tout)**, to the first comer

**vendre**, to sell

**Vendredi Saint**, *m.* Good Friday

**vengeance**, *f.* revenge

**venger**, to avenge; **se** —, to take revenge

**venir**, to come; — **de**, to have just; — **à bout**, to succeed after an effort; — **à penser**, it occurred to one (62); **en** — **aux mains**, to come to blows

**vente (se mettre en)**, to offer oneself for sale (33)

**venter**, to blow (wind)

**verdure**, *f.* green branches, leaves

**verglas**, *m.* sleet

**véritable**, true

**vérité**, *f.* truth

**vermeil**, red

**vernir**, to varnish; **soulier verni**, patent leather shoe

**vermisseau**, *m.* worm

**verre**, *m.* glass; — **grossissant**, magnifying glass

**verrier**, *m.* glass founder

**verrue**, *f.* wart

**vers**, towards; in the neighborhood

**verser**, to shed (78); to scatter (67); to pay (72)

**vestige**, *m.* trace

**veston**, *m.* jacket

**vêtement**, *m.* clothing, piece of clothing; clothes

**vêtir (se)**, to dress, clothe oneself

**viande**, *f.* meat, food

**vibrer**, to be moved, thrilled

**vide**, *m.* empty spaces; *adj.* empty

**vider**, to empty

**vieillard**, *m.* old man

**vieillesse**, *f.* old age

**vif**, quick; bright (9); living, lively (27); sprightly, lively (34); keen (93); strong (97); **à** —, to the quick

**vigne**, *f.* vine

**vigneron**, *m.* wine-grower

**vignoble**, *m.* vineyard

**vilain**, *m.* ugly

**villa mérovingienne**, dwelling of the Franks

**ville**, *f.* d'eau, watering resort

**vin**, *m.* wine

- violent, passionate; brilliant, (9)  
 violon, *m.* violin  
 virer, to turn  
 visage, *m.* face  
 viser, to aim at, aim  
 visièro, *f.* vizor  
 visite, *f.* consultation, examination; visitor; inspection  
 visiter, to search  
 vitesse, *f.* speed, rapidity  
 vivant, *m.* human being; living soul; *adj.* active (7); living, modern (54)  
 vivre, to live; — *de*, to live on; — *mal*, live a bad life (65)  
 voie, *f.* way, track; Voie Lactée, Milky Way  
 voile, *f.* sail (96); veil (6); covering (9)  
 voilé, cloudy  
 voilier, *m.* sailing boat  
 voir, to see; — *clair*, to see clearly  
 voisin, *m.* neighbor  
 voisinage, *m.* neighborhood  
 voiture, *f.* carriage, coach  
 voiturier, *m.* driver  
 voix, *f.*, voice; à — *basse*, in a whisper; à — *haute*, aloud; à *mi* —, in a whisper; *de vive* —, *viva voce*, orally; *aux* —! vote! (89)
- vol, *m.* theft, robbery; *au* —, on the wing, on the fly  
 volant, *m.* shuttle-cock  
 voler, to steal; fly  
 voleur, *m.* thief  
 volontairement, willingly, voluntarily  
 volonté, *f.* will  
 votant, *m.* voter  
 vouloir, to wish, desire, want; to maintain (3); — *bien*, (*condit.*) like (39)  
 voûter (*se*), to bend over  
 voûte, *f.*, vault, arch  
 voyage, *m.* trip; *par* —, on each trip  
 voyager, to travel  
 voyageur, *m.* traveller  
 vrai, true; *au* —, truly  
 vraisemblable, likely, probable  
 vrille, *f.* tendril  
 vue, *f.* sight; vision; mind (29); view (95); *en* — *de*, in view of  
 vulgaire, vulgar
- wagon-lit, *m.* sleeping car  
 wagon-restaurant, *m.* dining-car
- zèle, *m.* zeal, ambition



[illegible]

MF 5 34

Mr 26 '34

0 29 34

~~W 1234~~

08-35

1 2 3

0983



ALMA COLLEGE LIBRARY  
PC2121.C294  
Causons un peu



3 3190 00093 2202

WITHDRAWN  
from the  
Library  
Alma College

PC  
2121  
.C294

36966

